

PP 266
PP IV 1

352 A.12

32412

Ѥже сѡ на сѧ ст҃ѡ ѡ҆ пр҃ѣ

Не пр҃ѣ дѡ же ст҃ва хв҃ѣ м҃

Ни гарѡ ства іѵ хва
сн҃а дв҃ва сн҃а авраамлѣ
авраамь роди ісака · ісла
кь же, роди іакѡва · и
кѡв же, роди іюдѧ
и братїѧ его · іюдѧ
же роди, фаресаи зара
ѿ ѳамары · фарес же
роди есрѡма · есрѡм же ро
ди арама · арам же роди ам
инадава · аминадав же ро
ди нассона · нассон же ро
ди салмона · салмн же ро
ди воѡза ѿ рахавы · во
ѡз же роди ѡвїда ѿ

іоудажеродиелеакїма. е
акїмжеродиазора. азо
жеродисадока. садокжеро
хїима. ахїмжеродиелїоудж
иоудьжеродиелеазара. еле
зар жеродимаѳана. маѳа
жеродиіакова. іаксовжеро
ніѡсифамжжамарїина. и
неѫжеродисѧ іс нарицаемы
хс. Въсѣхъ жеродовьѡ
врама до двда, родовечеты
ринадесѣте. иѡ двда до прѣ
селенїавав ѵлѡнскаго, ро
довечетыринадесѧте. иѡ
прѣселенїавав ѵлѡнскаго
до ха, родовечетыринадесѧ
те. Іѵхво жерождьство,
сицебѣ. ѡбрѫченѣ оубобы
вшимтриегомарїиѡсі

сенжеродилидацрѣ. Д
жецрьро ,исоломонасѡ
евиі. соломѡнжеродн
ама. ровѡамжеродиа
віа. авіажеродиаса. аса
жеродиіѡсифата. іѡсиф
ажеродиіѡрама. іѡрамж
еродиѡзіѧ. ѡзіажерѡди
ама. іѡѳамжеродиахаз
а. ахазжеродиезекіѧ. е
зекіажеродимассіѧ. мана
сіажеродиамона. амонже
родиіѡсіѧ. іѡсіажеродиі
ехоніаибратіаегѡвъпрѣсе
леніевавѵлѡнское. попр
ѣселенижевавѵлостѣмь,
іехоніародисалаѳіилѣ. са
лаѳіилжеродизоровавелѣ. зо
ровавелжеродиавіоѵда

Инв. бр. 48239
БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

вже іωсіфь ѿсна. Сътвори же ꙗко же
ко же повелѣемоу аггльгнь, и
приꙗ женѫ своѫ. и не знаашее
ѫ дондеже роди сн҃ь свои пръвѣ
нець, и нарече имѧемоу іс. конец
в не. и оу ни. Іс оу же родѫшоу сѧ
въ виѳлеемѣ іюдеистѣмь въ
дни и рода цр҃ѣ, се вльсви ѿ въ
стокъ пріидошѧ въ іерлмь гл҃ѧ
ще. где есть рожь и сѧ цр҃ь іюде
искыи видѣхѡм бо ѕвѣзд же его
на въстоцѣ. и пріидохѡм покло
нити сѧемоу. слышавше же и
родь цр҃ь, смѫтишѧсѧ. и весь
ерлмь съ нимь. и събравсѧ архі
ереж и книжникы лю скыѧ, въ
прашаашеѡ ни где хс раждле
тьсѧ. ѡни же рекѡшѧемоу
въ віѳлеемѣ іоудестѣмь. та
ко бо писано е прркѡм. и ты ви

ѳ
м

ги. прѣжде даже не съ нѣстас
има, ѡбрѣтеся имѣщи в
ѿ дх҃а ст҃а. і ѡсиф же мѫж
же праведеньсыи. и не хотѧе
ѡбличити, въ схотѣ таи по
ститиѫ. сиѧ же емоу помысл
вшоу, се аг҃гль г҃нь въ сънѣ ѧви
сѧ емоу гл҃ѧ. і ѡсиф е сн҃оу д҃в
не оубоисѧ приѧти марїѧ же
твоеѫ. рождьше е бо сѧ въ не
ѿ дх҃а есть ст҃а. и родитъ же сн҃
и нарѣши имѧ емоу іс҃. тъ и бо
сп҃сетъ люди своѫ ѿ грѣхъ ихъ
се же въ себѣ ы да събѫдетсѧ
реченное ѿ г҃а прр҃ка ѿ гл҃ѧщем
се д҃ва аа въ чрѣвѣ прїиметъ. и
родитъ сн҃ь, и нарекѫтъ им
емоу емманоуиль. еже есть
азаемо с нами бг҃ъ. въ

Отроче съ Марїею мт҃ерїю его ; и па

дше поклонишѧсѧ емоу·
врѣзошѧ скровища своѧ,
принесошѧ емоу дары· злато· и
лївань· измирна· и ѿвѣть при
емше въ сънѣ, и не възврати
шасѧ къ иродоу, и нѣмь пѧте
мь ѡтидошѧ въ страна своѧ:
Ѿ Ѹрги· Ѿшедшем же имь,
се аг҃гль г҃нь въ сънѣ ꙗвисѧ іѡ
сифоу гл҃ѧ· въставь поими ѡ
трочѧ и мт҃рь его, и бѣжи въ
егѹпеть· и бѧди тоу дондеже
рекѫти· хощеть бо иродъ и
скати ѡтрочѧте да погоубить
е· ѡнже въставъ поѧть ѡ
трочѧ и мт҃рь его по цїѧ, и ѡтиде
въ егѹпеть· и бѣ тоу до оумр҃тїа
иродова да събѫдетсѧ реченое ѿ
гл҃а прр҃ѡ гл҃ѧщемъ· ѿ егѹпта въз
ѣ порожьствѣ хв҃ѣ· ѡшедшем же вльхм

Ѳлѣемѣ землѣ іоудованичимже
меншеесивъвладикаі оудов
истекебоизыдетьвлкаиже
оупасетьлюдимоѧіилѣ. то
гдаірѡтаипризвавьвлъхви
испытаѡнивремѧіавльшѧ
сѧсвѣзды. ипославъвиѳлее
мь, рече. шедшеиспытаитеизв
стноѡѡтрочѧти. егдажесѡ
крѣщетее, възвѣститеми
даиазьшедьпоклонѣсѧемоу
ѡниже послоушавшицрѣ, идо
шѧ. ісесвѣздаѧжевидѣше
навъстоцѣ, дѣшепрѣнимн
дондежепришедшиставръхо
идежебѣѡтрочѧ. видѣвше
жесвѣздѧ, възрадовашѧра
достіѧвелїеѧсѣлѡ. ипри
шедшевъхраминѧ, видѣшѧ

ѡроче

вь нидевъ земля іилевѧ. слиша
ше кеꙗко архелаѥ цр҃тво уетьвъ і
оудеи въ иродамѣсто ѡц҃а своѥ
го, оубоавсѧ тамо ити. вѣстьже
пріемь въ сънѣ, ѿиде въ страны
галилеискѫ. и пришедь въселисѧ
въ градѣ нарицаемѣмь на [illegible]
[illegible] да събѫдетсѧ реченое прр҃кы.
ꙗко назореи нареченсѧ. кѡ въ сѣмь
тріемь. въ дни же ѡны, пріиде
іѡанны кр҃тель, проповѣдаѫ въ
поустыни іоудеистѣи гл҃ѧ. пока
ітесѧ приближи бо сѧ цр҃тво ѥ
нб҃ное. себо ѥ реченоі саиемь прр҃кѡм
гл҃ѧщемь. гл҃а въ піѫщаго въ поу
стыни. оуготовайте пѫть гн҃ь.
правы творите стьсѧ его. тъ
же іѡанны имѣѧщеризѫ своѫ ѿ
власьвелбѫжь, и поясь оусні а
ныи ѡчрѣслѣ свои. ꙗдь же его

ва сн҃ь мой. Тогда и р[illegible]
дѣвы ꙗко порѫганъ бысть с[illegible]
х[illegible] разгнѣвасѧ ѕѣлѡ. и п[illegible]
вь, изки въсѣдѣти сѫщѫ ꙗ[illegible]
ви флеемѣ и въ всѣхъ прѣдѣлѣхъ
еѧ ѿ двою лѣтоу и ни жеⷨ по вр[illegible]
мени еже еиспыта ѿ влъхови
тогда събыстсѧ речено еере
емь прⷪ҇рⷪ҇ко гл҃ѧщи емь. гл҃а въ
мѣ слышань бысть. плачь и р[illegible]
данїеи въ плъмисѡсь. рахїль
плачѧщи сѧ чѧдъ свои. и не тѧ[illegible]
ше оутѣшити сѧ ꙗко нѣсѧ т[illegible]
Оу[illegible]шоуже ірѡдоу, се аггль
гн҃ь въ сънѣꙗвисѧ іѡсифоу в
егѵптѣ гл҃ѧ. въставь поими ѿ
трочѧ и мт҃ерь его, иди въ землѧ
ізлевѧ. измрѣшѧ бо искѫщеи
дш҃ѧ ѿ трочѧте. ѡнже въста
вь поѧть ѿ трочѧ и мт҃ерь его

ивани д

въ покаанїе · грѣды иже по
мнѣ крѣплѣи мене есть · емоу
же нѣ емь достоинъ са по гы нести
тъ и вы кръстить дх҃ѡм стыимь ·
ко сѫ емоу же лопата въ рѫцѣ
его · и потрѣбить гоумно своѥ
и съберетъ пшеницѫ своѫ въ ж
итницѫ плѣвы же жетъ ѡгне
мь не гаш[illegible]мь · тогда · прихо
дить іс ѿ галилеѫ на іѡрданъ
къ іѡанноу кр҃титисѧ ѿ него ·
іѡанн же възбранѣаше емоу
гл҃ѧ · азъ трѣбоуѫ ѿ тебе кр҃ти
тисѧ, и ты грѣдеши къ мнѣ;
ѿвѣщавже іс речекъ немоу ·
ѡставиннѣ · тако бо подобно е
намь испльнити въсѣ ка пра
вда · тогда ѡставиннѣ · и кръ
щьсѧ іс · възыде абїе ѿводы
на ст҃ое бг҃о ꙗвленїе, на ѹ҃р. г҃н҃е ѕ҃
въ вр҃мѣ ѡ҃н прїиде іс.

бѣ прѧсиимедьдивїи тогда
исхождаашекъ немоу іерлим
и въсѣхы оудеѥа. и въсѣстрана и
рданскаа. и кръщаахѫсѧ въ іѡ
нѣ ѿ него. исповѣдаѫщи грѣ
хы своѧ • видѣвже мно гы фа
рисѧи и садоу кеѫ грѧдѫщѫ на
кръщенїе его, реѧ имь ищѧ ... е
хїдновa • кто сказавамь бѣжа
ти ѿ грѣдѫщаго гнѣва. сътво
рите оубо плодь достоинь покаа
нїа. и не начинаите сл҃ати въ себѣ
ѡ а҃имамы авраама • сл҃ѧ бова
мь. ꙗко можеть бъ ѿ камнїа сего
възвигнати чада авраамоу. оу
же бо и се кыра при корени дрѣва
лежить. въсѣко оубо дрѣво не
творити плода добра, посѣ
ѥмо бываеть и въ ѡгнь вмѣт
ѥмо • а зъ оубо кръщаѫ вы водоѫ

връзисѧ низъ · писано бо е ꙗко
аггл ѡ своимь заповѣсть ѡ тебѣ
съхранить тѧ и на рѧкоу въз мѫ
ть тѧ да не когда прѣтъ к неши
ѡ камень ногы твоеѫ, рече же е
моу іс · пакы писано е · не и
скоуси шга бга своего · пакы
поѧть и дїаволь на горѫ вы
сокѫ зѣло · и показа е моу
въ сѣ цртвїа мира и славѫ и
и гла е моу си въ сѣ тебѣ дамь
аще падь поклонишимисѧ ·
тогда гла е моу іс · иди за мно
ѫ сатана · писано бо е · гоу бгоу
твое моу поклонишисѧ и том
оу едино моу послоужиши · то
гда ѡставиѝ дїволь · и се аггли
пристѫпишѫ и слоужаахѫ е
моу ко сѫ по просвѣ слышавѫ е іс
ꙗко іѡаннь прѣданьбы, ѡти
не по просвѣ · въ врѣ ѡн, слышавь іс ꙗко

сѫ попросѣ · бавѣѡ, ѥ҃ѕ҃ѣ҃ѣ҃ѣ

борьбарь. и реи симаграде
та помнѣи сътворя вылови цѣ
лкѡ. ѡнаже абіе ѡставлъ
шамрѣжа, понемьидоиста, и
прѣшедь ѿтѫдоу, видѣи наа
два брата. іакѡва зеведеѡва.
и іѡана брата егѡ въ корабли сѫ
зеведеѡмь ѡцемь ею за вѣза
ѫщемрѣжѫ своѫ. и возва
ѧ. ѡнаже абіе ѡставлъша ко
рабль и ѡца своегѡ, понемьидо
ста. и прохождаашѫ въ сѣга
лилеа іс оучѧ на съ имниц ихъ.
проповѣдаѫ еѵлїе цртвїа.
и цѣлѣѫ въ сѣкь недѫгь и въ
сѣкѫ ѧзѫ въ людех. ко не в
и изыде слоухь егѡ по въсеи сѵріи.
и приведошѫ емоу въ сѣ ко щѫ
ѧ разлычными недѫгьи истра
пне л по н ни и на прѣ г ѡе

де въ галилеѧ и ѡставльна зарє
ть. пришедь въ селисѧ въ капернѧ
оумь въ поморїе въ прѣдѣлѣхъ
завоулоньи и нефѳалимлѣ. хъ
да сѣ бѫдетьсѧ реченное ісаїемъ
прр҃ко ѿ сл҃ѧщемь землѣ завоу
лѡнѣ и землѣ нефѳалимлѣ пѫ
ть морѣ ѡбоньполь іѡрдана га
лилеа ѧзыкь. людїе сѣдѧщеи въ
тмѣ, видѣшѫ свѣтьвелїи. сѣдѣщ
ь въ странѣ и сѣни съ мр҃тнѣи, свѣ
въ сїаимь. ѿтоли начѧть іс҃ пр
повѣдати и гл҃ати покаитесѧ.
прижи бо сѧ цр҃тво нб҃ное. ко не
попросвѣщенїи. ходѣже при мо
ри галилеи стѣмь, видѣ въ два
братасї мона, нарицаемаго
петра. и андреа брата его, въ мѣ
тѧѫщемрѣжѫ въ море. бѣста
н҃. в҃ по въ сѣсты. въ врѣ ѿ ходѧ іс
примо

женимиротворци, ꙗкотисно ѡ
вебжїи нарекѫтсѧ. блаженииз г
нанипра вды ради, ꙗкотѣхьє
цртвїенбное. блажени есте
єгда поносѧтьвамь. и иждє
нѫтьи рекѫтьвъсѣкьзлъ глъ
навылъжѫщеимене ради. ра
итесѧ и веселитесѧ ꙗкомъзда
вашамнѡгана нбсе. ко прп
бнымь. Такобѡ изгнашѧ пророкы
иже бѣше прѣжде вась. вы єсте со
ль земли. аще же соль ѡбоуꙗєть,
чимь ѡсолитсѧ. никъче сомоу
можеть ктомоу, тъчи ждаисы
пана бѫдеть вънь. и попирлема
члкы. ко вто Вы єсте свѣтьми
роу. не можеть градь оукытисѧ
врьхоугорыстоѫ. ни въжагаєть
свѣтилникь и поставлѣѫ єго
подьспѫдомь. нѫ на свѣщни

стлеѡбще. регь своиоученикомъ вы
єсте свѣтьмир

Бто а[illegible] ѿ, поісѣидоша
стми ѡдръжилы. и бѣсны. и
мѣсѣчныя и ѡслабленыи жила
ми. и исцѣлїя. И понемь и до
народи мнози ѿ галилеѧ и де
сѧти градь; и ѿ іерлмаи іоу
ѧ. и съ ѡного полоу іѡрдана
оузрѣвже народы, възыде на
горѧ. и сѣдшоуемоу, приста
пишѧ къ немоу оученици его.
и ѿвръзе оуста своа, оучѧше ѧ
глѧ, блаженинищїи дх҃ѡ ꙗ
ко тѣхь е҆ цр҃твїе нб҃ное. блаже
нїи плачѧщеи, ꙗко ти оутѣшѧ
тсѧ. блаженикротцїи. ꙗко
ти наслѣдѧть земля. блаже
ни алчащеи и жѫждѫщеи пра
вды, ꙗко ти насытѧтсѧ. бла
жени милостивїи, ꙗко ти помі
лованибѫдѫть. блаженичистїи
срцемь. ꙗко ти бг҃а оузрѧть. бла

жени

нкное. слышасте ꙗко репо кыдрев
нимь. не оукнеши. иже бо оукнеть,
повиненьесѫдоу. азже глѧвамь.
ꙗко въсѣкъ гнѣваѫисѧ на брата
своего въсоуе повиненьесѫдоу. и
же бо аще речеть братьу своемоу
рака, повиненьесъ нимищоу. а иже
аще речеть ѧроде, повиненьесе ен
огньнѣи. аще оубо принесеши
дарь свои къ олтарю. и тоу помѣ
неши ꙗко брат вои имать нѣчто
на тѧ, оставитоу дарь твои пр
олтаремь. иш е прѣжде съмирисѧ
съ братомь своимь, тогда приш е
принеси дарь свои. бѫди оувѣща
ваѫсѧ съ съперникомь своимь скоро
дондеже еси на пѫти съ нимь. да
не прѣдасть тебе съ пе рникь сѫдїи
. и сѫдїа тѧ прѣдасть слоузѣи
въ темницѫ въ врѣкет тѧ. ами

цѣ, и свѣтъ въ сѣмь иже въ храми
нѣ сѧть. тако да просвѣтитсѧ
свѣтъ вашь прѣдь чл҃кы. ꙗко да
видѣть ваша добра а дѣла, и про
славѣть ѡц҃а вашего иже еси на нб҃се
не мните ꙗко прїидох разорити зако на или
прр҃кы. не прїидох разорити нѫ исп҃ль
нити. а мин бо гл҃ѧ вамь. донде
же прѣидеть небо и земля, і ѡ
та єдинѫ или єдина чрьта не прѣи
деть ѿ закона донде же въ сѣбѫ
деть. иже аще оубо разорить єди
нѫ заповѣдїи сих малых. и наоучи
ть тако чл҃кы, мнїи нарѣчетсѧ въ
цр҃твїи нб҃снѣмь. а иже сътворить
и наоучить, сѣ велїи нарѣчетсѧ въ
цр҃твїи нб҃снѣмь. ко ст҃ителемь
гл҃ѧ бо вамь. ꙗко аще не избѫде
ть правда ваша паче книжникь
и фарисеи, не вънидете въ цр҃твїе

ср҃ѣ а не. рѣгъ своимъ оученикомъ. аще не забѫде

нб҃ное

се прѣлюбодѣ иннаго, творить
ѧ прѣлюбыдѣати. иже поущени
цѧ поиметь, прѣлюбыдѣеть.
ко ч҃е Пакы слышасте ꙗко реноб҃ы
древнымь, не вельжѫ клънешисѧ.
въздаси же гв҃и клѧтвы твоѧ. а
зъ же гл҃ѧвамь не клѧтисѧ въ сѣ
ко. ни нб҃омь ꙗко прѣстолье
бж҃їи. ни землеѫ, ꙗко подьножїе
е҃ нѡгамаего. ни іерл҃момь, ꙗко гра
дьесть великаго цр҃ѣ ни же главоѫ своє
ѫ кльнисѧ, ꙗко не можеши власаеди
ного бѣла или чирна сътворити. бѫди
же слововаше ѥи. ѥи. ни. ни. ли
хоеже сею ѿ приꙗзниесть. слышасте
ꙗко реноб҃ы. ѻко за ѻко. изѫбь за зѫ
бь. азъ же гл҃ѧвамь. не противитесѧ
злоу. нѫ аще тѧ кто оударить въде
сна аланита, ѡбрати емоу и дроугѫ.
и хотѧщо моусѫдь прїѧти сто боѫ

ньглѧ тебѣ, неизъдеши ѿтъ доудо
ндоже въздаси послѣдніи кондра
ть. ко срѣ. Слышастеꙗко речено бы
непрѣлюбодѣи сътвориши. азъ же глѧ
вамь. ежеꙗко въсѣкь иже възрить
на женѫ съ похотїѫ, оуже любы сътво
съ неѫ въ срцѣ своемь. аще ѻко твоеде
съ блажнѣеть тѧ, измии въръзи ѿ
себе. оунѣи бо ти есть да погыбнеть
единь оудь твои, а не въсе тѣло тво
е въ въръжено бѫдеть въ геенѫ. аще
десна а твоа рѫка съ блажнѣеть
тѧ, оусѣци ѫи въръзи ѿ себе, оунѣ бо
ти есть да погыбнеть единь
оудь твои, а не въсе тѣло твое иде
ть въ геенна. речено бы ꙗко
и же аще поустить женѫ свою, да
дасть книгы растныѧ. азъ
же глѧ вамь. ꙗко въсѣкь поу
щаѫ иже ѫ своѫ р звѣ слове

ісепре

сѫ сыропоу. регъ въ немлѣте

лито жъ, е творѧть; бѫдѣте оубо
вы съ врѣшении ꙗко же ѿць нашь нбсны
и съ врѣшенье есть. ко сѫботѣ
Въ немлѣте млтыня ваша не твори
ти прѣдь чл҃кы да видими бѫде
те ими. аще ли ни, мъздыне имате
ѿ ѻца вашего иже е на нбсе. егда оу
бо твориши млтиня, не въстрѫби
прѣдь собо жꙗ ко же оу покрити
творѧть въ сѣ имищи и въ стъ гнѧ.
ꙗко да прославѧтсѧ ѿ чл҃къ. аминь глѧвл
въ сприемлѧте мъздѫ свою. тебѣ
же творѧщоу млтыня, да не чюеть
шоу ица твоѧ что ритьдесницѧ тво
а. ꙗко да бѫдеть млтыня твоа въ
таинѣ. и ѿць твои видѣи въ таинѣ.
тъ и въздасть тебѣ ꙗвѣ. егда моли
шисѧ, и не бѫди ꙗко же и покрите.
ꙗко любѧть въ сѣ имищи и въ стъ
гнѧ пѫтїи стоѫще и молитисѧ.

а не а всѣ сты, ищи на прѣ глава

и ризѫ твоѫ възѧти, ѿпоустиемоу
и срачицѫ. и аще кто тѧ поимет посилѣ
пъприще едино, идисъ нимъ дѣвѣ.
ЗА ЕІ КО ПѦ Просѧщо моу оу тебе дай.
хотѧщаго ѿ тебе взѧти, не ѿвра
ти. слышасте ꙗко речено есть. възлю
биши искрънѣго твоего. и възнена
видиши врага своего. азъ же глѧва
мь. любите врагы вашѧ. блвите
клънѣщѧ вы. добротворите не на
видѧщїи мь. и молите сѧ за творѧща
ѧ вамь напасть. изгонѣщаѧ вы. ꙗко
да бѫдете сновеѡца вашего иже е
на нбсехъ. ꙗко слнце свое сиѧеть на злы
ѧ и блгыѧ и дьждить на праведныѧ,
и на неправедныѧ. аще любите лю
бѧщѧ вы, кѫѧмъ здѫ имаете.
не и мытарели тож де творѧть;
аще цѣлоуете дроугы вашатъ кмо,
что ли хотворите. не и ѧзычници

не сы ропоу. реч҃ъ. аще ѿпоущаете
нѫ избавиша ѿ лѫкаваго. ꙗко твое
е҆ цр҃тві еи сила и слава въ вѣкы
аминь. ко҃ сѫ҃ аще оубо ѿпоущае
те чл҃кѡм съ грѣшенїа и҆х, ѿпоустить
и вамь ѿц҃ь вашь нб҃ныи. аще ли же
не ѿпоущаете чл҃кѡм съ грѣшенїа
и҆хъ, ни ѿц҃ь вашь ѿпоустить съ грѣ
шенїи вашѝ. егда же постите сѧ, не
бѫдете ꙗко же и оупокрите сѣ тоу
ѫще. посмражаѫт бо лица своа, ꙗ
ко да ꙗвѣтсѧ чл҃кѡм постѧщесѧ.
аминь гл҃ѧ вамь, ꙗко въпрїимѫть
мъзда своѫ. и лице твое оумыи. ꙗ
ко да не ꙗвишисѧ чл҃кѡм постѧще
сѧ. нѫ ѿц҃оу твоемоу иже въ тай
нѣ. и ѿц҃ь твои видѣи въ таинѣ,
въздасть тебѣ. не съкрываите себѣ
скровищь на замли. иде же чръвъ
и тлѣтлить. иде же татїе подько

ч҃ за
зі

ꙗко да ꙗвѧтьсѧ ꙗко ѿ аминь глѧвѧ
ꙗко въспрїимѧть мъздѫ своѫ. ты
же егда молишисѧ въ ниди въ клѣть
своѫ, и з творѝ двери твоѫ, помоли
сѧ ѿцоу твоемоу иже въ таинѣ. и ѿ
тецъ твои видѣвъ таинѣ въздаст
ть тебѣ ꙗвѣ. Молѧще еже сѧ не ли
хо глитеꙗко же ѧзычници. мнѣ тбо
ꙗко въ многоглани своемь оуслы
шани бѫдѫть. не подобитесѧ оубо
имь. вѣсть бо ѿць вашь ж трѣбꙋ
е те прѣжде прошенїа вашего. тако
оубо молитесѧ вы. Ѻче нашь иже еси на
нбсе. да ститсѧ имѧ твое. да прїи
де цртвїе твое. да бѫдеть волѣ твоѧ
ꙗко на нбси и на земли. хлѣбь нашь
насѫщныи даждь намь дне. и ѿста
ви намь длъгы нашѧ, ꙗко же и мы
ѿставлѣемь длъжникомь на
шим. и не въведи нас въ напасть.

ꙗсте или что пиете ни тѣлѡ вашимь
въ что ѡблѣчетеся. ни дш҃ѧ ли болши
есть пищѧ и тѣло ѡдеждѧ: възри
те на птицѣ нб҃ныѧ. ꙗко ни сѣѧть ни
ни жьнать ни събираѧть въ житницѧ.
и ѿц҃ь вашь нб҃ныи питаѧть ѧ. не выи
ли паче лоучши есте: кто може ть ѿ
вась пекыся, може ть приложити т
ле си своемоу лакьть единь. и ѡ одеж
ди что печетеся. съмотрите кры
ньселныи ка корастать. ни троужаѧ
ть сѧ ни прѧдѧть. гл҃ѧ же вамь. ꙗ
ко ни соломонь ѡблѣчеся въ въсеи славѣ своеи
ꙗко единь ѿ сихь. аще же
сѣно селное, дн҃е сѫще и оутрѣ въ пе
щь въметаемо бг҃ъ тако ѡдѣеть, ко
лми паче вас маловѣри. Не пецѣте
сѧ оубо гл҃ѧще, что ꙗмы или что пиѥ
мы или чимь ѡдеждемь сѧ. въ сѣхь

не г҃. рече г҃ь. свѣтилникь тѣлоу
павлѧть и крадѧть. съкрывлите
же себѣ скровища на нб҃се. иде же ни
чръ въ нитлѣтлить. и иде же татїе не
подь копавлѧть ни крадать. иде же
бо есть скровище ваше, тоу бѫдеть
и срце ваше. ко не сыропоу свѣти
лникь тѣлоу есть ѡко. аще оубо
бѫдеть ѡко твое просто. въ се тѣ
лотвое свѣтло бѫдеть. аще ли ѡко
твое лѫкаво бѫдеть, въ се тѣлотвое
темно бѫдеть. аще оубо свѣть иже
въ тебѣ тъма есть, то тма колми.
ни кто же можеть двѣма господинома
работати. ли единого възлюбить
а дроугаго възненавидить, ли едино
го дръжитсѧ а ѡ дроусѣмь не ра
дити начнеть. не можете бо оу рабо
тати и мамонѣ. се го ради глѧва
мь. не пецѣтесѧ дш҃е ѫ ваше ѫ что

ѕа
ні

ѧстелеѧ

Еѵ҃лїе на въсѣко прошенїе. Рече Гь. просите 15
помѣнута [illegible] и тебы серъ вашѝ прѣдъ
свинїнами. да не поперѧть и ногами
своими и вращьше сѧ растръгнѧть
вы. Просите, и дасть сѧвамь. ищате
и обрѣщете. тлъцѣте, и отвръзеть
сѧвамь. въсѣкъ бо просѣ приемлеть.
ищѧ и обрѣтаеть. и тлъкѫщомоу от
връзетсѧ. Ко҃ сѫ҃. чтѝ пне҃. ли кто е въ
ва чл҃къ его же аще въспросить сн҃ь
свои хлѣба. е да камень подасть емоу
и аще рыбы просить, е да змїѫ подасть
емоу, аще оубо вы лѫкави сѫще е оу
мѣете данїа бл҃га да а тичѧ домь ва
шимь. колми паче отць вашь нб҃ныи,
дасть блага просѧщомь оу него. Ко҃
пне҃ Въсѣ оубо е ли ко аще хощете
да творѧть вамь чл҃ци, тако и вы
творите имь. се бо е законь и прр҃ци.
въ нидѣте ѧскыми враты. ꙗко

пб҃пнымь ѡц҃емь. Рече Гь. въсѣ е ли ка аще
хощ

за
ка
м

пне в не рече гь · не пецѣтесѧ глѧще
бо сихъ ѧзыци ищѧтъ · вѣсть бо
ѿць вашь нбсныи, ꙗко трѣбоуете си
хъ, въ сѣхъ · ищате прѣжде цртвїа
бжїа и правды его и сиꙗ въсѣ прило
жѧтсѧ вамь · ко не · не пецѣтесѧ
на оутрѣ и оутрьни бо собожпечетсѧ ·
довлеть днь злобѫ своѫ · прѣ пне

ч за к Не сѫдите да не сѫдими бѫдете · имже
бо сѫдомь сѫдите, сѫдѧть вамь · и
въ нѣже мѣрѫ мѣрите, възмѣрить
сѧ вамь · что видиши сѫчьць иже есть
въ оцѣ брата твоего, а бръвна еже есть
въ оцѣ твоемь не чюеши · ли как ре
ши брату твоему · ѡставиии змѫ
сѫчьць изъ очесе твоего · и се бръвно
въ оцѣ твоемь лице мѣре · изми пръ
вѣ е бръвно изъ очесе твоего · тогда
оузриши изѧти сѫчець изъ очесе бра
та твоего · не дадите стго псомь · ни

сѫ в по въсѣхъ стыхъ · рече гь · не сѫдите да не

регь въсѣкь

гн҃. не твои мли и менемь прорчьство
вахѡ҃. и твои мьи менемь бѣсы изго
нихѡ҃; и твои мьи менемь силы мно
гы сътворихѡ҃; тогда исповѣмьи мь.
ꙗкони коли же знаава. ѿидѣте ѿ
мене дѣлаѭщеи беза конїе. кочь срѣ
въ сѣкь оубо иже слышить словеса
моа сии творитьꙗ. оуподоблѣ его
мѫжоу мѫдроу. иже създа храми
нѫ своѫ на камени. и сънидедъ жь.
и прїидошѫ рѣкы. и възвѣашевѣ
три. и нападошѧ на храми нѫ тоуи
не пад есѫ. основа на бо бѣ на ка
мени. и въ сѣкь слышѫи словеса мо
а сии и не творѧи. оуподобитьсѧ мѫжу
боую. иже създа храми нѫ своѫ на
пѣсцѣ. и сънидедъ жь. и прїидошѧ
рѣкы. и възвѣашевѣ три и ѡпрѣ
шѧ храми нѣ тои и падесѧ. и бѣра

за
кд

ма

вто к҃ в҃ не҃ · рече҃ гь҃ · въ немлѣте ѿлъ
пространна врата и широкъ пѧть въ
водѧ въ пѧгоубѧ · и мнѡзи сѫть въ хо
дѧщеи имь · что ѧск а врата и тѣсе
нь пѧть въ водѧ и въ животь · и ма
ло и есть иже ѡбрѣтаѫть его ·

за҃ кв҃

Въ немлѣте ѿлъ жїи прр҃окь · иже при
ходѧть къ вамь въ ѡдеждахъ ѡвчахъ ·
въ нѣтръ же сѫть влъци и хыщници ·
ѿ плодьи познаете ѧ · еда ѡбьем
лѧть ѿ трънїѫ грозды, или ѿ рѣпїѧ
смоквы, таковъ сѣкодрѣво добро,
плодь добръ творить · а зло е дрѣ
во плодь злыи твори · не можеть дрѣ
во добро плодь злыи творити · ни
дрѣво зло плодь добръ творити · въ
сѣко оубо дрѣво иже не творить пло
дад обра, посѣкаѫть и въ ѡгнь въ
мѣтаѫть · тѣмже оубо ѿ плодьи
познаете ѧ · Не въ сѣкь гл҃ѧ и мы г҃и

за҃ кг҃

срѣ҃ в҃ не҃ · рече҃ гь҃ · не въ сѣкь гл҃ѧ и мы ·

ѳ҃ м

рече ть

гл҃лемꙋ іс҃ · азъпришеⷣ, исцѣлѧ его · и ѿ
вѣщлсѫтникь, рⷱе · г҃и · нѣсмь дово
лень да подъ кровь мои въ нишеⷣи · тъ к
морьци словомъ, и исцѣлѣеть отро
кь мои · ибо азъ чл҃кь есмь подъ вла
стїѫ · имѣѫ подъ собоѫ воини · и гл҃а
емоуиди, и идеⷮ · и другомꙋ прїиди,
и прїидеⷮ · и рабꙋ моемꙋ сътвори сеⷮ ·
и творить · слышавже іс҃, чюди
сѧ · и рⷱе грѧдѫщїимъ по немь · а ми
нь гл҃ѧ вамь · ни въ іи҃рли толи
кы вѣры обрѣтоⷯ · гл҃ѧ же вамъ · ꙗко
мнози ѿ въстокь и западъ прїи
дѫⷮ · и възлегѫть съ авраамомь,
ісаакомъ, и іаковомъ, въ цр҃твїи нб҃нѣмъ ·
сн҃ове же цр҃твїа изгнани бѫдѫⷮ
въ пьмѫ кромѣшнѫѧ · тоу бѫ
деть плачь и скрежеть зѫбомь · и
рⷱе іс҃ сътникꙋ · иди, ꙗко же вѣро
ва бѫди тебѣ · и исцѣлѣ отро

зроушенїе ее ѫвелїе · и бы егда ско
нча іс словесасїа, дивлѣхѫсѧ наро
ди ѡ оученїи его · бѣ бо оучѧи ꙗко вла
стьи мы · и не ꙗко книжници · съше
шоуже емоу съ горы · и въ слѣдь его
ѕ и дошѫ народы мнѡѕи · и се прок
жень пришедь кланѣхѫсѧ емоу глѧ
гн · аще хощеши можеши мѧ очи
стити · и се простерь рѫкѫ, и коснѫсѧ
емоу іс глѧ · хощѫ · очистисѧ а
бїе очистисѧ емоу проказа · и глаел
іс · вижь никомоуже не повѣжь · нѧ
шедь покажисѧ іереѡви и прине
сидарь еже повелѣ мѡѵси въ свѣдѣ
ѕа кє з тельство имь · ко сѫ въшешоу іс оу
въшешоуже емоу въ капернаоу · при
стѫпи къ немоу сътникь молѧ его
и глѧ · гн · отрокь мои лежить, въ
домоу раслабленьлютѣ стражѫ · и

не д въ врѣмѧ ѡн, въшешоу іс оу ·

глаеемъ

въврѣмѧ ѿ въ лѣзшоу ісꙋ въ ко

повелими прѣжеити и погребь
сти ѡца моего. іс же рече емоу. гряди
помнѣ. и ѡставимртвы погребь
сти своѭ мртвцѧ и въ лѣзшоу емꙋ
въ кораблъ. и понемьидошѧ оученици
его. ко сѫ. и се трѫ великь бы въ мо
ри, ꙗко же кораблю покрываема
влънами. тъ же спаше. и пришедше
оученици его въ збоудишѫ его гл҃ѧ
ще. г҃и сп҃сины погыбаемь. и гл҃а
имь. что страшливи есте малов
ри. тогда въставь. запрѣти вѣтрꙋ
и морю. и бы тишинѫ велїѫ. чл҃ци
же чюдѣшесѧ гл҃ѧще. кто есъ и.
ꙗко вѣтри и море послоушаетьѥ
го. ко че и пришедшоу емоу на ѡнь
на ѡнь поль. въ стран ѫгерге си
нскѫѧ. срѣто стадва бѣсноу
ема ѿ гробь исходѧща лютѣ ѕѣ
лѡ. ꙗко немощи никомоу минѫ

въврѣмѧ ѿ пришедшоу ісоу не е

ѕа
кз
аі
че в не се же
и трѫ

ѕа
ки
ві

зд ЕГОВЪТЪЧА. КО НЕ. И ВВРѢ ОН ПРИШЕ
КЅ ІС ВЪДОМЬПЕТРОВЬ. ВИДѢТЪЩЖЕГО
І. ЛЕЖЖЩЖИОГНЕМЬЖЕГОМЖ. ИПРИ
КОСНЖСЯРЖЦѢЕЖ, ИОСТАВІЖОГНЬ.
ИВЪСТАВШИСЛОУЖАЛШЕЕМОУ. ПОЗДѢЖЕ
БЫВШОУ. ПРИВЕДОШЯКЪНЕМОУБѢСНЫ
ЛІ МНОГЫ. ИИЗГНАДУХЫСЛОВОМ. ИВЪСЯ
БОЛЯЩЖЯИСЦѢЛИ. ЯКОДАСЪБЖДЕСЯ
РЕЧЕННОЕІСАІЕМЬПРРОКОМ, ГЛЩЕМ. ТЪЯЗЫНА
ШАПРІЯТЬ, ИНЕДЖГЫПОНЕСЯ. ВИДѢВ
ЖЕІС МНОГЫНАРОДЫОКРСТЬСЕБЕ. ИПОВЕ
ЛѢИТИНАОНЬПОЛЬ. ИПРИСТЖПЛЪЕДИ
ВІ НЫСНИЖНИКЬ, РЕЕМУ. ОУЧИТЕЛЮ, ИДЖ
ПОТЕБѢ, ЯМОЖЕАЩЕИДЕШИ. ГЛАЕМУІС
ЛЫСИЯЗВИНЫИМЖ. ИПТИЦЯНБСНЫЯГНЯЗД.
СНЖЕЧЛЧКЫИНЕИМАГДЕГЛАВЫПОДКЛОНИТИ
ДРОУГЫИЖЕОУЧНКЬЕГОРЕЕМУ. ГН.

номоу · дръзаичѧдоѿпоущаѫтъ
сѧгрѣситвои · исенѣцїиѿкнижни
рѣшѫкъсебѣ · съвласфимисѫть ·
ивѣдыїс помышленїаи ирѣ · въс
кѫмыслителѫваавъсрцихъ
вашихъ · чтобоеоудобѣерещиѿпоу
щаѫтъ тисѧгрѣси · илирещивъста
нииходи · нѫдаоувѣстеѩковласть
имаетьсн҃ьчл҃чкыиназемлиѿпоу
щатигрѣхы · тогдаг҃лараслаб
ленномоу · въставьвъзмиѡдръ
твои · иидивъдомьтвои · ивъста
вьидевъдомьсвои · ивидѣвше
женароди; чюдишѧсѧипросла
вишѫб҃а · давшаавластьтаковѫ
ѧчл҃кѡ · ко не прѣходѧїс҃ѿтѫ
доу · видѣвьчл҃касѣдѣщанамы
тницима · ѳеаг҃лема · иг҃лаемоу ·
помнѣгрѣди · ивъставьвъслѣ
дьегоиде · ибысемоу възле

въврѣмѧѡн прѣходѣїс҃ѿ

ч҃ за л҃ ді

+ бъ сн молѧхѫ и глѧще

ти пѧтемь тѣмь · и се въ зъписта глѧ
щиа · что намь и тебѣ ~~и тебѣ~~ і҃с сн҃е
бж҃іи · пришелье сиса мо прѣжде вр
мене мѧчити на · бѣ же далече ѿ
нею стадо свиніи многы пасомо
+ аще изгонишины, повели намь и ти
въ стадо свинное · и рече имь · идѣте
ѡ ниже изышеше · и дошѧ въ ста
до свинное · и се оустрьмисѧ въ ста
до свинное по брѣгоу въ море
и оумрѣшѧ въ водах · пасащіимь
же бѣжешѧ ишеша въ градь, възвѣсти
шѧ въ сѣ ѡбѣсноужщіи · и се весь
градь изыде въ срѣтеніе і҃с ви · и
видѣвше его · мл҃ишѧ ꙗкода
прѣидеть ѿ прѣдѣльих · и въше
въ корабль, прѣиде и пріиде въ свои
ꙁл҃ градь · ко҃ не е҃ и се принесошѧ ему
кѧ҃ раслабленнаго на ѡдрѣлежѧщѧ
гі҃ и видѣвь і҃с вѣржих · рече раслабле

і҃е ѕ҃ въ врѣмѧ ѡ҃ въшедь і҃с

номъ

а сѫ в ищи на з҃а г҃ к҃. и не в и҃ на з҃а л҃ ѳ҃.

ѥть приставленїа плата не бѣлѧ на
на ризѣ ветхѫ. въ зметбо кончинѫ
своѫ ѡ҃ ризы. и горша дыра бѫдеть
ниже въливаѫ вина нова въ мѣхы
ветхыѧ. аще ли же, ни то проса
дѣть сѧ мѧси. и вино пролѣетсѧ.
и мѣси погыбнѫть. нѫ въливаѫ
вино нововъ мѣхы новыѫ. и ѡ бое
съблюдетсѧ ко҃ пѧ҃ сїѧемоу гл҃ѧ
щоу къ нимь. се кнѣзь нѣкыи при
ше. Кланѣше сѧемоу гл҃ѧ. ꙗко дъ
щимоа нынѣ оумрѣть. нѫ пришѣ
въ зложи рѫкѫ твоѫ на нѧ и ѡживеть
и въставь іс҃ по немь и де оучени его.
и се женѫ кръвоточива два на де
сѧть л҃ѣ. приступлъшѫ съ зады
прикосна сѧ въ скрылю ризы его. гл҃а
ше бо въ себѣ. аще ть кмо прико
сна сѧ ризѣ его, сп҃се нѫ бѫдѫ. іс҃
же ѡбращь сѧ и видѣѫ ре҃ дръ за и

въ врѣмѧ ѡ҃, кнѧзь нѣкы пришѣ к іс҃ѹ.
сѫ҃. ѕ҃.

з҃а
л҃в
е҃і
ѕ҃і

жѫщомоу въ домоу · и семно сѫмь
тарїе и грѣшници пришеши въ зл
жаахѫ съ ісомь · и съ оученикы его
и видѣвше фарїсеи, и рѣшѧ оуче
ники его · почто съ мьі тари и грѣ
шникы ѩсть и пїетьоучитель ваш
іс же слышавь рече имь · не трѣбоуеть
здравыи врачѧ · нѫ болѧщїи · шедше
наоучитесѧ · что есмлсти хощѫ
а не жрътвѣ · не прїидо бо призвати
праведникы · нѫ грѣшникы на по
каанїе · ко ч сѫ то гда пристѫпиш
къ немоу оученици іѡанновиглѧц
почто мы фарїсеи постимсѧ много
оученици же твои не постѣть ·
и рече имь іс · едамогѫ сно вебрачныи
плакати въ велико врѣмѧ съ ними
же есѫ жени, и прїидѫ же днїе егда
ѿимется ѿ них жени, и тогда по
стѧтсѧ · никто же бо приставл

въ врѣмѧ ѡн пристѫпишѧ къ іс оу ·

ч
зла
ча
г

сеи и земли тои тѣмже исходѧ
щима. се приведошѧ ему чл҃ка нѣ
ма бѣсноуема. и изгнаноу бѣсоу,
прогл҃анне мыи. и дивишѧ сѧ на
роди гл҃ѧще. ꙗко николи же ꙗви
сѧ таковыи ли фарисеи же гл҃аа
хѫ. о кнѣзѣ бѣсовстѣмь изго
нити бѣсы. прохождаше ис҃ грады
въсѧ и въсиоучахѫ на съимищихъ и
и проповѣдоуже ѵ҃ е цр҃ствїа. и цѣ
лѣѫ въсѣкь недѫгь. и въсѣкѫѧ
зѫ въ людех. ко҃ нѣ видѣвже. на ро
ды мл҃рдова они. ꙗко бѣхѫ смѫ
тени и ѿвръжени ꙗко ѡвцѣ не имѧ
ще пастырѧ. тогда гл҃а оучени
комь своимь. жѫтвѫ оубо мно
га а дѣлателеи мало. молитесѧ
оубогосподиноу жѫтвѣ. ꙗко да и
зведеть дѣлателѣ на жѫтвѫ
своѫ. и призва. два на десѣти оу

въ врѣмѧ ѿ. видѣвь ис҃ мно҃гы народы

не з въ врѣмѧ ѿ прѣходѧщоу і҃сви. и по
дъщи вѣра твоа спсе тта. и спсе бы
же на ѿчаꙗ того. и пришедъ въ домь
кнѧжь. и видѣвь сопѧ ꙗ ннкн и народь
млъвѣщь, гл҃а имь. ѡтидѣте не оу
мрѣть бо дв҃ца, нѫ спить. и рѫгах
сѧ емоу. егда же изгнань бы народь.
въшедѧть ѫ за рѫкѫ еѫ. и въста дв҃ц.
изыде вѣсть сїѧ по въсеи земли тои
ко сѫ. и прѣходѧщоу ѿ тѫдоу.
за лг зі И поемь и до ста два слѣпца зовѫща
и гл҃ѧща. помилоуи ны сн҃е дв҃ь. при
шедшоу же емоу въ домь, приступи
ста къ немоу слѣпца. и гл҃а имаіс. вѣ
роуеталиꙗ ко могѫ се сътворити.
гл҃а ста емоу еи гн҃и. тогда коснасѧ
ѡчию ею гл҃ѧ. по вѣрѣваю бѫди
вамь. и ѿвръзостасѧ ѡчи имаі.
и запрѣти имаіс гл҃ѧ. блюдѣте
да никтоже оувѣсть. ѡнаже
изышедшѫ. прослависта и пов

г сеи

в то к г не рече гь своимь оученикомъ

а и цѣлѣте. прокаженыѧ очища
ите. бѣсы изгоните. тоу не прїѧ
сте тоу не дадите. ко врачи пне

Не стѧжите злата ни сребра. ни
мѣди при поасѣхь ваших. ни пи
рана пѫть. ни же двою ризоу. ни
са погы ни же зль. до ньбо е дѣла те
ль мы зды своеѫ. вънже аще гра
или весь въ ни дете. испыта
ите кто въ немь достоинь е.
и тоу прѣбѫдете до ндеже изы
дете. въходѧще же въ домь цѣ
лоуите и глѧще. миръ домоу сегоу.
и аще оубо бѫдеть до ньнь. прїи
деть миръ вашь на нь. аще ли же
не бѫдеть до ньнь, миръ вашь къ ва
мь въ звратитсѧ. и же аще не прїи
мать ва ни же послоушаеть слове
сь ваших. исходѧще из домоу или
из гра того, ѿ трѣсѣте прахь

за ле

въ врѣмѧ ѿ, призва іс дванадесѧти
ченикь своих · и да имь власть на доу
хы нечьстыѭ · ꙗко да изгонити и
исцѣлити въ сѣкь недѫгь и въ сѣка
болѣзнь въ людех · прѣ вра · дванадесѧтемь же · а пл҃ѡм имена сѫть сѧ
пръвыи симонь глемыи петръ · и
андреи бра его · іаковь зеведеѡвь
и іѡаннь бра его · филиппь · и варѳо
ломеи · ѳомѫ · и маѳеи и мытарь · іаковь алфеѡвь · келевіи
нареннын ѳадеи · симѡнь ка
нанить · и іоудаскаріѡтскыи и
и же прѣда его · чти вра сіѧ ѡ бана
десѣти посла іс, заповѣдавь имь
глѧ · на пѫти ꙁыкы не идѣте · и въ
гра самаринскыи не вни дѣте ·
и дѣте же паче къ ѡвцамь погы
бьшимь домоу іслвла · ходѧщаѭ
же проповѣдаите глѧще · ꙗко при
ближисѧ цр҃тво нб҃ное · болѧща

сеѭ ст҃ымь вра и на ѡсвѣщеніе масла

ватоК

тевъ дроугы. а мнѣ бо глѧвамь. не има
те скончати грады ізраилевь, дондеже и
деть сн҃ь чл҃чьскыи. нѣсть оученикь на
оучителемь. ни же рабь на господиномь
своимь. довлѣеть оученикоу, да бѫде
ть ꙗко оучитель его. и рабь ꙗко господь
его. аще ~~господина~~ домоу вел҃завоула
на рекошѫ, колми паче домашнѧѧ его
не оубоите сѧ оубоихъ ничтоже есть покръ
венно, еже не ѿкрыетсѧ. и таино, еже не
оувѣдѣно бѫдеть. еже глѧтвамь въ тъ
мѣ, ръцѣте въ свѣтѣ. и еже въ оушиелы
шите, проповѣдите въ кровѣхъ. и не оу
боите сѧ ѿ оубиваѫщихъ тѣло. дш҃ѫ же
не могѫщи оубити. оубоите же сѧ паче
могѫщаго и дш҃ѫ и тѣло оубити въ ге
еннѣ. не двѣ ли птици ассариницѣ ни
тѣсѧ. и ни единѫ ѿ нихъ падеть на зе
мли, безь ѡц҃а вашего. вамже и власы
главы въсии счьтени сѫть. не оубоите

срѣ гне · рече своимь оученикомъ, се азъ посила

ѡ ногь вашихъ · аминь глѧ вамь · ѡ радиѣи

бѫдеть земли содомьстѣи гоморстѣи

въ дньсѧдны, неже градоу томоу :

ко в то се азъ посилаѫ вась ꙗко ѡвцѧ

по срѣ влъкь · бѫдѣте оубо мѫдри ꙗко

змїѧ · и цѣли ꙗко голѫбїе · въ немлъ

теже ѿ чл҃къ · прѣдадѣтъ бо вы на съимы ·

и на съимищїихъ ихъ оубиѫтвы и прѣ

влкы же и цр҃ѧ ведени бѫдете мене ради ·

въ свѣденїе имь ѧзыкомь · егда же пр

дадѣтвы, не пецѣтесѧ како или что

въ зглете · дасть бо сѧ вамь въ тъ ча

что въ зглете · не вы бо бѫдете глѧще,

нѫ дхь ѡца вашего глѧ и въ вл · прѣда

сть же брата брата на съмрьть · и ѡ чѧдо ·

и въстанѫть чѧда на родителѣ · и оубїѧ

тьѧ · и бѫдете ненавидими въ сѣми

имени мое го ради · прѣтръпѣвы же

до конца тъ спсень бѫдеть :~ ко срѣ

егда же гонѣтвы въ градѣ имь, бѣга и

чеи гне · рече гь своимь оученикомъ · егда гонѧтвы

въ гра

чеВар

тьѧ · и иже вь приемлеть мене приемле.
и иже приемлеть мене · приемлеть по
славшаго мѧ · приемлѣи · ~~приемлѧи~~
прорка въ имѧ прорче, мѫздѫ прорчѧ прїиметь
приемлѧи праведника въ имѧ праведни
мѫ праведнича
че прїиметь · иже коли жо на ити единого
ѿ малых сих чаша стоудены водыть кмо
въ имѧ оученика, аминь глѧвамь не по
гоубимъ зды своеѫ · чтиⷨ пѧ · и бы егда
съвръши ис за повѣдаѫ ѡбѣма на десѧ
те оученикома своима, прѣиде ѿтѫ
доу оучити и проповѣдати въ градѣх
ко пѧ · а сѫ г ищи на за гл кд · и не г
ищи на за гл ні · Іѡанн же слышавь въ ѧ
зылищи дѣла хва · посла два ѿ оученик
своих, реемоу, ты ли еси грѧдыи, или ино
го чаемь, и ѿвѣщавь іс реимь · шеша
въ звѣстита іѡаннови · ѧже слышита
слѣпїи прозираѫть · и хромїи ходѧть ·
прокаженїи ѡчищаѫтсѧ · глоусїи,

пне дне · и на ѡбрѣтенїе чьстныѧ гл
прчѧ · въ врѣмѧ ѡ слыш...

ѕа
ли
ѧ
г

сѧ оубо мно ѕѣ птицьлоучше естевы:-
к[illegible] Въсѣкь оубо иже исповѣсть мѧ
прѣ чл҃кы, и сповѣмь его прѣ ѡц҃емь мои
иже на нб҃се. а иже ѡвръжетсѧ мене прѣ
чл҃кы, ѡвръгѫсѧ его и азь прѣ ѡц҃емь
моимь иже на на нб҃се:- прѣстоупивъ
сѣмь ст҃ымь. не мнитеѧ ко прїидохъ въ
врѣщи мирь на землѧ мечь. прїидохъ бо разлѫчи
ти чл҃ка на ѡц҃а своего. и дъщерь на ма
терь своѫ. и невѣстѫ на свекрьвь своѫ
и врази чл҃ко оудомашнїи его. прѣ пѧ.
ѕа
чтїи въсѣмь ст҃ымь. Иже любить ѡц҃а
или мт҃ерь паче мене. нѣ мене достоинь
и иже любить сн҃а или дъщерь паче мене
нѣ мене достоинь. и иже не приемлеть
кр҃та своего и въслѣдъ мене грѣдеть, нѣ
мене достоинь. прѣи в сѣмь ст҃ы въ гла
ѳ҃ѧ. тогда ѡвѣща въ петръ. обра
ты и дш҃ѫ своѫ, погоубить ѧ. а иже по
гоубить дш҃ѫ своѫ мене ради, обрѣще

ахотѧ и прїити · и мѣжноу
шислышати да слышить ко҃ пне҃ · и ѡноу
Комоуже оуподобля родьсѧ · подобеньє
дѣтищемь сѣдѣщїимь на тръжищихь ·
и възглашаѫщимь дроугомь своимь
и гл҃ѧщїимь · пискахомь вамь, и не пла
састе · прїиде бо ѡ іѡаннь ни ꙗдыи ни пїѫ
и гл҃ѧть бѣсь имать · прїиде сн҃ь чл҃чь
скыи ꙗдыи пїѫ · и гл҃ѧть · се чл҃къ ꙗдца
и винопїица · мытаремь дроугь и гр҃ъ
шникомь · и ѡправдисѧ прѣмѫдро
сть ѡ чѧдьсвоих · Тогда начѧть іс по
носити градомь, въ нихже бышѧ мно
жаиш жѧсилы его, за не не покаашѧсѧ ·
ко҃ в то҃ · горе тебѣ хоразинь · горе те
бѣ виѳсаида · ꙗко аще въ тирѣ и си
донѣ бишѫ силы былы бывшѫѧ въ ва,
древле оубо въ врѣтищи и пепелѣ по
каали сѧ бышѫ · ѡбаче гл҃ѧ вамь · тѵрѹ
и сидоноу ѡ раднѣе бѫдеть въ дн҃ь сѫ

Срѣ д҃ не · въ врѣ ѡ҃ · начѧть іс поносити гла до

слышать · мр҃твї и въстаѫть · и нищїи
бл҃говѣствоуѫть · и блаженье иже не съ
блазнитсѧ ѡ мнѣ · тѣмаже ~~иже~~ исходѧ
щима · начѧть · ~~начѧть~~ іс҃ народомь гл҃а
ти о іѡаннѣ · чьсо изыдосте въ поусты
нѧ видѣти · ѥрьстьли вѣтромь колѣбл
емь; нѫчьсо изыдосте видѣти · чл҃ка ли
въ мѧк кыризы ѡблѣчена, се иже имѧ
кканосѧть въ домох цр҃ї нхьсѫть · нѫчьсо
и досте видѣти · прр҃ка ли, е и гл҃ѧ вамь
и лише прр҃ка · съ бо есть ѡ немже еписано ·
се азь послѧ аггл҃а моего прѣ лицемь тво
имь, иже оуготовати пѫть твои прѣ
тобоѫ · а мнинь гл҃ѧ вамь · не въста въро
жени же нами, болїи іѡанна крьсти
телѣ · мнїи же въ цр҃твїи нб҃нѣмь болїи
его е · ѡ днїи же іѡанна крт҃лѣ до селѣ,
цр҃твїе нб҃но е нѫдитсѧ и нѫжницы въсхы
щаѫть е · въ сн҃бо прр҃ци и законь, до іѡа
нна прорекошѫ · и аще хощете приѧти

пѧ҃ д҃ не҃ и҃ ген҃ а҃ к҃г҃, въ врѣ҃ ѿ, и҃ де і҃с въ сѫ҃боты і҃ско

вашимь. и гобо мое бл҃го. и брѣмѧ.
мое легко е҃. ко҃ ч҃е и прп҃бнымь въ ѡно
врѣмѧ. И де і҃с въ сѫботы ско зѣ сѣ а ніл.
оученици же его въ залкашесѧ. и начѧшѧ
въ стръзати класы и ꙗсти. Фарісеи же
видѣвше, рѣшѫ емоу. се оученици твои
творѧть, его же не достоитьтворити
въ сѫботѫ. ѡнжерѣ имь. нѣсте личьли
что сътвори д҃вдь егда въ залка самьи
сѫщіи съ нимь. каковъ ниде въ храмь
бж҃іи хлѣбы прѣложеніа съ нѣсть; и хже
не достоино бѣ емоу ꙗсти и сѫщіимь
съ нимь; тъ кмое реѡ҃ е ди нѣмь; ли нѣ
сте чьли въ законѣ. ꙗко въ сѫботы
сщ҃енници въ цр҃кви сѫботѫ скврънѧть.
гл҃ѧ же вамь. ꙗко цр҃кве боле е҃ здѣ. аще
ли бысте вѣдѣли что есть мл҃ти хощѫ
а не жрътва, николи же оубо бысте
осѫдили не повынны. господь бо е҃ сѫбо
тѣ сн҃ь чл҃чьскыи. ко҃ пѧ҃. л҃ сѫ҃ д҃ ищина
за҃ г҃ к҃ѕ. и не д҃ ищина за҃ г҃ к҃е.

за҃
мд҃

дныи нежевамь · ты капернаоу
до нб҃сь възнесыи сѧ до ада съ нидеши · зане
аще въ содомѣхъ бывшѧ силы были бывшѧ
въ тебѣ, прѣбыли оубо бышѧ до дне
шнѣго дне · ѡбаче гл҃ѧ вамь · ꙗко земли
содомстѣи, ѡ радни ѥ бѫдеть въ дньсѫ
дныи, нежете бѣ · въ то врѣмѧ, ѡвръща
вь іс҃ рече · исповѣдаѫ тисѧ ѡче · гн҃и нб҃сии
земли · ꙗко оутаилье сиꙗ ѡ прѣмѫдрых
и разоумных · и ѡкрыльесисиꙗ младенцем ·
ѥи ѡче · ꙗко тако бысь бл҃говоленіе прѣдто
бож :- ко срдѣ сеѫ же и прпбнымь · Въ сѣ мнѣ
за мг прѣдана сѫть ѡцемь моимь · ни кто же
знаеть сн҃а тъкмо ѡць · ни ѡца кто знае
ть, тъкмь сн҃ь · и емоуже аще волить сн҃ь
ѡкрыти · пріидѣте къ мнѣ въ ситроужа
ѫщеисѧ и ѡбрѣмененіи · и азь покоѫ вы ·
възмѣте иго мое на себѣ, и наоучитесѧ
ѿ мене, ꙗко кротокь есмь и смѣрень
срцемь · и ѡбрѣщете покои дш҃амь

иже бл҃говоли д҃шѫ моа положѫ д҃хь мои
на немь. и сѫдь ѧзыкомь възвѣстить.
не прѣречеть ни възпїеть. ни оуслыши
ни кто же на распѫтїи гл҃а его. тръсти
съкроушены не прѣломить. и ленавъне
мша сѧ не оугасить. дондеже изведеть
въ побѣдѫ сѫ. и на имѧ его ѧзыци оупо
важть. ко҃ сѫ. чтн в то҃. Тогда при кв
ведошѫ къ немоу бѣсноужще сѧ слѣпь
и нѣмь. и ицѣлии. ꙗко слѣпь моу и нѣ
мо моу гл҃ати и глѧдати. и дивлѣхѫ сѧ
въси народи гл҃ѧще. еда сѣ е хс҃ сн҃ь дв҃дв҃ь;
фарисеи же слышавше рѣшѫ. съ не изго
нить бѣсы, тъ кмоѡвел за воулѣ кнѣзь
бѣсовстѣмь вѣды же ісмыслиихь, ре
имь. въсѣко цр҃ство раздѣлсѧ на сѧ, за
поустѣеть. и въсѣкь гра҃ и домь раздѣ
лсѧ на сѧ не станеть. и аще сатанѫ сатана
изгонить, на сѧ раздѣлилсѧ есть. ка
ко оубо станеть цр҃ство его. и аще азь

пнеⷣ е҃не · въ врⷨ҇ѣ ѡ҃, прїиде і҃с на съ нмище і҃оудеское и се чл҃къ.

Зач҃ ме҃ ка҃

И прѣи · ше ѿтѫдоу, прїиде на съ нми
ще ихь · и се чл҃къ бѣтоу, рѫкѫ имы
соухѫ · и въпросишѧ его гл҃ѧще · аще
достоить въ сѫботѫ цѣлѣти да
нань въ зглѧть ѡнже реⷱ҇ е имь · кто е
ѡ вас чл҃къ иже имать ѡвчѧ едино · и
аще въпадетсѧ въ сѫботѫ въ ꙗмѫ, не
иметли не възметь лїе изметь, колми
оубо лоучше е чл҃къ ѡвчѧте · тѣмже до
стоить въ сѫботы добротворити ·
тогда гл҃а чл҃ку простри рѫкѫ твоѫ · и про
стрѣть · и оутвръдисѧ цѣлѫ ꙗко и
дроугѫ · і҃с҃ пнеⷣ · фарисеи же ше съвѣ
ть съ творишѫ нань, како да ихъ погоу
бѧть · і҃с же разоумѣ ѧ, ѿтиде ѿтѫдъ.

Зач҃ мѕ҃

И по немь идошѫ народы мноѕи · и сцѣлъ
ѫ въ сѧ · и запрѣти имь да не ꙗвѣ его во
рѧть · прⷭ҇ѣ в то҃ · ꙗко сѫгѫдетсѧ реⷱ҇енное
і҃саїемь прⷪ҇рко гл҃ѧщи · се ѿтрокь мои е
го же изволихъ · възлюбленыи мои · на

в въ то҃ е҃не въ врⷨ҇ѣ ѡ҃ съ вѣ҃ съ творишѧ фарїсеи и ісаїа ка

сѫ порожⷣ ствѣ хв҃ѣ · въ врⷨ҇ѣ ѡ҃ по і҃с҃ѣ идошѫ наро
ди мноѕи.

коможете до вротворити глати, зли
сѧще. ѿ избытка бо срдцоу, оуста глѧ
ть. блгыи члкь, ѿ блгаго скровища изно
сить блгаа. и лѫкавыи члкь, ѿ лѫкаваго
скровища износить лѫкаваа. глѧже вмл.
ꙗко въсѣ ко свое празное еже аще рекѫть члци,
въздадѧть ѿ немь слово въ дньсѫдныи.
ѿ словесь своих ѿправдишисѧ. и ѿ слове
сь своих ѿсѫдишисѧ. ~ Ко сѫ тогда ѿвѣ
щашѫ. Нѣцїи ѿ книжникь и фарисеи
глѧще. оучителю хощемь ѿ тебе зна
менїа видѣти. ѡнже ѿвѣщавь речеи
мь. родь лѫкавь и любодѣи. знаменїа
ищеть. и знаменїе не дасть сѧ емоу. тъ
кмо знаменїе іѡны прорка. ꙗко же бо бѣ
іѡна въ чрѣвѣ кутовѣ три дни и три но
щи, тако бѫдеть и сн̃ь члчьскыи въ срдци земли
три дни и три нощи. мѫжїе ни невутстїи
въстанѫть на сѫдъ съ родомь симь, и ѡсѫ
дѧть и. ꙗко покаашѫсѧ проповѣдїѫ

зл
мі
кг

срѣ е не. въ врѣ ѡ. пристѫпишь къ іс оу
нѣцїи ѿ книжникь

сѫи · рече · иже нѣсъ мно намѧ есть · м

ѡвелзавоулѣ изгонѣ бѣсь, сн ѡвеваши
ѡкомь изгонѧть · сегорадитѝ вамь
бѫдѫ сѫдїнѧ · аще ли же вазь ѡдсѣ бжїи
изгонѣ бѣсы, оубо постиже на вас цр҃твїе
бжїе · или какомо жеть кто въ нити
въ домь крѣпкаго · и съсѫды его расхы
тити · аще не прьвѣе свѣжеть крѣпкаа
го · и тогда домь его расхытить:

ѕа мз

Иже нѣсъ множ, намѧе · иже не съ
бираеть множ, растачаеть ко вто.
Сегорадиглѧ вамь въ сѣкь грѣхи хоула,
ѡпоуститсѧ чл҃ком · а иже на дх҃ь хоула ·
не ѡпоустьтсѧ чл҃ком · и иже коли жо
речеть слово на сн҃ь чл҃чьскыи, ѡпоусти
тсѧ емоу · а иже речьть на дх҃ь ст҃ыи,
не ѡпоуститсѧ емоу · ни въ сїи вѣкь
ни въ бѫдѫщїи · ли сътворите дрѣво
добро и плодъ его добръ · ли сътворите
дрѣво зло, и плодъ его злъ · ѡплода бо дрѣ
во познаваетсѧ · изчѧдїлехїдновлка

ѿвѣщавь рече къ гл҃ѧщомоу емоу. кто
есть мт҃и моа. и кто сѫть братїа моа. и
простерѫ кѫ своѫ на оученикы своѧ, ре.
се мт҃и моа и братїа моа. иже бо аще
сътворѧть волѧ ѡц҃а моего иже есть на
нб҃се, тъ братьмои и сестра и мт҃и е.
въ дн҃ь же тъ. изьше іс҃ из домоу, сѣдѣ
при мори. и събрашеѧ къ немоу народи мно
ѕи. ꙗкоже емоу въ корабли въ лѣсти и
сѣсти. и весь народь на мори стоаше.
и гл҃а имь притчами много. ко҃ ч҃е гл҃ѧ
се изыде сѣѫ и сѣеть. и сѣѫщоу емоу, ѡва
падошѧ при пѫти. и прїидошѧ птицѧ
и позобашѧѧ. дроуга аже падошѧ на
каменныи. иде же не имѧаше землѧ
многы. и абїе проѕѧбошѧ за не не имѧ а
ше глѫбыны землѣ. сл҃нцоуже въсїав
шоу присвѣнѫшѫ. за не не имѣахѫ ко
ренїа, и съхошѫ. дроуга аже падѡшѫ
въ трьни. и възыде трьнїе и подавїе

ѕ҃а
н҃
кд

пѧ҃ е҃не. ре҃ гь притчѧ сїѧ. се изыде сѣѫ и сѣеть.

іѡнинож · и се болеіѡны здѣ · црцаюжьс
каавъстанеть на сѫдъ съ родомьсимь, иѡ
сѫдитьи · ꙗкопріидеть ѿ конець зем
лѧ слышати прѣмѫдрость соломонѧ
и се болесоломона здѣ · егдаже нечистыи
дхь изыдеть ѿ чл҃ка, прѣходѣть скоѕъ
безводнаамѣстаищѫ покоа, и не ѡбрѫ
таеть · тогда реть · възвращаѫсѧ въ
домьмои ѿ нѫдоуже изыдох и пришед,
ѡбрѧщеть праздень · пометень · и оукра
шень · тогда идеть и поиметь съ собоѫ
седмь и нѣхь доуховь лютѣишіихь себе ·
и въшедьше живѫть тоу · и бѫдѫть по
слѣднѣа чл҃коу томоу горша а пръвыхь ·
такобѫдеть и родоу семоу лѫкавомоу ·
за мѳ
коч срѣ Еще же емоу глѧщоу къ народомъ,
се мт҃и и братіа его стоахѫ въ нѣи
скѫщи глати емоу · рече же нѣкыи
емоу · се мт҃и твоа и братіѧ твоа, въ
нѣ стоѫть хотѧще глати тебѣ · ѡнже

чеѥ въ врѣмѣ ѿ, глѧщоу іс҃оу къ народомъ се мт҃и

Очеслꙗко видѧть · и оушивашиꙗко
слышать · а мнѣ бо глѧвамь · ꙗко мно
ѕи прⷪ҇рци и праведници въжелѣшѫ
видѣти ꙗже видите, и не видѣшѫ
же слышати, и не слышашѫ.
и слышати ѫ · вы же оуслышите притча
сѣѧщаго · въ сѣкомоуслышащомоу
словоцр҇твїа и не разоумѣвающоу при
ходить лѫкавыи · и въсхыщаеть
въ сѣанное въ срⷣце его · се е҇ иже при
пѫти сѣанное · а иже на камени сѣ
анное, ісе не слышаи слово и съ радостїѧ при
емлѧе не имат же коренѣ въ себѣ · нѫ
врѣменье · бывши же печали и лиго
не нїю слове се ради, а бїе съблажнѣе
тсѧ · а сѣаное въ трьни, се есть слы
шѫ слово · и печали вѣка сего · и лъсть
богатъства, подавлѣеть слово и бе
сплодно бываеть · а сѣаное на до
брѣи земли, се е҇ слышѫ и слово и ра
зоумѣваѫ иже оубо плодо [illegible]

а сѫ е ищи на з а гла · л · и не е ищи на гла и

дроугаже падошѧ на земли добрѣ · и да хѫ пл

ѡво оубо р ѡво же з ѡво л · и мѣѫ иши

слышати, да слышить · ко пѧ и при

стѫпишѧ оученици, рѣшѧ емоу почто

притчами глеши имь · ѡнже ѿвѣщавь

рече имь · ꙗко вамь дано е разоумѣти тай

ны цр҃ствїа нб҃наго · ѡнѣмже не дано есть

иже бо имать, дасть сѧ емоу · и избѫдеть.

а иже не имать, и еже имать, възметсѧ

ѿ него · се горади въ притчах глѧ имь · ꙗко

видѧще, не видѧ · и слышаще не слышать

ни разоумѣѫть · и събывается имь прорчь

и саїнѡ глѧщее · слоухомь оуслышите,

и не имате разоумѣти · зрѧще оузрите · и

не имате видѣти · ѡтлъстѣ бо срце

людїи сих · и оушима тѧже сослышать

и очи бо и смѣжишѧ · еда когда оу

зрѧть очима · и оушима оуслышѧть

и срцемь разоумѣѫть · и ѡбратѧтсѧ

и и цѣлѧ их · ваша же блаженна

пне ѕ не въ врѣмѣ ѡн, пристѫпишѧ къ і с оу оуче

Срѣ҃ѕне. регы притчѧ сїѫ. по бное цр҃твїе

съ жестиѧ. а пшеницѧ съберѣте

въ житницѧ моѫ. ко҃ в то҃ прѣ҃ а гг҃ло҃

И нѧ притчѧ прѣ҃ ложимь гл҃ѧ. Подо

бное цр҃твїе нб҃ное, зрѣ ноу гороуши

чноу. еже въземь чл҃ісь на селѣ своемь.

еже оубо мне е въ сѣ сѣмень. егда же

възрастеть, боле въ сѣ зелїне. и бы

ваеть дрѣво. ꙗко прїити птицамъ

нб҃нымь и витати на вѣтвы его. и

нѧ притчѧ гл҃а имь. подобное есть

цр҃твїе нб҃ное, квасоу. иже възем

ши жена съкры въ мѫчны сата

три. дондеже въскысѣ сѫ въ сѣ сїѧ въ

сѣ гл҃а іс҃ въ притчахъ на родомь. и бе

зь притчѧ не гл҃а аше къ нимь. ꙗко да

събѫдетсѧ реченое прр҃ко ѿ гл҃ѧщїи

мь ѿвръзѫ въ притчахъ оустамоа.

ѿ ригнѫ скръвена а ѿ съложенїа ми

роу. тогда ѡставлъ народы, прїи

де въ домы іс҃. ко҃ срѣ҃ чт҃ на гг҃ло҃.

ѕтокъ ѕне. реч притчасїѧ. оуподобисѧ цр҃ствон

ѕ҃а
нв

и творить. овоесто. овоежеѕ҃.
ово л҃. коц пне. сеѥже на гг҃лѡ. и на при
тчѧ прѣложи имь гл҃ѧ. Оуподобисѧ
цр҃ствїе нб҃но е чл҃ку сѣавшоу доброе сѣ
мѧ на селѣ своемь. спѧщимже чл҃кѡ
прїиде врагь его и въсѣа плѣвель посрѣ
пше ницѫ, и отиде. егда же прозъ
бе трѣва и плодъ сътвори, тогда ѧви
шѫсѧ плѣвелїе. пришедше же раби гн҃а
рѣшѫ емоу. гн҃и не доброе ли сѣмѧ
сѣаль еси на селѣ своемь. ѡкѫдоу оу
бо имать плѣвелы. ѡнже рече имь. вра
гь чл҃кь се сътвори. раби же рѣшѫ емоу
хощеши ли оубодашедше и сплѣвемь
ѧ, ѡнже рече. ни. еда въстръгаѧще
плѣвелы, въстръгнете коупно съ ни
мь пшеницѫ. ѡставите расти ѡбое
коупно дожѫтвы. и въ врѣмѧ жѫтвы
рекѫжѫ телемь. съберѣте прьвѣе
плѣвелы, и свѧжите ѧ въ снопы ѧко

ѥкровищꙋ съкръвеноу на селѣ. иже
ѡбрѣть чл҃кь съкры. и ѿ радости его.
идеть и въсѣ елика имать продаеть.
и коупоуеть село то. Пакы Подобно
е цр҃твїе нб҃но е чл҃коу кꙋпцоу и скꙋщомоу
добрыѧ быеры. иже ѡбрѣть единь
многоцѣненьбисерь, шедъ продаѧ въсе
елико имѣше, и коупи и. пакы подо
бно е цр҃твїе нб҃ное, неводоу въвръже
ноу въ море. и ѿ въсѣ кого рода събра
вшоу. иже егда исплънисѧ, изъвлѣко
шѫ и на краи. и сѣдше избрашѫ до
брыѧ въ съсѫды. а гнилыѧ изъвръгошѫ
вънь. тако бѫдеть въ скончанїе вѣ
ка. изыдѫть аггли и ѿлѫчѧть злыѧ
ѿ срѣдѣ праведныхъ. и въвръгѫтьѧ въ
пещь ѡгньнѫ. тоу бѫдеть плачь и скре
жеть зѫбомь. и гл҃а имь і҃с. разоумѣсте
ли сиѧ въсѣ, гл҃ашѧ емоу. е и г҃и. ѡнже ре
имь. сего ради въсѣкы книжникь наоучьсѧ

чеѕне. свр҃ѣ ѡ҃, пришедшоу і҃с вн въ до҃, при

ѕа҃ нд

И приступишѧ къ немоу оученици его
глѧще скажи намь притчѧ плѣвель
селны. ѡнже ѡ҃ вѣщавь рече имь въсѣ
а вы доброе сѣмѧ, есть е҃ ѥ҃ чл҃чьскыи.
а село е҃ мирь. доброе же сѣмѧ, сн҃ сѫть
сн҃ ѡ вецр҃твїа. а плѣвели сѫ, сн҃ ѡ вене
приѧзнїи. а врагь въсѣ а выѧ, е҃ дїаво
а жѫтвѫ. кончина вѣкѣ е҃. а жѧтеле а
г҃гли сѫть. ꙗко же оубо събирлеть
плѣвелы и г҃ немь съжиѕаѧть, тако
бѫдеть въ скончанїе вѣка сего. после
ть сн҃ь чл҃чьскы и а г҃гли своѧ. и съберѫ
ѡ цр҃твїа его. въсѧ съблазнь творѧ
щаѧ беззаконїе. и въвръгѫть въ пещь
ѡгньнѫ. тоубѫдеть плачь и скре
жеть зѫбомь. тогда ведници праве
дници просъвтѧтсѧ ꙗко сл҃нце въ
цр҃твїи ѡ ц҃а ихъ. и мѣѫ ноушислы
шати да слышить. ко ч҃е. и а г҃гл҃ѡ

ѕа҃ не

Пакы. Подобно есть цр҃твїе нб҃ное.

пѧ҃ бне. ве҃ ч҃ притчѧ сїѫ. подобно е цр҃твїе

ѫтсѧ ѡ немь. і рѡдбоемь іѡанна,
свѧзаи. и въсади въ темницѫ. и ро
диады ради жены филиппа брасвоего.
глаашеб ѡемоу іѡаннь. не достоить
ти имѣти еѫ. и хотѣаше его оуби
ти, оубоасѧ народа. за неѧ ко пророка
его имѣхѫ. дни же бывшоу рождьства
иродова, плѧсадъщи иродіади на по
срѣдѣ. и оугоди иродови. тѣмже съ клѣ
твоѫ изрече еи дати его же аще въспро
сить. она же наважена на матерїѧ сво
еѫ, даждь ми рече здѣ на блюдѣ главѫ
іѡанна крстьѣ. печалень бы цръ. клѧ
твы же ради и за въ злежѫщїихъ съ
нимь, повелѣ дати. и пославь оу
сѣкнѫти іѡанна въ темници. и при
несошѫ глава его на блюдѣ и дашѫ
дѣвци. не се матери своеи. и пристѫ
плъше оученици его възѧшѫ тѣло
его и погребошѫ е. и пришедше въ звѣ

пнеѕ не в врѣмѧ · прїиде ісвъ ѡчьство своє и ѹчише
народы ꙗкоди

цр҃твїю нб҃номоу, подобеньє чл҃коу до
мовитоу иже износитьѡ скровища своє
го новла и ветхаа · и бы егда скончаіс
притчѧ сїѧ · прѣиде ѡтѫдоу · Пришє
въ ѡчьство своє, оучашеѫ на сънмищи
ихь · ко пѧ ꙗкодивитисѧ имь и глл
ти · ѡкѫдоу семоу прѣмѫдрѡсть си
лы · не сълиєсть тектоновь сн҃ь; нема
тили єго нарицаєтсѧ марїамь; и бра
тїа єго · іаковь и іѡсиѳ · симонь; и се
стры єго не въсѧли въ насѫть; ѡкѫ
доу оубо семоу сиꙗвъсѣ · и блажнѣхѫ
сѧ ѡнемь · іс҃ жеречеимь · нѣ прр҃окь
бе счьсти, тъкмо въ ѡчьствїи своє
мь · и въ домоу своємоу · и не сътвори
тоу силь многь за невѣрство их · ко пнє
Въ ѡно врѣмѧ, оуслыша и рѡдь четвры
то властникь слоухь іс҃вь · и рече ѡтро
комь своимь · съ єсть іѡаннь крт҃ль · тъ
въ скрсе ѡмр҃твы · и сего ради силы

ѕа
нѕ

ѕа
нѕ

ке

в то ѕ не · и на ѹтрь ниѹсѣ кновенїа · въ врѣмѧ, слыша

изъбыткы оукроу, ві кошаисплъ
нь · ядящіи же бѣ мѫжіи ꙗко пѧ
тысѧщь · развѣ жень идѣтеи · и
абіе · Оубѣди ісоученикы своѫ
въ лѣсти въ корабль · и варити и
на ѡномоу полоу · дондеже ѿпоу
стить народы · ко҃ не҃ и · и ѿпоущь
народы, възыде на горѫ единь помо
литисѧ · поздѣ же бывшоу, единь
бѣ тоу · кораблъ же бѣ посрѣдѣ
морѣ влажсѧ въ лънами · бѣ бо про
тивнь вѣтрь · въ четвръ тѫѧже
страж ѫнощи, иде къ нимь ісходѧ
по морю · и видѣвше и оученици
по морю ходѧщь смѫтишѫсѧ ·
глѧще · ꙗко призракь есть · ѿ страха
възъпишѫ · абіе же речь имь ісглѧ ·
дръзаите · азь есмь · не боитесѧ · ѿ
вѣщавже петръ рече · гн · аще ты еси,
повели ми пріити к тебѣ по водамъ

за҃
н҃ѳ
кз

не и въ врѣмѣ ѡн, видѣ іс народь.

стишѧ іс҃ в і. и слышавь іс, отиде ѿтѫ
доу въ корабли въ поустомѣсто единь.
ѕа и слышавше народы, по немь идошѧ
ни пѣши ѿ градь. ко҃ ч҃ в҃ то҃ к҃ и изыше ѣдь
ісъ. видѣ многь народь. и мл҃рдовасѧ
ни. и исцѣли недѫжныѧ ихь. поздѣ
же бывшоу, приступишѧ къ немоу
оученицѣ его гл҃ѧще. поустоесть мѣ
сто. и чась оуже мни х҃. ѿ поусти наро
ды. да шедше въ веси, коупѧть брашна
себѣ. іс же рече имь. не трѣбоуѫть ѿ
тити. дадите имь вы ѧсти. ѡ ниже
гл҃ашее моу. не имамь здѣ, тъ кмо пѧ
хлѣбь и двѣ рыбѣ. ѡ ниже рече. прине
сѣте мнѧ само. и повелѣ народомь
въ злещи на трѣвѣ, приемь пѧ хлѣ
бь и ѡ бѣ рыбѣ, въ зрѣвь на н҃ бо
бл҃ви. и прѣломивь, дасть оуч никомь
хлѣбы. оученици же народѡ. и ѧ
дошѧ въси насытишѧсѧ. и възѧшѧ



ницитвои прѣстѫпаѭть прѣданїа
старець · неоумываѭть рѫкь свои · егда
хлѣбь ꙗдѧть ѡнже ѿвѣщавь рече им ·
почто и вы прѣстѫпаете заповѣдь
бж҃їа за прѣданїе ваше · бъ бо заповѣ
да гл҃ѧ · чьти ѡц҃а и мт҃рь · и иже зло
словить ѡц҃а и лимт҃рь, съмр҃тїѭ да
оумреть · вы же гл҃ете · иже колиж҃о
речеть ѡц҃оу и и лимт҃ери дарь · иже ко
лиж҃о ѿ мене полѕевальсѧ еси · и да не
почьтеть ѡц҃а своего и лимт҃ерь · и
разористе заповѣдь бж҃їѭ за прѣда
нїе ваше · лицемѣри · добрѣ пророчь
ствова ѡ вл҃и саїа гл҃ѧ, приближаѭ
тсѧ мнѣ людїе сїи оусты своими и оу
стнами чьтѫтмѧ · срдце же ихъ, дале
че ѿстоить ѿ мене · въ соуе же чьта
тмѧ · оучѧще оученїа, заповѣди
чл҃чьскы · и призвавь народы, рече
имь · слышите и разоумѣите · не

† прѣставъ сѧ · сѧ ѡ ѳ ѳ ѳ

Не҃ зі҃ въ вр҃ѣ ѿ въ ни҃ с въ страны тѵрскыѭ.

прѣлюбодѣаніа любодѣаніа. тат
бы. лъже свѣдѣніа. власфимїа. сїа сѫ
скврънѧщеи чл҃ка. а иже не оумьве
на марѫкамаѧсти, не скврънѧть
чл҃ка. изыше ѿ пѫдѹ і҃с, отиде. Въ
страны тѵрскыѧ и сїдоньскыѧ. Ко҃ чє
и се жена хана не искаѡ прѣдѣльтѣхи
зшеши, възпикъ не моуглѧщи по
милоуи мѧ г҃и с҃не д҃ввь. дъщи моа
злѣ бѣсоуетсѧ. ѡнже не ѿвѣща
е и слове се. и пристѫплъше оученици
его, молѣхѫ и глѧще. ѿпоустїѫ
ѧко въпїеть въ слѣдьнась. ѡнже ѿ
вѣща въ рече нѣсмь посланьтъ к мо
къ ѡвцамь погыбшїимь домоу
і и҃лева. ѡнаже пришедши, поклон
и сѧ е моуглѧщи. г҃и. помоѕими.
ѡнже ѿвѣща въ рече. нѣ добро ѿ
тѧти хлѣбь и поврѣщи ѱѡ. ѡна
же рече. е и г҃и. и бо и псиѧдѧть ѿ кроу

ѕа҃
ѕв҃
ка҃

чеѕ҃не. во врѣ҃ѧ. пристѫпишѫ къ ісоу ученицѣ его рѣ

въходѧще е въ оуста скврънитъ чл҃ка.
нѫ исходѧще е изоусть, тъ скврънитъ
ѕа ѕа чл҃ка. тко срѣ тогда. Пристѫпи
шѫ оученици его рѣшѫ емоу вѣсили
ꙗко фарисеи слышавше слово съблазни
шѫсѧ; ѡнже ѿвѣщаре че. въсѣкъ са
дъ его же не насади ѿц҃ь мои нб҃ныи, и
скоренитсѧ. ѡставите ихъ. вожи
сѫтъ слѣпи слѣпцемь. слѣпецъ же
слѣпца аще водить, ѡба въ ~~ꙗмѫвъ~~
ꙗмѫвъ падетасѧ. ѿвѣщавже пе
тръ рече емоу. скажи намь притчѧ
сїѧ. іс҃ же рече. еди начелни вы безъ
разоумаесте; не оули разоумѣва
ете. ꙗко въсѣко еже въходитъ въ
оуста въ чрѣво въмѣщаетсѧ. на фе
дрономь исходить. а исходѧщаѧ
изъ оусть, ѿ срдца исходѧть: и та
скврънѧть чл҃ка. ѿ срдца бо исходѧ
помышленїа злаа. оубїиства. пръ

хьнеядшѫ, нехощѫ · данекакоѡ
слабѣѭтьнапѫти · иглашѫемоу
оученицеегѡ · ѡкѫдоунамьвъпу
стыныхлѣбытолицияко да насыти
тсѧтоликьнародь; иглаимыс · ко
ликохлѣбьимате · ѡнижерѣшѧ
з҃ · ималорыбыць · иповелѣнародѡ
възлещиназемли иприемь з҃ · хлѣб
ирыбы · ихвалѫвъздавьпрѣломи ·
идастьоученикомьсвоимь · оучени
циженаромь · иядошѫвъсинати
шѫсѧ · ивъзѧшѫизбыткыоукроу
з҃ і ошницьисплънь · ядѫщихже
бѣше, чьтыритысѧщьмѫжїи ·
развѣженьидѣтеи · иѡпоусти
народы, вълѣзевъкораблъпрїи
девъпрѣдѣлымагдалискы · ко
сѫтѣ Пристѫплъшефарисеи иса
доукеиискушаѭщее, въпросишѫ
егознаменїасънбсепоказатиим ·

з҃а
з҃е

пнеи не · въврѣѡн, пристѫпишѫкъфарисеи ·

пецьпадаѫщих ѿ трапезы господїи
свои · тогда ѿвѣща ісрече еи · ѡже
· велїа вѣрѫ твоѫ · бѫдите бѣ
і кожехощеши · и исцѣлидъщиеѫ
ѿ того часа · ко҃ не҃ н рѣше ѿтѫду
іс҃ · Прїиде на море галилеское · и взы
ше на горѫ, сѣде тоу · и пристѫпи
шѫ къ немоу народи мнози · имѧ
ще собоѫ, хромы · слѣпы · нѣмы ·
бѣдны, и ины многы · и привръго
шѫѧ къ ногама ісвома · и исцѣлѣѧ
ꙗко оубо народомь дивитисѧ · видѧ
ще, нѣмыѫ глѧщѫ · бѣдныѧ здравы
хромыѧ ходѧщѫ · слѣпыѧ видѧща
и славлѣхѫ бг҃а ізраилева · ко҃ пѧ҃ · а сѫ
з҃ · ищи на зд҃а г҃ · лѳ҃ · и не ищи на зд҃а
г҃ лг҃ іс҃ же · Призвавь оученикы
своѫ, рече · мл҃рдоуѫ ѡ народѣ · ꙗко
оуже дни трисѫть сѣдѣть мнѣ · и не
имѧть чьсоꙗсти · и ѡ поустити ни

сѫ҃ ѳ҃ · в҃ ѡ҃ · призва іс҃ оученикы своѧ · ре҃ ·

ЩАМЬ · НКОЛНКОКОШЬКЪУ҃ЗСТЄ; МН
ЛН ҃З҃ХЛ҃ЄВЬЧЄТНРЄМЬТЫСЖЩЄМЬ ·
НКОЛНКОКОШНИЦЬВЪУ҃ЗСТЄ; ІСА
КО МЄРАЗОУМ҃ЄТЄ, НАКОНЄШХЛ҃ЄВЬ
Р҃КВАМЬВЪНИМАТНН҃ЖѠ҃КВАСАФА
РНЄ҃ЄНСКАНСАДОУКЄНЄКА · ТОГДАРА
ЗОУМ҃ЄШИХ · НАКОПЄРЄЧЄХРАННТНСА
Ѡ҃ІКВАСАХЛ҃ЄБНАГО, НЖ҃Ѡ҃ОУЧЄНЇАФЛ
РНЄ҃ЄНСКАНСАДОУКЄНЄКА · КѠ҃ ВЬТѠ҃ ·
СЄЖЄННАШСЩЄНЇЄЦРКВИ П҃РНШЄ
ЖЄІСВЪСТРАНЫКЄСАРНЖФНЛНПѠ҃
ВЫ, ВЪПРАШАШЄОУ҃ЧЄННКЫСВОЖГЛА ·
КОГОМАТГЛ҃АЧЛ҃ЦНСЖЩЛСНАЧЛ҃ЧЄСКАЛ
ГО · Ѡ҃ННЖЄР҃ТВШИХ · ШКНОУБОЇША
ННАКР҃ТЛ҃Ъ · НННЖЄНЖЄНЛЇЖ · ДРВ
5ЇНЖЄЄРЄМЇЖ · НЛНЄ҃ДННОГОШ҃ПР҃РІСЬ ·
ГЛАННМАКЫЖЄКОГОМАГЛЄТЄБЬІТН ·
Ѡ҃ВТВЩАВЖЄСЇМШНЬПЄТРЪ · РЄЧЄ · ТЫ
ЄСНХ҃С, СНЬБЛЖНВА ТѲ҃ Ѡ҃ВТВЩЛВЬІС
РЄЧЄЄМОУ · БЛЖЄНЬЄ҃СНЄЇМШНЬВА

ѡнже ѿвѣщавь речеимь · поздѣбы
вши, глетеведро · чръмноуетсѧ нбо
и оутроднезима · чръмноуетсѧ дре
селоуеть нбо · лицемѣри · лицеоубо
нбсиоумѣетерасѧжѧти · знамениѧ
же врѣменемь неможете; родь
лѫкавь и прѣлюбодѣиныи, знамени
ищеть и знамениѥ не дастьсѧ емоу,
ткмо знамениѥ іѡны пророка · и ѡста
вльѧ ѿтиде · и пришедше оученици
его на ѡнь поль · забышѧ хлѣбы въ
зѧти іс же речеимь · Въ немлитеи
блюдитесѧ ѿ квасафарисеиска и
садоукеиска · Ко пне · Они же по
мышлѣахѫ въ себѣ глѧще · ꙗко хлѣ
бы не възѧхѡмь · разоумѣвже іс, ре
чеимь что мыслите въ себѣ мало
вѣри · ꙗко хлѣбы не възѧхомь
не оуслиразоумѣете · ни же помни
пте пѧть хлѣбь пѧти мь тысѧ

Зач ѯѕ лѕ

Вто ко не · Рече гь своимь оученикомь, въ немлѣ ѕсе
и блюди

бытитебѣсе · ѡнжеѡбращсѧ,
речепетрови · идизамножсатѧ
на · съблазньмиеси · ꙗконемы
слишиꙗжесѫтьбжїа · нѫчлчскаа ·
тогда іс реоученикѡмсвоимь ·
Ащектохощетьпомнѣити,
даѡвръжетсѧсебе · ивъзметь
крстьсвоиипомнѣградеть ·
ко срѣ · ижебо ащехощеть
дшѫсвожспти, погоубитьѫ ·
ижепогоубитьдшѫсвожме
нерадиѡбрѧщетьѫ · каабѡ
полѕачлкоуащемирьвесьпри
ѡбрѧщеть, дшѫжесвожѡтъ
щетить · иличто дачлкь измѣ
нѫзадшѫсво · прїитибоима
тьснь члчскьскыивъславѣѡ
цасвоегосаггглысвоими · ито
гдавъздакомождоподѣлѡе
го · аминбоглѧвамь · сѫтьнъ

ѕа
ѯѳ

чеи · реегьсвоиоученикомъ, ащекто
хощепомнѣити

рыіна · ꙗко плъть и кръвь не ѿкры
тебѣ · но ѿць мои иже на нб҃се · и азъ
же тебѣ гл҃ѧ · ꙗко ты еси петръ · и на
семь камени съзижди цр҃ковь мѫ
и врата адова не оудолѣѭтьеи · ко
сщ҃енїю · и дамти ключѧ цр҃ства не
бнаго · и еже аще свѧжеши на зе
мли бѫдеть свѧзань на нб҃се · и еже
аще раздрѣшиши на земли, бѫдеть
раздрѣшено на нб҃се · ко а҃пл҃ѡ тогда
за прѣти іс҃ оученикѡ своимь, да ни
комоуже рекѫть ꙗко съ е҃ хс҃ · ѿто
лѣ начѧть іс҃ показовати оучени
комь своимь · ꙗко подобаеть
емоу ити въ іерл҃мь · и много по
страдати ѿ старець и архїереи
и книжникь · и оубїен оубыти,
трети днь въстати · и поимь
и петръ · и начѧть прѣтити е
моу гл҃ѧ · мл҃рдь ты гн҃и · не имать

Срѣ и не. вѡ, за прѣти іс҃ оученикѡ своимь

лихтогопослоушаите · и слыша
вшеоученици · и оубоавшѧсѧ
ѕѣлѡ · и пристѫплъ іс, прикоснѫ
сѧи · и рече въстанѣте и не боисѧ ·
възведшеже очи свои, никогоже ви
дѣвшѫ · тъкмо іс аединого · и съ
ходѧщемь имь съ горы; заповѣ
даимь іс глѧ · никомоуже повѣ
дите видѣніа, дондеже сн҃ъ чл҃чь
скыи изм҃рт҃вых въскръснеть · ко
прѣѡбраженію · и въпросишѫ
и оученици его глѧще · что оубо
книжници глѧть · ꙗко илїи по
добаеть прїити прѣжде · іс же ѡвѣ
щавь рече имь · илїа оубо прїиде
ть прѣжде и оустроить въсѣ глѧ
же вамь · ꙗко илїа оуже прїиде
и не познашѫ его · нѫ сътвори
шѫ ѡнемь елика въсхотѣшѫ ·
тако и сн҃ъ чл҃чьскыи имать по

ѕа
оа

пѧ и не · в҃ѡ, въпросишѫ іс҃а оученици его

На прѣѡбраженїе Ѵгрїи. Вѡ. Поѧ Іс Петра

цїи ѡ здестоѧщїихъ, иже не имѧ
тъ въкоусити съ мрти, дондеже
видѣть сна чл҃чьскаго грѧда
щаго въ цр҃ствїи своемь. Коц҃ е
Зач. и по днехъ шестїихъ. Поѧть Іс
О петра Иакова. и Іѡанна брата
Лд своего. и възведеж на горѫ вы
сокѫ едины. и прѣѡбразисѧ пр
ними. и просъвтѣсѧ лице его
ꙗко слнце. ризы же его бышѧ бѣ
лы ꙗко свѣть. и се ꙗвистасѧ и
мь мѡѹсии лїа съ нимь глѧща.
ѡвѣща вже петръ рече къ Іс҃ви. Гн҃и
доброе есть намь здѣ быти. аще
хощеши, сътворимь здѣ три
кровы. тебѣ единь. и мѡѹсеѡви
единь. и единь илїи. еще же ему
глѧщоу, се ѡблакь свѣтель ѡсїѧ
ѧ. и се гла изо блака глѧ. съ есть мо
и възлюбленыи ѡнемже бл҃гово

по что мы не въ змогохѡ из гна
тиего. Іс же рече имь. за невѣр
ствіе ваше. а мни бо глѧ вам. аще
имѧте вѣра ꙗко зрьно горꙋ
шно, рече тегорѣ се и прѣи
диѡ сѫ доутамо, и прѣиде
ть. и ничто же не зможно бѫ
деть вамь съ жеро, не исхо
дить, тъ кмо млтвоѫ и по
стомь. живѫщемь же въ
галилеи, рече имь Іс. прѣ
даньимь ть бы ти сн҃ь чл҃чь
скыи въ рѫцѣ чл҃кѡ. и оубѫть
и. и трети дн҃ь въ станеть.
Кѡ не и скръбни. бышѫ ѕѣ
ло. и пришедшемь же имь въ
капернаоумь, Пристѫпи
шѫ приемлѧще и дидрахма
къ петрови. и рѣшѫ. оучите
ль вашь не дасть ли дідрахмь

Зач
ОГ
лѕ

Сѫ і. вѡ, пристѫпишѫ премлѧще и

Недѣ ГВѠ чл҃къ нѣкы пристѫшѫ къ іс҃ кѣ

страдати ѡ нихъ · тогда разоумѣшѫ
оученици ꙗко ѡ іѡаннѣ крⷭ҇тлире
чеимь · и пришедшемь имь къ на
зачь родоу · Пристѫпи къ немоу чл҃къ
ѡв кланѣѫсѧ емоу и гл҃ѧ · г҃и помилꙋ
лє и сн҃ь мои · ꙗко на новыи мцⷭ҇ѧ бѣ
сноуетсѧ и злѣ страждеть · множи
цеѫ бо падаеть въ ѡгнь · и множи
цеѫ въводѫ · и приведохъ его оу
ченикѡмъ твоимь · и не възмого
шѫ его исцѣлити · ѡвѣщав
же іс҃ рече · ѡроде невѣрныи и
развращены · доколѣ бѫдѫ сва
ми · доколѣ тръплѣвѫ · приве
дѣте ми его само · и запрѣти
емоу іс҃ · и изыде из него бѣсъ ·
и сцѣли ѡтрокъ ѡ часъ того · ко
пѧ · сѫ ищи на зⷣа гⷭ҇ мз҃ · ищи на
зⷣа гⷭ҇ нн҃ · Тогда пристѫпишѫ
оученици іс҃ви единомоу рѣшѫ

м

ꙗко ѡтрочѧсе, не въ ни де те
въ цр҃тво нб҃ное. иже бо сѧ смѣ
рить ꙗко ѡтрочѧсе, тъ е҆ болїи
въ цр҃твїи нб҃нѣмь. ко҃ ц҃ сѫ҃ б҃. и и
же коли жд҃о прїиметь ѡтрочѧ
таково е въ имѧ мое мене при
емлеть. а҆ иже съ блазнить е҆ди
ного ѡ҆ малыхъ сихъ вѣроуѫщїихъ
въ мѧ, оу не е҆емоу да ѡбѣсить
сѧ жрънь вньѡ се҆лскыи камень
на выи его. и потонеть въ пъчи
нѣ морстѣи. горе мироу ѡ҆ съ бла
знь. не волѣ бо е҆сть прїити съ
блазномь. ѡ бачего ре чл҃ко у то
моу имже съ блазны приходи.
а҆ще ли же рѫка твоа и ли нога
твоа съ блажнѣ е҆ть тѧ, ѡ҆ сѣ
цїи ꙗ и врьзи ѡ҆ се бе. добрѣти е҆
въ нити ~~въ нити въ нити~~ въ жи
вотьхромоу и ли бѣдноу. не же
ли двѣ рѫцѣи двѣ но ѕѣ имѧщоу

гл҃аеи · егда въ ниде въ домь; ва
рие го іс҃ гл҃а · что ти сѧ мни
ть сїмѡне · цр҃ї е земстїи, ѿ
кыихъ приемлѧть дани и
ли кинь сѡнь · ѿ своихъ ли сн҃ѡвь
и ли ѿ тоужихъ; гл҃аемоу пе
тръ · ѿ тоужихъ · рече емоу іс҃ ·
оубо свободни сѫть сн҃ове · нѫ
да не съблазнимь имь, ше въ
море · въ връ ѕиѫ дицѫ · и
ѧже прѣжде имеши рыбѫ, въ
зми · и ѿ връзь оустаеи, обр
ѣщеши статирь · тъ въземь да
жь имь за мѧ и за сѧ · въ тъ ча ·
Приступишѫ оученици къ
іс҃оу гл҃аще · кто оубо болїи
е въ цр҃тви нб҃нѣ · и при
звавы іс҃ отроча, поставїе по
срѣдихъ · и рече · аминь гл҃аваⷨ ·
аще не ѡбратитесѧ и бѫдете

ѕ҃а
о҃д
лз҃

пнеⷣ ѳнеⷣ · вѡ · припишѫ оученици
къ іс҃оу гл҃аще

грѣшитьк тебѣ братьтвои, иди
ѡбличи его межоу собоѫ и тѣмь
единѣмь, аще тебе послоуша
еть, приѡбрѣлье сибрата твое
го. аще ли тебе не послоушаеть
поими съ собоѫ пакы единого
или два. да при оустѣ двою и трех
свѣтель станеть въ сѣкь гл҃ь. а
ще же не послоушаеть их, рци цр҃кви.
аще же и ѡ цр҃кви не радити начнет,
бж҃ꙗко же ꙗзычныкь и мытарь
аминь гл҃ꙗ вамь. елика аще свѧ
жете на земли бѫдеть свѧзань
на нб҃си. и елика аще раздрѣши
те на земли бѫдеть раздрѣше
нь на нб҃сех. пакы аминь гл҃ꙗ вам.
ꙗко аще два ѡ васъ свѣщаеть на
земли ѡ въсѣкои вещи еже коли
жд҃о просить бѫдеть има ѡ ѡц҃а
моего иже на нб҃сех. иде же бо еста

в то ѳ҃ не рече гь своимъ оученикомъ, аминь гл҃ꙗ вам.

пнеа не по н сп҃го дх҃а · рече гь · блюдете да не пр

въвръжено убыти въ ѡгнь вѣчныи.
и аще ѡко твое съблажнѣе тьтѧ,
изми ѥи ѿ врьзи ѿ себе. добрѣти е
съ единѣмь ѡкомь въ животь вь
нити, неже двѣ ѡчии мѧщоу. въ
въръжено убыти въ геен нѫ ѡгнь
ни нѫ. Блюдѣте да не презри
те единого ѿ малых сих. гл҃ѧ бо вамь
ꙗко а гг҃ли ихъ на нб҃сех вы нѫ видѧть
лице ѡц҃а моего нб҃наго. ко пнеѳ.
что сѧ вамь мнить. аще бѫдеть нѣ
коемоу чл҃ку ст҃о ѡвець. и заблѫдить е
дин ѫ ѿ них. не ѡставит ли девѧть десѧ
ѳ, въ горах ишед ищеть заблѫждьшее.
и аще бѫдеть ѡбрѣстиѭ, а минь
гл҃ѧ вамь ꙗко радоуетсѧ ѡ неи па
че, неже ѡ девѧть десѧте кѳ не за
блѫждьшии. тако нѣ волѣ прѣ ѡ
ц҃емь вашимь нб҃ныимь, да погы
бнеть единь ѿ малых сих. аще съ

за
ѻе
ли

м

того, поустиѝ. и длъгь ѿ поусти
емоу. изыдеже рабьтъ, ѡбрѣте еди
ного клеврѣть своихь. иже бѣ длъ
жень емоу р҃ пѣнѧзь. и емь и давлѣ
ашеего гл҃ѧ. дажь ми имже ми еси
длъжень. падаоубо клеврѣть его
на нозѣ его. молѣашеи гл҃ѧ. потръ
пи на мнѣ, и въсѣти въздамь. ѡнже
не хотѣаше нѫведь въсади его въте
мницѫ дондеже въздасть длъжное.
видѣвше же клеврѣть его бывшаа,
съжалишѧ сизѣло. пришедше сказа
шѫ гн҃оу своемоу въсѣ бывшаа. то
гда призвавь и господь его. гл҃а емоу
рабе лѫкавыи. весь длъгь ѡнь ѿпу
стихъ тебѣ понеже оумолимѧ. не по
добаашели и тебѣ помиловати
клеврѣта своего. ꙗко назьтѧ по
миловахь; и прогнѣвсѧ господье
го. прѣдасть имѫчителемь. донде

двѣ и литріе събрани въ имѧ мое
тоу есмь посрѣдихъ. Ко҃ пне҃ ст҃го дх҃а
Тогда приступлъ къ немоу петръ
рече. гн҃и. колькраты съгрѣшитъ
въ мѧ братьмои и ѿпоущѫ емоу
до седмь кратли. гл҃а емоу іс҃. не
гл҃ѧте бѣ до седмь кр҃ть. нѫ седмь
десѧть кратьседмицеѫ. пр҃ѣ в то҃
Се горади. Оуподобисѧ цр҃твіе
нб҃ное, чл҃ку оу цр҃ю, иже въсхотѣ
стѧзатисѧ ѿ слове сисъ рабы свои
ми. наченшоуже емоу състѧзатисѧ.
приведошѫ емоу единь длъжникъ
тъмо таланть. неимѧщоуже емоу
чьсовъздати. повелѣ и госпо его.
продати. иженѫ его. и чѧда. и въ
сѣ елика имѣаше, ѿдати. падьоу
бо рабь кланѣашесѧ емоу гл҃ѧ. го
споди. потръпи на мнѣ, и въсѣти
въздамь. млрдова вже госпо раба

Не аі. рече гь притчѧсіѫ, оуподобисѧ цр҃твіе
нб҃ное.

нѫплѣтьеди нѫ · еже оубо бъ съчета
чл҃ка да не разлѫчаеть · гл҃ашѫ емоу
что оубо мѡѷси заповѣда дати
кнїгѫ распоустнѫѧ · и поустити нѫ
гл҃а имь · ꙗко мѡѷси, поже сто сръ
дїю вашемоу повелѣ вамь поустити
жены ваша · изначала же не бысть
тако · гл҃ѧ же вамь · ꙗко же аще пу
стить женѫ своѫ развѣ словесе пр
любодѣина · и ѡженитсѧ инож,
прѣлюбитворить · и женѧ исѧ пу
щеницеѫ, прѣлюбыдѣеть · гл҃ашѫ
емоу оученици его · аще тако есть вина
чл҃коу съ женоѫ, оунѣе есть неже
нитисѧ ѡнже реч҃ имь · не въмѣщаѫ
словесе сего · нѫ имже даное · сѫ бо
скопци, иже изчрѣва мт҃рнѣ родишѫ
сѧ тако · и сѫть скопци иже скопишѫ
сѧ ѿ чл҃къ · и сѫть скопици, и скопишѫ
сами себе цр҃ствїа ради нб҃наго · могы

же въздасть весь дльгь свои · такои
ѡ҃цъ мои нб҃ны и сътворить вамь, аще
не ѡ҃ поустите къ жо҃ братоу своемоу
ѡ҃ срдцьваших прѣшенїа ихь · ко҃ не
чти в то҃ · И бы егда скончаі҃с словеса
сиꙗ, прѣиде ѡ҃ галилеѫ · и прїиде въ
прѣдѣлы іюдеискыꙗ ѡ҃ бонь поль
іѡрдана · и по немь идошѫ народы
мнози · и исцѣлиꙗ тоу · прѣиди
пакы в то҃ · и по ни моу кр҃тца · И при
стѫпишѫ къ немоу фарисеи искоу
шаѫще и · и гл҃ашѫ емоу · аще достоитъ
чл҃коу поустити женѫ своѫ по въсѣкои
винѣ · ѡнже ѡ҃ вѣща реи мь · нѣсте
личьли · ꙗко сътворивыи искони · мѫ
жескыи поль и женскыи сътворилъ
ꙗ҃е; и ре҃ · сего ради ѡставить чл҃къ ѡ҃ца
своего и матерь · прилѣпитсѧ къ
женѣ своеи · и бѫдета ѡ҃ба въ плъть
единѫ · ꙗко же к томоу нѣста два

ѕ҃а
ѻ҃и
м҃

Сѫ҃ аі҃ · в҃ѵ҃ · пристѫпишѫ къ і҃соу фарисеи
ску

самсѧ · гл҃а емоу юноша · въсѣсиѧ
съхранихъ ѿ юности моеѫ · что есмь
еще недокончаль · рече емоу іс҃ · аще
хощеши съвръшень быти, иди про
дажь имѣніе свое и дажь нищимь ·
и имѣти имаши скровище на нб҃си ·
и гряди въслѣдь мене · слышавже
юноша слово, оти де скръбѣ · бѣ бо
имѣ же стѧжаніа многа іс҃ же рече
оученикомъ своимь · аминь гл҃ѧ вамъ,
ꙗко не оудобь богатыи въниде тыи
въниде тьвъ цр҃ствіе нб҃ное · паки
же гл҃ѧ вамь · оудобѣе есть велбѫ доу
ск возѣ иглинѣ оуши проити, не
богатоу въ цр҃ствіе бж҃іе въ нити ·
слышавше же оученици его, дивлѣ
хѫ сѧ ѕѣло · гл҃ѧ · кто оубо може
тьсп҃сень быти · възрѣвже іс҃ · рече
имь ѿ чл҃къ сеи не възможное · ѿ бг҃а же
въсѣ възможное · ко не · чти не всѣ
ст҃ы

и въмѣстити, да въмѣстить.

ко҃ сѫ҃ чти в то҃ Тогда приведошѧ
къ немоу дѣти. да рѫцѣ възложѫ
на нѧ, и помолитсѧ. оученици же за
прѣтишѫ имь. і҃с рѣ. ѡставите дѣ
тїи. и не възбранитеимь прїити къ
мнѣ. та цѣ бо е҃ цр҃ство нб҃ное. и въ
зложи на нѧ рѫцѣ, отиде ѡ тѫ доу.

за҃ ѻѳ҃ ма҃

ко҃ в то҃. и се единь нѣкыи Пристѫ
пль къ немоу рѣ емоу. оучителю бл҃гыи
что бл҃го сътворѧ. да имамь живо
вѣчныи. ѡн же рѣ емоу. что мѧ гл҃е
ши бл҃са. никто же бл҃гь. тъ к мое
дин ь б҃ъ. аще ли хощеши въ нити
въ животь, съблюди заповѣди.
гл҃а емоу і. кыѧ. і҃с же рѣ емоу еже
не оубїеши. не прѣлюбы сътвори
ши. не оукрадеши. не льже свѣте
льствоуеши. чьти ѡц҃а и м҃тре свож
и възлюбиши искръ нѣго своего ꙗко

не҃ ві҃ в҃ѡ҃. юноша нѣкыи пристѫпль къ
къ і҃с оукланѣжсѧ
емоу гл҃ѧ оучителю

телипопѣнѕоунадн҃ь · пославъвино
гра҃свои · и изыше въ третїи ча҃ · видѣ
ины стоѫщѫ на тръжищи празн҃ы · и
тѣмь рече · идѣте и вы въ виграмои ·
иежебѫдеть правда дамь вамь · они
же идошѧ · пакыже изыше въше
стыи и девѣтыи ча҃, сътворитако
же · въединыи же надесѧтье ча҃ изы
ше, ѡбрѣте дроугыѧ стоѫщѫ · пра
зн҃ы · и гл҃аимь · что здесто и те весь
дн҃ь празн҃ы гл҃ашѫ емоу · ꙗкони
кто же на не наѧть · гл҃аимь · идѣ
те и вы въ виноградмои · иежебѫ
деть правда прїимете · поздѣже
бывшоу, гл҃аго сподинь винограда
къ приставникоу своемоу · призо
вы дѣлателѣ и даждь имь мъздѫ ·
начень ѿ послѣднїи до прьвы · при
шедше иже въединыи надесѧте ча҃,
приѧшѫ по пѣнѣѕоу · пришедше же

Тогда ѿвѣщавь петръ рече емоу · се мы
ѡставихомь · и въ слѣдьте бе и до хо.
что оубо бѫдеть намь · іс же рече и
мь · аминь глѧвамь · ꙗко вы ѿшедше
по мнѣ, въ пакы бытіе егда сѧдеть
сн҃ь чл҃чьскыи на прѣстолѣ славы
своеѫ · сѧдете и вы на двою надесѧ
те прѣстолѣ · сѫдѧще ѡбѣма на
десѧте колѣно ма іи҃лево ма · и въсѣ
кьи же ѡставить домь · или братіа
или сестры · лиѡц҃а · лиматерь · лиже
нѫ · личѧда · лисела · имени моего
ради, сторицеѫ пріиметь · и живо
вѣчныи наслѣдоуеть · мнозиже
бѫдѫть пръвыи · послѣдніи · и по
слѣдніи пръвіи · ко҃ не · всѣ сты
се же и сты м мн҃и Подобное цр҃тво
нб҃но е чл҃ко у домовитоу · иже изы
де коупно оутроу наѧти дѣлателѣ
въ виноградъ свои · и съвѣщавь съ дѣла

зач
п
мв

срѣ ѳ҃ не · рече г҃ь притчѧ сіѫ · подобное цр҃твіе
нб҃но ·

въ іерⷭ҇лмь · и сн҃ь чл҃чьскы прѣдань
бѫдеть архіереѡ҃м и книжникѡ҃м · и ѡсѫ
дѣть и на съмрть · и прѣдадѧ его
ѧзыкѡ҃м на порѫганіе · и біеніе и про
пѧтіе · и третіи дн҃ь въскрⷭ҇неть ·
Тогда пристѫпи къ немоу мт҃и сн҃оу
зеведеѡвоу · съ сн҃ома своима, кла
нѣѫщесѧ и просѧщи нѣчь со ѡ҃ него
ѡнѫ ре чее и · чь сохощеши · гл҃а емоу
ръцидасѧдеть сиѧ ѡба сн҃а моа, е
дин ѡдесн҃ѫ тебе · и един ѡшоуѧ
тебе въцрⷭ҇твіи твоемь · ѡ҃вѣщав
же іс҃ре · не вѣстачь сопросита · мо
же тали пити чашѫ ѧже азь имамь
пити · или кръщеніемь имже
азь кръщаѫсѧ кръститисѧ; гл҃а
стаемоу · можевѣ · и гл҃а има · ча
шѫ оубо можи спиета · и кръще
ніемь имже азь кръщѫсѧ, кръ
ститисѧ · а еже сѣсти ѡдесн҃ѫ

мг

прѣвыи, мнѣхѫ сѧвѧще приѧти
и приѧшѫ и тыи попѣнѣ · прием
ше же, рѣптлахѫ на господина глѧ
ще · ꙗко сии послѣдніи, единьчаⷭ
сътворишѫ · и равни намь сътво
рилье си понесшіимь тѧготѫ дне
варь, ѡнѫ же ѿвѣща въ рече единомꙋ
ихь · дроуже не ѡбыжѫ тебе · не по
пенѧ ѕоули съ вѣща съ мнѡѫ · въ зм
своеи ꙗди · хощѫ же семоу послѣдне
моудати, ꙗко же и тебѣ, и ли нѣ
милѣть сътворити еже хощѫ въ
своихъ ми; аще ѡко твое лѫкѫ вое
ꙗко азь блгь есмь · тако бѫдеть пр
послѣдніи · прѣвыи
слѣдніи · мнѡѕи же сѫть звани ·
мало же избранныи · ко срѣ и стымъ
ѕа м · И въсходѧ іс въ іерлмь · пожть
па ѡба надесѧти оученикы своѧ еди
ны на пѫть · и рече имь · се въсходимъ

чеⷭ ѳ не · вѡ · въсходѧ же іс въ іерлмь ·

въ пїлста гл҃ѧща · помилоуи ньг҃и сн҃е
д҃вь · и ставь іс҃, въ зглаcивь сїѧ · и рече
что хощета да сътворѧ вама · и гл҃а
стаемоу · г҃и · да ѿтвръзѣтсѧ ѻчинаю · мл҃ро
вавь же іс҃, прикоснѫсѧ ѻчию има · на
бїе прозрѣстѣ има ѻчи · и по немьи
доста · ко҃ сѫ҃ и егда приближисѧ въ
іерл҃мь · прїидошѫ въ вифѳь сфагїѫ
къ горѣ елеѡстѣи, тогда іс҃ посла два
оученика · гл҃ѧ има · идѣта въ весьѧ
же прѣмова ма · на бїе ѡбрѧщета
ѡслѧ привѧзанно и жр҃ѣбѧ съ нимь
· ѿрѣшьша, приведѣ тами · и аще
вамь кто вамь кто вамь что рече
ть что, рече таѧ ко г҃ь е ю трѣбоуеть ·
на бїе послетьѧ · се же въ се бы · и
да сѣбѫдетсѧ реченное прр҃ко ѡ гл҃ѧще ·
ръцѣте дъщери сїѡнове · се цр҃ь во
и грѧдеть тебѣ кротокь · и въ сѣ
на ѡслѧ и жр҃ѣбѧ · сн҃а ѧремничѧ ·

ѕа
пг
ме

в не цв҃ѣ н҃ѹрни · в҃ѡ ; егда приближисѧ
іс҃ въ іерл҃мь

+ и въ лицѣ ѡ бладаетъ ими

ѧмене и ѡшоу ѧмене · нѣ мо не дати ·
~~нѫ имже оугото~~ · нѫ имже оуготова
сѧ ѿ ѡц҃а моего · и слышавше десѧть,
негодовашѧ ѡ обою братоу · і҃с же
призвавьѧ · р҃е · вѣсте ꙗко кнѧзи
ѧзыкь, господствоуѫть ими + · не
тако же бѫдеть въ ва · нѫ иже аще
хощеть въ ва вѧщїи быти, да бѫ
деть вамь слоуга · и иже аще хоще
ть въ ва быти пръвыи, бѫди вамь
рабь · ꙗко же сн҃ь чл҃чьскыи не прїиде
да послоужѫть емоу; нѫ послоуж
ти · и дати дш҃ѫ своѫ избавленїе
за многыѧ · ко҃ ч҃е и исходѧщоу е
моу ѿ іерихона, по немь иде народь
мнгь и се два слѣпца сѣдѧща при
пѫти слышавша ꙗко ис҃ мимоходи,
въз пїиста гл҃ѧща · помилоуи ны
г҃и сн҃е дв҃ь · народь же запрѣти и
мадаоумльчита · ѡ нлже паче

за
пв
мд

сѫ в҃і в҃ѡ, исходѧщоу і҃с в҃и ѿ ерихона

речетсѧ. выжесътвористеи врътопь
разбоиникомь, и пристѫпишѫ къ
немоу хрⷭ҇ѡ и слѣпи въ цр҃кви. и ицѣ
лїѧ. прѣпⷭ҇ѧ чтиⷭ҇ не цвѣ. Видѣвше
же архїереи и книжници чюдесаѧже
сътвори. и ѡтрокызовѫщѫ въ цр҃кви
и гл҃ѧщѫ ѡсанна сн҃оу дв҃воу, негодо
вашѫ и рѣшѫ емоу. слышишили
чтⷭ҇о си гл҃ѧть, іс҃ же речеимь. еи. нѣ
стеличьли николи же. ѧко изьоу
сть младенець и съсѫщихъ съвръши
льеси хвалѫ. чтиⷭ҇ѧ и ѡставлъ
ѧ изыде въ ньи из градавъ виѳанїа.
и въдворисѧ тоу. коⷭ҇ не цвѣ.
Оутроже. Възвращьсѧ въ гра
и въ заалка. и оузрѣ смовницѫ
единѫ припѫти, прїиде къ неи.
и ничьсоже ѡбрѣте на неи, тъ
к молиствїе едино. и гл҃а еи. да
николи же ѿ тебе плода бѫдет

пнеі не. вѡ. възвращьсѧ іс҃ въ гра. въ зла

мѕ

пд

м з

шедша же оученика и сътвоша ꙗко
же повелѣ имаисъ. приведоста ѡ
сла и жрѣбѧ. и възложиша въ рьхоу
ею ризы своѧ. и въсѣ въ рьхоу ихь. мно
жаиши же народы постилахѫ ризы
своѧ по пѫти. дроусїи же рѣзаахѫ
вѣтви ѿ дрѣвь и постилаахѫ по пѫти.
народы же прѣходѧщеи и въслѣдствоу
щеи, и зваахѫ глѧще. ѡсанна сн҃оуда
выдовоу. бл҃вень грѧды и въ имѧ гн҃е
ѡсанна въ вышнихь. и въшедшоу е
моу въ іерл҃мь. потрѧсесѧ весь градь
глѧ кто есть сь. народи же глаахѫ.
съ еи҃с пророкь. иже ѿ назарета галиле
иска. прѣ не и въ ниде въ цр҃ковь
бж҃їѫ. и изгнавъсѧ продаѫщѫѧ и
коупоуѫщѫѧ въ цр҃кви, и трапезы тро
жникомь и спровръже. и сѣдалища
продаѫщихь голѫбы. гл҃аимь писа
но есть храмь мои, храмь мл҃твѣна

за
пд

пѧ҃ѳ не вѡ въ ниде іс въ цр҃ковь бж҃їѫ.

Срѣ і не реч҃ь притчѧсїѧ · чл҃кь етерь

съ нб҃сели, ли ѡ чл҃кь · ѡ ниже помы
шлѣахѫ въ себѣ гл҃ѧще · аще речемь
съ нб҃се, речеть намь · почто оубо не вѣ
ровасте емоу · аще ли речемь ѡ чл҃кь бо
имсѧ народа · въси бо имѧть іѡа
ннаѧ ко пррока · и ѡвѣщавше іс҃ви
рѣшѫ · не вѣмы · реч҃ имь тъ · ни азь
вамь гл҃ѧ коеѫ властїѫ сїѧ творѧ · ко
в то ч то же вам мнить · чл҃кь нѣкыи
имѣѫ чѧдѣ двѣ · и пришедъ къ пръ
вомоу реч҃ · чѧдо иди днес дѣлаи въ ви
ноград мои · ѡнже ѡвѣщавь реч҃ · не
хощѫ · послѣ же раскаавсѧ, иде · и
пристѫплъ къ дроугомоу рече тако
же · ѡнже ѡвѣщавь рече · азь гн҃и, не и
де · кыи оубо ѡ обою сътвори волѧ ѡ
чѧ · гл҃ашѫ емоу · пръвыи · гл҃аимь
іс҃ь · аминь гл҃ѧ вамь · ꙗкомь тарей
любодѣицѧ въ рѣѫтвы въ цр҃твїи бж҃їи
прїиде бо къ вамь іѡаннь пѫтемь

за
пс
мѳ



а҃ сѫ҃ ѳ҃ ищи за г҃ з҃ д҃ · и не ѳ҃ ищи на за г҃ н҃ ѳ҃ ·

къ вѣкы · и абїе исъше смоковни
ца · и видѣвше оученици, дивше
сѧ · глѧще · како абїе исъше смоковни
ца ко҃ пѧ҃ · ѿвѣщавше же іс҃, рече и
мь · аминь глѧвамь · аще имате вѣ
рѫ · и не оусъимите сѧ, и не тъкмо
смоковничное сътворите · нѫ и а
ще горѣсе и речете · двигни сѧ и
връзи сѧ въ море бѫдеть · и въсѣ е
ли ко аще въ просите въ млтвѣ вѣрꙋ
ѫще, прїимете · ко҃ пне҃ и прише
шоу емоу въ црковь · Пристѫпишѫ
къ немоу оучѧщоу, архїереи и ста
рци людьстїи глѧще · коеѫ власті а
сїѫ твориши · и кто ти дасть ѡ
бласть сїѫ · ѿвѣщавже іс҃ рече имь ·
въ прошѫ вы и азь слово едино · еже
аще речете мнѣ и азь вамь рекѫ
коеѫ властїѫ сїѧ творѧ · кръ
щенїе іѡанново, ѿ кѫдоу бѣсъ

зач҃ пе҃ мн҃

в то҃ і҃ не҃ · в҃ ѡ҃ · пристѫпишѫ къ іс҃ оучѧще

достоанїе его · не мѣше его, и възведошѧ
въ нь извиноградa, и оубишѧ · егда оубо
прїидеть господинь виногра, что съ
творить дѣлателемь тѣмь · глашѧ
емоу · злыхъ злѣ погоубитьѧ · и вино
гра прѣдасть инѣмь дѣлателемь
иже въздадѧть емоу плоды въ врѣ
мена своѧ · глаи мы іс · нѣсте личьли
ни коли же въ книгахъ · камень егоже
не въ рѧдоу сътворишѧ ѕижѧщеи,
съ бысть въ главѧ ѧглоу · ѿ гла бысть сиѧ, и
есть дивна въ очїю нашею · коц не
сегоради глѧвамь · ꙗко ѿимется
ѿ вас црствїе бжїе · и дастесѧ ѧзыкомъ
творѧщомоу плоды его · и пады на
камени семь съкроушитсѧ · а на не
мже падеть съ третьи · и слышавше
архїереи и фарисеи притчѧ его · ра
зоумѣшѧ ꙗко ѡ них глеть · и ищѧще
его ѧти, оубо ашѧсѧ народа · по не

зач пн

чеи не · рече пришедшимъ къ немоу іѹдеѡмъ ·

праведнымь, и не вѣровастеемоу. мы
тарїе же и любодѣицѧ. вѣровѫшѫ е
моу. вы же видѣвшемѧ, не раскаасте
сѧ послѣди вѣровати емоу. ко срѣ
ѕа
пз
н
И нѫ притчѧ слышите. Чл҃къ нѣкыи
бѣ домовить. иже насади виноградъ.
и ѡплотомь и ѡгради. и ископавъ
немь точило и създа стъпь. и въдасть
и дѣлателемь, и ѡтиде. егда же при
ближисѧ врѣмѧ плодомь, послара
бы своѫ къ дѣлателемь приѧти плоды
его. и емше дѣлатели рабы его. ѡвогоу бо
оубышѧ. ѡвогоже оубишѧ. ѡвогоже
каменїемь побышѫ. пакы посла и ны
рабы мно жаишѫ пръвыхъ. и сътвори
шѫ имь такоже. послѣ же посла къ
нимь сн҃а [illegible] мь своего. гл҃ѧ. оусра
мѧтсѧ сн҃а моего. дѣлателе же видѣ
вше сн҃а, рѣшѫ въ себѣ. съ есть наслѣ
дникъ. пиидѣте оубиимь и. и дръжим

Се же и ст҃ому пръвомч҃ку стефану

и изыше шерабытїи на пѧтїи, събра
шѫ въ сѣели ко брѣто шѫ злыѧ же и
добрыѧ. и сплъни сѧ бракь въ злежѫщїи.
въ ше же црь видѣвь тоу члка не ѡбла
чена въ ѡдѣанїе брачное. и гла емоу
дроуже. каковъ ниде самонеи мы ѡдѣа
нїа брачна. ѡ иже оумлъча. тогда рече
црь слоугамь. свѣзавше емоу рѫцѣ и но
зѣ, възмѣте и. и въ врьзѣте въ тмѫ
кромѣшнѫѧ. тоу бѫдеть плачь и скре
жеть зѫбо. мнози бо сѫть звани ма
ло же избранныи. ко не тогда ше ше
фарисе. съвѣть приемше какоиѡ
блъстѣть словомь. и посилаѫть къ
немоу оученикы свожъ съ иродїлны
глѧще. оучителю. вѣмь ꙗко исти
нень еси. и пѫтїи бжїю въ истинѫ оу
чиши. и не радиши ни ѡ комже. не
бо зриши на лице члкѡ. рьцѝ оубо
намь что ти сѧ мнить. достоино

зѧ
л
нв

Сѫ гі. вѡ. съвѣтъ прїимше фарисеи на іса какоиѡ.

не ді · реч҃ь притчасїа · оуподобисѧ цр҃твїе нб҃ы
же ꙗко прр҃ка его имѣхѫ · ко҃ч҃е · и ѡ҃ вѣ
щаимь і҃с пакы рече имь притчѧ гл҃ѧ ·
за҃ пѳ҃ на҃ оуподобисѧ цр҃твїе нб҃ное, чл҃ко оу цр҃ю ·
иже сътвори бракь сн҃оу своемоу · и
посла рабы своѫ и призвати званыѧ
на бракь · и не хотѣхѫ прїити · пакы
посла иныи рабы гл҃ѧ · рѣцѣте званнымъ ·
се ѡбѣдь мои оуготовахъ · юнци мои и
оупитаныи и сколена · и въсѣ готова ·
придѣте на бракы · ѡни же не брѣгь
ше · ѿидошѫ · ѡвы оубо на село свое ·
ѡвы же на коуплѣ своѫ · прочїи же ѧ
ше рабы его, досадишѫ имь и оуби
шѫѧ · и слышавь цр҃ь тѣ, разгнѣвасѧ ·
и посль вь воѧ своѧ, погоуби оубїи
цѧты · и грады ихь зажеже · тогда
гл҃а рабѡм своимь · бракь оубо гото
вьеⷭ҇ · званїи же не бышѫ достоини ·
идѣте оубо на исходища пѫтїи · и ели
ко аще ѡбрѧщете, призовѣте на бракъ

и женѫ · въ вскрѣшенїе оубо, котора
го оубо ѿ седмы бѫдеть женѫ · въ сибо
имѣшѧѧ · ѿвѣщавже іс҃, рече имь · блѫ
дите не вѣдѣще писанїа · ни силы бж҃їѧ ·
въ вскрѣшенїе бо, ни женѧтсѧ ни по
сагаѫть · нѫ ꙗко аггли бж҃їи на нс҃бси
сѫть · о въскрѣшенїи же мрътых, нѣ
стели чели реченнѫго вамь бмь · глѧ
щемь · азь есмь бъ авраамль · и бъ іс҃аа
ковь · и бъ иаковль · нѣ бъ · бъ мртвы,
нѫживых · и слышавше народы дивлѣ
хѫсѧ ѡ оученїи его · ко҃ пѧ҃ · сѫ҃і ищи
на за г҃ ог҃ · и не і ищи на за г҃ ов҃ · фа
рисеи же слышавше ꙗко посрамисѧ
доукеѧ, събрашѫсѧ въ коупѣ · и въ
просиединьѡ ни · Законо оучитель и
скоушѫѧ его глѧ · оучителю · каа за
повѣдь болшие въ законѣ іс҃ же рече
емоу · възлюбиши гда бга твоего въ сѣ
мь срдцемь твоимь · и въ сеѫ дшеѫ сво

пне еі · вѡ · законикинѣ кыи пристѫпикъ іс҃оу
искоушаѫ его ·

лиедати кинсоны кесареви, и лиши ра
зоумѣвже іс҃лѫ кавствоих. рече. что
мѧ искоушаете лицемѣри. покажи
те ми злѫтицѫ кіноснѫѧ. ѡ ниже при
несошѫ емоу пѣнѣзь. и гл҃а имь. чіи
ѡбразь сѣ, написаніе. и гл҃а емоу кеса
ревь. тогда гл҃а имь. въздадите убо ке
сареваке сареви. и бж҃іа бв҃и. и слыша
вше, дивишѫсѧ. и ѡставлъше и, оти
дошѫ. ко҃ сѫ҃ въ тъ дн҃ь Пристѫпи
шѫ къ немоу садоукеи. гл҃ѧще не быти
въ скрсенію. и въпросишѫ его гл҃ѧщь. оучи
телю. мѡѵсиреѵ. аще кто оумреть не
имы чѧда, да поиметь братьего же
нѫ его. и въскрѣсить сѣмѧ брата своего
го. бѣше же въ насъ седмь братіиѫ. пръ
выѡжени сѧ оумрѣть, и не имы сѣме
не. ѡстави женѫ свою братоу своемꙋ.
такожде же и вторыи и третіи. даже
до седма. послѣжде въ сѣ. оумрѣть

пѧ҃ і҃не. вѡ҃ пристѫпишѫ къ і҃соу сѫдоукеи

вамь блюсти. съблюдите и творите.
подѣлѡ же ихъ не творите. глѧтъ бо и не
творѧть. свѧзаѭтъ бо брѣмѧна тѧ
шка и бѣднѣ носима. възлагаѭтъ на
плеща чл҃чьска. пръстомъ же своимь
не хотѧть двигнѫти ихъ. въсѣ же дѣ
ла своа творѧ, да видими бѫдѫть чл҃ки.
раширѣѭтъ же хранилищѫ своа. и ве
личаѭтъ въскрилиа ризъ своихъ. любѧ
тъ бо прѣжде възлѣганїа на вечерѣхъ.
и прѣжде сѣданїа на тръжищихъ. и
зватисѧ ѡ чл҃къ. оучителю оучите
лю вы же не нарицаитесѧ оучителе.
єдинъ бо єсть вашь оучитель хс҃. въ
си же вы братїа єсте. и ѡц҃а не зовѣ
те себѣ на земли. єдинъ бо єсть ѡц҃ь
вашь иже на небесехъ. ни иже не наре
цѣтесѧ ~~нарецѣтесѧ~~ наставници
єдинъ бо єсть наставникь вашь хс҃.
болїи же въ ва҃, да бѫдеть вамь слоу

еж · и въ сеж мыслиж твоеж · сїи есть пръ
ваа и болшїа заповѣдь · втораа же по
бнаа еи · въ злюбии искръ нѣго своего
ꙗко самсѧ въ сею ѡбою заповѣдїю, ве
сь законъ пророцивить · съ браномже
фарисеѡмь, въпросїѧ іс гл҃ѧ · что сѧ
вамь мнить о хрⷭ҇тѣ · чїи есть · гл҃ашже
моу дв҃ь · гл҃аимь · [illegible] · како оубо
дв҃дь дх҃ѡм гл҃а его нарицаеть гл҃ѧ · ре
гь гв҃и моемоу сѣди ѡдесиж ѧ мене ·
дондеже положѫ въ сѧ врагы твоѧ
подножїю ногамат воима · аще оу
бо дв҃дь нарицаеть и гл҃а · како сн҃ь емꙋ
е · и никтоже не можаше ѡвѣщати емꙋ
словесе · ни же смѣ а кто моу · ѿ то
го дн҃е въпросити его кто моу · ко
не · Тогда іс · гл҃ѧ къ народомь и оу
ченикомь гл҃а · нам [illegible] овѣсѣ
далищїи сѣдошѧ книжници и фари
сеи · въ сѣ оубо елика аще рекѫть

Сѫдї вѡн гл҃а іс къ народомь и оученикѡм ·

клънетсѧ ѡлтаремь, ничьсо же е҆.
а҆ иже клънетсѧ даромь иже врьхоу
его, длъжень е҆ бо у и слѣпїи. что бо
ле. дарли, или ѡлтарь стыѧ и дарь;
иже оубо клънетсѧ ѡлтаремь, клъ
неимь и сѫщїимь врьхоу его. и иже
клънетсѧ црквїѫ, клънетсѧ еѫ и жи
вѫщїимь въ неи. и клъныи сѧ нб҃семь,
клънетсѧ прѣстоломь бж҃їемь. и сѣ
дѣщїимь на немь. ко҃ пне҃ Горева҃ ѕа҃
книжници и фарисеи лицемѣри. ꙗко ѯе҃
ѡ҆десѧтствоуете мѧтвѫ. и копръ.
и кꙋминь. и ѡставлъше тѧшка аза
коноу, сѫдь. и млть и вѣрѫ. сїа же
подобаа ше творити. и тѣ не ѡстѧ
вити. вожи слѣпїи. ѡцѣжѫѧще
и комары. велбѫды же пожираѫ
ще. горева мь книжници фарисеи рисеи
лицемѣри. ꙗко ѡчищаете въ нѣшнее
стъ клѣницѧ и блюдоу въ нѣтръ ѧдоу

пне҃ а҃ не҃. ре҃ гь къ пришедшимъ къ немꙋ іоудеѡмъ горева҃

пнеаі не реґы къ пришедшимъ къ немъ іудеѡ. гор

га. а иже възнесетсѧ смѣритсѧ. и смъ
рѣхисѧ, възноситсѧ. ко сѫ. горе жевамъ
книгочїѧмь и фарисеи лицемѣри. ꙗко
снѣдаете домы вдовиць, и винож, да
лече молтвѫ творѧще. сего ради ли
ше прїиметь ѡсѫжденїе. горевамь
книжници и фарисеи лицемѣри. ꙗко
затварѣете црьствїе бжїе прѣ члкы. вы
бо не въходите. ни въходѧщїи хьо
ставлѣете въ нити. горевамь кни
гочїѧ и фарисеи лицемѣри. ꙗко прѣ
ходѧще море и соушѫ, сътворите е
дного пришелца, и егда бѫдеть,
творите сна геенны соубѣишава.
горевамь вожди слѣпїи. глѧщеи.
иже аще клънетесѧ црквїѫ, ничь со
же е. а иже клънетесѧ златомь
црковнымь, длъженьесть. бїи
и слѣпїи. кто болїи есть. златоли,
или црькви стѧщїа златомь. иже

ѕа
ѕд
нѕ
ꙗ
ѳ



избывшїихъ прр҃ркы. и вы исплънн
стемѣрѫ ѿц҃ь вашихъ. измїѧ и счѧ
дїа ехыднова. како оубѣжите ѿ сѧ
да геенскаго. сего ради се азъ послѧ
къ вамь. прр҃ркы. и прѣмѫдры. и
книжникы. и ѿ нихъ оубїете. и проп
нете. и ѿ нихъ бїете на съимищихъ ваших.
и изжене те ѿ градь въ гра. ꙗко да
прїидеть на вы въ сѣ ка кръвь праве
днѫ пролива маа на земли, ѿ кръве авела
праведнаго до кра ве захарїѧ сн҃а
варахїина. его же оубисте межꙋ
цр҃кві ѫ и ѡлтаремь. аминь гл҃ѧ ва.
ꙗко прїидѫть въ сѣ сїѧ народь съ
ієрл҃мь ієрл҃мь. избывы и пророкы
побывае
и каменїемь посланыѧ къ немоу.
колькрать въ схотѣхь събрати
чѧда твоа, ꙗко же събираеть ко
кошь птенцѧ своѧ по крилѣ. и не
въ схотѣсте. се ѡставлѣетсѧ ва

жесѧтьплънихыщенїаинеправды.
фарисеюслѣпыи, ѡчистипрѣжде
въ нѧтръ неестыклѣницѧиблюду.
дабѫдетьивънѣшнееимачисто.
Горевамыкнижнициифарїсеили
цемѣри. ꙗкоподобитесѧгробом
неповапленымы. иже въ нѣ ѧду
оубо ꙗвлѣѫтсѧкрасни. въ нѧтръ
ѧдоужепльнисѧтькостїимртвы
ивъсѣкожнечьстоты: такоивы.
ꙗвлѣетесѧчлкѡмправедни.
въ нѣ ѧдоу. въ нѣ ѧдоужеесте
плънилицемѣрїаибезаконїа. ко
зач
ѕ
в то. Горевамыкнижнициифари
сеиоупокрыти. ꙗкожеѕнѫете
гробыпрорчьскыѧ. икраситера кы
праведныхьиглете. ащебыхомь
быливъдни ѡцьнашихъ, небыхом
оубоѡбещницииимьбыливъкръ
випрркь. тѣмжесѧмисвѣте
льствоуетесебѣ, ꙗкосн ѡвеесте

срѣ аі не. рчегъпришедшимкънемоуіудеѡгор
вамыкнижн.

чеа҃ і҃не. рече҃ гь свои҃м оучени҃ком прѣтръ пѣдо҃ конца

мь бы́ти. нѫ не тогда е́сть конч и
на вѣка. въстанетъ ѡ҆ ѧ҆зыкь на ѧ҆зы
кь и҆ цр҃тво на цр҃тво. и҆ бѫдѫть гла
ды и҆ пагоубь. и҆ трѫси по мѣстах.
въсѣ же сїѧ начало болѣзнемь. то
гда прѣдадѧтвы въ скръбь. и҆ оу
бнѫтвы. и҆ бѫдете ненавидими въ
сѣми ѧ҆зыкы и҆мени мое го ради. и҆
тогда съблазнѧтсѧ мно́ѕи. и҆ дрѹ
гь дроуга прѣдадѧть. и҆ възненa
видѣть дроугь дроуга. и҆ мноѕи
льже пророци въстанѫть. и҆ прѣ
лъстѧть многы. и҆ за оумноженїе
беза конїна, и҆ сѧкнеть любовь мно
гы. Прѣтръ пѣвже до конца, тъ
спсетсѧ. ко҃ сѫ҃. и҆ проповѣстьсѧ
се е҆ѵ҃лїе цр҃твїа, по въсеи въсеи въселе
нѣи. въ свѣтелство въ сѣмь ѧ҆зы
ко҃м. и҆ тогда прїидеть кончина. е
гда оубо оузрите мръзость и҆ запѹ

за
сѳ

Сѫ еі вѡ пристѫпишѫ къ іс оу оученици е

домь вашь поусть · глѧбо вамь · ꙗко
не имате мене видѣти ѿ селѣ, донде
жеречете бл҃вень грѣдыи въ имѧ гн҃е.
ко срѣ и изыше іс и дѣаше ѿ цр҃кве
зач и пристѫпишѫ къ немоу оученици его
лз показати емоу зданіа цр҃квнаа · и іс
жереи ма · не имать ѡстати здека
мень на камени, иже не разорится.
зач Сѣдѣщоу же емоу на горѣ еле ѡнстѣ
ли и, пристѫпишѫ къ немоу оученици
его едино моу глѧще · рѣци нам
когда сіи ꙗбѫдеть · и что есть знаме
нз ніе пришествіа твоего и кончина
вѣкоу · и ѿвѣщавь іс рече имь ·
блюдѣтесѧ да никто же вась прѣ
льстить · мнози бѡ пріидѫть въ и
мѧ мое глѧще азь есмь хс · и многы
прѣльстѧтвы · оуслышати же имате
брани · и слышаніа бранемь зрите ·
не оужасаитесѧ · подобаетъ бо въ сѣ

въ стыи вел пнеи на ѵргіи · вѡ сѣщоу же іс

аще въ змо҃жно и избраныѧ · се прѣжде
рѣ вамь · аще оуборекѫть вамь, се
въ поустыни есть, не изыдѣте · се въ
скровищихь, не имѣте вѣры · ꙗко
жемлънїи · исходить ѿ въстокь, и ꙗ
влѣетсѧ до западь · тако бѫдеть
и пришествїе сн҃а чл҃чскаго · и де же аще
бѫдеть троупь тоу събирѫтсѧ ѡрли ·
ко҃ чє҃ а бїе же по скръбидн҃їи тѣхь,
сл҃нце помръкнеть · и лоуна не дасть
свѣта своего · и ѕвѣзды испадѫть
съ нб҃се · и силы нб҃ныѧ двигнѫтсѧ
и тогда ꙗвнѫтсѧ знаменїа сн҃а чл҃чь
скаго, на нб҃си · и тогда въсплачѧ
тсѧ въ сѣколѣ на земли скла · и оузрѫ
ть сн҃а чл҃чьскаго, грѧдѧща на ѡ
блацѣхь нб҃ныхь, съ силоѫ и славоѫ
многоѫ · и послеть аг҃глы своѫ, съ
трѫбнымь гласомь велїемь · и събе
рѫть избранныѧ его, ѿ четырехь



стѣнїа · реченѫѧ данїи лѡ҃м прр҃окѡ҃м ·
стоѫщена мѣстѣ · иже чьтеть да
разоумѣеть · тогда сѫщїи въ їюдеи,
да бѣжѫть на горы · иже на кровѣ ·
да не слазить въ зѧти ꙗже въ домоу
его · и иже на селѣ, да не възвратит
сѧ въспѧть въ зѧти ризь своих · горе
же не празны и дожщи въ ты дни · моли
те же сѧ да не бѫдеть бѣжьствова
ше, зимѣ ни въ сѫботѫ · бѫдет бо
тогда скръбь велїа, ꙗко нѣсть бы
ла ѿ начѧла мира, до селѣ · ни же и
мать быти · и аще не бышѫ прѣкра
тили сѧ днїе ти, не бы оубо сп҃лсасѧ
въ сѣ каплъть · за избраны · прѣкра
тѧт сѧ днїе ти · тогда аще кто ре
четь вамь се здехс, или ѡнде · не и
мѣте вѣры · въстѫт бо лъже хрїсти
и лъже прр҃оци · и дадѧть знаменїа
велїа и чюдеса · ꙗко же прѣльстити

Се л҃ ст҃ом҃ у григорїу великыѧ армен

и възѧть въсѣ · такобѫдеть и прише
ствїе сн҃а чл҃чьскаго · тогда два бѫ
дета на селѣ · єдинь поемлетсѧ, а
дроугыи ѡставлѣетсѧ · двѣ мелѧ
щи въ жирънвах · и єдина поемлетсѧ ·
и єдинѫ ѡставлѣетсѧ · чтиⷨ пѧ
Бдите оубо ꙗко не вѣсте въ кыча гь
ваш ь прїидеть · се же вѣдите · ꙗко бы
вѣдѣль домоу влка, въ кѫѧстра
жѫтать прїидеть, бдѣль оубо бы и не бы
дал ь подрыти домоу своего · се гора
дии вы бѫдѣте готовы · ꙗко въ нже
ча не мните, сн҃ь чл҃чьскыи прїидеть
ко ц҃ сѫ к то оубо вѣрныи рабь имѫ
дрыи · єго же поставить господинь
над домомь своимь · и же дати имь
пищѫ въ врѣмѣ · блажень рабь тъ,
єго же пришед гь єго, ѡбрѣщеть
та ко творѧща · аминь гл҃ѧ вамь · ꙗко
над въсѣмь имѣнїемь своимь поста

ѕа
рг

рѣ гь своимь оученикомъ · бдите оубо ꙗко не вѣ
м

ѕі · рєгь своимъ оученикомъ · а минь глава

вѣтръ · ѿ конець нбсь, до конець
ихъ · ѿ смоковницѧ же, наоучите
сѧ притчи · єгда оу же вѣтиѧ єѫ бѫде
ть млада · и листвїє прозѧбнеть,
вѣдитеѧ ко близь єсть жѫтвѫ ·
тако и вы · єгда видите сїѧ въсѣ,
вѣдитеѧ ко близь єсть при двере ·
зач ра прѣ пѧ минь глава мь · не мимо
идеть родьсѣ, дондеже въсѣ сиѧ бѫ
нбо изе мамъ мимоидеть
деть · слове сажемо а не мимоиде
зач рв ть · коц пнє стрстномоу ѡ дни же
томь и чѣ, никто же вѣсть · ни аггли
нн нбнїи · ткмо ѿцъ мои єдинь · ѧ
ко же бы въ дни ноєвы · тако бѫде
и пришествїє сна члчьскаго · ѩ ко
же бѡ бѣхѫ въ дни прѣжде потопа ·
ѧдѫще и пїѫще · женѧще сѧ и по
сагаѫще · до него же дне въниде
ноє въниде · ноє въ ковчегь · и не ѡ
щоутишѫ · дондеже прїиде водѫ

въ стыи великыи в то · наутрїи · рєгь своимъ
оученикомъ о дни томь и часъ

нощи же въ плъбы. се же нихъ граде
ть и сходите въ срѣтенїе его. тогда
въставше въ сѣдвы ты и оукрасив
ше свѣтилникы своѧ. боуѧжемѧ
дрымь рѣшѧ. дадите и намь ѿ ма
слава шего. ꙗко свѣтилници на
ши оугасаѫть. ѿвѣщаш ѫжемѫ
дрыѫ глѧще. едака ко не достане
ть намь и вамь. идѣте же паче къ
продаѫщїимы, и коупите себѣ. и
дѫщим же имы коупити, прїиде
же ни. и готовыѫ въ нидошѧ съ
ним на бракы. и затворены бы
шѧ двери. послѣжде прїидѫть и
прочаѧ дѣвы глѧще. гн гн. ѿвръ
зи намь. ѿнже ѿвѣщавь рече. а
мин глѧвамь, не вѣмь вас. бдите
оубо ꙗко не вѣсте дне ни часа. въ
нже сн чл҃чьскыи прїидеть. ко ч сѧ
ꙗко же бо. чл҃кь ѿходѧ, призва своѧ

зачѧ
ре

не ѕі рече гь притчѧсїѫ. чл҃кь нѣкыи ѿход

се же и ст҃ѣ и м҃ницы ѳеклѣ.

вать и҆. ко҃ ст҃ому а҆ще ли же речеть
злыи рабьтъ въ срцѣ своемь къ снеть
г҃ь мои прїити. и начнеть быти кле
врѣты ꙗсти же и пити съ пїаницами.
прїидеть господь раба того, въ
дн҃ь въ нже не чаеть. и въ ч҃а въ нже не
вѣсть. и протешеть и҆ полма. и ча
сть его съ лицемѣры положить. ту
бѫдеть плачь и скрежеть зѫбомь.
ко҃ пѧ҃. а сѫ҃ аі҃ ищи на з҃а г҃ои. и не
аі҃ ищи на з҃а г҃оз. тогда оуподо
бисѧ цр҃ствїе нб҃ное, і҃мь дв҃ь. ѧже
приѧше свѣтилникы своѭ, изы
дошѧ въ срѣтенїе женихоу. пѧт
же бѣ ѡ҃ них мѫдры. и пѧть бꙋи. боу
ѧже прїимше свѣтилникы своѧ,
не възѧшѧ съ собоѭ елеа. мѫдрыѧ
п. нѧшѧ елеи въ съсѫдѣхь. съ свѣ
тилникы своими. ко снѧщоуже
женихоу. въ зрѣмашѧсѧ и спаахѫ. полꙋ

з҃а
р҃д
ч҃а

сѫ҃ аі҃ рече г҃ь своимоученикомъ. оуподобисѧ цр҃ствїе

гл҃ свое г҃о · пристѫпль же приемыи
единь талантъ, рече господи · вѣдѣ
хтѧ ꙗко жестокъ еси еси чл҃къ · же
нѫꙗ дѣ же не сѣалъ еси · и събираѫ
ѧдоуже не расточилъ еси · оубо а вса
ше съкрыхъ талантъ твои въ змии ·
и се имаши твое · ѿвѣща же господь
его, рече емоу · лѫкавыи рабе и
лѣнивыи · вѣдѣаше ꙗко же нѫи
де же не сѣахъ · и събираѫ ѧдоуже
не расточихъ · подобааше оубо тебѣ
въдати сребро тръжникомь · и
пришедъ азъ въ зѧль бы свое съ лихво
ѫ · възмѣте оубо ѿ него талантъ ·
и дадите имѧщомоу і талантъ ·
имѧщомоу бо въздеда но бѫдетъ ·
ѿ неимѧщаго же, и еже мнитсѧ
имѧѫ, въ за то бѫдеть ѿ него ·
не ключимаго раба · въ въ ѕѣте
въ тмѫ кромѣшнѫѧ · то убѫде

рабы · и прѣдасть имѣніе свое · и ѡво
моу оубодасть пѧть талантъ · ѡ
вомоуже два · ѡвомоуже единъ · ко
моуждо противѫ своеи силѣ · и ѡти
де абіе · шедше приемше пѧть тала
нть, дѣлавъ ни · и сътвори дроугыѧ
пѧть талантъ · такоже и иже два,
приѡбрѣте и тъ дроугла два · а прїи
емше единъ, шедше ископа въ земли · и
съкры сребро господина своего · по
мнозѣ же врѣмени, пришедше гнь ра
бьтѣхъ · и стѣзѧсѧ съ ними ѡсло
ве сѣ · и пристѫпль пѧть талантъ
приемыи · принесе дроугыѧ пѧть
талантъ · глѧ · гн · пѧть талнть
мне си прѣдаль · се дроугыѧ пѧ
приѡбрѣтохъ ими · рече емоу господь
его · добрыи рабе блгыи и вѣрныи ·
ѡ малѣ бы вѣрень, надь мнѡгы
мнтѧ поставлѣ въ ниди въ радо

А пнеде ві не прѣиди въ мр гв · и тамо
дръжи рѧдь

в ісе в ле наургіи · рече гь своим оученикомъ вѣсіеѧ ко по

и лижѧжѧща · листранна · линага ·
либолна · ливъ темници · и не послоу
жихомъ тебѣ · тогда ѡтвѣщаетьимь
гла · аминь глѧвамь · понеже не съ
твористе единомоусих менших, ним
не сътвористе · и идѣте сіи въ мѧкѧ
вѣчнѧѧ · праведници же въ живо
вѣчныи · коу не мѧ поу нѣ · и бые
гда скончаісъ словеса сѧ, рече оучени
комъ своимь · Вѣстеѧко подвоюднюпа
сха бѧдеть · и сньчлчьскыи прѣдань
бѧдеть на пропѧтіе · коу в то великыи ·
Тогда събрашѧсѧ архіереи и кни
жници людстіи, на дворь архіере
ѡвь глемаго каіафа · и съвѣща
шѧ, да іс алъстіѧ имѧть и оуби
ѧть · глахѧже, нѧ не въ празникъ,
да не мльва бѧдеть въ людех · Іс оу
же бывшоу въ виѳаніи · въ домоу
сі мѡна прокаженаго · пристѧ

зач рз

зач рн

зач

всрѣ · вел наургіи · вѡ · іс оу бывшоу въ ви ·

не мѧ поу · реч҃ъ · егда прїи сн҃ъ чл҃чьскыи въ

ть плачь и скрежеть зѫбомь · ко не

зач҃ рѕ҃ ѯл҃

Егда же прїить сн҃ь чл҃чьскыи въ сла
вѣ своеи · и въ сист҃їи аг҃гл҃и съ нимь
тогда сѧдеть на прѣстолѣ славы
своеѫ · и съберѫтсѧ прѣ нимь въси
ѧзыци · и разлѫчить ѧ дроугь ѿ дроу
га, ꙗко же пастырь разлѫчаеть ѡ
вцѧ ѿ десн҃ѫѧ себе · а козлищѫ ѿ
шоуѫѧ · тогда речеть цр҃ь сѫщїи м
ѡ десн҃ѫѧ его, прїидѣте бл҃венїи ѡ
ц҃а мое го, наслѣдоуите оуговано
е вамь цр҃тві е ѿ сложенїа мироу ·
въ залкахъ бо сѧ, и дасте мнѧсти ·
въ жѫдахъ сѧ · и напоистемѧ · стра
нь бѣхъ, въведостемѧ, нагь, и ѡдѣ
астемѧ · болень, и посѣтистемѧ
не · въ темници бѣхь, и прїидосте
къ мнѣ · тогда ѿвѣщаѫть емоу
праведници гл҃ѧще · г҃и · когда тѧ
видѣхѡ алчаща, и напытахомь ·

ѡ нижепоставишѧемоу л҃ сребръ
никь · и ѿтоли искаашепо҃бнавр
менемь, даегопрѣдасть · ко҃ срѣ
векыи Въпръвыижедн҃ьѡпрѣснь
кь, пристѫпишѫоученици і҃сови
гл҃ѧщеемоу · гдехощеши оугото
ваемтиѧсти пасхѫ · ѡнжерече ·
идѣтевъгра҃къѡнсици · и ръцѣ
теемоу оучитель гл҃еть · врѣмѧ
моеблизьесть · оутебесътворѧ
пасхѫсъоученикы моими · и съ
творишѫоученици ѧкожепо
велѣимь, і҃с, и оуготовашѫпа
схѫ · вечероужебывшоу, възле
жаашесъѡбѣманадесѧте ·
прѣидичеве҃ · въіѡ҃ гл҃ мд҃ · вѣдыи
жеі҃с ѧковъсѣда҃ · и пакыздѣ
чт҃и · и ѧдѫщемьимь, речеами
ньгл҃ѧвамь · ѧкоединьѡ҃ва҃ пр҃да
стьмѧ · искръбѣщеѕѣлѡна

пикъ не моужена, а лавастръ мира
имѧщи многоцѣннаго. и възлїа
вше на главѫ его възлежѧщоу. ви
дѣвше же оученици его, негодова
шѧ глѧще. чьсо ради гы бѣльси. мо
ж аа ше бо сѐ мѵро продано быти на
мнозѣ. и дати нищимь. разоумѣв
же іс҃ рече имь. что троудите женѧ.
дѣло бо добро съдѣла ѡ мнѣ. въсе
гда бо нищѧѧ имате съ собоѫ
мене же не въсегда имате. възлї
авши бо сиѧ мѵро сѐ на тѣл моѐ
на погребе нїемѧ сътвори. а мин
глѧ вамь. иде же аще проповѣда
но бѫдеть еѵ҃лїе въ въсемирѣ, ре
зг҃ четсѧ иеже сътвори сїи, въ памѧ
тьеѫ. Тогда ше единь ѡ обою
надесѧте. глемы ии оудаскарїѡ
тскыи къ архїреѡ рече. что ми
хощете дати, и азь вамь прѣдаѧ его

дне того. егда и пиѫ со ва мин овь
въ цр҃тви ѡц҃а мое го. и въспѣвше
изыдошѫ въ горѫ елеѡнскѫѧ.
тогда гл҃а имь іс҃. въси вы събла
знитесѧ ѡ мнѣ въ нощь сиѫ. пи
сано бо есть. поражѫ пастырѣ.
и разыдѫтсѧ ѡвцѧ стада. по въ
скръсе ниже моемь варѣѫ вы въ
галилеи. ѡвѣща вже петръ, рече
емоу. аще въси съблазнѧтсѧ ѡ
тебѣ, азь ни коли же съблажнѧ
сѧ. рече емоу іс҃. аминь гл҃ѧ тебѣ.
ꙗко въ сиѫ нощь прѣжде даже але
кторь не възгласить. три краты
ѡвръжеши сѧ мене. гл҃а емоу пе
тръ. аще ми сѧ ключить сто бо ѫ оу
мрѣти не ѡвръгѫсѧ тебе. тако
же въси въси оученици рѣшѧ. тог
да прїиде съ ними іс҃ въ весь нари
ца емѫ ѧ геѳсимани. и гл҃а оучени

чаша глати емоу единьк жо ихь.
еда азьесмь гн, ѡнже ѡвѣща вьре
чеимь. ѡмочи вьи съ множ въсо
лилоржкѫ, тъ мѧ прѣдасть. сн же
члчьскыи, идеть ꙗко же еписано
ѡнемь. горе же члкоу томоу им
же сн члчскыи прѣдасѧ. добрѣе
было бы емоу, аще сѧ бы не родиль
члкь тъ. ѡвѣща вже іоуда прѣда
ѧ его, ре. еда азьесмь раввіи. гла
емꙋ. ты рече. ѧдѫщемьимь, пріи
мь іс хлѣбь. и блвивь, и даашеоуче
никѡ. и рече. пріимѣте. ꙗдите. се
есть тѣло мое. пріиемь чашѫ. и
хвалѫ въздавь, дасть имь глѧ.
піите ѡнеѫ въси, се бо е кръвь моѧ
новаго завѣта. ꙗже за многыи
зливаемѧѧ, въ ѡставленіе грѣ
хѡвь. глѧ же вамь. ꙗко не имамь
пити оуже ѡ сего плода лозна аго. до

мои ти ѿ мене аще не пїѧ еѧ,
бѫди волѣ твоа. и пришедше ѡбрѣтеѧ
пакы спѧщѧ. бѣше бо имь очитѧ
жцѣ. и ѡставлъѧ, ше пакы помоли
сѧ третите чѣ тоже слово рекь. пакы
прїиде къ оученикѡм своимь. и глаголаимь.
спите прочее и почиваите. се приближи
жисѧ часъ. и сн҃ь чл҃чьскыи прѣдаетсѧ
въ рѫкы грѣшникь. въстанѣте идѣ
мь. се приближисѧ прѣдаѫ имѧ. еще
емоу глаголѧщоу, се іоуда единь ѿ обою
надесѧте. и съ нимь народъ мнѡгь съ ѡ
рѫжїемь и дръколми, ѿ архїерени и ста
рець людскыхь. прѣдаѫ иже его, да
имь знаменїе глаголѧ. его же аще лобжѫ
тъ есть имѣте и. и абїе пристѫпль
къ іс҃ви, рече. рѹ҃ и сѧ равви. и ѡбло
бы за и. іс҃ же рече емоу. дроуже на не
же пришелье еси. Тогда пристѫпль
ше, възложишѧ рѫцѫ на іс҃а, и ѧшѧ

ѯе

ѯѕ

кѡмь · сѣдѣте тоу, дондеже ѿше по
помолѧтамо · и поимь петръ и ѡба
сн҃а зеведеѡва, начѧть скръбѣти и
тѧжити · тогда гл҃а имь і҃с · прискръ
бна мне дш҃ѧ моа до съмр҃ти · по
ждите здѣ, и бдите съ мноѫ · прѣше
мало, паде на лици своемь · молѧсѧ
и гл҃ѧ · ѻ҃ч҃е мои · аще възможно есть
да ми мои дѣть ѿ мене чаша сїѧ · ѡба
не ꙗко же азь хощѧ · нѫ ꙗко же ты
стани здѣ пакы чеⷦ вⷧ · и поими в ꙋⷱ
гⷧ рⷭ҇ · ꙗви же сѧ емоу аггль · и пакы
възвратисѧ само · и чⷮ҇ и се и прїи
де къ оученикѡⷨ · и ѡбрѣте ѧ спѧщѫ ·
и гл҃а петрови · тако ли, не възможе
единого часа побдѣти съ мноѫ · бди
те и молите сѧ да не въ ни дете въ на
пасть · дх҃ь бѡ къ дръ · плⷮ҇ъ же не мощна ·
пакы вторице ѫше помолисѧ · гл҃ѧ ·
ѡ҃ч҃е · мои · аще можеть сиꙗ чаша ми

до двора архїерєова. и въшедъ въ нѧтръ
сѣдѣаше съ слоугами видѣти кончи
нѧ. архїерєи же и старци и съ имьвесь,
и искаахѧ льже свѣдѣтелѣства на ісаⷭ
ꙗко да оубїѧть его, и ѡбрѣтаахѧ
и многомь льже свѣтелемь пристѧ
пльшемь, не ѡбрѣтошѧ. послѣдь же
пристѧпившѧ два лъже свѣтелства
рѣста. съ рече. могѧ разорити цр҃ковь
бж҃їа, и три мн дн҃ми създатиѧ. и въ
ставь архїерєи рече емоу. ничесо же ли
нѡ свѣщаваеши; что си на тѧ свѣте
лствѣуѧть. іс же млъчааше. и ѡ вѣ
щавь архїерєи рече емоу. заклинаѧ
тѧ бмь живымь да речеши намь,
аще ты еси хо сн҃ь бж҃їи. гл҃а емоу іс.
ты рече ѡбаче гл҃ѧ вамь. ѡ се лѣоу
зрите сн҃а чл҃чьскаго сѣдѣща ѡдесн
ѧ силы. и грѣдѧща на ѡблацѣх нб҃сных.
тогда архїерєи растръзаризы своѧ

его · и сее единьѡ сѧщїихъ съ ісомь · про
стерь рѫкѫ извлѣче ножь свои · и оуда
ри раба архїереова, и оурѣза емоу оухо
десное · тогда глаемоу іс · възврати
ножь свои въ мѣсто его · въ сибо при
емше ножь, ножемь погыбнѫть · или
мнитти сѧ, ꙗко не могѫ ни нѣ оумо
лити ѡца моего, и прѣставити ми
вѧще или ві легеѡна аггль · како оу
събѫдетсѧ писанїе · ꙗко тако подобле
ть быти · въ тъ часъ рече іс народомъ · ꙗко
на збоини кали изыдосте съ ѡрѫжїе
мь и дръколмиѧ тимѧ · по въсѧ дни
при васѣ дѣхъ въ црькви и не ꙗсте мене ·
се же въ се бы, да събѫдетсѧ писанїѧ
прорчьскаа · тогда оученици въ сиѡ
ставлъше его бѣжашѧ · Воини же
емше іса ведошѧ къ каіафѣ архїере
ови · и де же книжници и старци събра
шѧсѧ · петръ же идѣаше по немь и здалече

ѕа
рѳ

Еѵлїе г стыхъ стртеи · вѡн воини емше іса

пѧвелкыи вечеръ вон, съвѣть сътворишѫ.

ꙗко не знаѫ чл҃ка того. и абїе пѧтель
възгласи. и помѣнѫ петръ гл҃ы ісвь
реченыи емоу. ꙗко прѣжде даже пѧ
тель не възгласить, трикраты ѿ
връжеши сѧ мене. и изыше въ ньпла
ка сѧ горко. коу г҃ моу стр҃то моу.
оутрѫже бывшоу. съвѣть сътвори
шѫ въси архїереи и старцина іс, ꙗко
да оубїать и. и свѧзавше его, ведо
шѧ и прѣдашѫ и понтїинскомоу
пилатоу и гемоноу. коу вечеи наургїи
тогда. видѣвше іоуда прѣдавые
го ꙗко ѡсѫдишѫ и, раскаавсѧ. и въ
звратил сребръникь архїереѡм и ста
рцемь. гл҃ѧ. съгрѣших прѣдавы кръ
вь не повиннѫ. ѡ нижерѣшѧ. что е
ма ты оузриши. и повръгь сребръ
никы въ цр҃кви, ѿтиде. и шедь, оу
дависѧ. архїере же приемше сребръ
никы, рѣшѧ. недостоино е въло

ѕа
рїа
ѯз

еуг҃лїе е ст҃ы стр҃те. и на ач҃а. вон. видѣ оуда пр

гл҃ѧ · ꙗко власфимїѧ рече · что еще трѣ
боуемь свѣтель · се нн҃ѣ слышасте вла
сфимїѧ его · что сѧ вамь мнить · ѡ ни
же ѡвѣщавше рѣшѧ · повиненьесъ
мр҃ти · тогда заплъвашѧ лице его ·
и пакостьемоудѣашѧ · ѡ вы же за
заланита оударѣшѧ гл҃ѧще · прорьс
цинамь хе кто е оударе и тѧ · петръ же
въ нѣсѣдѣаше на дворѣ · и пристѧ
пикъ немоу единь рабыни гл҃ѧщи · и
ты бѣсъ ісмь галилеискы · ѡнже ѡ
въ ръжесѧ прѣ въ сѣми и гл҃ѧ · не вѣмь
что гл҃еши · изышедшоу же емоу въ вра,
оузрѣ и дроугла · и гл҃а имь · тоу и съ бъ,
съ и ісмь назореѡ · и пакы ѡ въ ръжесѧ
съ клѧтвоѫ, ꙗко не знаѫ чл҃ка того ·
помалѣ же пристѫпившоу стоѫщеи,
рѣшѫ петрови · бъ истинѫ и ты ѡ них
еси · и бѡ бесѣда твоа ꙗвѣтѧ творить ·
тогда начѧть ротитисѧ и клѧтисѧ,

моноу ѿпоустити единого народу
свѣзнѣ его же хотѣхѫ. имѣхѫ
же тогда свѧзнѣ нарочита. глемаго
варавва. събранномже им. речеи
мь пилать. кого хощете ѿ обою ѿ
ущавамь варавваѧли. или іс глемаго
ха. вѣдѣаше бо ꙗко зависти ради
прѣдашѧи. сѣдѣщоу же емоу на
сѫдници, посла къ немоу жена его
глѧщи. ничьсо же тебѣ и праведни
коу томоу много бо пострадахь
дне въ сънѣ его ради. архіереи же ста
рци, и лоустишѧ народы да испро
сѧть варавваѧ. іса же погоубѧть.
ѿвѣщавже игемонь, речеимь. ко
го хощете ѿ обою ѿ поущѧвамь
ѡ ниже рѣшѧ. варавваѧ. глаимь пи
лать. что оубо сътворѧ іса нарицае
маго ха. глашѧ емоу въси. да про
пѧть бѫдеть. и гемѡн же рече. что

жити и въ корванѫ. понеже цѣна
кръвее. съвѣтже съ творишѫ, купи
шѫ ими село скѫдилничевъ погребе
нїе странным. тѣмже наречесѧ
село то, село кръве до сего дне. тогда
събысѧ реченное іеремїемь пророком
глѧщемь. и приѧшѧ л сребрьникь
цѣнѫ цѣне на го его же цѣнишѧ ѡ
сн҃ѡвь ізлевь. и дашѫ на селѣ скѫди
лничи. ꙗко сказа мнѣ гь. іс же ста
прѣ игемонь. и въспроси его игемо
ньглѧ. ты ли еси црь іоудеискыи.
іс же рече емоу. ты глеши. и егда
на ньглаахѫ архїереи и старци, ничь
соже ѡвѣщаваша. тогда глаемоу пи
лать. не слышиши ли. колико на
тѧ свѣдѣлствоуѫть. и не ѡвѣща
емоу ничь соже ни къ единомоу глоу
ꙗко дивитисѧ игемоноу зѣло. на
въ сѣкже празникь, ѡбычаи бѣ иг

и плюнвше на нь · прижшѧ тръсть
и бнѧхѧ е по главѣ его · и егда порѧ
гашѧ сѧ емоу съвлѣкошѧ съ него
багрѣницѧ · и облѣкошѧ и въри
зы его · и сходѣще же, и ѡбрѣкошѧ и
въризы его · и ведошѧ и на пропѧтїе ·
и сходѧще же, ѡбрѣтошѧ чл҃ка ку
ринеискаи менемь сїмѡна · и се моу
задѣашѧ понести кръсть свои ·
ко҃ е моу еѵ҃лїоу · и поклоненю
и пришедше на мѣсто нарицаемое
голгоѳа · еже е гл҃емое кранїевомъ
сто, дашѧ емоу пити ѡцеть съ жи
лчїѧ смѣшень · и въкоушь, не хо
тѣаше пити · распенше же его, ра
здѣлишѧ ризы его · връгше же
жрѣбїѧ · и сѣдѣще стрѣжаахѧ
его тоу · и възложишѧ въ ръхоу главы
его вина его написана, съ е ис цр҃ь
іоуденскь · тогда распѧшѧ его · съ

ѕа
рг҃і

еѵ҃лїе з҃ ст҃ы стр҃тен · р҃ѡ · пришедше воини
на мѣсто

бо зло сътвори. ѡ нижеи злихѫ въ пїѧ
хѫ глѧще. да пропѧть бѫдеть. видѣ
вже пилатьꙗ коничь сожеоуспѣеть.
нѫ пачемлъ вѫ бываеть. прїиемь во
дѫ, оумыръ ѫцѣ прѣ народомь глѧ. не
повиненьесмь ѡ кръве праведнаго
сего. вы оузрите. и ѡ вѣщавше въ
си людїе рѣшѫ. кръвь его на нас и на
чѧдѣхь нашихъ. тогда ѡ поустии
мь варѫ въ вѫ. ісаже бывь, и прѣда
сть да его пропнѫть. Тогда

ꙁа
рві

Воини и гемонови, прѣемши ісаса
насѫдищи, събрашѫ на ньмнож
ство воинь. и съвлъкше его. ѡдѣа
шѫи. хламидоѫ чръвленоѫ. и
съплетше вѣнець ѡтрънїа, въ зло
жишѫ на главѫ его. и тръсть въ
десницѫ его. и поклонишѫсѧ емоу
на колѣноу прѣ нимь. рѫгаахѫсѧ
емоу глѧще. рѹ и сѧ црю іоудеискы

іоулїа л҃. въ поклоненїе чтнаго дрва. вѡ. воини и г
монови поемше ісана.

и ли вахѳани ежее бебемои
вьсѣкюѧмѧ есиѡставиль нѣцїиже
ѿтоу стоѧщих, слышавших глаахѫ
же и лїѧ глашаетьсѧ. и абїете
кь единьѡних, и прїимь гѫбѫ. и спль
нивше же оцта и възньзьна
тръсть, напаавше же глаахѫ. о
тави давидимь аще прїидеть и
лїа спсти его. ісже пакы въз пїи
глас ѡвелїемь, и а бѡе испоусти дхь.
и се ѡпона цркѡвна аразрасѧна
двое съ вышнѣго краѧ до нижнѣ
го. и земля потрѧсесѧ. и каменїе
распадесѧ. и гробы ѿвръзошѧсѧ.
и мнѡга тѣлеса оусъпших стыи въсташѧ. и
изышедше из гробь по въскрсени
его въниидошѧ въ стыи гра. и ѧ
вишсѧ мнозѣмь. сътникь же и
же бѣхѫ съ нимь стрѣгѫще и ісл.
трусъ бывша аѵ боавше сѣло
видѣвше глѧще. въ истинѫ бжїи

нимь два разбоиника · единого ѡде
снѫѧ · и единого ѡшоуѧѫ прѣиди
пѧ вел в ꙋ в гла раі единиже · ѿ обѣ
шеною · и пакы здечьти · Мимо
ходѧще иже, хоулѣхѫ и покывахѫ
главами своими · и глѧще · раза
рѧи црькви и трими днми съѕидати
спсисѧ самь · аще сн҃ь еси бж҃іи · слѣ
зи съ крста · такожде же и архіереи
рѫгахѫ сѧ емоу съ книжникы и
старци и фарисеи, глахѫ · и ны спсе
себе ли не можеть спсти; аще црь
іилевьє, да слѣзеть сь крста · и вѣрꙋе
мь въ него оупованиа бг҃а · да избавить
нинѣ его, аще хощеть емоу · рече бо ꙗко
бж҃іи есмь · тожде же и разбоиника ра
съ нимь, понашаа стаи · ѿ шестаго
же ча, тъ ма бы по въсеи земли до ча
девѧтаго · ѡ девѣтѣмже часѣ въз
піи іс гласомь велїемь глѧ · илї илї

ѵ҃ ві҃ ст҃ыхъ стр҃тен. сѣ҃ ве҃ сѫ҃ наѵ҃рни. въ оутрѣ же дн҃ь иже

прѣмо гробоу. ко҃ ц҃ пѧ҃ ве҃ кыи.

въ оутрѣ иже дн҃ь иже по пасцѣ, събра

шѫ сѧ архїеи и фарисеи къ пилатоу. гл҃ѧ

ще. господи. помѣнѫхомъ ꙗко лъсте

ць ѡнь рече еще съ҃ыжи вь, по трехъ дн҃е

въстанѫ. повели оубо оутвръдити

гробь. до третїа дн҃е. еда ка ко при ше

ше оученицѣ его нощїѫ оукрѫдѫти. и ре

кѫть людемь, въста ѡ мр҃тв҃ы. и

бѫдеть послѣднѣ а льсть, горша

пръвыѧ. рече же имь пилать. и ма

те коустоудїѫ. и дѣте оутвръ

дите ꙗко же вѣсте. ѡни же ше

ше, оутвръдишѫ гробь. знамена

вше камень съ коустоудїеѫ. ко҃ ц҃ ві҃

моу еѵ҃. и сѫ҃ ве҃ наѵ҃рни. въ вечерже

сѫботныи свитаѫщи въ единѫ же

ѡ сѫботь, прїиде марїа марїа магда

ни. и дроугаа марїа видѣти гробь. и

се трѫсь бы велїи. а гг҃ль бо гн҃ь съ ше

сѫ҃ ве҃ наѵ҃ргїи. въ вечеръ сѫ҃ботныи свитаѫщи

сн҃ь бѣ҃ съ · ко҃ з҃ го е҃ѵ҃лїа · с҃тр҃тнаго
п҃ѧ в҃е · и прѣиди въ гл҃а і҃ѡ з҃а
іоуде иже · и пакы чти з҃е · бѣ хоу
тоу и жень многы и здалече зре
ще · иже идоша по і҃сѣ ѿ галилеѥ
слоужѧще емоу · въ нихже бѣ марїа ма
гдалини · и марїа іаковлѣ · и іѡси
м҃ти · и м҃ти сн҃оу зеведеѡвоу · і҃со
а҃ моу часоу · Поздѣ же бывшо
з҃и прїиде чл҃къ богатьѡ арїмаѳеа ·
менемь іѡсифь · иже тъ оучисѧ оу
і҃са · съ пристѫпль къ пилатоу, пр
сн҃ тѣлесе і҃сова · тогда пилать по
велѣдати тѣло · И приемь тѣл
іѡсифь, ѡвить плащаницеѫчи
стоѫ · и положїе въ новѣмь своѥ
мь гробѣ, иже и сѣчень въ камени
и възвали камень велїи на двери
гроба, ѡтиде · бѣ же тоу марїа ма
гдалини · и дроуга а марїа сѣдѧщ

въ галилеѧ. и тоумѧ видѣть. идѫ
щима же има, сенѣцїи ѿ коустодїѧ
пришедше въ градь. възвѣстишѧ
архїереѡм въсѣбывшаа. и събрав
шѫсѧ съ старцы, съвѣть сътвори
шѫ, сребрьникы доволны даша
воинѡм. глѧще, рьцѣте. ꙗко оуче
ници его нощїѫ пришедше оукрадо
шѫ и намь спѧщимь. и аще сїе оуслы
шано бѫдеть оу гемона, мы оутолимъ
его. и вас беспечални сътворимь. ѡ
ниже приемше сребрьникы, сътво
ришѫ ꙗко же наоучени бышѧ. и про
мчесѧ слово сее въ іоудеихъ до сего дне.
ѕа
ди ниже надесѧте оученици. и дошѧ
рѕі
въ галилеѧ, въ гораѧ може повелѣ имь
іс. и видѣвше его поклонишѧсѧ емꙋ
ѡ выже оусъ имѣшесѧ. и пристѧпль
іс рече имь глѧ. дастмисѧ въсѧ кавла
сть на нб҃сии на земли. шедше наоучите

съ нб҃се пристѫплъ ѿвали камень
дверїи и сѣдѣаше на немь. бѣше
зрѫкь его ꙗко млънїи. и одѣанїе
бѣло ꙗко снѣгь. ѿстрахаже его, с
трѣсошѫ сѧ стрѣгѫщеи и быша
ꙗко мр҃твы. ѿвѣща вже аг҃гль ре
же намь. не боитесѧ вы. вѣ бо ꙗко
іс҃а распѧта гоищете. нѣ зде. въ с
бо ꙗко же рече. прїидѣте и видитѣ
мѣсто иде же лежа г҃ь. и скорошеш
ръцѣте оученикѡ его. ꙗко въста ѿ
мр҃твы. и се варѣе твы въ галилеи
то уи видите. се рѣ вамь. изыше
ше скоро ѿ гробь съ страхѡ и радостїи
велїеѫ, те костѣ възвѣстити оуче
никѡ его, и се іс҃ срѣте ꙗ. гл҃а. руи
тѣсѧ. ѡнѣже пристѫплъши, ѧстѣ
сѧ за нозѣ его. и поклонистѣ емоу.
тогда гл҃а и ма іс҃. не боитѣсѧ. идѣ
тѣ възвѣститѣ братїи мое. да идѫ

ѕі о повелѣнии апл҃ѡ м҃ѳ ѕі
лука кѕ:-
еі о іѡаннѣ и иродѣ м҃ѳ ке.
ѕі о пѧти хлѣбѣ и двоих рыбу.
м҃ кѕ лу ка ки іѡанны и
зі о ѹгорѣ тѣмь хожени м҃ кз
ѱ іѡаньѳ. прѣстѫплени
иі о ѕаповѣдеи бж҃іѫ м҃ ки
ѳі финикиѧнины м҃ кѳ.
ко [illegible] глухымь.
ка о семь хлѣбѣ м҃ ла.
ка о квасѣ фарисеѣ тѣмь
м҃ л лу мд:-
кв о слѣпци
кд о въпрошении кесаріи
стѣмь м҃ лг лу кѳ.
е о прѣѡбражении спсивѣ
м҃ ѳ кд лука л.
кѕ о бѣснуѫщимь сѧ на но
вамцѧ м҃ ле лу ла

кз о помышлѣѫщи
кто е болии м҃ лз лу кв
ки о въпрошении фари
сеи ѡ опущении жень м҃ м
кѳ о въпрошении богатѣ
ка м҃ ма лу зг.
л о сн҃у зеведеѡву м҃ мг.
ла о варѳимеи слѣпци м҃ мд лу лу зд.
лв о жрѣбѣти м҃ ме лу зи іѡді
лг о исъхшои смоковници м҃ мз.
лд о непомнѣнии зла
ле о въпросших архіеи кни
и книжницѣ га м҃ ми лу зѳ
лѕ о винограде притча м҃ н лу оа.
лз о въпросших ѡ кинсонѣ м҃ нв лу ов
ли о сѫдѫ дукеѡ м҃ нг лу ог
лѳ о книжницѣ м҃ лд лука ог
м о въръгших двѣцѣ лу од
ма о кончицѣ м҃ нѕ лу ое
мв о дни и часѣ м҃ ни:-

въсѧжзыкы · кръстѧщеѧ въ и҆ѡ҃ца
и҆ сн҃а · и҆ ст҃го дх҃а · оучѧщеѧ блюсти
въсѣ елика заповѣдахъ вамь · и се
азь свами есмь повъсѧдни до скнч
ніа вѣка · аминь · ко҃ ск҃ велико
и҆ пръвомоу въскрѣсномоу · и҆ ко҃
и҆же ѡ҃ мат҃ ѳеа ст҃го еѵ҃лїа · ст҃и, вх҃
и҆здасть сѧ самѣмь мьтѣ полѣ
тѣ, и҆ мих хв҃а възнесенїа · гла
вы и҆ еѵ҃ѧ еже ѡ҃ марка ·

а҃ О бѣсноуѧщимсѧ
б҃ О тъщи петровѣ · в мѳ҃
и҆ в ѵ҃ ѳ҃
г҃ О исцѣливших ѡ҃ разлычны
недѫгь мѳ҃ ѳ҃ лоу і҃ ·
д҃ О прокаженѣмь мѳ҃ ѕ҃ ѵ҃ ві҃ ·
е҃ О раслабленѣмь мѳ҃ гі҃ лѵка гі҃ і҃ ѡ҃ з҃
ѕ҃ О левїи мьтари мѳ҃ ді҃ ѵ҃ ді҃ ·
з҃ О имѣщих соухѧ мѳ҃ ка҃ ѵ҃ еі҃ ·
и҃ О избранїи ві҃ апл҃ь мѳ҃ ді҃ ѵ҃ ѕі҃

ѳ҃ О сѣмени притчи
мѳ҃ кд҃ · ѵ҃ ві҃
і҃ О запрѣщени водамъ
мѳ҃ аі҃ · ѵ҃ і҃ сг҃ ·
аі҃ О легеѡнѣ мѳ҃ ві҃
ві҃ ѵ҃ кд҃ дъщери
О архїи синагоговѣ ·
мѳ҃ еі҃ · ѵ҃ ка҃ ке҃
гі҃ О кръвоточивѣ
мѳ҃ ѕі҃ лѵ҃ кѕ҃ ·

Ѥѯеѡ҃ Маркаст҃го бл҃го

вѣстїа прⷣѣ просвѣщенїемь гл҃а ч҃ла а҃

Ачѧлсѡ бл҃го вѣстїа іу҃ хв҃а сн҃а бж҃їа
ꙗкоже еⷭ҇писано въ прⷪ҇рцѣ. се азъ
посилаѭ гг҃ла моего прⷣѣ лицемь
твоимь. иже оуготовати пѫти
твои прⷣѣ тобоѭ. гл҃а въ пїѭща
въ поустыни. оуготовайте пѫть
гн҃ь. правы творите стьѕѧ его.
и бы іѡ҃анны крⷭ҇тѧ въ поустыни.
и проповѣдоуѭ крⷭ҇щенїе покаа
нїа, въ ѡ҃ поущенїе грѣхѡ҃. ни

м҃а м о помазавшихъ г҃а мирѡмъ м҃ѕ в лꙋ҃ка і҃ѡ в҃і · о пасцѣ м҃ѕ г҃

м.е лꙋ҃ ѻ҃ѕ · о прѣдани г҃ни · м҃ѕ д҃ · о ѡ҃мѣтани пе

м҃ѕ тровѣ · м҃ѕ в лꙋ҃ ѻ҃н о испрошени тѣле сег҃нѣ

м҃ѕ н лꙋ҃ ѻ҃н і҃ѡ н҃і :+

и бѣ тоу въ поустыни дни четири де сѧ
искоушаемь сѧ тано ж. и съ бѣ ѕвѣрми
и аггль слоужаахѧ емоу. по прѣдани же
іѡанове прїиде іс въ галилеѧ пропо
вѣдоуѧ блговѣстїе црствїа бжїѧ. глѧ
ꙗко исплънисѧ врѣмѧ. и приближи
сѧ црствїе бжїе. покаитесѧ и вѣроуи
те въ блговѣстїе. ко пне ходѧ же
в врѣмѣ ѡн. ходѧ іс при мори галилеи
стѣмь. видѣ симона. и андреа бра
та того симона. въ мѣтаѧщемр
жѧ въ мѡре. бѣ ста бо рыбарѣ. и рече
и маіс. прїидѣта въ слѣ мене. и съ
творѧ ва бытиловцѧ члкѡ. и абїе
ѡставлъшѧ мрѣжѧ своѧ, по немь
и доста. и прѣше мало ѿтѧ. оузрѣ
іакова зеведеова. іаѡнна брата его.
и та въ кораблистроѧщѧ мрѣжѧ.
и абїе въ звалѧ. и ѡставлъша ѡца
своего зеведеа въ кораблисъ наемни.

пнеⷣ ві неⷣ · сеⷤ и наутрии на бг҃о ꙗвленіе · и на ѡбр҃ніе во

схожаⷣ аше къ немоу въ сѣ іоудеискаⷭ
страннѧ · и іероусалмѣне · и крщаахѧ
в сивъ іѡрданѣ рѣцѣ ѿ него, и
сповѣдоужще грѣхы своѭ · бѣже
іѡаннь облѣченьвласывельбѧжи.
и поасьоусніань ѡчрѣслѣ его · ꙗды
акрыды, и медьдивіи · и проповѣдаѧ
шеглѧ · грѧдеть крѣплѣи мене · е
моуже нѣсмь доⷭ инь поклонитисѧ
разрѣшити ремень са погоуего · азь
оубо крьстихвы въводѣ · тъ же крсти
твы дхомь стымъ · коⷱ неⷣ и бы въ днеⷯ
ѡнѣ · в врѣмѣнии · пріиде іс ѿ назарета
галилеискаго · и крьстисѧ ѿ іѡанна
въ іѡрдани · и абіе въсходѣ ѿ воды,
видѣ разводѧщаасѧ нб҃са · и дхъ ꙗко
голѫбь съходѧщь на нь · и глаⷭ бы
съ нб҃се · ты еси сн҃ь мьмои въ злюбле
нныи, о немже блг҃оволихъ · коⷱ праⷭ оу и во
и абіе доу · изведеи въ поустынѧ ·

зач в

Р
М

Вврѣмѧ. пріиде іс. въ домъ симановь в
и андреовь. съ іаковомь. и іанномь.
тъща же петрова. лежаше огнемь
жягомѫ. и абіе сл҃аша емоу о неи.
приступлъ іс. въ звиже ѫ. емь заря
кѫ еѫ. и оставіѫ огнь абіе. и слоужа
ше имь. по здѣ же бывшомоу. егда г
захожаше слнце. приношахѹ ак не
моу въсѣ недѫжныѧ. и бѣсныѧ. и
бѣ весь градъ бралсѧ къ дверемь. и сцѣ
ли многы злѣ стражѫщѧ разлы
чными недѫгы. и бѣси многы
изгна. и не оставлѣше гл҃ати бѣси.
ꙗко вѣдѣхѫ и х҃а сѫщѫ. и оутроно
щи [illegible] сѫщи ѕѣлѡ. въстаи зыде.
и иде. Вврѣмѧ иде іс. въ поустомѣ
[illegible] и тоу мл҃тв вѫдѣаше. Кочѣ. за
и гнаша по немоу симонь. и сѫщіи
съ нимь. и обрѣтоше его, гл҃аша
емоу. ꙗко въсите бе ищѫтъ. и

и по немь и до ста. и въ ни дошѧ въ капер
наумь. и а бїе въ сѧ бо тъ ві въ шедъ въ съ
имище, учаше. и дивлѣхѧсѧ оучени
его. бѣ бо оучѧ их, ꙗко власть имы.
и не ꙗко книжници. коч в то и бѣ въ
съ имищи их. в врѣмѧ ѡ. бѣ въ съ мищи иу
за д а
деистѣмь чл҃кь въ дусѣ нечистѣ. и въ
зва, гл҃ѧ. оставь что намь и тебѣ іс҃е
назарѣнине. пришелъ еси погоубити
на. вѣмтѧ кто еси ст҃ыи бж҃їи. и запр
тие моу іс҃, гл҃ѧ умлчи. и изыди из него
и стрѧсѧ его дух нечисты. и въз пїи въ
гласомь велнемь, изыде из него. и оу
жѧсошѧсѧ въ си. ꙗко стѧѕатисѧ
къ себѣ гл҃ѧщѧ. что есе. что оученїе но
во есе. ꙗко по ѡбласти и духомъ не
чистымь повелѣваеть. и послоуш
ѧть. и изыде слух его въ всѧ страннѧ
за б галилеискѧѧ. коч срѣ. на бїе и съ
имища исходѧще. прїидошѧе

и п рихожаахѫ къ немоу ѿ въсѫду
въ ниде пакы. в врѣмѣ ѿ, въ ниде іс
въ капернаоумь по днех. и въ ниде и слы
шано бы ꙗко въ домоуе. и абіе събра
ше сѧ мнози. ꙗко же не въ мѣщатиѥ
ни при двере. и глашеимь слово. и
пріидошѫ къ немоу носѧще расла
блена. носимаче тирми. и не могѫ
ще приближитисѧ къ немоу народа
ради. ѿкрышѧ покровьи де же бѣ.
и прокопавше, свѣсивше одръ на
немже раслабленыи лежаа ше. ви
дѣвже іс вѣрѫ их. гла раслаблено
му. чадо ѿпоущаѫтти сѧ грѣси
твои. бѣхѫ же нѣціи ѿ книжни
ку сѣдѣще. и помышлѣахѫ въ
рцих свои. что съ тако глеть хулы.
пію може ть ѡставлѣти грѣхы,
ѣ къ мое дин ь бъ. и абіе разоумь вы іс
хомь своимь. ꙗко тако ти помы

гл҃аимь · идѣмь въ ближнѧѧ весн и
даитоу проповѣдаемь на себе и зы
до · и проповѣдуемъ на съимищих и
и въ всеи галилеи · и бѣси изгонѧ · и прі
де къ немоу прокажень · молѣ его на
д колѣноу падаѧ предъ ними · и гл҃аемъ
ꙗко аще хощеши · можеши мѧ очи
стити · іс҃ же млрдовавь, простерь
рѫкѫ ко снѫ его · и гл҃аемоу · хощѫ, о
чистисѧ · и рекшоу емоу абіе ѿиде ѿ
него прокаженіе, и очистисѧ · и запр
щьшуемꙋ, абіе изгнаего · и гл҃аемоу
блюди никомоу же, ничь сожеръци ·
нѫ шедъ покажисѧ ерѣови · и принес
и за очищеніе твое · ꙗко же повелѣ
моуси въ свѣтелство имь · ко҃ ч҃ с҃ б҃ ѫ
он же изыше · начѧтъ проповѣдати
много и проносити слово · ꙗко же
ктомоу не мощи емꙋ ꙗвѣ въ градъ
нити · нѫ въ нѣ въ поустѣ мѣстѣ бѣ

а҃ сж҃ ві҃ и҃ в м҃ ѳ҃ г҃ п҃ в · и҃ не ві҃ и҃ в м҃ ѳ҃ г҃ о҃ ѳ҃

его и мнози мытарїе и грѣшници въ зле
жаахѫ съ нимь и съученикы его · и
бѣхѫ бо мнози · и по немь идоша
и книжници и фарисеи и видѣвше его
ꙗдаща съ мытары и грѣшникы ·
гл҃ахѫ ученикомь его · что ꙗко съ мы
тары и грѣшникы ꙗсть и пїеть · и
слышавь ісь · гл҃а и҃ · не трѣбоуеть
здравї и врача · нѫ болѧщїи · не прїи
до призвати праведникы · нѫ грѣ
шникы на покаанїе · ко҃ сж҃ и бѣхѫ
в врѣ҃ ѡ҃ бѣхѫ оученици іѡанновии фа
рисеистїи постѧщеса · и прїидоша и
гл҃аша емоу · почто оученици іѡанно
вии фарисеистїи постѧтса · твои
же оученици не постѧтса · и рече имь іс҃ ·
едамогѫть сн҃ове брачныи до иде же
жени съ ними е҃ поститиса · елико
врѣмѧ съ собою имѫ жениха · не мо
гѫть поститиса · прїидѫ ж҃ же

р
м

шлѣжть въ себѣ, рече имь. что сїа по
мышлѣете въ срдцих ваших. что есть оу
добѣи рещи ослабленному ѿпоу
щажтти сѧ грѣси твои. или рещи
въстани. и възми одръ свои. и ход
нѫда оувѣсте ꙗко власть имать
сн҃ь чл҃ческы на земли. ѿпоущати
грѣхы. гл҃а раслабленому. тебе
гл҃ѧ, въстани. и възми одръ свои
и иди въ дом твои. и въставь аби
и въземь ѡдръ изыде прѣдъ всѣми.
ꙗко дивити сѧ въсѣ и славити бг҃а
гл҃ѧщеⷨ. ꙗко ни коли же тако видѣ
хⷭ҇ⷨ. коⷱ҇ не. И изыде пакы къ морю
и вес народ идѣаше къ немоу. и оучаше
ше их. и мимоградꙑ. в врⷨ҇ѣⷭ҇ⷨ мимо
градꙑ іс҃. видѣле Ї҆ѫ а҆лфеѡва
дѧща на мытници. и гл҃а емоу. по
слѣдствоу ими. и въставь въслѣдѣ
иде. и бꙑ възлежѫщꙋ емоу въ дом

зач
и
ѕ

І сѫ г по

ниде [illegible] въ домь бжїи приавна 80
тарѣ архїеи. и хлѣбы предложенїа
съ нѣ. и хже не дозволяше ясти. тъкмо
ереѡ. и дасѧщїимь съ ним. и глаше
имь. сѧботѫ чл҃ка ради бы. а не чл҃къ
сѧботы ради. ѿ бмже гь есть чл҃чкы
сѧботѣ. и въ ниде пакы въ съми
ще. и бѣ тоу чл҃къ сухѫ имыржкѫ.
и назираахѫ. аще въ сѧботѫ исцѣ
лити его. да нань възглѧть. и гла
е чл҃оу сухѫ имѣщомуржкѫ. стани
посрѣ. и гла имь. до итли въ сѧбо
ты добротворити. или злотвори
ти. дшѫ спти. или погоубити. ѡ
ни же млъчаахѫ. и възрѣвь на нѣ
ъ гнѣвомь. скръбѧ ѡ каменень
ще их, и гла чл҃ку. простриржкѫ
твоѫ. и прострѣть. и ѹ гвръди
ржкѫ его цѣлѫ. ꙗко и другѫ.
ѡ сѫ. Низышедше фарисеи не абїе

дніе егда шнметь а жени жений, нто
га постатсавътнами · ниністо
же приложений платаневѣлена при
шивлетыкърнѣвѣтсѣ · аще жени.
изметыкомчнижѣгоновоешвет
го · горшнарѣжѣжаетъ · ниністо
жевълнваѣтъвиновавъмѣхыветс
ащелижени · просадитъвинонов
мѣхы · невинопролѣѣтса · имѣсн
погыбнѧть · навинонов ѣвъмѣхыи
вы вълїати · ісъ па н ѣымнмохо
антнѣмоу · в ѣ ѣ ѣ

и҆хже хотѣ сам҃. и҆ призва и҆ прїидошѧ
къ немꙋ. и҆ сътвори два на десѧте да
бѫдеть съ ними. и҆ да посилаеть и҆х
проповѣдати. и҆ имѣти властицѣ
лити недѫгы. и҆ изгонити бѣсы.
и҆ нарече симоноу имѧ, петръ. і҆акѡ
ва зеведеѡва. и҆ і҆ѡа́нна брата. і҆а
кѡвлѣ. и҆ нарече имѧ имена, вѡа
нергесь. еже есть сн҃а громова. и҆ андреа,
и҆ филиппа. варѳоломеа. и҆ матѳеа.
ѳѡмѫ. и҆ і҆акѡва алфеѡва. и҆ ѳа
деа. и҆ симона кананита. і҆ и҆ оудѫ
и҆скариѡтскаго. и҆ же прѣдасть его.
ко҃ ч҃ в то҃ к҃. и҆ прїидошѧ. в врѣмѧ ѡн҃, прїиде
і҃с въ домь. и҆ събрасѣ пакы народ.
ꙗко не мощи имь ни хлѣбаꙗсти. и҆ слы
шавше и҆же бѣхѫ ꙋ него, и҆ изыдо
шѧ да имѧть его. гл҃ахѫ бо. ꙗко
не и҆стовьесь. и҆ книжници и҆же ѿ і҆ерлма
низшедше, гл҃ахѫ. ꙗко вел завоуль

зач҃ гі҃

съ иродіаны · съвѣть творахѫ на нь.
Въ рѣмѧ ѿ съвѣть сътвориша фа
ѕа ри сеи на іс҃а съ иродіаны какоегопо
ді погубѧ іс҃ же ѿтиде съ оученикы сво
ими къ морю · и многь народ ѿ гали
леѧ по немь иде оудеѫ · и ѿ ерлма
и ѿ идоумеѧ · и съ ѡного полоу іорд
нѣ · и ѿ тура и сидона · множьство
много · слышавше елика творѧше
и пріидошѫ къ немоу · и рече ученикомъ
своимь · да кораблъ бѫдеть оу него
народа ради · да не стѫжаѫ емоу ·
многы бо исцѣли · ꙗко же нападаа
ти имъ да емоу прикоснѫтсѧ · елици
имѣхѫ раны · и дахы нечисты · егда
видѣхѫ его · припадаахѫ къ немоу ·
и звааху глѧще · ꙗко ты еси сн҃ь бж҃іи
и многопрѣщаашеи · да не ꙗвлена е
го творѧть · ко пне и възыде ·
ѕа ві въ рѣмѣ възыде іс҃ · на горѫ · и призва

оубо братїа имати его · въ нѣстоѫще,
послаша къ немꙋ зовѫще его · и сѣдѣша
на рѡ о немь · рѣшѫ же емꙋ · се мти твоа
и братїа твоа · и сестры твоѫ въ нѣи
щѫть тебе · и ѡ вѣща им гла · кто е
мти моа · или братїа моа · и съглѣда
вь ѡкрть себе сѣдѣщѫѧ, гла · се мти
моа и братїа моа · иже боащесътво
рить волѧ бжїѫ · съ братьмои · и се
стра моа · и мти мне · кон чек · И паки
начѧ · в врѣмѧ, начѧ іс ꙋчити при
мори · и събрасѧ на рѡ мнѡгь · ꙗкоже
емꙋ въ лѣзшꙋ въ корабль сѣдѣти
въ мори · и вес на рѡ при мори на земли
бѣшѧ · и оучаашеи притчами мно
гь · и гла им въ оучении своем · слышите ·
Се изыде сѣѧ и сѣати · и бы егда сѣла · ше
ѡ во паде на пѧти · и прїидошѧ пти
цѧ · и позобашѧ ꙗ · дрꙋго еже паде на
камены · и де же не имѣшѧ землѧ мно

зач
еі
ѳ

имать · и ꙗко ѡ кнѣзѣ бѣсовстѣмь
изгонить бѣсы · и призвавь их · въпри
тчахъ глаголаше им · какомо жеть сата
на сꙗтанѧ изгонити · и аще црство
на сѧ раздѣлит сѧ, не можеть ста
ти црство то · и аще домь на сѧ ра
здѣлит сѧ не можеть стати домь
тъ · и аще сатана въ ста самь на сѧ
и раздѣлисѧ · не можеть стати,
нѧ конець имать · никтоже можеть
съсѧды крѣпкаго въшедъ въ домъ его ра
схытити · аще не прѣвѣе крѣпкаго
свѣжеть · и тогда домь его расхы
тить ко срѣ · рече гь Аминь глаголѧ вамь ·
ꙗко въсѣ ѡпоустѧтсѧ съ грѣшенїа
сн҃ѡмъ чл҃чкымь, и хоуленїа елика аще
въсхулѧть · аже въсхулѧть на дх҃ь ст҃ыи,
не имать ѡпоустити сѧ емꙋ вѣкы ·
нѫ повиненьеть вѣчномоу сѧдꙋ · за не
глаголахѧ дꙋхъ нечисть имать · прїидошѧ

чекъ гі не.

ковъсѧ притчѧ разоумѣете. сѣѧ
и слово сѣеть. си сѫ иже на пѫти. и
де же сѣеть сѧ слово. и егда оуслышѫ.
абіе приходит сатана, отиметь сло
во сѣанное въ срцихъ. и си сѫ иже на ка
менныхъ сѣаніи. иже егда оуслышѫ
слово. абіе съ радостѫ приемлѧть е.
и не имѫ корене въ себѣ. нѫ врѣме
нныи сѫ. та же бывше искръби и го
нению слове се ради, и абіе съ блажнѣ
ѫтсѧ. и си сѫ иже въ трънїи сѣаніи.
слышѫще и слово и печаль вѣка се
го. и лъсть богатьства. и ѡ прочихъ
похотехъ въходѧщихъ, подавлѣѫ
слово. и бесплода бываѫть. и си
сѫ иже на земли добрѣи сѣаніи.
иже слышѫ слово и приемлѧ. и
плодствуѫть на тридесѧть. и
шесть десѧть. и на сто. и глашѧ
имь. еда свѣтилникъ приходить.

ѧ҃ сѫ҃ гі҃ и҃ в҃ м҃ г҃ д҃ · и҃ не҃ гі҃ и҃ в҃ м҃ г҃ п҃ з҃ ·

гы · и҃ ѧ҃ бїе про ѕѧ бе · за не не имѣшѧ г
бины земныѫ · слн҃цꙋ же въсїѧвшꙋ
присведе · за не не имѧше корене, и
съше · и дрꙋгое пѧде въ трънїе, и под
вїѫ · и плода не да · и дрꙋгое пѧде на
земли добрѣи · и даѧше пл҃о, въсхо
дѧщь и растѫщи · и при пл҃о ваѧше ·
на ст҃о · и гл҃аѧшѧ · и мѣѫ и ꙋши слы
ти, да слышить · ко҃ пѧ҃ е҃ гда бы҃ ди
въпросишѧ его иже бѣхѫ съ нимь
съ ѡбѣма надесѧте · в врѣ҃ и҃, при
стѫпишѫ ꙋченици къ і҃сꙋ единомꙋ
ѕа҃ и въпросишѫ его · о притчи · и гл҃а
ѕі҃ шѧ имь · ва҃ е҃ да но вѣдѣти тлины
цр҃ствїѧ бж҃їѧ · ѡ нѣмже въ нѣшнимъ
въ при҃чѧ въсѣбываѫ · да зрѧще зрѧ
и не видѣть · и слышѫ, е слышѫ
и не разоумѣѫ · е да когда ѡбратѧ
тсѧ · и ѡставѧтсѧ имь грѣси · и
гл҃аи҃ · не вѣсте ли притчѧ сїѫ · и ка

п҃ не҃ д҃і не҃

и гл҃аша · часомꙋ оуподобимь црⷭ҇твїе
бж҃їе · и ли кое и притчи приложимь е ·
ꙗко зрьно горꙋшично · еже егда бѫ
деть въ земля · меньше въ сѣхъ сѣмень
е земныхъ · и егда въсѣ а но бѫдеть · въ
сходи и бываеть въ сѣхъ зелїи болше е ·
и творить вѣтвїе велїе · ꙗко мощи по
сѣнїѫ его · птицамь нбⷭ҇ными мь витати ·
и та цѣми притчами мнозѣми гл҃а
аше имь слово · ꙗко же можаахѫ
слышати · бес притчѧ не гл҃аше им
слове се · особѫ же оученикомъ своимъ
сказоваа ше въ сѣ · ко҃ в то҃ и гл҃аимъ
въ тъ дн҃ь вечероубывшоу · реⷱ҇ гь сво
имь оученикомь · прѣидемь на
ѡнь поль · и ѿпꙋщьше народы, по
ѧша его ꙗко же бѣхѫ въ корабли
и ини же корабли бѣхѫ съ нимь · и бы
бꙋрѣ вѣтръ нѣ а велика · влъ ниже
въливаахѫ сѧ въ корабль · ꙗко же

да по спѫдомь положеньбѫдет. или
по ѡдрѡм. и не дали на свѣщницѣ поло
женьбѫдет. ни бо есть тайно иже не явит
ся. не бы потаено. нѫ да не прїидеть
въ явленїе. аще кто имать ѹши слыша
ти да слышить. Ко пне. рече гь своим
ѕа ѕі оученикѡм. Блюдѣте что слышите.
въ нѣже мѣрѫ мѣрите. въ змѣрится
вамь. и приложится вам слышащим.
иже бо аще имать дасться ему. а иже
не имѫть. и еже имать възметсѧ ѡ него.
и глаша. тако есть цртвїе бжїе. яко
же чл҃кь въметаеть сѣмѧ въ зем
лѧ. и спи. и въстаеть нощїѫ и днем.
и сѣмѧ прозѧбаеть и растѧть. я
коже не вѣсть ѡнь, въ себѣ земля
плодить. прѣжде трѣвѫ. потомже
класъ. таже исплънѣеть пшеницѫ
въ класѣ. егда же съзрѣеть пло. а
бїе послѣ срьпь яко настажѫтвѧ.

в то ді не.

и пѫтомь съкрушатисѧ · и никтоже
можаашеегооумѫчити · и вынѫно
щь и дн҃ь въгробѣ, и въгорахъ бѣ · въпїѫ
и тлъкысѧ каменїемь · ѹзрѣвжеїс҃а
и здалече, тече и поклонисѧемоу · и
възпївь гласомъ велїемь, рече · что мнѣ
и тебѣ іс҃е сн҃е бг҃а вышнѣго · заклинаю
тѧ бм҃ь · немѫчи мене · гл҃аше бо е
моу · изыди дѹше нечисты и ѡ чл҃ка ·
и въпрашаашеего · что имѧ тебѣ
и ѡвѣщавь гл҃ѧ · легеѡнь имѧ мнѣ ·
ꙗко мнозиесмы · и молишѫ ихъ мно ·
да послеть ихъ въ нѣстраны · бѣже
тѹ при горѣ стадо свиноѥ велїе па
сомо · и млишѫ ихъ въ сибѣси, гл҃аще ·
послины въ свиныѧ · да въ нихъ въ ни
демь · и повелѣ имь абїе іс҃ · и изы
шедше дѹси нечисты · въ ни дошѧ
въ свиниѧ · и ѹстръмисѧ стадо
по брѣгѹ въ море · бѣхѫ бо ꙗко

погрѫжатисѧ емꙋ · и бѣ самь на кръми
на въз главници спѧ · и въз боудишѫ
его · и глашѧ емꙋ · ꙋчителю не радиши
ли ꙗко погыбаемь · и въставь за прѣ
ти вѣтрꙋ · и рече морю · млъчи · прѣ
стани · и ꙋлеже вѣтръ · и бы тишинѫ
велїѫ · и рече им что тако страшливи е
сте · како не имате вѣры · и оубоашѧ
страхом велїемь · и глахѫ дрꙋгы къ дрꙋ
гꙋ · кто ꙋбо съ е · ꙗко и вѣтри и море
послоушаѭ его · ко срѣ · И прїидошѧ
зачѧ ѳі в врѣмѧ ѡн прїиде іс на онь поль морѣ ·
въ страни ѫ гадарнискѫѧ · и излѣзшꙋ
емꙋ и с кораблѣ · абїе срѣте его ѡ гро
бь члкь, въ дꙋсѣ нечистѣ · и же жили
ще имѣше въ гробѣхъ · и ни веригами
ни кто же можѧше его свѧзати ·
за не емоу многѫщи и пѫты [illegible]
желѣзными свѧзанасѫщоу · и растръ
ѕаатисѧ ѡс него ѧжемь желѣзным

чекь ді не

многь народѡ немь. и бѣ при мори.
И се пріиде. В врѣмѣ пріиде къ іс҃оу
єдинь ѿ архїсинагогь. и менемь
паде на ногѣ его
аирь. и видѣвь его. и молѣше его.
много. ꙗко дъщи моѫ на кончинѣ
є. да пришедъ въ зложи на нарѫщѣ. ꙗко
да сп҃се тсѧ и живь бѫдеть. и иде
съ нимь. И по немь. В врѣмѣ ѡн҃ по іс҃ѣ
идѣхѫ народи мнѡѕи. и ѹгнѣтал
хѫ и прѣ пѧ҃. и же на нѣкаа сѫщи
въ точени кръве, лѣ҃т дв҃а на десѧте.
и много пострадавши ѿ многыхъ
врачевь. и издавши своа въ сѣ.
и ни єдино и полѕи ѡбрѣтоши. нѫ
паче въ горе єе пришедши. слыша
вши ѡ іс҃. и пришедши въ народѣ
съ зады, прикоснѫсѧ ризы его. гл҃аа
ше бо. ꙗко аще прикоснѫсѧ ри
зѣ его, сп҃се на бѫдѫ. и абїе исса
кнѫ источникы кръве еѫ. и разоумѣ

ЗА҃ К҃
ЗА҃ КА҃ ГІ҃

двѣ тысѧщи · и оутапаахѫ въ мори ·
пасѧщїи же свиныѧ бѣжашѧ · и въ
звѣстишѧ въ градъ и въ сѣлѣ · и изыдо
шѧ видѣти, что есть бывшее · и прїидо
шѧ къ ісви · и видѣшѧ бѣсноваав
шагосѧ · сѣдѣща и ѡблъчена · съ мы
слѧща · имѣвшаго легеѡнь · и оу
жѫсошѫсѧ · повѣдавшѧ же и видѣ
вшеи · какобы бѣсному · и ѡ свинїа
и начѧшѧ млити его, отити ѿ пр
дѣлъ их · и въшедшу ему въ корабль ·
молѣшѧ его бѣсновавыисѧ · да бы
быль съ ним · ісже не дасть ему · нѫ глаголе
моу · иди въ домь твои къ твоимь ·
и въ звѣсти имь елика ти гь сътво
ри, и помиловатѧ · и иде · и начѧ
проповѣдати въ десѧти градѣ ·
елика сътвори ему ісъ · и въсиди вл
хѫсѧ · коц чек · и прѣшедшу ісоу въ ко
рабли пакы на ѡнь поль · събрасѧ

неѡставиниединогопосебѣити·
тъкмопетра, іакова· иіѡанна,
братаіакѡвлѣ· ипріидевъдомь
архїсинагоговь· ивидѣмлъвѫ
плачѧщесѧикричѧщемного·
ивъшеⷣ, глаⷨ· чтомлъвитеипла
четесѧ· отрочѧнеумрѣть, нѫ
спⷭ҇и· ирѫгаахѫсѧемоу· онжеи
знавьвъсѣⷯ· поемьѡца отрокови
цѧимтрь· иижебѣхѫсънимь· ивъ
ниидеидеⷤ бѣ отроковицѧ лежѫщи· не
мьзарѫкѫотроковицѫ, глаеи· та
лїѳакоумь· ежеⷭ сказаемоедвце
тебѣглѧ, въстани· иабїевъстадвца
ихожаⷣ ашебѣболѣтомьдванаде
ѧтыⷨ· иоужѫсошѫсѧоужасомьве
лїемь· изапрѣтиⷨ много, дане
кто же оувѣⷭ сего· ирⷭ еда дитеенѧ
сти· иизыдеѡⷮ тѫдоу· Ипріиде·
врѣⷨ ѡⷩ пріиде іс въѡⷮ чьствоевое·

тѣлом ꙗко исцѣлѣ ѡ раны · на бїе
іс разоумѣ въ себѣ силѫ изышедшꙋѧ
ѿ него · обрѣщьсѧ въ народѣ гл҃ла
ше кто прикоснѫсѧ ризамои; и гл҃а
хѫ емоу оученици его · видишили
народꙋ гнѣтаѫщьттѧ · и гл҃еши
кто мнѣ прикоснѫсѧ · и ѡбгла
даашевидѣти сътворшѫѧсе · же
наже оубоавшисѧ · и трепещѫщи
вѣдѣщи ꙗже бы ѡнеи · прїидеть
и припадекъ немꙋ · и рече емꙋ въсѧ
истинѫ · онже рече еи · дъщи · вѣра
твоаспсетѧ, иди въ мирь · и бѫ
ди цѣла ѡ раны твоеѫ · ко пне
чти пѧ ещее емоу гл҃ѧщоу · прїи
дошѧ архїисинагога, гл҃ще · ꙗко
дъщи твоа ꙋмрѣть · что еще дви
жиши оучителѣ · іс же абїе слыша
въ слово гл҃емое · гл҃а архїсинагог
ви · не бои сѧ, тъкмо вѣроуи · и

и начеть посилати двла двла и дала
ше имь власть на дꙋхы нечистими.
ко вьто и заповѣда имь да ничтоже
вьзмоуть на пѫ. тъкможе зльединь.
ни пирѣы. ни хлѣба. ни припоасѣмь
дьь нѫ ѡбоувени въ сандалїѫ. и не
облачитисѧ въ двѣ ризѣ. и глаше
имь. и деже аще въ нидѣте въ домь,
ноу прѣбывайте до ондеже изыдѣ
те ѿ тѫдоу. и елици аще не прїимѫ
ва. ни же послоушаѫ твы. исходѧ
ще ѿ тѫдꙋ, ѿ трѣсѣте прах и же по
ногами вашими въ свѣтелство и
аминь глѧ вамь. ѡ раднѣе бѫдеть
со домѡ и гоморо въ днь сѫдныи, неже
градꙋ томꙋ. и изышеше, пропо
вѣдаахѫ да покаѧтсѧ. и бѣсы мно
гы изгонѣхѫ. и мазахѫ мазслѡ
многы недѫжныѧ. и сцѣлѣваахѫ.
со срѣ. Ноуслыша црь иро в врѣи

и по немь идоша оученици его. Ко пан
и бывши не жботѣ. начѧ на съ ими
щи оучити. и мнози слышавши ди
влѣхѫ сѧ глѧще. ѿ кѫдоу семоу сїи
и что прѣмѫ дроданнаа емоу. и си
лы таковыѧ рѫкама его бываѫт
не съ ли е тектонь. сн҃ь мрїинь. бра
же іаковоу. и іѡсїнь и іоудѣ. и симо
ноу. и нѣ сѫтли сестры его здевъ и
и блажнѣхѫ сѧ ѡ немь. глаашеѧ
и ис нѣ прркь бесчастень тъ
кмовъ чьствї своемь. и въ съро
ствѣ. и въ домоу своемь. и не мо
жаа ше тоу ни единоѫ силы сътво
рити. тъ кмо мало недѫжныхь
възложь рѫцѣ и сцѣли. и дивлѣ
шѧ за невѣрствїе их. и прохожаа
ше веси, ѡ крстьоучѧ. и призваѡ
банадесѣте, в врѣмѧ, призва ісѡ
банадесѧте оученикомъ своимь.

ишинамь галїлеискымь · и въшедши
дъщерытожи родїады · плясавшии ѹ
тожьшии родови · и възлежѧщимь с
нимь, рече цр҃ь дв҃ци · проси оу мене еже
аще хощеши, и дамти · и клятсѧ е
и · ꙗко аще попросиши дамти до поль
цр҃твїа моего · ѡнаже изышедши · рече
мт҃ри своеи · чѧсо прошѫ · ѡнаже рече ·
главѫ іѡанна кр҃тлѣ · и въшедши абїе
съ тъщанїемь къ цр҃ю · проси гл҃ѧщи ·
хощѫ да ми даси ѡ него на блюдѣ, гла
вѫ іѡанна кр҃тлѣ · и прискръбень бы
вь цр҃ь · клѧтвы же ради и за възлежѫ
щїи съ нимь · не въсхотѣ ѡ рещисѧ
еѫ · и абїе послав ь цр҃ь спекулатора ·
повелѣ принести главѫ его · онже
шедъ усѣкнѫ его въ темници · и прине
се главѫ его на блюдѣ · и да ѫ дв҃ци ·
и дв҃ца да ѫ мт҃ри своеи · и слыша
ше оученици его · [illegible] ѫ · и въ

слыша ірод цр҃ь Слоухъ ісовь ꙗвѣ бо
бы имѧ его · и глаше · ꙗко іѡаннь
крстѧ и ѡмртвыхъ въста · и сего ради
силы дѣѭтсѧ ѡнемъ · и ни глаахоу
иліа е · ни іи глахѫ ꙗко прроокь въста
едини · слышавже ирод, рече · ꙗко рече ꙗко
азь оусѣкнѫ іѡанна, съ е въста ѿмрьтвы
тъ ірод пославь, ѧть іѡанна · и свѣза его въ
темници · и родіа дпради жены филипа
брата своего · ꙗко тоѭ ѡженисѧ · глаа
ше бо іѡаннь иродови · ꙗко не достоить
тебѣ имѣти женѫ брата своего · иро
діа же гнѣвлаашѧ нань · и хотѣаше
его оубити · и не можаашеи · ирод бо
боашесѧ іѡанна · вѣды его мѫжа пра
ведна и ста · и съблюдаашеего · и по
слоушавь его мнѡга творѣше
приключьшоусѧ дни потрѣбнаа его
ирод рождьствоу своемоу · вечероутвора
шѧ кнѧземь и тысѫщникѡмъ · и старе

еи мат бо чьсо ꙗсти · Онже ѿвѣща
ь · реи мь · да дии вы ꙗсти · и гл҃а ша
моу · да шеше коупѣть двѣ мастo
ма пѧнѣѕь хлѣбїи и да мы и ꙗсти ·
Онже реи мь · коли ко хлѣбь имате ·
и дѣте и видите · и оувѣдѣвше · гл҃а
ша, пѧ и двѣ рыбѣ · и повелѣ имь по
ладити въсѣ · на споды · на споды · на
трѣ въ зеленѣ · и въ злегошѧ на лѣхы ·
на лѣхы по сто и по пѧ десѧ · и приемь хлѣбы
и двѣ рыбѣ · въ зрѣвь на нб҃о · и бл҃вии
прѣломи хлѣбы · и да ашеоученикомъ
своимь, да прѣла глѧть прѣ ними ·
и ѿ рыбь раздѣли въ сѣмь · и ꙗдоша
въ сина сытишѧ · и възѧша оукрꙋ
два на десѧте коша и сплънь · и ѿ ры
боу · бѣше же ꙗдших хлѣбы · пѧ ты
сѧщь мѫжїи · Набїе понѫди оучн҃кы ·
в врѣ҃ понѫди іс оученикы своѧ ·
своѫ въ нити въ корабль · и варити на

зѧшѧтꙋпьего · и положишѧ и въ гро
за бѣ · и в врѣмѧ ѡн събрашѧ апл҃и къ ісꙋ · и въ
ке звѣстишѧ емоу въсѣ елика сътвори
шѧ · и елика наꙋчишѧ · ко҃ і ѡ҃ · и рече им
мѣсто
пріидѣте вы сами въ пꙋстоедины · и
почїите мало · бѣхѫ бо приходѧще и
ѡ҃ходѧще мнози · и ниѧстиимь бѣ
коли · и идошѫ въ поустомѣсто ко
раблемь едины · и видѣвше их идѫ
ще · и познавше их мнози · и пѣши ѡ҃
въ сѣх гра сътица ахѫсѧ тамо · и прѣ
варишѧ их · и събрашѧсѧ къ немꙋ · и зше
видѣ іс нарѡд многь · и млрдова ѡ ни
ѡ них · за не бѣхѫ ꙗко овцѧ не имѧ
ще и пастырѣ · и начѧ ꙋчити их мнѡ
и оужечасоу многоу бывшоу · и при
стѫпишѧ къ немоу ꙋченци его · гла
шѧ · ꙗко поустоесмѣсто · и ꙋжечась
мнѡгь · ѡ҃ поустиих · дашешивъ ѡкрь
ст҃ныхъ селѣ и весе · кꙋпѣть себѣ хлѣбь

а҃ сѫ҃ еі҃ и҃ в м҃ г҃ сз҃ · и не еі҃ и҃ в м҃ г҃ св

о в р҃ѣ ѡ҃ · изыше ѿ і҃с҃у · и с кораблѣ ·
познавше его мѫжїе земля гесни
саритьскыѧ · обтекше въ сѧ стра
нѫту · начѧша болѧщих на ѡдѣ
приносити · и де же слышаахѫ ꙗко
ту е҃ · и ꙗ може аще хожда аш ѧ въ ве
си · или въ градѣ · или въ села · и на
распѧтїих полагаахѫ на недѫжныѧ · и
молѣхѫ и҃ · да по нѣ въ скрилїѫ ризы
его прикоснѫтсѧ · и елицы аще при
каслахѫсѧ ему · с҃пс҃аахѫсѧ · и съб
рашѫсѧ къ нему фарисеие · и нѣ
цїи ѡ҃ книжникь пришед и ѡ҃ іерл҃ма ·
и видѣвше нѣкыѧ ѡ҃ ученикь его,
нечистамарѫма, сирѣчь неумы
венамаꙗдѧще хлѣбы, рѫгахѫсѧ ·
фарисеие бо · и въ си іудеие · аще трыѫ
ще умыѧть рѫкь, неꙗдѫть · дръ
жѫще прѣданїѧ старець · и ѡ҃ тръ
жищлаще не покуплѣтсѧ не ꙗдѫ

зѧ
і҃сз

пне҃ ѕі҃не

оньполькъ вифсаидѣ · дондеже самь
ѡ поустить народы · ко҃ч҃е · и ѡрекса и
идевъ горѫ помолитиса · и вечерꙋ быв
шꙋ · и бѣ корабль посрѣдѣ морѣ · и тъ е
диньна земли · и видѣвь их стражѫщѫ
въ гребенье · бѣ бо противень вѣтръ и
ѡ четвръ тѣ иже стражи нощнѣи ·
прїиде къ нимь по мѡрю ходѧ · и хотѣ
а ше минѫти их · ѡ ниже видѣвше его
ходѧща по мѡрю, мнѣхѫ призракь бы
ти · и възѫпишѧ въ сиꙋ бо видѣшѧ его,
и смѫтишѧ · а бїе гла съ ними · и рече их ·
дръзаите азь есмь не боитеса · и въни
де къ ним въ корабль · и ꙋлеже вѣтрь · и
ѕѣло изли хавъ се бѣ ꙋжасаахѫса ·
и дивлѣхѫса · не разоумѣшѧ бо ѡхлѣ
бѣ · бѣ бо срце их ѡкаменено · и прѣ
шедше прїидошѧ въ землѧ генисари
тьскѫѧ · ко҃ч҃ пѧ҃ и пристѫпишѧ · и зы
шедшим ими с корабле · а бїе познавше и ·

и мт҃рь твоѫ. и злословѧ ѡц҃а или
мт҃рь, съмр҃тїѫ да оумреть. вы же гл҃е
те. аще рече чл҃къ ѡц҃оу или мт҃ри.
корвань. иже есть дарь. иже аще полѕе
валсѧ еси ѿ мене. и не кто моу ѡстава
влѣете его ничьсо же сътворити ѡ
ц҃оу своемꙋ. или мт҃ри своеи. прѣ
стаѫще слово бж҃їе прѣданїемь ва
шимь, еже прѣдасте. подобнаа тако
ваа мнѡ гатворите. И призвавь.
в врѣмѧ ѡ҃, призвавь іс҃ весь народ, гл҃аше
им. послꙋшаите мене въси и разоумѣ
ите. ничтоже есть вѣнѣ ѧдꙋ чл҃ка въхо
димое въ него, и можеть ѡскврънити
его. нѫ исходѧща аѡ него, тѫ сѧ
скврънѣща чл҃ка. аще кто имать оуши
слышати, да слышит. ко҃ в то҃ егда въ
ниде въ домъ ѡ народа, въпрашаахѫ
его оученици его ѡ притчи. и рече им. та
коли и вы наразоумливи еесте. не ра

за҃ кѳ

и и на мнѡга сѫ, ꙗже прѣдаша
дръжѫти. погрѫжені ѧстъ клѣни
цамь. и чваномь, и котлѡмь. и ѡдромь.
Потомже въпрашаахѫ его. в врѣмѧ ѡ
зачи кн въпрашаахѫ іс҃а фарисеи еи книжни
ци. почто оучеництвои, не ходѣть
по прѣданию старець. нѫ не оумыве
на марѫкама ꙗдѣть хлѣбы. онѫ
ѡвѣщавь, рече имь. ꙗко добрѣ прро
чьствова исаіа ѡ васъ лицемѣрѣхъ. ꙗ
коже есть писано. сии людіе оустнами
чьтѫтъ срдце ихъ далече ѡстоить ѡ мене.
въ соуе же чьтѫтмѧ. оученіа заповѣ
діи чл҃чьскыхъ. ѡставлъше бо заповѣ
дь бж҃іѫ, дръжѫтъ прѣданіа чл҃чьскаа
ко пне. крщеніа чваномь, стъ клѣни
цамь. и ина аподобна таковаа твори
те. и гл҃аа ше имь. добрѣ ѡмѣтаете
ні заповѣдь бж҃іѫ, да прѣданіе ваше съ
блюдете. моусиборе. чьти ѡ ца его

ѣ еллїнска · сѵрни · финикисаро домь ·
и молѣше его, да бѣса иже не ть и здъще
ѧеѧ ІС же рече · ѡстави, да прьвѣе насы
тѧтсѧ чѧда · нѣ доброотѧти хлѣба
ѧ ѿ · и поврѣщи ѵ ѿ · она же ѿвѣща
ши, рече ему · еи гн · и бо и ѵ и по трапезо
ѧ дѫ ѿ крѵпець дѣтеи · и рече еи · за сесло
во, иди изыде бѣсь и здъщерѧтвоеѫ · и
ишедши въ домь свои, обрѣте бѣсь и зшед
шь · и дъщерь лежѫщѫ на одрѣ · ко чє
и пакы изшедши · в врѣмѧ, изыше ІС ѿ
прѣдѣльтирскыи и сидонскыи · прїиде
на море галїлеиское · межоу прѣдѣ
лыдекаполискы · и приведошѧ къ не
моуглоуха гѫгнива · и молѣхѫ его,
да възложить на ньрѫкѫ · и поемь его
ѿ народа единого, въ дѣпръсты свои
въ ѵши его · и плюнѫвь · коснѫ и въѧзы
кь · и възрѣвь на нбо, въздьхнѫ · и глаголаемѹ ·
еффаѳа · еже есть разврѣзисѧ · и абїе разв

за
ла
к

сбѫ д по

зоумѣетели ꙗко въсѣко изъ внѣ
въходимое въ чл҃ка, не можетъ его
ѡскврънити. ꙗко не въходитъ ему въ
срце, нѫ въ чрѣво. а фендрономъ исхо
дитъ. и стрѣблѣѫ въ сѣ брашна. гл҃а
ше же. ꙗко исходѧщее ѿ чл҃ка, то скв
нитъ чл҃ка. изъ внѣ, тръ бо ѧ дꙋбо срце
чл҃чка. помышленїа зл҃ла исходѧ. прѣ
любодѣанїа. любодѣанїа. оубїиства
татьбы. лихоимства. лѫкавствїа.
льсть. стꙋдодѣанїе. ѻколѫкавое. хꙋла.
гръдынѣ. безоумство. въсѣ сїа зл҃ла,
изъ внѧтръ исходѧ, и скврънѧтъ чл҃ка.
ѿтѫдоу въставь, иде. в врѣмѣ ѻ҃. прїи
зл҃ де ісъ въ прѣлы тꙋрскыѫ и сидонскыѫ.
л҃ ко срѣ. и въ дом. никогоже не хотѣ
ша, да бы его чюль. и не може ꙋтаити
ѳі сѧ. слышавше бо же на ѡнемь. еѫже
дъщи имѣше дꙋх нечисть. и пришедше
ши. припаде къ ногама его. жена же

ѥнникѡ свои, да прѣлагаѭть. и прѣложи
шѫ прѣ народомъ. и имѣхѫ рыбыць мало.
и бл҃вивь, рече. прѣложитѧ и тыѫ. и ꙗшѧ,
и насытишѧ. и възѧшѧ избыткы оукрꙋ,
сѣмы кошниць. бѣхѫ же ꙗдшеи, ꙗко чь
тиритысѫщи. и ѡ поустиих. и абїе въко
рабль съ оучнїки своими. прїиде въ стра
ны далманоуѳанскы. ко пѧ и изы
дошѧ фарисеи не начѧстѧ ѕатисѧ съ ними
в врѣмѧ ѡ. прїидошѧ фарисеи, и начѧ
шѧстѧ ѕатисѧ съ ісмь. ищѫще его.
и въздьхнꙋвь дхомь своимь гл҃аимь.
что оуборо съ знаменїа ищет. аминь гл҃ѧ
вамь. аще дасѧ родоусемоу знаменїе.
и ѡставлъ их, въ лѣзь пакы въ корабль,
и де на ѡнь поль. и забышѧ оученици
его възѧти хлѣбы. и развѣ единого
хлѣба, не имѣхѫ съ собоѭ въ корабли.
и прѣщаашемь им гл҃ѧ зрите блюдѣте
сѧ ѡ квасафарисеиска. и ѡ квасаи ро

пнеѕ гі не лꙋ числа. а пнеѕ і не в мѳ числа на прѣ

зверъзостаслоухаего · и разрѣшисѧ ѧзл
ѧзыкаего · и глашеправѣ · и запрѣтиш
даникомуже повѣдѣть · и еликоже им
тъ запрѣщаащe · паче же и злихадивл
хѧсѧ глѧще · добрѣ въсѣ творитъ
и глухыѧ творить слышати · и нѣмыѧ
зач глати · коуч сѫ · въ тѣ дни · въ врѣмѣ ѡн ѕѣле
лв. многу народу сѫщоу · и не имѧщемь
ка чьсоѧсти · призва ісꙋчникы своѫ, и гл
имь · мл рдоуѫ ѡ народѣ · ѧкоже три
дни приседѣть мнѣ · и не имѫ чьсоѧсти
и аще ѡ поущѫ и не ѧдшѫ въ домы ско
ѡ слабѣѫть на пѫти · нѣцїи бо ѡ них
и здалече пришли сѫ · ѡ вѣщашѧ емꙋ
оученицы его · ѡ кѫдоуси въ можетъ
кто зде насытити хлѣба въ поустыни
ни · и въ просихь · колико имате хлѣбы
ѡ ни же рѣшѧ, семь · и повелѣ народоу
въ злещи на земли · и приемь семь хлѣбъ
и хвалъ въздавь, прѣломи · и далъ ꙋч

...ше · вижд҃ чл҃кыꙗко дрѣвїе зрѧ
...одѧще · потомже пакы въ зложи
рѧцѣ на очи его · и сътвори его прозрѣ
ти · и утвердисѧ · и оузрѣвь свѣтлов
сѣ · и посла его въ домъ его, гл҃ѧ · ни въ ве
въ ни дини повѣжь кому въ веси · ко҃ ч҃
в то҃ и в врѣмѧ ѿ изыде іс҃ и оученици его,
въ кесарїа филиппови · и напѧти въ
прашаа ше оученикы своѧ, гл҃ѧ имь ·
кого мѧ гл҃ѧ чл҃ци быти · ѡ ниже ѡ свѣ
щаша · іѡанна кр҃тлѣ · и ни илїѧ · дрꙋ
зи же единого ѡ прр҃ісь · и тъ гл҃а имь ·
вы же кого мѧ гл҃е те быти · ѡ свѣща
вже петръ, гл҃а емоу · ты еси хс҃ · и за
прѣти имь · в врѣмѧ ѿ запрѣти іс҃ оуче
ни ко҃ свои҃ · да ни комоу же гл҃ѧть ѡне ·
и начѧть ꙋчити и҃ · ꙗко подобаеть сн҃ꙋ
чл҃ч комоу, много пострадати · и скꙋ
шенꙋшено убыти ѡ старець · и архїереи ·
и книжни · и оубїено убыти · и третїи днь

гі

срѣ гі не лꙋнисм ·

за
ле
лд

за
лѕ

и помышлѣхѫ другъ къ другъ гла
ще. ꙗко хлѣбы не имамы. и разоумѣ
вы ис҃, гла҃ и҃. что помышлѣете ꙗко хлѣ
бы не имате. не оуличюете. ни же разоумѣ
ете. еще ли ѡ камене но срдце ваше има
те. ѡчи имѣще. не видите. и оучши и
мѧще, не слышите. и не помните ли
егда пѧть хлѣбы прѣломих въ пѧть ты
сѧщь. коли кокошь и сплъньꙋ крꙋ
приѧсте. гла҃ше емоу, дванадесѧте.
егда ли седмь въ четыри ты сѧща. ко
ли кокошїи и сплъненна оу крꙋхь въ
зѧсте. ѡ ни же рѣшѧ, седмь. и гла҃ имь.
ка коне разоумѣете. ко҃ пне҃. и прїиде
в врѣмѣ ѡ҃, прїиде ис҃ вь вию саидѫ. и при
ведошѧ къ немоу слѣпа. и молѣхѫ
его да емꙋ коснѧтсѧ. и емь зарѫкѫ
слѣпа. и изведе и въ нь извеси. и плюнѫ
вь на ѡчи его. въ зложирѫцѣ на нь. въ
прашаашее его аще что видить, и въ зрѣвь

...прѣѡбраженїе гн҃е на ѵр҃

...листїими · и гл҃ашеимь · аминь
гл҃авамь · ꙗко сѫ҃нѣцїи ѡ҃здесто ж
щиѫ · и же не имѫ҃ въкоусити съмрти ·
дондеже видѧ҃ цр҃твїе бж҃їе · прише
ше въ силѣ · ко҃ неискымѣ · и подне҃ше
ст҃и в врѣ҃ѧ · поѫть і҃с петра · і҃акѡва
и і҃ѡанна · и възведе их на горѫ высока
ѡсобьедины · и прѣѡбразисѧ прѣ ни
ми · и ризы его бышѧ бѣлы ѕѣлѡ
ꙗко снѣгь · ꙗцѣ же не можеть бѣли
ли ни ѹ бѣлити на земли · и ꙗвисѧ имь
і҃лїа съ мѡѵсеѡ · и бѣста гл҃ѧща
съ і҃смь · и ѡ҃вѣщавь петръ · гл҃а і҃сви
раввїи доброе намь зде быти · и съ во
рѝ кровитри · тебѣ единь · и мѡѵсе
ѡви единь · и илїи единь · не вѣдѣше
бо что рещи · бѣхѫ бо пристрашны · и
бы ѡблакь ѡсѣнѣѫ их · и прїиде гл҃а
изь ѡблака · съ е҃сн҃ь мои въ злюблены
того послоушаите · и въ не заапѫв

дн҃ь въста нѧти · ісꙋ сх҃ · и не ѡбыно
слово гл҃лаша · и приемь его петръ, на
чѧть прѣтити емоу · онже ѡбращьсѧ
и възрѣвь на ꙋченикы своѭ, запрѣти
петрови, гл҃ѧ · иди за мноѭ сатана · ꙗ
ко не мыслиши ꙗже сѫ бж҃їа · нѫ ꙗже
чл҃чкаа · и призвавь народъ съ оученикы
своими, рече им · рече гь · иже хощеть помнѣ
ити · да ѡвръжетсѧ себе · и възмет крⷭ҇ть
свои · и помнѣ грѣдеть · ісꙋ срⷣ · иже
хощеть
бо аще ть дш҃ѫ своѭ спⷭ҇ти, погоубити
ѫ · а иже погоубить дш҃ѫ своѭ мене ра
ди и еѵ҃лїа · тъ спⷭ҇сетьѫ · кла бо полѕа
чл҃ку · аще при ѡбрѣщеть мирь весь
и ѡтъщетить дш҃ѫ своѭ · и личто да
чл҃кы измѣнѫ и дш҃и своеи · иже бо
аще постыдитсѧ мене и моих слове
сь въ родѣ семь прѣлюбодѣи нмⷭ҇ѣ и гр
шнѣ · и сн҃ь чл҃чкы постыдитсѧ его · е
гда прїидеть въ славѣ ѡц҃л своего, съ а

ѕа
лѕ

ся. и пририщѧще цѣлевахѫ его. ко чє
и въпроси книжникы, что стѧзаетесѧ
къ себѣ. и ѡвѣщавь единь ѿ народа рє.
в врѣмѣ ѿ чл҃ка нѣкы прїи къ іс҃у. кланѣ
ѫсѧ ему. и гл҃ѧ. оучителю. приведо
сн҃ь мои к тебѣ. имѧще духь нѣмь. и идеже
аще имѧ и, разбываетьего, и пѣны
тѣщи, разбываетьего. и скрежещеть
зѫбы своими. и ѡцѣпѣнѣваеть. и рѣ
ученикѡм твоим да иждѣнѫ его, не възмо
гошѧ. онже ѡвѣщавь ему, гл҃ѧ.
ѡ роде невѣрныи. доколѣ вавасѧ бѫдѫ
доколѣ тръплѣвы. приведи его къ мнѣ.
и видѣвь его абїе духь и падь на землѧ.
валѣшѧсѧ пѣны тѣщѫ. и въпроси ѡц҃а
его. колико лѣтъ е, ѡнели же сеѣ бы емоу. о
ни же рѣшѧ емоу. и здѣтска. и многѫщи
его, и въ ѡгнь въвръже. и въводы, да
погоубить его. нѫ аще что можеши,
помоѕи намь млрдовавь ѡнъ. іс҃ же рече ему.

зл
м
кѕ

зрѣвше. кто моу никого же видѣ-
ша. тъкмо ісаединого съ собою.
съходящїи мже и съ горы, и запрѣти-
и. да никому же повѣ[illegible]дѧ ꙗже ви-
дѣша. тъкмо егда сн҃ь чл҃чьскыи
из мр҃твы въскр҃неть. ко҃ пра оу҃рни
и слово оудръжаша. в врѣ҃ѡ, оудръжа-
ша оученици слово іс҃во, къ себѣ стѧ
ѕаѫщеса. что е҆ же из мр҃ты въскр҃нѫ-
ти. и въпрашаахѫ его глѧще. ꙗко глѧ-
ть книжници. ꙗко илїи подобаеть прїи-
ти прѣжде. онже ѡ҆вѣщавь, рече и҆м.
илїа оубо пришедъ прѣжде, оустроить
въсѣ. и какоеписано ѡ сн҃ѣ чл҃чьстѣ
да много постражеть. нѫ глѧвамь.
ꙗко илїа прїидеть. и сътворишѫ емоу
елика въсхотѣаша. ꙗко же еписано
ѡ немь. и пришедъ къ оучникѡ. видѣ народъ
многь ѡ них. и и книжници стѧ ѕаѫщеса
съ ними. и абїе весь народъ видѣвь его. ѫжасе

и ѹбиень бывь · въ третїи дн҃ь въ скрн҃е ·
ко҃ не҃ ѡ ни же не разоумѣхѫ гл҃ати · и бо
ахѫ его ти въ просити · и прїиде · в вр҃ѣ ѡ҃
прїиде і҃с оученици его въ капернаоу
мь · и въ домоу бывь въ праашеи · что на
пѧти въ себѣ помышлѣете · ѡ ни же
мѣлъ чаахѫ · дроугь къ дроугѹ бостѧ
ѕаахѫсѧ на пѧти, кто е҃ болн҃ · и сѣдь
пригласи ѡ банадесѧте · и гл҃а имь ·
аще кто хощ҃е пръвыи быти, да бѫ
деть въ сѣ послѣдни · и въ сѣ слоуга · и
приемь отрочѧ · поставиѧ посрѣи · и ѡ
бьемьѧ · рече имь · иже аще единого сице
вы отрочѧ прїимете · не мене приемлете ·
нѫ пославшаго мѧ · ѿвѣщавже емѹ
і҃ѡ ан нь гл҃а оучителю · видѣхѡ нѣкое
го имене мь твоимь изгонѣща бѣ
си · иже не ходить по нас · и възбранихѡ
емоу · ꙗко не послѣдоуеть нам · і҃с же ре ·
не бранитеемоу · ни кто же бо е҃ иже съ

ѕл҃
мл҃
кз҃

еже аще можеши вѣровати · въсѣ въ
зможна вѣрующомоу · и абіе възапи
вь ѿць отрочате съ слъзами · гл҃аашѧ ·
вѣрѹѭ гн҃и помоѕи моемѹ невѣрію ·
видѣвже іс҃ ꙗко сърищетсѧ народъ за
прѣти духоу нечистомѹ · гл҃ѧ емоу ·
дѹхъ нѣмыи глухы, азьти повелѣваѭ
изыди из него · и възапивь · и много пря
жавсѧ изыде · и бы ꙗко мртвь · ꙗко
мноѕѣмь гл҃ати · ꙗко оумрѣть · іс҃ же
емь и заржкѫ · възвиже его и въста ·
и въшедшѹ емѹ въ домь · ѹченицы его
въпрашаахѫ и единого · ꙗко мы не
въ змогохомь изгнати его · и рече имь ·
съ родничимже можеть изыти · тъ ісмо
мл҃твоѭ и постомъ · и ѿтѫдоу изыше, и
дѣхѫ ес кроѕиѣ галилеѭ · и не хотѣа
шѧ да кто оувѣ · ѹчаашебо ѹченикы
своѭ, и гл҃аи · ꙗко сн҃ь чл҃чкыи · прѣда
нь бѫдетъ въ рѫцѣ чл҃чьстѣ · и оубіѭ и

ѯ҃і м҃ числавъ м҃г р҃д · и не ѯі в м҃г ѯ҃в ·

съблажнѣеттѧ, и стькиниѫ · добрѣти
е съ единѣмь ѻкомь въ нити въ цр҃тво
б҃жїе · неджедвѣ ѻчи имѧщу въ връжену
быти въ геенижѡгньнижѧ · иде же чръ
вьи не оумираеть · и ѡгнь не оугасаеть ·
въ сѣкбо ѡгнемь ѡсолитсѧ · доброе соль ·
аще ли же соль несолена бѫдеть чимь
ѡсолитсѧ · имѣите соль въ себѣ · и мирь
имѣите между собоѫ · и ѿтѫдоу въста
вь · прѣиде въ прѣдлы іоудеискыѫ · обо
нь поль іѡрданѣ · и съ нидошѫсѧ пакы
народи къ немоу · и ꙗко ѡбычаи имѣѧ ·
пакы оучаашеи · к҃о п҃не и пристѫпи
шѧ в врѣмѧ ѿ пристѫпишѧ къ і҃с у фари
сеие · въпросишѧ его · аще достоитьмѫ
жу женѫ поустити · онже ѿвѣщаре им ·
что вамъ заповѣда мѡѵси · ѡни же рѣшѧ ·
мѡѵси повелѣ намь книгы распоустныѫ
написати · и пустити · и ѿвѣщавь і҃с
е им · поже сто срьдїу вашему написавъ

ѕ҃а
м҃г

в то҃ д҃і не ·

а҃ сѫ҃ гі҃ в лꙋ҃ чисел а҃ и҃ в лꙋ҃ год҃ · и҃ не гі҃ лꙋ҃ и҃ в лꙋ҃ гдⷭ҇а

творѧ силѫ ѡ имени моемъ, иже въ мо
жеть въскорѣ злословити мѧ · иже бо
нѣ ꙗ҆ вы повалѣ иже бо аще напоить вы чашѧ
воды въ имѧ моє, ꙗ҆ко хв҃и есте · а҆минь
глѧ вамь не погꙋбить мъзды своеѧ · ісⷭ҇
пѧ и҃ стмꙋ · и҃ рⷱ҇ е҃ гь и҃ же аще съблазнитъ
единого ѿ малыхъ, вѣрꙋѫщихъ въ мѧ · добре
емоу · аще ѡблежить камень жрънов
ныи ѡ выи его · и въвръжень бѫдеть въ мо
ре · и аще съблажнѣ еттѧ рѫкѫ твоа,
ѡсѣциѫ · добрѣти есть бѣдникоу въжи
вовъ нити · неже, вѣрѫцѣ имѧщꙋ въ
нити въ геенниѫ · въ ѡгнь негасаѫщїи ·
и де же чръвь их не оумираеть · и ѡгнь не
ꙋгасаеть · и аще ногатвоа съблажнѣ
еттѧ, ѡсѣцїѫ · добрѣти есть въ нити въ
животь хромоу · неже двѣ носѣ имѧ
щꙋ въвръжен ꙋбьти въ геенниѫ · и ѡ
гнь негѫсѫщїи · и де же чръвь их не [illegible]ира
еть и ѡгнь не оугаеть · и аще ѡк[illegible]твое

зач
мв

пнедїне.

бл҃вн҃ѣ а҆шеѧ · ко҃ сре҃ · и҆ исходѧщоуе
моу · в врѣ҃ ѡ҃ исходѧщꙋ і҃сви · напѫть ·
притекью но нѣкы, и҆ поклонисѧ на ко
лѣноуе моу · въпрашаашее го · оучи
телю бл҃гы что сътворѧ да живо҃ вѣчны
на сл҃ѣствоуѫ · і҃с же ре҃е моу · что мѧ
гл҃еши бл҃га · никтоже бл҃гь · тъкмое
дин ь бг҃ъ · заповѣди вѣси · непрѣлюбы
сътвори · неꙋби · неоукради · нельже свѣ
тельствоуи · не ѡ҆биди · чьти ѡ҆ца т
воего и҆ мт҃рь · ѡ҆нже ѡ҆вѣщавь, ре҃е мꙋ ·
оучителю · сїѧ въсѣ съхранихѡ ю҆ности
моеѫ · і҃с же възрѣвь на нь, възлюбы
его, и ре҃е моу · единого не докончалье
си · иди еликѧ и҆маши продаи · и҆ даждь
нищїи · и҆ имати имаеши скровище
на нб҃си · и҆ прїиди ходи въ сл҃ѣ мене, въ
земь кр҃ть · онже дрѣхъ бывь ѡ҆ слове
си · и҆ отиде скръбѣ · ѣбо имѣѫ стѧжа
нїа многа · и҆ възрѣвь і҃с · гл҃а е · оучени

за
ме

і҃с

заповѣдь сїѧ · ѿзачѧла же съзаніа ·
жаи же нѧ сътворилъ ѧ е бъ · сего ради
ѡставитъ чл҃къ ѡц҃а своего и м҃тръ ·
прилѣпитсѧ къ жє свое · и бѫдета ѡ
въ плътъ единѫ · ꙗко же к томꙋ нѣс
два · нѫ плъ единѫ · еже оубо бъ чьта ·
да не разлѫчаеть · И въ домꙋ пакы
оучн҃ци его ѡ въ сем въпросиша · и гл҃а и
ѯа мд
рєсъ И же аще пꙋститъ же нѧ своѫ и
женитсѧ иноѫ · прѣлюбы творитъ на н
и аще на пꙋстит мѫжа своего · и посаг
за иного, прѣлюбы творить · Ко в то
и прин ошлахѫ къ немꙋ дѣти · да
снѫтсѧ и · оученци же грѣщлахѫ, пр
носѧщим · видѣвже іс, негодова и р
не дѣите дѣтїи приходити къ мн
не бранитеи · та цѣ бо е црьствїе бжї
а мнь гл҃ѧ вамь · и же аще не прї
црьствїа бжїа ꙗко ѡчѧ · не им
въ нѧ · и ѡбьемь их въ зложь ра

а сѫ ді҃и в лу҃ г҃ па҃ · и҃ ді҃и в лку г҃ сг҃ ·

въ врѣ҃ се · до҃ · и братїѫ · и сестрь и ѡц҃а
и мт҃рь · и ча҃ · и сель · поизгнаны · и ввкы
грѧдѫщи жи во вѣчныи · мнози же
бѫдѫ пръвыи послѣдни · и послѣдни
пръвыи · бѣхѫ на пѫти въходѧще
въ іерл҃мь · и бѣхѫ пр҃ѣ варѣѫ и іс҃ · и
оужахсаахѫсѧ · и въслѣдѫще, боа
хѫсѧ · ко҃ пѧ҃ и поемь пакы ѡба на
десѧте · в врѣ҃ ѡ҃, поемь іс҃ ѡба на де
сѧте ученикы своа · начѧ҃ и гл҃ати · ꙗ҃
же хотѣахѫ емоу быти · ꙗко се въсхо
димь въ іерл҃мь · и сн҃ь чл҃чкы и прѣда
нь бѫдѣ архїереѡ҃ и книжникѡ҃ · и
книжникѡ҃ · и ѡсѫдѧтѧ и на съмр҃ть ·
и прѣдадѣ его ѧзыкѡ҃ · и порѫгаѫт
сѧ емоу · и ꙋꙗзвѣтьи · и ѡблюѫ его ·
и ꙋбїѫтьи · и третїи въскр҃не · и пр҃
него прїидоста · іаковь, и іѡа сн҃а
зевеѡва · гл҃ѧ · ꙋчителю хощевѣ ·
да еже аще просивѣ сътвориши

зач҃
мз҃
л҃

ѕа
мѕ

кѡ̃ свои́мь. Рече́ гь. Ка́ко не ѹдомь и́мѧщи
и́ богатъство въ цр҃твїе бж҃їе въни́дѫ.
Ѹчн҃ци же оу́жаахѫсѧ ѡ слове сеѐ его. Іс҃
же пакы възвѣщавь, гл҃а и́мь. чѧда. ка
ко не оудобь оуповаѫщїи мь на бога
тъство въ цр҃твїе бж҃їе въни́ти. оудо
бѣе є҆ велбѫ до ускрозѣ и глѣнїѣ и оу
ши проити. не же богатоу въ цр҃твїе
бж҃їе въни́ти. ѡ ни же и́зли хѫди влѣ
хѫсѧ, гл҃еще къ себѣ. ткомо же
спс҃ень быти. въ зрѣ вже на нѣ Іс҃, гл҃а.
ѡ чл҃къ не възможно є҆, нѫ не ѡ бл҃. въ ѣ
бо възможна сѫ ѡ бл҃. Ко҃ чє҃. Начѧт же
петръ гл҃а ти е́моу. се мы ѡ ставихѡ
въ сѣи въ слѣ тебе и́ дохо. ѡ вѣщавже
Іс҃, ре, а́мин ь гл҃ѧ вамь. никто же є҆. и
же ѡ ставиль є҆ домь. и братїѫ. и ли се
стры. и ли ѡц҃а. и ли мт҃рь. и ли жен
и ли чѧда. и сел. и села. менерад. еулїа
рад. і. а́ще не прїимѣ сторицеѫ ни

пне еі не · сіа не вм чтетсѧ ѡмка

быти пръвы, да бѫдеть въ сѣмь рабь ·
и сн҃ь чл҃чь, не прїиде да послоужѫть ему,
нѫ да послоужить · и да ти душѫ въ
своѫ избавленїе, за многыѫ · ко не
и прїидошѧ въ ерїхонь · и сходѧщоу
ему в врѣмѣ ѡ, и сходѧщу іс҃ови · ѿ ерїхѡ
на · и ученици его · и народу многоу ·
и сн҃ь тимеѡвь, варѧпимеи слѣпи,
сѣдѣшѧ при пѫти просѧ · и слышавь
ꙗко іс҃ на зарѣнинь е · начѧть звати,
и гл҃ати · сн҃е дв҃ы іс҃е помл҃оуимѧ · и
прѣщаахѫ емоу мнози, да оумлъчи
ть · онже паче звааше · сн҃е дв҃ь помл҃оуимѧ
и ста іс҃ · рече его въз гл҃а сити · и въз гл҃а
сиш ѧ слѣпца гл҃ѧще ему · дръзаи,
въстани, зоветьтѧ · онже ѡставн
ризѫ своѫ · въставь прїиде къ іс҃ви ·
и ѿвѣщавь гл҃а емоу іс҃ · что хохоще
ши да сътворѧте бѣ · слѣпи же гл҃аа
шѧ емоу · раввоуни, да прозрѫ · іс҃ рече

за
мн
лѧ

+ ѿдѣснуютебѣ адруги

на҃. ѡнжереимь что хощета дасъ
творѧвамъ. ѡнажерѣстаемꙋ. дажь
намь. даединь + ѡшꙋжтебе, сѣдевъ
славѣтвоеи. і҃сжеречеима. невѣстѧ
чьсопросита. можеталипитичаша
шѫ, ѧжеазы иѫ. икръщеніемьи
мжекрщаѫсѧкрститисѧ; ѡнажерѣ
стаемоу можевѣ. і҃сжереима. чашѫ
ꙋбо, ѧжеазьпіаѫиспіета. икрщеніе
мьимжеазькрщаѫсѧ, крститасѧ.
а҃ еже сѣсти ѡдесн ѫѧмене, иѡшꙋѫ.
нѣмнѣдати, нѫимжеоуготовано
е҃ и҃ слышавшедесѧть. начѧшѧнего
довати, ѡіакѡвѣ, иіѡаннѣ. і҃с
жепризвавьи҃, гл҃аи҃. вѣсте, ꙗко
мнѣщесѧвладатиѧзыкы, съдо
лѣваѫ҃ и҃. ивелицииѫ ѡбладѫ҃ими.
нетакобѫдетъвъва҃. нѫижеащехо
щетъбытивеликыивъва҃. дабѫ
вамьслꙋга. иижеащехощетъвъва҃

своѧ постилахѧ по пѧти · друзиже
вѣтвїе рѣзлахѧ ѿ дрѣвесь, и пости
лахѧ по пѧти · и прѣходѧще · и въ слѣ
ходѧще, и въ зы блахѧ глѧще · ѡсанна,
бл҃вн ь грѧды въ имѧ гн҃е · бл҃вн огрѧ
дѧще е цр҃тво въ имѧ гн҃е ѡц҃а нашего
д҃да · ѡсѧнна въ вышних · и въ ниде
въ іерл҃мь и въ цр҃квь · в врѣмѧ ѡ
прїиде іс҃ въ іерл҃мь · и съглѧда въ сѣ по
здѣ же сѧщоу часу, и зыде въ виѳа
нїѧ съ ѡбѣ ма на десѧте · ко пнеле мѧ по
ни ѹ҃рѣи · и шедше мь им ѡ виѳанїѧ, въ
залка · и видѣ в смоковни ц҃ѧ и здале
чеимѧщоу листвїе · прїиде аще хбо
что ѡбрѧщеть на неи · и пришедше къ неи,
ничь сожеѡбрѣте, развѣлиствїе ·
не бо бѣ врѣмѧ смоквамь · и ѡ вѣ
щавы іс҃ рее еи · да не кто моу ѡ тебе
в вѣкы ни кто же плода съ нѣ · и слыша
хѧ оученици его · и прїидошѧ въ іерл҃мь ·

ему. и дн вѣрѫтво лсп҃сета. и аїе про
зрѣ. и ісѣиде въ пѫ. ко пне. Негда при
ближишѧ въ іерлмь въ виѳсфагїѫ.
в врѣ ѿ егда приближисѧ іс въ іерлмь.
прїде въ виѳсфагїѫ. и въ виѳанїѫ къ
горѣ елеѡнстѣи. посла два ученикъ своих
и гл҃а им. и дѣта въ веѧ же еспрѣмовам
и абїе въходѧщ въ нѧ. обрѧщета
жрѣбѣ привѣзанно. на нѧжени кто
же ѿ чл҃къ въ зсѣде. ѿрѣшьшаѧ при
ведѣта. и аще кто вамь рѣть, что дѣ
ета се. ръцѣта, ꙗко гь его трѣбоуе.
и абїе послеть ꙗ само. и достаже и ѡ
брѣто стажрѣбѣ привѣзанно при
двере на распѫтїи. и ѿрѣшиста ѧ.
и нѣцїи ѿстоѫщїи тоу гл҃ахѫ им.
что ѡрита ѿрѣшаѫща жрѣба. ѡна
же рѣста им, ꙗко же заповѣда іс. и ѡста
вишаꙗ. и приведоста жрѣбѧ при
за носкъ іс в[illegible]. и въ злоѫжи[illegible] нѧризы

пне мѧ пѹ.

ꙗкоиже ащерѣтьгорѣсеи · двигни
сѧивръѕисѧвъморе · инеразмыслитъ
въсрдцисвоемь · нѫвѣрꙋеть, ꙗкожеглеть,
бывлеть · бѫдеемоу ꙗкоеже ащере
ть · ко ц в то ис сегорадиглѧвамь · въсѣ
еликаащепросите, вѣрꙋитеꙗкоприе
млете · ибѫдетьвамь · иегдастоите
молѧщесѧ · ѿпоущаите, чтоимѧте
накого · даиѿцьвашьиженанбсе
ѿпоуститьвамьсъгрѣшенїаваша ·
ащелиже вынеѿпоущаетесь · ниѿ
цьвашьиже еснанбсе, ѿпоуститьва
съгрѣшенїиваши · ко ц срѣ и прїи
дошѧ · в врѣ ѿ прїи іс · пакывъїерлмь
ивъцркви ходѧщꙋемꙋ, прїидошѧ
кънемоуархїерене · иклижици, и
старци · иглашѧемоу · коеѫбла
стїѧсїѧтвориши · иктотиѡбла
стьсїѧда, дасїѧтвориши · ісже
ѿвѣщавь, реи · въпрошѧвыиазь

ѧд

ѕа
нв

лє

и пришедъ Іс въ цр҃ковь · начѧ изгони
ть продаѭщѧ · и купуѭщѧ въ цр҃ковь
и трапезы тръжникѡ҃ · и сѣдалища
продаѭщих голѫбы · и спровръже · не
ѡставлѣа да кто ми мо несеть съсѫ
скрозѣ цр҃ковъ · и учаашеѧ, гл҃ѧ и҃ · нѣ
ли писанно · ꙗко храмь мои, храмь
мл҃твѣ наречетсѧ въ сѣмьѧзи ко҃
вы же сътвористе и въ топ ь разбои
никѡ҃ · слышаашавше книжници
и фарисеие · и искаахѫ како погоубѧ
его · ꙗко вес народи влѣхѫ сѧ ѡучени
его · и ꙗко поздѣбы · и схожаашеѧ
въ нь из гра · и оутроми мо ходѧще,
видѣвше смоковницѫ и съхшуи
скоренїа · и въспомѣнѫ вь петръ
гл҃а ему · равви · вижь смоковницѫ ·
ѧже прокла, и съше · и ѡвѣщавь
Іс · гл҃а имь речегь свои мь ученикѡ҃
и мѣите вѣрѫ бж҃їѫ · а мини гл҃ѧ ва҃ ·

ѕа
на

срѣ еі не

а҃ сѫ еі҃ и҃ в л҃ у г҃ п҃д п҃д · и не еі҃ и҃ в л҃ у ѕ҃ д

рабь · и того каменіемь бывше, про
бышѧ главѫ емоу, и посла бесчестіе
нь · и пакы иного посла, и того убы
шѧ · и многы иныи · и ѡ вы оубобіѫ
ще · ѡ ви же убываѫще · еще убо еди
ного сн҃а имѣ ѫ въ злюбленнаго своего,
и посла и того къ нимъ, гл҃а · ꙗко оусра
мѣтсѧ сн҃а моего · ѡ ниже тѧжа
теліе, рѣшѫ къ себѣ · ꙗко съ е҃ наслѣ
дникь · пріидѣте и оубіемь его · и на
ше бѫдеть наслѣдствіе · емше его,
убишѫ · и и зврьгошѫ вънь и зви
ногр҃а · что оубо сътворить господи
нь винограда · пріидеть и погу
бить тѧжателе · и дл҃ винограда
имѣ, ни сапіа ли сего чл҃ие сте · каме
нь его же не въ рѧду сътвориша
ѕижѫщеи · сь и бы въ главѫ ѧглу,
ѡ г҃а бы · и есть дивна въ ѡчію наше
ю · и искахѫ ѧти его · и уболшѧ на

слоедино, и ѿвѣщаитемь и рекѫвъ
коеѫ ѡбластїѫ сїѧ творѧ. крщен
і ѡанновосънбьлибѣ. или ѿчлкь
ѿвѣщаитеми. и мышлѣхѫ въсеб
глѧще. аще реемьсънбсе. реть. по
что оубоневѣровастеемоу. нѫ аще
реемь. ѿчлкь. болхѫсѧ людїе. въсе
бо имѣхѫ іѡаннаѧ копррькьбѣ.
ѿвѣщавше глѧщѧ іс ви невѣмь
и ѿвѣщавыс, глаи. ни азь глѧвами
коеѫ ѡбластїѫ сїѧ творѧ. ко чє
и начѧ имь въпритчлглати. реть
притчасїѫ. в иноградна садичлкь
и ѡгради его плотомь. и ископавъ не
точило. и създастлъпь. и прѣда
и дѣлатемь, и ѿтиде. и послакъ
лателемь въврѣмѧ рабь. да ѿ
жатель прїметь ѿплода винограда.
ѿ нижеемши его. и бышѫ, и посла
шаитъщь. и послакъ нимь друг

ѕа
нг
ча
ѕ
лѕ

ша саддукене къ Іс҃у. иже гл҃ать въ
скр҃нїю не быти. и въпросиша его гл҃ще.
учителю. моусиня писанамь. а
ще кому брат умре. и оставить жена,
и ~~оставить жена~~ а чя да не оставит.
да поиметь брат жена его и въскрѣ
сить сѣмя брату своему. седмь бра
тїя бѣ. и пръвыи поя жена. и ми
ра не остависѣмене. и вторыи по
ятья, и умрѣ. и нитъ остависѣме
не. и третита коже. и пояше седмь.
и не оставиша сѣмене. послѣди
въ сѣх умрѣ и жена. въ вскрѣше
нїе егда въскрьснѫ. которому
и бѫдеже на. седмь бо имѣше ж
ена. и ѿвѣщавь Іс҃ рече им. не се
го ради прѣлъщаетеся. не вѣ
дѣще писанїа ни силы бж҃їѧ. е
гда бо из мр҃твых въскрнѫ. ни же
нятся ни посагаѫть. нѫ сѫт ꙗко

рода · разоумѣшѧ бо ꙗко къ ни
притчѧре · и оставлъше его, оти
ѕа
нд
дошѧ · ко пѧ и послашѧ къ нему
в врѣѡ, послашѧ къ ісахїерене ·
нѣкыѧ ѿ фарисеи, и иродїанъ · да его
ѡблъстетъ словомь · ѡ ниже приш
ше, глашѧ ему · чителю · вѣмы ис
нень · и не радиши ни ѡ комже · не
зриши бо на лице чл҃ко · нѫ въ исти
нѫ пѫти бж҃їѫ оучиши · до ѡтлик
не оньке сареви дати, или ни · да
ли или не дамы · ѡнѫ же вѣды или
мѣрїе, рем · что мѧ искушаете пр
несѣте ми пѣнѣѕь · да вижѫ · ѡни
же принесошѧ · и глаи · чии ѡбраз
съ написанїе · ѡни же рѣшѧ ему ке
ре ь · и ѡвѣщавь ісрем въздадит
ке сарева, кесареви · и бж҃їа, бви · и
дишѧ ѡ немь · ко пне и прїидошѧ
ѕа
не
ли
саддоукене къ нему · в врѣѡ, прїид

и рече ему кнѧ҃ · добрѣ оучителю
въ истинѫ рече ꙗко единье · и нынѣ инь
развѣ его · и еже любить его въ сѣ
срдцемь · и въ сѣмь разоумомь · и
въ сеѫ дшеѫ · и въ сеѫ крѣпостїѫ ·
и еже любити ближнѣго, ꙗко себе ·
болше есть въ сесъ же женїи жрътъвь
ісъ же видѣвь, ꙗко мыслъно ѡ вѣ
щавь, рече ему не далече еси црствїа
бжїа · и ни кожесмѣаше его въ
просити · и вѣщавь ісъ глаша оу
чѧ въ црькви · ꙗко глѧть книжни
ци · ꙗко хсе сн҃ь дв҃ь · самбо дд҃ь ре
дхомь ст҃ымь · гл҃а гь гв҃и моему ·
сѣди ѡде снѧ ѧ мене · дондеполо
жѫ врагы твоѫ подножїе ногамѧ
твоима · самьоубо дд҃ь гл҃етьего
гл҃ · и кѫ дусн҃ь емоуе · и мнгь на
ро послоушаа ше его въ сласть ·
ко срѣ и гл҃аа ше емь въ оученисвоемь ·

м

М
Срѣ ѕі не

Аггли на нб҃сех. и ѡ мртвы ꙗко
въстаѫть. нѣстеличели въкни
гахъ моусеѡвѣ при кѫпинѣ.
ꙗко рече емоу бъ глѧ. азь бъ авраа
мовь. и бъ исаковь. нѣ бъ мртв
нѫ бъ живы. и вы оубо прѣльщаете
сѧ. Ко в то и пристѫпль. В врѣмѧ, пристѫ
плъ къ іс҃у. єдинь книжникь. слы
шавь ихъ стѧѕаѫщїихсѧ. видѣвь
ꙗко добрѣ ѡвѣщавь имь. въпроси
єго. каа єсть пръвла въсѣх. повѣдь.
іс҃ же ѡвѣщавь єму. ꙗко пръвѣи
ши въсѣх заповѣдеи. слышиі и слю
гь бъ вашь. гь єдинь єсть. и възлюби
ши гл҃а бл҃а твоєго въсѣмь срцемь
твоимь. и въсеѫ душеѫ твоеѫ. въ
и въсеѫ мысліѫ твоеѫ. и въсеѫ
крѣпостиѫ твоеѫ. сыи єсть пръвм
възлюбиши ближнѣго твоєго
ꙗко самъ себе. болши сеѫ запо[illegible]дь

ѕа
нѕ

а҃ сѫ҃ ѕі҃ в лꙋ҃ и҃ г҃ пи҃. и҃ не҃ ѕі҃ и҃ в лꙋ҃ г҃ пѧ҃.

ликаимѣше, въвръже въсе житїе
свое. ко҃ чє҃. и исходѧщꙋ емꙋ.
в врѣ҃ ѡ҃, исходѧщꙋ і҃с ви. ѡ҃ цр҃кве.
гл҃а емꙋ единь ѡ҃ ꙋченикь его. ꙋчи
телю. вижь каково каменїе, и ка
ковазанїа. и ѡ҃ вѣщь і҃с рече емꙋ. ви
дишли сїѧ вели казанїа. не имать
ѡстати зде камень на камени,
иже не разорится. и сѣдѧщꙋ емꙋ
на горѣ елеѡнстѣи прѣмо цр҃кви.
въпрашаахѫ и҃ единого. петръ,
і҃аковь, и і҃оаннь, и андре. ръци на
когда сїа бѫдеть. и кое бѫдеть
знаменїе егда имѫть въсѣ сїѧ ско
нчатисѧ. і҃с же ѡ҃ вѣщавь им начѧ
гл҃ати. блюдѣтесѧ да нѣкто ва
не прѣльстить. мнѡзи бо прїи
дѫть въ имѧ мое гл҃ѧще, ꙗко азь есмь.
и мнѡгы прѣлъстѧть. егда же
оуслышите браны. и слышанїа

з҃а
н҃и
м҃а
м҃в

пѧ҃ ѕі҃ не҃.

ЧЕ ѕі не

ѕа
пз

Рече гь в вонꙋ ченикомъ блюдѣтеся ѿ
кникь · хотящїих въ одѣанїих ходи
ти · и цѣлованїя на тръжищи · и пр
данїих сѣданїя на съмищих · и пръво
въ злежанїя на вечерѣх · поядающїих
домь вдовиц[illegible] ї нїемь дале
че молящеся · сїи мѫтлише ѿсѧже
нїе · и сѣдь ісъ прѣмо кровищно
мꙋ хранилищꙋ · зрѣшѧ какона
родъ мещеть мѣдь въ скровищное
хранилище · и мно ѕїи богатїи въ
мѣтаахѫ многа · и пришедши еди
нѫ вдовица ꙋбога · въ връжѣ лептѣ
двѣ · еже есть кондратъ · и призвавь
ꙋченикы свое, рече · аминь глѧва ·
ꙗко вдовицѫ сїꙗ ꙋбогаа · мно
жаи въ връже въ сѣх въ мѣтаѫших
въ скровищное хранилище · въ си
бо ѿ избитка своего въ въргошѧ ·
сїѧже ѿ лишенїа своего, въ ѥ

ви дими въ сѣми имени мое го ради.
прѣтръпѣвы же до конца, съ спсе
ньбѫдеть. ко пне. егда же. реѕь сво
имь оученикомъ. егда оузрите мръзо
сть запоустѣніа реченнѫ да ни лиш
пррокомь. стоѫщ хиде же не подобае.
ѣ тей да разоумѣеть. тогда сѫщіи
въ іоудеи да бѣжѫть на горы. ни
же на кровѣ, да не слазить въ домь
ни да въ ни де възѧти что ѿ домоу
во емоу. ни же на селѣ сыи. да не
възвратитсѧ въ спѧ възѧти ризѫ
своѫ. горе не празднымь и дохщіи
мь въ тіи дни. мли те же сѧ да не
бѫдеть бѣжьство ваше зимѣ.
бѫдо дни тиск рѫбь. ꙗ ковалаже
не бысть ковалаѡ начѧла съ зданію.
же създа бъ до нинѣ, и не бѫдеть. и аще
ы гь прѣкратиль дни не бы оубо
сѧ въ сѣ каплъть. нѫ избра

бранемь, неужасаитеса · подобаетбо
въсѣмьбыти · нѫнеоукончина ·
въстанетбоязыкь наязыкь ·
и цр҃тво на цр҃тво · и бѫдѫтъ прѫсы по
мѣста · и бѫдѫ глады имѧтежѧ ·
начѧло болѣзнемь сыи · ко҃ пѧ
ѕа ре҃ рь свои оученикомъ блюдѣтесѧ вы
ни сами · прѣдадѫтбо вы на съ ими
ща · и на съборищихъ бие ни бѫдете · и
прѣ влкы и цр҃ѧ ведени бѫдете мене
ради, въ свѣтелство и · въ въсѣхъ
ѧзыцѣхъ подобаетбо прѣжде пропо
вѣдати сѧ еѵ҃лю · егда же поведѫ
т вы прѣдаѫще · не прѣжде пецѣ
тесѧ что въ зглете · ни поучаите
сѧ · нѫ же аще дасѧ вамъ въ чѧ, се гле
те · не вы бѫдеглеще, нѫ дѫ сьсты
прѣдаже брат брата на съмрть · и ѿ
цьчѧда и въстанѫтъ чѧда на роди
телъ, и оубїѫтьѧ · бѫдете [illegible] на

близь жѧ тв же. тако и вы. егда сїѧ
видите бываѧщаѧ, вѣдите ꙗко близь
есть при дверех. аминь глѧвамь.
не прѣидеть родъ сь, дондеже въсѣ
си бѧждеть. Рече гь своимъ ученикомъ.
Нбо и земля ми моидеть. слове са
моане. прѣидѫ. Коуср ѣ одни
же томь и хѣ ни кто же вѣ. ни аггли
иже сѫ на нбси. ни снь. тъкмо ѿ
ць. блюдѣте. млитеса. не
вѣсте бо когда врѣмѧ бѧдеть.
ꙗко же бо чл҃кь ѿходѧ. и ѡ
ставль домь свои. и въдавь ра
бѡмъ своимь. и комоужо дѣло
свое. и вратарю повелѣ да бди.
бдите оубо. не вѣсте бо когда
господь домоу прїидеть. вечерь.
или полоунощи. или въ пѧтолъ
глашенїе. или оутро. да пришедъ
въ нез аапѧ, ѡбрѧщетвы спѧ

ЗА
ЗВ
МГ

Чеѕі не.

ннꙑ ради, прѣкратит дни. тогда ла
ще кто речеть вамь. се зде хс. или се
ѡнде, не имѣте вѣры. въстанѫт
болъже христи. илъже прроци. и да
дѫ знаменїа и чюдеса, еже прѣла
стити аще въ зможе ви, и ибра.
вы же блюдѣтеся се прѣжде рѣхъ вамъ
въ сѣ. ко в то и ѫ рече гь своимь ꙋче
никомъ въ дни ти. поскръбитои.
слнце помръкнет. и лꙋна не дасть свѣ
та своего. и ѕвѣзды съ нбсе бѫдѫт
спадлѫще. и силы еже на нбсе подви
жѫтся. и тогда оузрѣт сна члчкаго
грѧдѫщаго на ѡблацѣ. съ силоѫ
многоѫ и славоѫ. тогда послети
а гглискоѫ ѡчети рех вѣтръ. ѡ ко
нець вѣтръ, до конеца ебꙋ. ѡ
смоковницѫ же научитеся прит
ег да ꙋже в [illegible] ла бъ
изрѫщаеть листвїе. вѣстеи

ѕ҃ сѫ зі҃ и҃ в лꙋ г҃ рг҃ · и не зі҃ щи в лꙋ г҃ ѻ҃ д

ѧ имате съ собо ж · егда хощете · мо
жете имь добротворити · мене же
не въсегда имате · еже имѣсіѧ съ
твори · вари помазати тѣло моє
на погреніе · аминь глѧ вамь · иде
же аще провѣсть сѧ еѵ҃ліе се въ всемъ
мирѣ · иеже сътвори сы, глаголно бѫ
деть въ памѧть еѫ · ко҃ пѧ҃ · и в врѣ ѡ҃
Іоуда искариѡтскыи единь ѡ҃ собо
ю надесѧ · иде къ архіереѡ · да прѣ
дасть его имь · ѡ ниже слышавше въ
зрадовашѧ · и ѡбѣщашѧ емꙋ сре
бръ ни кыдати · и исклаше како
его въ подобно врѣмѧ прѣдасть · и въ
пръвыи дн҃ь ѡ прѣснькь · егда па
схѫ жрѣхѫ · глаголашѧ емоученици
его · где хощеши оуготоваемь
даѧси пасхѫ · и посла два ѡ҃ ꙋчн҃кь
свои · глаголаи · идѣта въ гра · и срѧщетъ
ва чл҃кь въ скѫделницѣ водѫ носѧ

ѕа
ѯд
м.с

ѥі

в то҃ и не · а не и не мѧ пꙋ и҃ ѧ за г҃ мѳ

щѫ · а еже ва гл҃ѧ, въ сѣмь гл҃ѧ · бди
те · бѣже пасхѫ и ѡ прѣсноци, по
двою дн҃ю · и и склахѫ архїе книжни
ци, како его лъстїѫ емше, убиѫть
гл҃ахѫ же, нѫ не въ празн҃икь · е да ка
комлъ ва бѫдет елюскаа · ко҃ ї҃е и сѫщ
е моу · в врѣмѣ ѡ сѫщу і҃с ви · в звиѳанїи
въ домоу симона прокаженнаго
въ злежѫщоу емоу · прїидеже нѫ,
имѧщи алавастръ мѵра нарда пи
стїи кїѫ многоцѣннаго · и съкроу
шьши алавастръ, въ злїва лаше ем
на главѫ · бѣхѫ же нѣцїи не
годѹѫще въ себѣ · и гл҃ѧще · въ
что гы бѣль сїѧ мѵрна лабы · мож
ше бо сем продано быти вѧще три
ста пѧзь, и дати сѧ нищїимь · і
прѣщаахѫ еи · і҃с же рече е ѡставите
еѫ · что еи трудиваете · добро дѣ
ло съ дѣла ѡ мнѣ · въ сего дати ищѧ

ѕ҃а
ѕ҃г
мд

ді

пѧ҃ѕі҃ не

родилъ чл҃кьть · и ꙗдѧщи и҃, приемь
і҃с хлѣбь и бл҃вивь, прѣломи да и҃мь ·
и рече пріимѣте ꙗдите · се е҃ тѣло мое ·
приемь чашѫ хвалѫ въздавь · да и҃ ·
и пишѫ [illegible] ѡ҃ неѫ въси · и рече и҃мь · се
е҃ кръвь моа новаго завѣта · за мно
гы изливаема · а҃минь гл҃ѧ вамь ·
ꙗко ктому не имамь пити ѿ пло
да лозна го до дне того егда піѫ въ
цр҃тви бж҃іи · и въстаавше · изыдо
шѫ въ горѫ елеѡнскѫѧ · и гл҃а и҃мь
і҃с ꙗко въси съблазнитъ · сѧ ѡ҃ мнѣ
въ нощь сіѫ · ꙗко писано е҃ · порѫ
жѫ пастырѣ · и разыдѫтсѧ ѡ҃вцѧ ·
нѫ потомь егда въскрснѫ · варѫвы
въ галилеи · петръ же рече е҃моу · а
ще и въси съблазнѧтсѧ, нѫ не азь ·
гл҃а е҃моу і҃с · а҃минь гл҃ѧ вамь
ꙗко ты дне въ нощь сіѫ · прѣжде
даже вторицеѫ пѧтель не взгла

по нем идѣта · и где же аще въ ни дет
ръцѣта господину дому · ꙗко у
чителю глеть · где е витаалница, и
де же е пасхѫ съ ученикы своими
съ нѣ · и тъ вам покаже горницѫ ве
лїѫ посланнѫ готовѫ · ту оуго
товаите нам · и изыдоста ученика
его, и прїидоста въ гра · и ѡбрѣто
ста ꙗко же рече има · и вечеру бывшу
прїиде съ ѡбѣма на десѧте · и въ
злежѫщим и ꙗдѧщим, рече іс · а ми
глѧ вам · ꙗко единь ѡ вас прѣдаса мѧ
ꙗды съ мно · ѡ ни же на чаша
скръбѣти и глатие му, единь по е
дину му · е да азь · и другы, е да азь;
он же ѡвѣща въ рече имь · ѡмочивы
съ мно ѫ въ солило · сн ь оубо чл чкы
и де ꙗко же е писано ѡ немь · горе
же чл ку, и же сн ь чл чкы прѣдаса ·
добрѣе было би не му аще не би сѧ

пасть. дх҃ь бо бъдръ, а пл҃ть немощна.
и пакыше помл҃ися, тоже слово
рекь. и възвращься, ѡбрѣте и тѧ
готна. и не ѹмѣхѫ бо что быша
емѹ ѿвѣщали. прїиде третицеѫ,
и гл҃а имь. спѧте прочее и почивали
те, довлѣть. прїиде ча҃. се прѣда
ется сн҃ь чл҃чкы въ рѫкы грѣшни
кѡ҃. въстанѣте идѣмь. се прѣ
дажи мѧ, приближися ко҃ в то
и абїе еще емѹ гл҃ѧщѹ в врѣ҃ ѡ҃ гл҃ѧ
щѹ і҃с вникъ оученикѡ҃ своим. прїиде іѹ
да единь сы ѿ обою надесѧте. и
съ нимь народ ѡ многь, съ ѡрѫжїами
дръколми. ѿ архїереи и книж
никь, и старець. да же прѣдаѫ
и его знаменїе им гл҃ѧ. его же аще
лобжѫ, тъ е имѣте и҃. и ведѣте
съхранно. и пришедше абїе. пристѫ
плькъ немѹ гл҃а емѹ. равві. равві.

сн҃, трикраты, ѡ҆връжешисѧ мене.
ѡ҆нже мнѡжаѥ глаше паче. а҆ще ми
е҆сто бо ѫ оумрѣти, не ѡ҆връгѫсѧ
тебе. такожде же и въси глаахѧ.
прїидошѧ въ ве. е҆же имѧ геѳсиманн. и глаученикомь своимь.
сѣдите зде. дондеже шедъ помолѧ
сѧ. и пожѧ петра і иакова, и іѡанна
съ собоѫ. и начѧтѫ ужасатисѧ и тѧ
жити. и глаимь. прискръбна е
дш҃ѫ моа до съмрти. бѫдѣте и
зде и бдите. и прѣшедъ мало, паде на
земли и молѣшѧсѧ. да а҆ще възмо
жно е҆, мимоити ѡ҆ него часъ. и глаа
ше. а҆ вва ѡ҆че. мимо неси ѡ҆ мене
чашѧ сїѧ. нѫ не е҆же а҆зь хощѧ. нѫ
е҆же ты. прїиде и ѡ҆брѣтѣ ихъ спѧщ
и глаа петрови. симоне спишли
не възможе е҆дного часа побдѣти
и молитисѧ да не въниде въ н.

съ нем. и скаахѫна іс свѣтелства
да умръ твѧть его, и не обрѣта
ахѫ мно ѕи бо лъжіе срѣтелство
ваахѫнань. и рав на свѣтелства
не бѣхѫ. и нѣціи въставшелъже
свѣтелство ваахѫнань, глще. ꙗк
мы шлѣхом его глѧща. ꙗко азь ра
зорѫ црквь сіѫ рѫкотворенѫѧ.
и три дньми инѫ не рѫкотворенѫ
съѕижѫ. и ни тако равно бѣ свѣ
телство их. и въставь архіереи по
срѣ. въпроси іса, глѧ. не ѡвѣщава
еши ли ничь соже. что сии натѧ
свѣтествуѫть; онже млъчаа
ше. пакы же архіеи въпросие
го. и глаемꙋ. ты ли есихс сньблве
ннаго. іс же реаз ьесмь. и оузри
те его сна члчкаго ѡдесниѫ силы.
грѧдѫща го съ ѡблакы нбными.
арх еи же растръѕавь ризы своѫ,

и оглобы за его. Они же възложиша
ржцѣ свои на нь, и яша и. Єдин же нѣ
кто ѡстоящих извлѣче ножь, уда
ри раба архїереова. и урѣза ему
ухо. Ѡвѣща вже Іс реи. Яко на зво
и ни кали изыдосте съ ѡржїемь
и дръколмиятима. по въсѣ дни
бѣ съ вами привас въ црькви оуча.
и не ясте мене. нѫ да събѫдтсѧ писа
нїа. и ѡставлъше его въси. и бѣжа
шѧ. и єдинь нѣкто юноша, иде
по немь, ѡдѣань въ плащаницѫ
по нагу. и яша его юношѫ. Онже
ѡставлъ плащаницѫ, нагь бѣжа
ѡ них. и ведошѧ Іс къ архїереови.
и съни дошѧ къ нему въси архїере
не. и старци. Петръ же из далече въ
слѣд его иде, въ нѧтръ въ дворь архїе
реовь. и бѣсѣ съ слугами и грѣж
сѧ при свѣщи. архїереи же и [illegible]сь

нинь еси · и бѣ сѣдатво а по бится · о
нже начѧ ротитисѧ и клѧтисѧ · ꙗко
не знаѧ чл҃ка сего его же вы гл҃ете · и в
торое алекторь въз гласи · и помѣнѧ
петръ гл҃ье же рече емꙋ іс҃ · ꙗко прѣжде
да же пѧтель не въз гла сит два краты,
ѿвръжешисѧ мене три краты · и на
чень плакашѧ · и абіенꙋріа · в врѣмѧ
Съвѣть сътворише архіереи е съста
рци и книжники · и весь немь свѧза
вше іс҃а · и ведошѧ пилатꙋ · ко срѣ · за
и въпроси его пилать · ты ли еси цр҃ь
іꙋдейскы, онже ѿвѣща вь рече · ты гл҃еши
пилатже пакы въпраша
ше его, гл҃ѧ · не ѿвѣщаваеши ли
ничѧ соже · вижды колико натѧ свѣ
тлствꙋѧть · ісже ктомꙋ ничь соже
ѿвѣща, ꙗко дивитисѧ пилатꙋ ·
на въсѣ кже празднии ѿпоущаше
имь единого свѧзнѣ его же

гл҃а · что ее еще трѣбуемь свѣтель ·
слышасте власфимїѧ · что сѧ вам
мн҃ї · ѡ ниже въсиѡсѧдишѧ его
быти повинна съмр҃ти · и начѧша
нѣцїи плъвати нань · и прикрыва
ти лице его · и пакости дѣати е
моу · и гл҃ати емꙋ · прорци · и слꙋ
гы поланитама его бїахѫ · и сѧщꙋ
м҃2 петрови въ дворѣ низѫ прїиде е
дин ѫ ѡ рабынь архїереѡвь · и ви
дѣвша петра грѣѧщасѧ възрѣвши
нань, гл҃а · и ты съ назарѣнинѡм ісо҃мь
бѣ · ѻнже ѿвръже съ гл҃а · не вѣдѣ
ни съвѣмь что ты гл҃еши · и изыде
на пр҃ѣ дверїе · и алекторь въз гла
си · и рабыни видѣвши его · пакы
начѧть гл҃ати пр҃ѣстоѧщїи · ꙗко
съ ѡ них е · ѻнже пакы ѿмѣтаашѧ
и малѣ пакы стоѧще и гл҃аахѫ петро
ви · въ истинѫ ѡ них еси · и бо галїле

и ѡблѣкошѧ его въ прѣпрѧдѫ · и въ
зложишѧ нань съплетше тръновень
вѣнець · и начѧшѧ цѣловати его, гл҃а
ти · р҃у и сѧ цр҃ю іудеискыи · и бїахѫ е
го тръстїѫ · и плъвахѫ нань · и прѣ
гыбаѫще колѣна, покланѣахѫ сѧ е
моу · и егда поръгашѧ емꙋ, съвлѣко
шѧ емоу прѣпрѧдѫ · и ѡблѣкошѧ
его въ ризы своѫ · и изведошѧ его
да пропнѧть и · и задѣашѧ ми
мо ходѧще нѣкоемоу симонꙋ
кѵрїнеоу · грѧдѫщоу съ села ѡц҃ꙋ
алеѯандовꙋ и рꙋфовꙋ, да възме
кр҃ть его · в вр҃ѣ ѡ҃ · воинне мше
іс҃а · и изведошѧ его · да пропнѫ
и · и приведошѧ и на голгоѳоу мѣ
сто · еже есть ка ѕ҃ молъбномѣсто · прѣпѧ
дашеемоу пити · ѥзмирни змено вино
онѫ не прїѧть · и распѧшѧ его, ра
зѣлиш ризы его · метаѫще жрѣбїе

прошлахѫ бѣ же нарицаемы варѫвва
съковникь свѧзань. иже въ кровѣ хбі
ист во сътворишѧ. и възпи въ народь
на чтѧ просити, ꙗко же въсегда творѧ
ше имь. пилатже ѿвѣща имь, глѧ.
хощете ли. ѿпущавъ цр҃ѣ іудеиска.
вѣдѣше бо ꙗко зависти ради прѣда
шѧ и архіереи еже по ма нашѧ народу.
да паче варавва пустить им. пилатже
ѿвѣщавь им пакы, рече имь. что убо сътво
рѧ его же глете цр҃ѣ іудеиска. ѡни же
пакы възпишѧ, пропни его. пилат
же глашеи. что убо зло сътвори. ѡни
же и зли хавъ піахѫ, пропни его.
пилатже хотѧ народу хотѣніе съвъ
рити, поусти имь варавва. и прѣда
іса бывь да сътвори. да пропитсѧ.
ѕа ѕѕ
ко чек. воини же ведошѧ его. в вр҃ѡ
воини же ведошѧ іса. въ нѧтръ дво
ра. еже е прѣторь. и съзвашѧ в спирѫ.

еѵ҃лїе ѕ҃ стрпте.

злемо · бемон · бемон · въ что
мѧ ѡстави · и нѣцїи ѡстоѧщїи слы
шавши, глахѧ · се илїѧ глашаеть ·
те кже єдинь · и наплъни вь гѧ бѧ
ѡцта · въ зложи вже на тръсть,
наплаше єго, глѧ · ѡстави те да
видимь, аще прїидет илїа съ нѧ
єго · іс же поущь глаголїи · изь
ше · и ѡпона црковнла разрѧсѧ
на двое · съ выше до низѧ · видѣ
вже сътникь стоѧ и прѣмо єму ·
ꙗко таков въз ѣпивь изьше · рє ·
въ истинѧ чл҃кь съ, сн҃ь бж҃їи · бѣ
хѧ же и жены изалече зрѧще · въ
них же бѣ марїа магдалини · и
марїа ікова малаго · и іѡсїи ма
ти · и салѡми · єже єгда бѣ въ
галилеи, хожѧхѧ по немь, и слу
жаахѧ єму · и ини многы, ѧже возы
дошѧ съ нимь въ іерлмь · ко пѧ
и чти чл҃г

бѣ же часъ третій · и пропаша его чтипа.

ѡ нем · кто что возметь · прѣпа

с и бѣ написавы ныего, црь іудеискы
и съ ними распаша два разбойни
ка · единого ѡдесняя · и единого
ѡ шуже его · и събысѧ писаніе глаще
и съ беззаконми въмѣнисѧ · и ми
мо ходѣщоу хоулѣ хѫи · покыва
ще главами своими · и глще · оу ра
зарѣи црькви и тръми днь ми съѕидлѧ
спсисѧ самь · и съниди съ крта · та
кожде и архіереи ерѫгаѫщесѧ съ книжни
кы, глаахѫ · и ныѫ спсе · себе ли не мо
жеспсти · хсцрь и ілвь · да съниде пнѣ
съ крта · да видимь и вѣруемь ему.
ко ѕ стрти и пропата съ ними пона
ша а стаему чтипа · бывшу же часу
шестому · тъма бы по въсеи земли
до часа девѣтаго · и въ часа девѧти въ
зпіи ісгласовелїемь · глѧ · ѥлѡи
ѥлѡи · лїма савахѳани · ѥ[illegible]

единѫ ѿ сѫботь · прїидошѧ на гро
бь въсїавшоу слнцꙋ · и глаахѫ къ
себѣ кто ѿвалить намь камень
ѿ двереи гроба · и възрѣвше, видѣ
шѧ ꙗко ѿвалень бѣ бо велеи ѕѣло ·
въ лѣзше въ гробь, видѣшѧ юношѧ
сѣдѣща въ десны · ѡдѣань въ ѡдеждѫ
бѣлѫ, и оужасошѧ · онже глаголь,
не оужалитесѧ · ісаи щете на зарѣнина
распѧтаго, въстанѣ зе · се мѣсто и
деже положишѧ его · нѫ идѣте ръцѣ
те оученикомь его и петрови · ꙗко
варѣ ет вы въ галилеи · тꙋ его видите
ꙗко же рече вамъ · и изшедше бѣжа
шѧ ѿ гроба · имѣше же их трепеть
и оужась · и никомꙋ же ничь соже
рѣшѧ · бо ѫхѫ бо сѧ · ко в
въ скрсномꙋ и мꙋроносицамь въ скрь
се же · в врѣ ѡ въ скре · ісꙋ ѵ рав въ прь
вѫ сѫботѫ · и ꙗвисѧ прѣжде марїи

ѕа
ѻа

еѵг въ скрсно · се же на възнеиїегне ѵ ѵ р ни

ѕ҃а
ѕ҃ѳ
мн

Ноуже позѣбывшх · понеже пѧтокъ
бѣ, еже е къ сѫботѣ · в врѣмѧ ѡ҃.
Пришеі ѡсифь иже ѿ арімаѳеѧ блгѡ
ѡбразень съвѣтникь · иже и тъ бѣ
чл҃ѧ цр҃твіа бж҃іа · дръзнѫвь въ ниде
къ пилатꙋ · и проси тѣла іс҃ва · пила
тже дивисѧ · аще оуже оумрѣть ·
призвавь сътника, въпроси его · а
ще древле оумрѣ · и оувѣдѣвь ѿ съ
тника · да тѣла ѡ іѡсифови · и кꙋпи
плащаницѫ, и съ немьѧ · ѡбвить
плащаницеѫ · и положи въ гробѣ ·
иже бѣ изсѣчень ѿ камене · и при
вали камень на двери гробꙋ марїа
же магдалини · и марїа іѡсїева, зрѣ
стѣ где и полаглахѫ ко҃ і стр҃тномѫ.
ѕ҃а
о
в врѣ ѡ҃ минѫвше сѫботѣ · марїа
магдалини · и марїа іакѡвлѣ · и са
ломи · кꙋпишеѧ аромати да при
шедше помажѫ іс҃а · и ѕѣлѡ [illegible] равъ

еѵ҃г в҃ вскрн҃о.

змїѧ въ змѧть. аще и съмртно что
и спїѧ не врѣдить их. на недѧжныѧ
рѧкы взложѧть. и здравы бѧдѧть. Гь же
убо по гл҃анїю его къ нимь, възне
сѧ на нб҃о. и сѣде ѡ десн҃ѧ бл҃.
ѡ ниже шедше проповѣдашѧ въсѧ
дꙋ. гꙋ поспѣшествоуѧщоу и слово
ствръжаѧщꙋ. послѣдствоуѧщїи
ми знаменми, аминь:+ Ко въ сѣ.
ко иже ѡ мр҃ка бл҃говѣстїеѧ. сти
ховь ѧх. Еже ѡ мр҃ка бл҃гостїе изда
сѧ по лѣтѣ десѣти хв҃а възнесенїа.
ъ марко апл҃ь бѣ единь ѡ семьдесѧ
ти апл҃ь. и ѡ петра хвѣвь, ꙗко же
рѣхѡ съписа бл҃говѣстїе:+

далини. изнеѧже изгнасемь бѣ
сь ѡнаже шедши въ звѣстисъ нимь
бывшимь, плачѧщисѧ и рыдаѧщи
и ѡнислышавшеѧ ко живьеи ви
дѣнь бы ѡнеѫ. неѧша вѣры. посиже
двѣма ѡнихъ грѧдѫщемаѧвисѧ
и нѣмь ѡбразомь, идѫщема на се
ло. и ташедша въ звѣстиста прочи
нитѣма вѣрыѧша. послѣдиже
въ злежѫщїимь единому надесѧ
теѧвисѧ. и поноси невѣрствїю и
жесто сръдїю. ѧко видѣщїимь
его въставши. невѣровашѧ. и ре
имь, шедше въ мирь вес проповѣди
те еѵглїе въ сеи твари. иже вѣрꙋетъ и
крститсѧ, спсенъ бѫдетъ. невѣро
вавыже, ѡсѫжденъ бѫдетъ. знаме
нїа же вѣровавашимь, сїѧ послѣ
доужтъ. и менемь моимь бѫсы и
жен нѫ. ѧзыкы въ зга[illegible]

...ла възненіа · ꙗкоже и самое
...лоего ѡбьꙗвлѣеть · пишетъ же къ
...илу · синклитикусѫщу кнѧзу ·
...одръжавныи на кнѧзе · и гемонѣ
...есѧ · и павель рече къ нимъ гемону фи
...дръжѫвныи и фисте · и въсѣ кже
...бг҃олюбывыи, дръжавѫ на стр҃тми
...риемь · ѳеѡфиль е дръжѫвныи ·
...ѣ бг҃олюбець · иже до ѡнье поисти
...лышати ст҃го бл҃говѣстїа о не
...убоначѧше ·

Прѣсловїе ѿ лоукы ст҃го бл҃гов҃ѣ

Лоука бж҃твны · антїѡшанинь бѣро
домь · врачь же хытростїѧ · и въ въсѣ
шно имѧ дрости многь · не тъчїѧ же
нѧ еврейское наказанїе извѣдо конца
и въ їерл҃и пришедше · и г҃ь нашь ꙋчаашеѧ
же рѣшѧ и того быти ѿ ѻ҃ тих а пл҃ь · и
мр҃твы въставшꙋ х҃оу, срѣсти съ клеѡ
пожь · възнешꙋ же сѧ г҃вни павлоу вѣро
вшꙋ, быти съ шестъ вна и послѣдова
телѣ, томꙋ гл҃ѧ павлоу · и ꙋбо съ пи
бл҃гов҃ѣстїе извѣстно · ѿ прч҃тыѧ бц҃ѧ
наꙋчивсѧ · и въ тыѧ ѡбразь съдѣла че
тыри иконы · видѣвше их прч҃тла, рече
бл҃гть моа съ ними · и съ лоука а пл҃ь ·
пръвыи бы иконамь хѫдожникь · и съ
писа бл҃гов҃ѣстїе по пѧти на десѧти

О пѧти хлѣбѣ и двою рыбу. мт кѕ іѡн: ·
О гни въ прошени. мт лг мр кд: · О бѣснуѫ
щимсѧ на новымцѧ мт лє мр кѕ: · О по
мышлѣѧщи ктоє. мт лкз: · О не повелѣ
нимъ въслѣдовати. мт і: · О ꙗовлени з демь
десѧть: · О въпросши законицѣ мт лд: ·
О въпадши въ разбоиникы: · лє О марѳѣ
имріи: · лѕ О млтвѣ О имѧщемъ бѣса
нѣма мт кв: · О взѧпивши мь гл сѡ ѡт на
рода: · О просѧщи знаменіа. мт кг: ·
О фарисеи звавши іса: · О ѡаа ни зако
никь: · О квасѣ фарисеистѣ мт лв мр кв: ·
хотѧщи разлѫчити имѣніє: · О бо
гатѣмь ему же угобзи нива: · О галі
леи иже въ силоамѣ: · О имѧщемъ дух не
дѫга: · О прич. мт кд мр ѳ: · О въпрос
шемъ аще мало єсп сл емы: · О рєши іс ви
зли рода: · О воднутрудувитѣ: ·
О не любити: · нв О прьво въ злегани: ·
О званны на вєрѫ. мт на: · О стлъпѣ

кз
кн
кѳ
л
ла
лв
лг
лд
лє
лѕ
лн
лѳ
м
ма
мв
мг
мє
мѕ
мз
мн
мѳ
н
на
нв
нг
нд

Ѥже ѿ лоукы стго благовѣстиг

а҃ О написан: в҃ О стрѣгѧщи
г҃ рѣ: о симеѡнѣ: д҃ О аннѣ п
е҃ О бывши глѣ къ іоанну мт гл ѕ҃
з҃ просши іоанна: о искуше
вѣ: и҃ О имѧщи дх убѣсень
ѳ҃ О исцѣливши ѡ разлычны
і҃ мт ѳ мр г: о ловитвѣрыбь:
аі҃ О прокаженны мт ѕ мр д: о расл
ві҃ нымь, мт гі мр е іѡз: гі҃ О левві имь
ді҃ рѣ, мт ді мр ѕ: о имѧщ есухуржк
еі҃ мр з: о избранна пль мт ѳі мр и: о
ѕі҃ жены мт е: зі҃ О сътницѣ мт зі ѡѕ:
иі҃ снувдовиць: ѳі҃ О посланны ѡ іі
к҃ мт к: о помазавши гамуромь мт зі
ка҃ ді іѡ ві: о причисѧщаго мт кд мр ѳ
кв҃ О запрѣщени мѡрю и вѣтру мт аі мр і:
кг҃ О легеѡнѣ мт ві мр аі: о дъщерна архіс
кд҃ гоговѣ мт еі: ке҃ О кръвоточивѣи
кѕ҃ мр г: о посланны ві мт ві мр ді:

Еже ѡ Лукы Ст҃ое Іс҃е Гл҃а

на рождество чтнаго прт҃чи на ѵргіи

Понеже оубо мнѡзіи начеше чини
ти повѣсть. ѡ извѣствованыхь
вьнась вещехь. ꙗкоже прѣдаше
намь иже испрьва самовидци, и слоу
гы бывше и словеси. изволисе и мнѣ
послѣдовавшоу. выше вьсе испитно
поредоу тебѣ писати дрьжавны,
ѳеѡфиле, да разоумеєши ѡ нихже
наоучилсе еси словесе оутврьжденіе

Сеістемріе Іс҃г на зачь прт҃чи.

Въврме ѡно бы вьдны ірода цра
іоудеискаѧ. іереи нѣкы именемь
захаріа ѿ афимеріе авіа. и жена
єго ѿдьщеры аароновь. и име єи єли
савеѳь. бѣстаже обаа правѣдна
прдбмь. ходещаѧ вьвьсе заповѣдехь.

ПЅ
НЗ
НИ
ЗА
ЗВ
ЗГ
ЗЗ
ЗЅ
ЗѲ
О
ОА
ОВ
ОГ
ОД
ОЕ
ОЅ
ОЗ
ОИ
ОѲ

съ тѣ ѡвець притча: ○ ѡшеши въ стрѧда
лиѧ: ○ приставницѣ неправедни
богатымь лазарю: ○ десѣти прока
жены: ○ сѫдїи неправедни: ○ фари
сеи мытарѣ: ○ въ просши богатѣ іс
мт ма мр кѳ: ○ слѣпомь мт мд мр ла:
○ закхеи: ЗЕ ○ ѡшеши приѧти цр҃твїе: ○
○ приемши десѧтмиѧсь: ЗЗ ○ жрѣбѣти
мт ме мр лв іѡ ді: ЗИ ○ въ просши гл архїе
мт мѳ ле: ○ винограде мт н мр лѕ: ○
○ саддукеи мт нг мр: ○ въ прошени гн
къ фарисеи мт не мр ме: ○ вдовици
ѧже два пѣнѣѕа мр ма: ○ кончи
нѣ въ прошенїе мт нѕ мр мв: ○ пасц
мт зг мр ме: ○ стѣѕлѧщи сѧ кто есть бо
ли: ○ испрошени сатанѣ:
○ ученичи женѣ и родовѣ: ○ плачѧщи
сѧ женѣ: ○ поклавши мсѧ разбои
цѣ: ○ испросивши тѣле сагнѣ мт зз
мр ми іѡ и: ○ клеопѣ: ○

ѿвоа · и женѧ твоа елисаветь · родить
сн҃ь тебѣ · и наречеши имѧ емꙋ іѡаннь ·
и бѫдеть тебѣ радо и веселїе · и мнози
ѡрожьствѣ его въ зрꙋѫтсѧ · бѫдет
бо велеи кь прѣ бм҃ь · и вина секера не
имать пити · и дх҃а ст҃а исплънена
ѥще и чрѣва мт҃ре своеѫ · и мнѡгы
ѡ сн҃вь іисл҃вь ѡбратить къ гꙋ бꙋ и
и тѣ прѣидеть прѣ ним · дх҃омь и силоѫ
и лїиноѫ · и ѡбратить срдца ѡц҃емь
начѧда · и противныѫ въ мѫдро
праведны · оуготовати гв҃и люди
съвръшени · и рече захарїа къ аггл҃ꙋ
почьсомꙋ разоумѣѫ се · азъ бо есмь
старь · и жена моа заматорѣвше
въ дн҃е своих · и ѡсвѣщавь аггль, рече
мꙋ · азь есмь гаврїиль прѣстоить
прѣ гм҃ь · и посланье есмь гл҃ати к те
бѣ · и бл҃го вѣстити тебѣ сїѧ · и се
бѫдеши млъчѧ · и не могы гл҃ати,

и ѡ правдании гн҃ы беспорочнаа · и не бе
и ма чеда · понеже Єлисавеѳь бе не п
лоды · и ѡбла заматоревша вьднехь
своих беста · бы же слоужещоу Ємоу
вьчиноу чрѣды своее прѣдбмь · по ѡ
бычаю Єреискомоу · ключисе Ємꙋ
покадити вьшьдь вьцр҃ковь гн҃ю ·
и вьсе множьство людии · бе млит
воу дѣе вьнѣ вьгодь ѳимиама ·
ꙗвиже се Ємоу аггль гн҃ь · стое ѡ
дѣсноую ѡлтара кадилнаго · смоу
тисе захариа видѣвь · и страх на
паде нань · рече же кьнемоу аггль
не боисе захариа · занѣ оуслышана
бы млтва твоа

маріамь · и въше аггль къ неи, рече · радуи
ся ѡбрадованна гь стобож · блвена
ты въ жена · она же видѣвши, смя
тесѧ ѡ словесиего · и помышлѣаше
каково бѫдеть цѣлованіе · и рече аггль
къ неи · не бои сѧ маріамь · ѡбрѣте
бо блгть ѡ ба · и се зачнеши въ чрѣвѣ ·
и родиши сн҃ь · и нарешиимѧ емоу іс ·
ть бѫдеть велеи · и сн҃ь вышнѣго нарѣтсѧ ·
и да емоу гь бъ прстль двда ѡца его ·
и въцритсѧ въ домоу іаковли въ вкы ·
и цртвію его не бѫдеть конца · рече жема
ріамь къ аггелоу · каково бѫдеть сеи
де же мѫжа не знаѫ · и ѡвѣщавь аггль,
рече еи · дхь стыи наидеть на тѧ · и силѫ
вышнѣго ѡсѣнитта · тѣмже и раждаемое, стое нарѣтсѧ сн҃ь · и се ели савет
ѧжи ка твоа · и та зачѧсна въ старо
сти своѫ · и сеи мцьше сть еи нарица
елѣи не плодо · ꙗко не изнеможеть ·

до него же дн҃е бѫдѫтсы · за не невѣрова
слове семь моимь · ꙗже събѫдѫтсѧ
въ врѣмѧ свое · и бѣхѫ людїе жѫ
щеза хѫрїѫ · и чюждаахѫ се къ снѣщу
емоу въ цр҃кви · и зшедше не можаше
гл҃ати къ ним · и разоумѣшѧ ꙗкови
дѣнїе видѣ въ цр҃кви · и тъ бѣ
помаважимь · и прѣбываашенѣмь
и бы ꙗкои сплънишѧ дн҃їе слоужбы
его иде въ домь свои · Посих же дн҃е
зачѧ ели саветь жена его · Въ дн҃е ѡ
нѣ зачѧ ели саветь жена захарїина ·
и таашѧ мц҃ь пѧ гл҃ѧщи · ꙗко тако
мнѣ сътвори гь, въ дн҃и въ нже при
зрѣ гь ѡтѧть поношенїе мое въ чл҃вцѣ ·
ко зачѧ іѡ · прѣ рожѧ іѡ въ мц҃ь же шестїи
посланьбы аггль гаврїиль ѡ бл҃ · въ
гра галїлеискы емуже имѧ назаре
къ дв҃ѣи ѡбраченѣ мѫжеви емоуже
имѧ іѡсифь · ѡ домоу дв҃ · имѧ дв҃ъ

на блгонаургїи ·

на смѣреніе рабы своѭ. себо ѿ нн҃ѣ бл҃жѧ
тмѧ въси роди. ꙗко сътвори мнѣ ве
личіе силны. и ст҃о имѧ его. пѣ҃ѣ б҃
и мл҃ть его въ ро҃ и ро҃ на боѭщіимсѧ его.
сътвори дръжавѫ мышцеѭ своеѭ.
расточи гръдыѭ мысли срдцеи҃. ни зло
жи силныѧ съ прѣстоль. и възнесе смѣ
реныиѧ. и алщаѭ исплъни бл҃гь. бг҃а
тѧщѫѧсѧ ѿ поустити тъщѫ. въсприѧ
і и л҃ѣ ѻтрока своего помѣнѫти мл҃ть.
ꙗко же гл҃а къ ѡц҃емь нашимь авраа
му и сѣмени его до вѣка. чт҃и б҃ прѣбы
же мр҃іамь съ неѭ. ꙗко три мц҃ѧ и въ
звратисѧ въ домь свои. ко҃ чт҃и ро҃ і ѡ҃.
Єли саветы тыже, исплъни сѧ врѣмѧ
родити еи. и роди сн҃ь. и слышавши
ѡ кр҃ть живѫщеи. и ѧжи кыеѭ. ꙗко
възвеличилье мл҃ть своѭ съ неѭ. и ра
довахѫсѧ съ неѭ. и бы въ ѡ҃смыи дн҃ь
пріидошѧ ѻбрѣзати ѻтрочѧ. и нари

Се ж и на всѧ пра бцы нѹ.

ѡ бл҃ въ сѣкь гл҃ь. рече Маріамь. сера
багнѣ. бѫди мнѣ по глѹ твоемоу. и
де ѡ нежа гг҃ль. Ко ѹр бл҃го въставши
Зач. д. Жемріимь въ дни ти. въ дни ѡни въста
вши Маріамь. и де въ горнѣ съ тъща
ніемь въ гра ихдовь. и въ ни въ домь
Захаріинь. и цѣлова Елисаветь. и бы
ꙗко ѹслыша Елисаветь цѣлованіе
Маріино. въ зграсѧ младенець въ чрѣ
вѣ еѫ. и исплънисѧ дх҃а ст҃а Елисаве.
и въ зъпи гласомь веліемь, и рече. бл҃ве
на ты въ жена. и бл҃вень плодъ ѧтробы
твоеѫ. и ѡкѫдѹ мнѣ се да пріидеть
мт҃и гд҃а моего къ мнѣ. се бо ꙗко бы гл҃а
цѣлованіа твоего въ ѹшию моею. въ
зыграсѧ мл҃ нць радощами въ ѧтро
бѣ моеи. и бж҃е навѣровавшіа. ꙗко
бѫдеть съвръшеніе гл҃аным еи ѡ гл҃. и рече
Маріамь. Величит дш҃а моа гд҃а. и въ зра
дх҃ь мои ѡбѕѣ сп҃се моемь. ꙗко призрѣ

пс҃ен҃ıа на мь въ домꙋ д҃да о трока сво
го. ꙗко же гл҃а ꙋ сты ст҃ы сѫщ҃ı и ѿ вѣ
а прр҃ькь его. и спс҃ен҃ıе ѿ врагь наши.
зрѫ въ сѣ не навидѣщи на. сътвори
ти мл҃ть съ ѡц҃и нашими. и помѣ
ати завѣть ст҃ы и свои. клѧтвѫ еѫ
же клѧтсѧ къ авраамꙋ ѡц҃ꙋ нашемꙋ.
ати на мь бестраха изрѫкы врагь на
ши избавльшимсѧ. служити емоу
прп҃бıе мь и правдоѫ прѣ ним въ сѧ дни
живота нашего. чтиро ıѡ. И ты о
трочѧ прр҃ькь вышнѣго нарешисѧ.
прѣидеши бо прѣ лицемь гн҃и мь оу
готовати пѫти его. прѣ ро ıѡ
дати разоумь спс҃ен҃ıе его. въ ѡставле
ѥ ихъ. мл҃рдıа ради мл҃ти б҃а нашего
въ ни же посѣтилье въ стокь съ выше.
просвѣтити въ тъмѣ и сѣни съ мр҃тнѣ
сѣдѣшлѫѧ. направити ногы нашѧ на
рень. чтиро ıѡ. О трочѧ жера

цлахѫ и менемь ѡц҃а своего захарїа.
ѿвѣщавши мт҃и его, рече. ни нѫ нарече
тсѧ іѡ҃аннь. и рѣше къ неи. ꙗко никто
же есть въ съродствѣ твоемь, иже нарица
етсѧ имене тѣмь. и помаваахѫ же ѡ
ц҃у его. еже что быхотѣль нарещи ѧ.
и спрошь дъщицѫ написа, гл҃ѧ. іѡ҃а
бѫдеть имѧ емꙋ. и чюжаахѫ сѧ въси
ѿ врьзошѫ же сѧ суста его абїе, и ѧ
зыкь его. и гл҃ашѧ, бл҃ѧ б҃а. и бы на вь
сѣ страхѫ живѫщих ѡкрьстьих. и въ въсе
и страннѣ іудеистѣ повѣдаемь
бѣхѫ въси гл҃ы сы. и положишѫ въ
си слышавше и въ срдци своемь. гл҃ще
что оубо отрочѧ се бѫдеть. и рѫка
гн҃ѣ бѣ съ нимь. и захѫрїа ѡц҃ь его
и сплънисѧ дх҃а ст҃а. и прорчьствова
гл҃ѧ. Бл҃вень гь бь іисл҃вь. ꙗко по
сѣти и сътвори избавленїе людемь
своимь. прѣрожь іѡ҃. и въ звижерогь

127

и се аггль гнь ставъ ни · и слава
осїа ихъ и оубоашѧ страхомь ве
и рече, имь аггль · не бои спесѧ ·
бо блговѣствоуемь вамь радо
лїю · ѧже въ сѣмь бѫдетъ людемь · ѧк
родисѧ вамь днесь спсь · иже есть хсгь въ
градѣ двѣ · и се вамь знаменїе · ѡ
брѧщеть млнць повить лежѫще
въ ѧслех · и въ незѫла пѫбысь съ аггломъ ·
множьство воинбныхъ · хвалѣщихъ
бга и глѧщихъ · слава въ вышихъ бгу и на
земли мирь · въ члцѣхъ блговоленїе ·
и бысь ѧко отидошѧ ѡ нихъ на нбо аггли
и члци пастырїе, рѣшѧ другь къ дру
гу · прѣидемь до вифлеема · и ви
димь глаголаемь сь и бывшїи · и гь сказанамъ ·
прїидошѧ поспѣшишѧ · и ѡбрѣто
шѧ мрїа мже и іѡсифа · и млнць ле
жѫщь въ ѧслех · видѣвше же · сказа
шѧ ѡ глѣ гланнѣмь имь ѡ отрочѧ сем ·

стѣше и крѣплѣша дхомь. и бѣ въ
стинѣ до дне явленїа своего къ Іисл
ѕа ко Рожь Іѡ. Бы же въ дни ти во дне ѡнѣ
е изыде повелѣнїе ѿ кесара августа
а написати въсѧ въселенижѧ. се напи
санїе пръвое бы. владѧщу сѵрїе ж
кѵрине оу. и идѣхѫ въси написати
сѧ къ жѡдовъ свои гра. възыде же и ѡ
сифи ѿ галїлеѫ из гра назарета въ іу
деѫ. въ гра двь. иже нарицаетсѧ ви
ѳлеемь. за не бы ти ему ѿ домуи ѿ
чьства двь. написати сѧ ему съ
рїе ѫ обрѫчено ѫ ему жено ѫ сѫщеѫ
непрѫзноѫ. бы же егда бы ти тамо
исплънишѫ сѧ днїе родити ей. и ро
ди сн҃ь свои пръвѣнець. и повити и
в и положи его въ ѧслѣ. за не бѣ има
мѣста въ ѡбытѣль. и пасты ѡсѣ
хѫ въ то и страннѣ бдѧще и стрѣ
гѫще и стрѧжѫ нощѫ ѧ ѡстадѣ

128

гни. два грѣличища. и два птенца
голѫбинѣ. и се. В врѣмѧ. Бѣ чл҃кь въ
іерлмѣ. емоуже имѧ симеѡнь. и чл҃кь
праведень. и бг҃о чьстивь. чаѧ утѣхь
и іслви. и дх҃ь ст҃ь бѣ въ немь. и бѣ емоу
ѡбѣщанно дх҃омь ст҃ымь не видѣти
съ мр҃ти. прѣжде даже не видить ха
гнѣ. и пріиде дх҃омь въ цр҃ковь. и егда
въведоста родителѣ отроча іс҃а. съ
творити има по ѡбычаю законно
мꙋѡнемь. и тъ пріѧть и на рѫкꙋ сво
ею. и бл҃ви бг҃а и рече. нн҃ѣ ѡ поущлеши
раба твоего влдкѡ по гл҃ꙋ твоемꙋ съ
миромь. ꙗко видѣстѣ ѳчи мои спсе
ніе твое. еже ꙋготовалье си прѣли
цемь въ сѣхъ людіи. свѣтъ въ ѡкръвеніи
ѧзыкомь. и слав ѫ людіи твоихъ іислѣ.
Ко срѣ оу. И бѣ іѡсифь и мт҃и его чю
дѣщесѧ ѡ глемыхъ ѡнемь. и бл҃ви ꙗси
меѡнь. и рече къ маріи мт҃ри его. се лежи

къ сислышавше, дивишесе ѡ глаа
ѣ имъ пастыреи къ ним. маріа мжесь
людаашевъ сѧ глы сїѫ, съ лагающи
въ срцѣ своемь. И в врѣмѣ ѡ въ врмеѡн въ звра
тившоужесѧ пастырїе. славеще,
и хвалѧще бга. ѡ въсѣхъ ѧже слывше
шѧ и видѣшѧ. ѧкоже глаголно бы
къ нимь ко навечерїхрожь. Негда испль
нишѧ днїе ѡсмы. да ѡбрѣжѫть его
и нарекошѧ имѧ емꙋ іс. нареченное.
а гглмъ ѡ прѣжде даже не зачѧтсѧ въ ѧ
тробѣ. прѣ ѡбрѣ. Негда исплъ
нишѧ днїе ѡчищенїа еѫ по закон
мѡѵсеѡвꙋ, възнесостаи. в врѣмѣ ѡ
възнесостародителѧ отрочѧ іс
въ іерлмь прѣставити гви. ѧкож
е писано въ закон гни. ѧко въсѣкъ
млнцьмѫжьска полꙋ разврьзаѫло
жесна, стогви нарется. ежедати
жрътвѫ по нареченномꙋ въ законѣ

на срѣтѣ гне на ѵргїи.

на въ сѣ колѣто въ іерлмь, въ праз
ни пасхы. и егда бы двою надесѧ
телѣтоу. въсходѧщи и въ іерлмь
по ѡбычаю празни ка възвратити
сѧ. и скончавши дни. въ негда възвра
тити сѧ имь, оста отрокь іс въ іерлмѣ.
и не разоумѣ іѡсифь и мти его. мнѣ
вша его въ дружинѣ его сѫща. прѣи
дошѧ дне пѫ. и искаста его въ съро
ницѣ. и възнаемы. и не ѡбрѣтша
его, възвратиста въ іерлмь, възы
скаѫща его. и бы по трех дне, ѡбрѣ
тоста и въ црькви. сѣдѣщь посрѣ
ѹчитель. и послоушаѫща тѣ. и въ
прашаѫща и. ѹжасаахѫ же сѧ въ
си послоушаѫще его. ѡразоумѣ
и ѡвѣтѣ его. и видѣвша и, диви
стасѧ. и къ нему мти его ре. чѧдо.
что сътвори намь тако. се ѡцьвои,
и азь. болѣща искахо вѣ тебе. и ре

съ нападенїемь · и на въстанїе мно
въ ї исл҃и · и въ знаменїе прѣрѣкле
и тебѣ самоидш҃ѫ проидеть ѡрѫ
ꙗко да ѿкрыѫтсѧ ѿ многыхъ срцьп
мышленїа · И бѣ анна прр҃очца · д
фаноилева · ѿ колѣна асурова · с
маторѣвши въ дн҃е мнѡѕѣ · жив
съ мѫжемь сем҃ь лѣ ѿ дв҃тва своего
и тав дова ꙗко лѣ ѡсмьдесѧти чьт
ри · ꙗже не ѿхожда аше ѿ цр҃кве · п
и мл҃твоѫ слоужѫщи нощьи дн҃ь · и
въ тъ ча приставши, исповѣдашѫ
гв҃и · и гл҃ ша ѡ немь въ сѣмь чаѫ
избавленїе въ ї ерл҃мѣ · ко҃ ст҃ому ·
ꙗко скончашѧ въ сѣ по законꙋ гн҃ю · въ
тишѧ въ галилеѫ въ гр҃а свои на за
ть чтиѡ брѣ · ѻтроча же растѣше
и крѣплѣшѧ дх҃омь · и сплънѣѫ пр
мѫдрости · и бл҃гть бж҃їѫ бѣ на нем
ко҃ ср҃ѣ · и хожда аспа родителѣ его

ѣдѫжкрщенїе покаанїа въ ѡста
ленїе грѣхѡ. ꙗкоже писано въ кни
ѣ словесь исаїѫ прорка, глща. главъ
ї ащаго въ пустыни. уготовайте пѫ
нь. правы творите стъ ѕѧ его. и въ
ѣ кадъ бриспланитисѧ. и въ сѣка
ора и хлъмь смѣритсѧ. и бѫдѫ стръ
ѥтнаа въ правлаа. и ѡстры и въ пѫ
ти глакы. узри въ сѣка плоть псенїе бжїе.
лаа ше же исходѧщїи мь народѡ
ртитисѧ ѡ него. порожденїа ехы
нова. кто показавамъ бѣжати ѡ
рѧдѫщаго гнѣва. сътворите у
о плоды до ины покаанїа. и не на
инайте глати въ себѣ ѡца имамы
авраама. глѧ бовамь. ꙗко може
бъ ѡ каменѣа сего въ звигнѫти
ѧдаа враамꙋ. оуже бо сѣкыра при
корени дрѣва лежить. въ сѣкоу
бо дрѣво не творѧщее плода добра.

къ нима · что ꙗко и скастемене
вѣстели ꙗко въ тѣхъ ꙗже сѫ ѡца
мое го до ить бытими · и та нера
мѣста гл҃а, ꙗже гл҃а има · и прїиꙗ
назареть · и бѣ повиноуѫ ꙗ има · и
его съблюдаѫше въ сѧ гл҃ы сїѫ въ с
своемь · и іс҃ прѣспѣваѧше прѣм
дростїѫ и възрастомь · и бл҃гтїѫ
ѯа и чл҃къ · ко ѡбрѣ · въ пѧтое же въ
ѳ тое надесѧте лѣто вл҃чьствати
рїа кесара · ѡбладаѫщомꙋ понт
искомоу пилатꙋ іꙋдее ѫ и четвръ
властвоуѫщꙋ галїлее ѫ и родꙋ · фи
ппꙋ же братꙋ его чьтвръ то влас
щꙋ и тꙋреꙋ · и трахонитьскоѫ стр
ноѫ · и лїсанїю, а вилени еѫ четвръ
є то властꙋѫщꙋ · при архїерѣ ан
и каифѣ · бы гл҃ь бж҃їи къ іѡаннꙋ
харїинꙋ сн҃ꙋ въ поустыни · и прїи
въ всѧ страниѫ іѡрданскѫѧ · пр

в на вѣрїе бг҃оꙗвленїа

вы кр҃тить дх҃омь ст҃ымь и ѡгнемь.
емоу желопата въ рѫцѣ его. и потр
б҃и гумно свое. и съберетьпшеницѫ
въ житницѫ своѫ. плѣвелы же съ
же жетьѡгнемь негасащимь. многла
же оубо и на аутѣшаѫ бл҃говѣство
ваашелюдемь. кѡ на вечь бг҃о ꙗвлен.
и ро же четвръ то властник. ѡбличаемь
ѡ него. в врѣмѣ ѡн, и ро. четвръ то вла
стникь ѡбличаемь ѡ ѡ анна.
ѡ иродїа дѣ жене бра свое его. и ѡ въсѣ
ꙗже сътвори зла ѧ и ро. приложи же и
се, на въсѣми. и затвори іѡанна въ
темници. бы же егда кр҃тишѧ въси
людїе. и сс҃ꙋ кр҃тѧщоусѧ и млѧщꙋсѧ.
ѡ въ зесѧ нб҃о. и съ ни де дх҃ꙋ ст҃ыи
тѣлесны зракомь ꙗко голѧбь на нь. и
гла съ нб҃ се бы гла. ты есн҃ь мои въ
злюбленныи. ѡ тебѣ бл҃го волихь.
кѡ пнеа и самь. в врѣмѣ ѡн бѣ іс҃ ꙗко

зач і

зач лі

в то а не

посѣкаетсѧ · и въпрашаахжего
народи глще · что убо сътворимь ·
ѿвѣщавже глаи · имѣжи двѣри
зѣ, да подаснеимѧщомоу · и имѣ
жи брашна, такожеда творить ·
пріидошѧже и мытаріе крстити
сѧ ѿ него · и рѣшѧ къ нему · оучи
лю что сътвори · онжерекъ ни
ничтоже мно жае повелѣннаго
вамъ творите · въпрашаахжего и во
ни глще · и мы что сътворимь · и ре
къ нимь · никогоже ѿбыдите · ни
ѿклетаите · и доволни ждете ш
брокывашими · чаѧщимже люде
мь, и помышлѣѧщимь въсѣмь в
срцихъ своихъ ѡ іѡаннѣ, едатъ ехс · ѿ
вѣщавааше іѡаннь въсѣмь, глѧ ·
азь убо водоѧ крщѧвы · грѧдетже
и рѣплѣіи мене емоуже нѣсмь [illegible] и
нь ѿрѣшити ремень сапогь его · тъ

рωвь, саланωвь. каинновь арфаза
довь. симωвь, нωевь. ламеховь.
маѳусаловь. енохωвь, іаредовьма
лелеилевь, каинановь. еносовь, си
товь. адамовь, бжїи. Іс же исплъ
нь дха ста, възвратися. Въ врѣмѧ ѡн, въз
вратися Іс ѿ іѡрданѣ. и ведѣшася
дхомь въ пустыня. Ко в то. дни че
тыри десяте искушаемь ѿ дїавола
ла. и не ꙗсть ничь сожевъ дни тии
скончавшимся им. послѣды въ зал
ка. и рече емꙋ дїаволь. аще сн҃ь еси бжїи,
ръци камене ви се моу, да бѧдѫтъ хлѣ
бь. и ѿвѣщавь къ немꙋ Іс гла. пи
сано е ꙗко не ѡхлѣбѣ единомь жи
вь бѧдеть чл҃кь. нѧ ѡ въсѣкомъ гл҃ѣ бжїи.
и възвед его дїаволь на горѧ высокѧ
показати емоу въсѧ црⷭ҇твїа въсе
леныѧ, въ часѣ врѣменнѣ. и рече емꙋ
дїаволь. тебѣ дамь власть сїѧ

зач
ві
з

лѣтомь тридесятымь на іинаем
сыи ꙗкомнимь сн҃ь іѡсифовь, илїевь
матѳановь, левїинь. мелхїевь, іѡа
ннаевь. іѡсифовь. левїинь, мат
татїевь. амѡсовь. наумовь. если
мовь, наггеѡвь. маа́ѳовь, мат
тїевь. семеїев, иѡсифовь. іудинь,
іѡа́ннановь. рисаевь, зоровавело
вь, а́ддїевь. косамовь, е́лмодамо
вь. іровь, і[illegible]сїевь. елїезеровь, іѡ
рїмовь. матѳїевь, левїинь. сим
ѡновь, іудинь. іѡсифовь, іѡанна
новь. матѳїевь, малеаїевь. ман
нановь, матѳатовь. наѳановь,
дв҃ь. іесеѡвь, ѡвидовь, воѡзовь.
салмановь, наассѡновь. а́минада
вовь, а́раамѡвь. іѡа́раамѡвь, есре
мовь. фаресовь, іудинь. іа́кѡвль,
а́враа́мѡвь, ѳарановь. нахѡровь,
серуховь. рагавовь, фалексовь. е́ве

мнищи и҃х, славы ми въ сѣми. ко҃
ср҃ѣ и҃ прїиде. в врѣ҃ѡ, прїиде і҃с въ на
зареть, и де же бѣ въспитань. и въни
де по ѡбычаю своему въ дн҃ь сѫботны
въ сънмище. и въстачъсти. и да на бы
ему книга и҃саїѧ прр҃ка. и разгнѫвь
книгѫ. ѡбрѣте мѣсто и де же бѣ
написанно. дх҃ь гн҃ь на мнѣ. его же
ради помазамѧ. бл҃го вѣстити нищїи
мь послама. и сцѣлити съкрушенныѫ
срцемь. проповѣдати плѣне
нымь ѡ поущенїе. и слѣпи҃м прозрѣнїе.
ѡ пустити съкрушеныѧ въ ѡрѫдѫ.
проповѣдати лѣто гн҃е прїѧтно. и
съгнѫвь книгѫ, ѡдавь слоусѣ. сѣде.
и въ сѣмь въ съмнищи ѡчи бѣхѫ зрѧ
щенань. начѧть же гл҃ати къ нимь.
яко събы сѧписанїе се въ ушию ваше
ю. и въ сисвѣтелствовахѫ ему.
дивлѣхѫ сѧ ѡ слове се бл҃го дѣти,

въсѧ и славѧ и҆ ꙗ҆ко мнѣ прѣдана е҆.
и҆ ему же а҆ще хощѧ, дамьѧ. ты у бо
а҆ще поклонишисѧ прѣ мноѧ. гѧде
тебѣ въсѣ. и҆ ѡ҆вѣщавь рече емоу і҃с. и
дизамноѧ сатана. писано бо е҆. покло
нишисѧ г҃у б҃у твоему. и҆ томоу по
служиши. и҆ веде его въ і҆ерлмь. и҆ по
ставиего на крилѣ цр҃ковнѣмь. и҆ рече
ему. а҆ще сн҃ь еси б҃жїи. а҆ще сн҃ь еси
б҃жїи. врьзисѧ ѡ҆ сѧ ду долу. писано
бо е҆. ꙗ҆ко а҆ггл҃ѡ своимь заповѣ о҆
тебѣ съхранититѧ. и҆ на рѫкахъ въ
зьмѧттѧ. да некогда прѣтъкне
ши ѡ҆ каменьногѫ твоѫ. и҆ ѡ҆вѣща
вь рече емоу і҃с. ꙗ҆ко рече но е҆. не искуси
ши г҃а б҃а твоего. и҆ скончавъ се искꙋ
шенїе дїаволь, о҆ти ѡ҆ него до врѣме
не. и҆ възвратисѧ і҃с въ силѣ дх҃овнѣ
и въ галилеѫ. и҆ вѣ изыде по въсеи
страни ѡ҆ немь. и҆ тъ оучаашеи насъ

неемань сѵріанинь. и сплънишѫсѧ
въ сиѧрости въ съимиⷭ҇ и слышавше
сіѧ. и въставше изгнаша его до връ
гѹгоры. на неиже гра҃ и създаньбѣ
ше. да не изринѫтъ ѿ ю. онже прошедъ по
срѣ҃ и. идѣше. ко҃ пѧ҃ и прр҃ку и съниде
зврѣ҃ ѿ пріиде іс҃ въ капернлоуⷭ҇ въ гра҃ га
лілеискыи. и бѣ ѹчѧ и въ бо҃ ты. и ѹжа
сахѫсѧ ѡ оученіи его. ꙗко съ властіѫ
бѣ слово его. и въ съимищи бѣ чл҃къ
имѣѫ дх҃ бѣ сѧ нечиста. и възѫпіи гласомъ
веліемь, гл҃ѧ. остави. что намь и те
бѣ іс҃е назарѣнине. пришелье си погѹ
бити на҃. вѣмтѧ кто еси. ст҃ыи бж҃іи.
и запрѣти емѹ іс҃ гл҃ѧ. прѣмлчи. изы
ди из него. и повръгь и бѣсь посрѣ҃ и и
зыде из него ничтоже врѣдивь его.
и бы оужась на въсѣ. и стѧ ѕаахѫсѧ
другъ къ другѹ гл҃ще. что слово се. ꙗ
ко съ властіѫ и силоѫ повелѣвлеть.

зач҃ еі

ИСХОДЯЩИХ ИЗЪ УСТЬ ЕГѠ. КОЧЕНИНО
ВЪ ЛѢТУ. ВЪ РѢ ѠНДИВЛѢХЖСЯ НАРО
ДИ ОСЛОВЕ СЕ БЛГТИ. ИСХОДЯЩИХ ИЗЪ
УСТЬ ВЫ ІСВЬ. И ГЛАА ХЖ. НЕ СЪ ЛИ ЕСНЫ
ѠСИФОВЬ. И РЕ КЪ НИМЬ. ВЪ СЕ КОРЕ ТЕ МИ
ПРИТЧЯСІЖ. ВРАЧЮ ИСЦѢЛИСЯ САМЬ
ЕЛИКА СЛЫША ХѠ БЫВШАА ВЪ КАПЕРНА
ОУМѢ, СЪТВОРИ ЗДЕ ВЪ ѠЧЬСТВѢ СВОЕМ
РЕ ЖЕ. А МИНЬ ГЛЯВАМЬ. ЯКО НИ КОТО
РЫИ ПРРКЬ ПРИЯТЕНЬ ЕСЬ ВЪ ѠЧЬСТВЫИ
СВОЕМЬ. ПОИСТИНѢ ЖЕ ГЛЯВАМЬ. Я
КО МНОГЫ ВДОВИЦЯ БѢХЖ ВЪ ДНИ ИЛІ
НИ ВЪ ІИЛИ. ЕГДА ЗАКЛЮЧИСЯ НБО
ТРИ ЛѢТА И МЦЬ ШЕСТЬ. ЯКО БЫ
ГЛАВЕЛИКЬ ПОВЪ СЕИ ЗЕМЛИ ТОИ.
И НИКЪ ЕДИНОИ ПОСЛАНЬ БЫ ИЛІА. ТЪ
КМО ВЪ САРЕ ФѲУСИДОНСКЖЯ КЪ
ЖЕНѢ ДВОВИЦИ. И МНОЗИ ПРОКЛЖЕ
НИ БѢХЖ ПРИЕЛИ СЕИ ПРРЦѢ ВЪ ІИЛИ.
И НИ ЕДИНЬ ЖЕ ѠНИХ ѠЧИСТИСЯ. ТКМО

ѡ ни. Он же рече къ нимь. Ꙗко и другы
градомь блгов ѣсѣити подобаеть
цртвїе бжїе. Ꙗко на се посланье есмь.
и бѣ проповѣдуѭ на сѧмищих галїле
искы. Ко пне бы же належѫщуему
народу. да бышѫ слышали словое
его. и тъ бѣ стоѫ. в врѣмѣ ѡ стоаше
іс. при езерѣ генисарстѣмь. и видѣ
два кораблѣ стоѫща при езерѣ. ры
барїе же ѡшедше ѡ нею. плакнѣхѫ
мрѣжа. въ лѣзже въ единь ѡ кора
блю, иже бѣ симоновь. моли его ѡ
стѫпити мало. и сѣдучаа ше народы.
Ꙗко же прѣста, гла, рече къ симо
ну. постѫпи въ глѫбинѫ. и въ връ
ѕѣте мрѣжа ваша въ ловитвѫ.
и ѡвѣщавь симонь петръ, рече ему.
наставниче. обнощу въ сѧ трудѫ
шѧ. ничь сожеѧх ѡм. по глуже твое
му въ въ ръгѫ мрѣжа. и се сътворше

нечистымъ духомъ. и исходѧть. ко бж҃
и исхождаашеглаⷭ҇ ѡнемь въ всѣкомъ
сто и странѫ. ѳьставже и съ имища
въ ниде. в врѣмѧ въ ниде іс҃. въ домь
ꙁа҃ ѕі҃ ѳ҃ симоновь. тъща же симонова, бѣ ѡдръ
жима ѡгнемь велїемь. и молишѧ
его ѡнеи. и ставь на неѫ запрѣти
ѡгню, и ѡставїѫ. абїеже въставши
і҃ служаашеимь. заходѣщу же слнцу
въ сиелици имѣхѫ болѧщѧ не дѫ
гы разлычными привождаахѫ и къ
нему. онже на единомь коеждо и
рѫцѣ въ зложь, исцѣашеи. исхождаа
хѫ бѣси ѡмногь. въпїѫще, и глѧ
ще. ꙗко ты еси хс҃ сн҃ь бж҃їи. и запр
щаѫ не ѡставлѣше и глати. ꙗко вѣ
дѣахѫ хс҃а самого сѫща. бывшу же
дни, изышеиде въ поустомѣсто. и
народи искѫхѫ его. и прїидоша до
него. и дръжахѫ его. да бы ѡшель

ꙁі

ему, гл҃ѧ гн҃и · аще хощеши, можеши мѧ
ѡчистити · и простерь рѫкѫ коснѫсѧ
ему · рекь · хощѫ, ѡчистисѧ · и абїе про
каза отиде ѿ него · и тъ заповѣда
ему, никому же повѣдати · нѫ ше
покажисѧ іереѡви · и принеси ѡчищ
ени твоемь · ꙗко же повелѣ мѡуси
въ свѣтелство имь · и прохожда аше
паче слово ѡнемь · и съхожда ахѫсѧ
народи мнѡзи · слышати и сцѣли
тисѧ ѿ него ѿ недѫгь своих · тъ же
бѣ ѿходѧ въ поустынѣ, и мл҃сѧ ·
ко҃ в то҃ и бы въ единь ѿ дн҃їи, и тъ
бѣучѧ · в врѣ҃ ѡ҃, бѣучѧ іс҃ и бѣхѫ
сѣдѣщ ефарисеие и законоучите
лїе · иже бѣхѫ пришли ѿ въсѣкоѫ
весигалилеискыѫ · и іудеискыѫ ·
и іерл҃мскыѫ · и силѫ гн҃ѣ бѣ и сцѣ
лѣѫщиих · и семѫжїе носѧще наѡ
дрѣ чл҃ка · иже бѣ раслаблень · и и

ѕа
ѳі
сі

ѧшѧмножьстворыбьмного · прозь
ѕаашежесѧмрѣжѫих · и помааше
причѧстникомьижебѣхѫвъдрꙋѕѣ
корабли, дапришедшепомогѫтимь
и пріидошѧ · и исплънишѧ ѡбакора
блѣ · ꙗкожепогрѫжѫтисѧима · ви
дѣвжесимоньпетръ · припадекъ
колѣномаісовомѫ · глѧ · изыдиѡ
менеꙗкомѫжьгрѣшеньесмьгн · оу
жасбоѡдръжаашѫего · и въсѧсѧ
щѫѧсънимьѡловитвѣрыбьѧже
ѧшѧ · такожеіакѡваиіѡанна, сна
зеведеѡва · ꙗкожебѣстаѡбещни
касимова · и рекъсимонꙋіс · небои
сѧ · ѡселѣчлкыбѫдешиловѣ · и изв
шеѡбакораблѣназемлѧ · ѡставлъ
шевъсѣвъслѣегоидошѧ · конец ·
зач ні и быегдабѣ · в врѣмѧ ѡнбѣіс · въединомъ
ѡгра · и семѫ ь исплъньпрокаже
ві ніа · и видѣвыіса · паниць, молисѧ

въставь прѣ ними · въземь на нем
жележааше, и де въ домь свои сла
вла Бга · и ужжсь прїать въ сѣ · и сла
влѣхжБга · и исплънишѧ стра,
глще · ꙗкови хо прѣславнаадне ·
ко сж и по семь изыде · и в врѣ ѡ
прѣходѧ іс · оузрѣ мытарѣ · и ме
нем ьлевїж · сѣдѣща на мытници,
и рече ему · грѧди по мнѣ · и ѡставль
въ сѣ, въ слѣ его иде · и сътвори чрѣ
жденїе ѥлевїи ему въ дому свое
му · и бѣ народ мытарей много, и
нѣ · иже бѣхжсъ ним въ злежѧще ·
ръ птаахж книжници нань и фари
сеи ек оучени ко его, глѧще · по
что съ мытары и грѣшники ꙗсте
и пїете · и ѡщавь іс, рече къ ним · не
трѣбоуеть здравїи врачѧ нж болѧ
щїи · не прїидох призвати праведнїи,
нж грѣшныѧ на покаанїе · ко сж ·

за
іс
ді

скаахѫвънестиегоиположитипр
нимь · инеѡбрѣтшекѫдѣвънесѧ
егонародаради · ивълѣзшинахра
минѫ · скрозѣскѫдѣлынизвѣси
шѫегосъѡдромьнасрѣдѫпрѣіс
ивидѣвьвѣрѫих, реемꙋ · члчеѡста
влѣѫтитисѧгрѣситвои · инлчѧ
шѧпомышлѣтикнижнициифар
рисеие, глѧще · ктоесъиглетьхꙋ
лы · ктоможетьѡставлѣтигрѣ
хы, тъкмоединьбъ · разоумѣв
жеісъпомышленіаих · ѡвѣщавь
реекънимь · чтопомышлѣетевъ
срцихвашихъ · чтоеꙋдобѣерещиѡста
влѣѫттисѧгрѣситвои · илирещи
въстани иходи · нѫдаꙋвѣстеѧк
влать имать снь члчьскыиназемли ·
ѡпоущатигрѣхы · реѡслабленне
моу · тебѣглѧ, въстани · ивъзми
одрьтвои, иидивъдомьсво · иабіе

въліати и бо ѥсъ блюдѧтсѧ. и
никто же пивь ветхое, а біе хощетъ
новому. Ко срѣ. глетъ бо ветхое лу
чше ѥсть. Бы же въ сѫбѫтѫ второпръвѫ
ѧ, и тиему в врѣмѧ, идѣше іс въ сѫ
боты. скрозѣ сѣанія. и стръ ѕаа
хѫ оученици его класы и ѩдѣхѫ.
сътираѫще класы рѫками свои
ми. нѣціи же ѿ фарисеи рѣшѧ им.
что творите, его же не доитъ твори
ти въ сѫботы. и ѿвѣщавь, іс,
рече къ ним. ни се голичьли есте. еже
сътвори дд҃ь, егда въ залкасамь.
и иже съ нимь сѫщіи. каковъ ни
де въ домъ бж҃іи. и хлѣбы прѣложенія
въ земьѧсть. и да и сѫщіимь. и
хже не доиноѥ ѧсти, тъкмо еди
нѣмь ереѡм. и глашеимь. ѧко гь
ѥсть сн҃ь чл҃чкы и сѫботѣ. Бы же въ
другѫѧ сѫботѫ въ ни тиему въ

ѕа
кв

ЗА КА

О нижерѣшѧ къ нему. Въ врѣмѧ ѿ. прис-
пишѫ къ Іс фарисеи глаще. почто
оученици Іѡанновы постѧтсѧ часто
и млтвы творѧ. такожде и фарисе-
стіи. твои же ядѫ и піѫть. он же ре-
къ нимь. еда можеть сны брачныи
дондеже жених съ ними есть твори-
ти поститисѧ. пріидѫ же дніе, е-
гда отиметсѧ ѿ них жених. и тогда
постѧтсѧ въ тиѧ дни. глаѧше же и при-
тчѧми къ нима. ꙗко никто же
приставленіа ризы новы приста-
влѣеть на ризѫ ветхѫ. аще ли же
ни. и новѫ раздереть. и ветсѣ ни
съгласуетсѧ еже ѿ новаго. и ни
кто же въливаеть вина нова въ мѣ-
хы ветхы. аще ли же ни, растръ
гнѣ вино новое мѣхъ. и самои
злѣетсѧ, и мѣси погыбнѫть.
нѫ вино новое въ мѣхы новы въ

зваученикы своѭ. и избра ѡ нихъ дванде-
сѧте. еже апли нарече. симоньегоже
и менова петра. и андреа брата его.
іакова, и іѡанна. филиппа, и вар
ѳоломе. матѳеа, и ѳомоу. іакова
алфеѡва. и симона, нарицаемъ
зилота. іоуджіаковлѣ, и іудѫнска
ріѡтскаго. ихъ бы прѣдатель. И съшедъ
съними, ста. в врѣмѧ, ста ю на мѣ
равнѣ. и народ оученикъ его. и множ
ьство мнѡго людіи. ѿ въсеѭ, іудеѭ,
іерлма. и поморі, тѵрска, и сидонска.
иже пріидоша, послушати его. и и
сцѣлитисѧ ѿ недѫгъ своихъ. и стрѫ
жѫщіи ѿ дхъ нечистыхъ, и исцѣлѣхѫ
сѧ. и вес народ искаашеприкасати
сѧемь. ꙗко силѫ ѿ него исхождаа
ше. и исцѣлѣшесѧ сѧ. ко чеи. И тъ въ
звед ѡчи свои наученикы своѭ, глаше.
блжени нищіи, ꙗко ваше есцртвіе

за
кд

зі

ЕІ

сънмище, и оучити. и бѣ тꙋ чл҃къ
рѫка его десна аа сꙋха. на зирахѫ
же книжници и фарисеие. аще въ
сѫботы исцѣлить. да ѡбрѣщѫ
рѣчь на нь. онже вѣдѣше помыш
ленїа их. и рече чл҃кꙋ имѧщомоу сꙋхѧ
рѫкѫ. въстани и стани по срѣ. о
нже въставь, ста. рече ис къ ним.
въпрошѫвы. что до ить въ сѫбо
ты. добротворити, или злотвори
ти. дш҃ѫ спс҃ти. или погꙋбити. и
възрѣвь на въсѧ их, рече емꙋ. простри
рѫкѫ твоѫ. онже сътворита ко. и ꙋ
твръдита ко рѫка его зрава, ꙗко
же и дрꙋгаа. ко сѫ ѡнже исплънни
шесѧ безоумїа и гл҃ахѫ дрꙋгы къ
дрꙋгꙋ. что бышѫ сътворили ис҃ви.
Бы же въ дни тѣ изыде. в врѣ ѡ, изы
ЗА ІС҃ ЧА А
де, ис҃. въ горѫ помолити сѧ. и бѣ ѡбно
щь въ мл҃твѣ бж҃їи. и ие гда бы днь, при

ЧЕ В НЕ

тѧклънѧжѧвы · молитесѧѡтво
рѧщи вамь ѡбидѫ · быѫщумꙋ
тѧвъланитѫ · подажь емꙋ и дрꙋгѫѧ ·
и ѡвъзымаѫщаготиризѫ, и сржчи
цѫне възбрани · и въсѣкомꙋ про
сѧщомꙋ оу тебе, дан · и ѡвъзыма
ѫщаготвоа, не истѧѕан · Кꙋпне ·
ре гь · Ꙗкоже хощете да творѧтъ вамъ
чл҃ци · и вы творите имъ такоже · и аще
любите любѧщѫѧвы, каа вамъ хвала
е · и бо и грѣшници ли тоже любѧ
щѫѧ ихъ лѧ · и аще бл҃го творите бл҃го
творѧщимъ вамь · каа вамъ хвала е · и
бо и грѣшници тоже творѧ · и
аще възаемь дае те ѡнихже чае
те въспріѧти, каа хвала е · и бо
и грѣшници грѣшникомь въза
емь даѫ · да въспріимѫ равна ·
ѡбаче любите врагы вашѧ · и бл҃го
творите и възаемь даите ничь

ѕа
кѕ

пнеднеде · а сѫбъ в на зад гдⷭ҇и · и не в на прѣдгⷭ҇ кѕ

бж҃їе · бл҃жени алчѧщеннѣ, ꙗко
насытитесѧ · бл҃жени плачѧще
иннѣ, ꙗко въсмѣетесѧ · бл҃же
ни бѫдете, егда възненавидѧтъ вл
чл҃ци · егда разлѫчѧтвы · и поно
сѧ · и принесѫтъ имѧ вашѧ ꙗко зло
сн҃а чл҃ча кагоради · възрадуитесѧ въ тъ
дн҃ · и възыграите · себомъ задавашѧ
многа на нб҃си · кѹ пѧ и прпⷣбнымъ ·
зл
ке
Посимбо творѧхѫ прⷪ҇ркѡ ѡ҃ци и҃ · ѡба
че · рече гⷭ҇ь къ пришедшимъ къ немꙋ і оудеѡ
Горевамь богатымь, ꙗко ѡ҃стои
те ꙋтѣшенїа вашего · горевамь на
сыщенныи, ꙗко възалчете · горева
смѣѫщимсѧ, ꙗко възридаете и
въсплачете · горе егда добрѣре кѫ
вамь въси чл҃ци · посимбо творѣхѫ
лъже прⷪ҇ркѡ ѡ҃ци и҃ · нѫ вамъ гл҃ѧ слы
шѫщимъ любите врагы вашѧ · добро
творите ненавидѧщимь вас · бл҃и

чюеши; или какомо жеши рещи
брату своемоу. брате ѡстави,
да изма сѧчецьи же есть въ ѻцѣтво
емь. сѧмь сѧщаго въ ѻчесисво
емь бръ нва не видѣ. лице мѣре.
изми пръвѣе бръ нво изь ѡчесе
твоего. и тогда прозриши изѧ
ти сѧчецьи зѡчесе брата твоего.
нѣ дрѣво добро творѧи плодо бръ
въ сѣко бо дрѣво, ѿ своего пло
да познаваеться. не ѿтръ
нїа бо събираѫть смоквы. ни ѿ
кѫпинїа емлѧ гроздїа. блгыи чл҃къ.
ѿ блгаго скровища срдца своего и
зносить блгое. и злыи чл҃къ. ѿ зла
го скровища срдца своего, и зноси
злое. ѿ избитка срдца. глѧть
оуста его. ко҃ вто҃. рег҃ь. что мѧ
зовете гн҃и гн҃и, и не творите ѧже
глѧ. въ сѣкь грѧды къ мнѣ. и слы

зѧ
кн

сожечаѭще. и бѫдем ъзаваша
многа и бѫдете сн҃о ве вышнѣго.
ꙗко тъ бл҃гь е҃ на без бл҃го дѣтныꙗ.
бѫдѣте оу бо млрдн. ꙗко же ѡ҃ць
ваш млрдь е҃ ко҃ не҃ ре҃ г҃ь Не сѫди
те. и не сѫдѧ ва. и не ѡсѫжаите,
да не ѡсѫжени бѫдете. и ѡ҃пуща
ите, и ѡ҃пустѧтвы. дадите, и да
сѧвамь. мѣрѫ добрѫ на тканнѫ
и потрѫсенѫ и прѣливаѭщѫѧсѧ,
дадѧ на лоно вашѧ. тоѫ бо мѣ
роѫ еѫ же мѣрите, възмѣрит
сѧвамь. ре҃ же притчѧимь. е҃да
можеть слѣпець слѣпца водити
не ѡ҃бали въ ꙗмѫ въпадетсѧ
нѣ ученикь на ѹчителемь своим.
съвръшенѫ же въ сѣкь бѫдеть ꙗко
же оучитель его. что видишисѧ
чьць иже въ ѡ҃чесы брата твоего.
а҃бръ нвѧ иже въ ѡ҃чеси твоемь не

ꙁа҃
кз҃

рцѧ іоудеискьѫ, молѧ его · ꙗко
да пришедъ сп҃се ть раба его · ѡ нижe
пришедше къ іс҃ви · молѣхѫ его
гл҃ѧще · ꙗко достоинь есть еже аще да
сиемѹ · любитъ бо ѧзыкь нашь ·
и съ ними ищетъ създанамь · іс
же идѣше съ ними · еще же емѹ
не далече сѫщѹ ѿ храмины по
слакъ немѹ сътникы другыѧ ·
гл҃ѧ емѹ; г҃и · не движисѧ · нѣ
смь достоинь, да подъ кровъ мои въ
ни деши · тѣмже ни себѣ достоина
сътворихъ пріити к тебѣ · нѫръци
слово, и сцѣлѣеть отрокь мои · ибо
іазь чл҃кь есмь подъ властіѫ ѹчинен
нь · имѣѫ подъ собоѫ воины · и гл҃ѧ
семѹ иди · и идетъ · и другомѹ пріи
ди, и пріидетъ · и рабѹ моемѹ сътво
се, и творить · слышавже іс҃сіѧ
чюдисѧ емоу · и ѡбращсѧ послѣ

шѧи слове самоа и творѧѧ · е ка
жѧвѧ, комꙋ е подобень · подобенье
чл҃кꙋ ѕиждѧщомꙋ храминѧ · иже
и скопа и ꙋглѧби · и положи
ѡснованїе на камени · на водне
нїю же бывшꙋ · припадерѣка хра
минѣ тои · и не може поколѣба
ти еѧ · ѡснована бо бѣ на каме
ны · слышавы же и не творивы ·
подобенье чл҃кꙋ създавшомꙋ хра
минѧ на земли без ѡснованїа · е
иже прїидерѣкѧ · и а бїе падесѧ ·
и бы разроушенїе храмины тоѧ
велїе · егда же скончавъ сѣ гл҃ы
своѧ въ слꙋхы людемь · въ ни
за де · в врѣмѣ ѡ҃, въ ниде іс҃ въ капернаꙋ
кѳ мь ко҃ срѣ · сътни кꙋ женѣ ко
емꙋ · рабь болѣ злѣ, хотѣше ꙋм
рѣти · иже бѣ емꙋ честень · слы
шавже ѡ҃ іс҃ѣ, посла къ немꙋ ста

ч҃е г҃ не се і҃ѡ пр҃тчи

143

посѣти бг҃ъ людїи своих. ко҃ч. не

и изыде слово се по въсеи іудеи ѡ не.

143

в вр҃ѣ ѡ҃ изыде слово о і҃сѣ по въсеи іоудеи

и по въсеи странѣ. и възвѹстишѧ

ѕ҃ л

іѡанну оученици его ѡ въсѣх сих. и

призвадвани ѣ каа ѡ оученикь своих

іѡаннь, посла къ і҃сѹ гл҃ѧ. ты ли еси

грѧды, или иного чаем. пришедша

же къ нему мажа, рѣста. іѡ кр҃тль

посла нас к тебѣ, гл҃ѧ. ты ли еси гр

ды или иного чаем. въ тъ ч҃ли сцѣли

многы ѡ недѫгь своих и рань, и дѹх

злых. и многымь слѣпимь даро

ва прозрѣнїе. и ѡ вѣщавы с рече има.

шедша възвѣстита іѡанну. ꙗже

видита и слышта. ꙗко слѣпїи

прозираѫть. и хромїи ходѧт. про

каженїи ѡчищаѫтсѧ. глѹсїи слы

шѫ. мр҃твїи въстаѫть. нищїи

бл҃говѣствуѫть. и бл҃же еси иже

доужіщомоу народу, рє · гл҃ѧ вамь
ни въ ізраилѣ толикы вѣры ѡбрѣтох.
и възвращьшесѧ послани въ дом
ѡбрѣтошѧ болѣща гораблисцѣ
лѣвша ко сѫ и бы посемь идѣ
ше · в врѣ ѡ · идѣше іс въ гра на
рицаемы наинь · и съ нимь идѣ
хѫ оученци его мнози · и народ мно
и ꙗко приближѫшесѧ къ дверемь
града · и се изношаахѫ оумерша
го, сна единородна гомтри своє
и · и та бѣ вдова · и народ гра многь
съ неѫ · и видѣвь ѫгь · мл рдова ѡ
неи · и рє єи, неплачи · и пристѫпль
ко снѫсѧ въ ѡдрь · носѧщіи же,
сташѧ · и рє юноше · тебѣ гл҃ѧ
въстани · и сѣде мртвы · и начѧ гл҃
и да єго мтры своєи · пріѧтже
страх въ сѣхи · и славлѣхѫ бга гл҃ѧщ
ꙗко пророкь велїи въставъ на · и ꙗк

зач л

ѳі

ПА҃ Г҃ НЕ

фирнеиеже и҆ за конници · съвѣть
бж҃ии ѡ҆ въ ръгоша въ себѣ · не крщь
шеса ѡ҆ него ко҃ чє҃ Комхоубо
рє҃ гь · комоу · оу подобла чл҃кы рода
сего · и комусѫ подобны · подобнисѫ
отрочищемь сѣдѣщиимь на тръ
жищи · и приглашаѭщимь дру
гь друга, и гл҃ащи · пискахѡ҃ва,
и не пласасте · рыдахѡ҃ва, и не пла
касте · прїиде бо іѡанны крт҃ль ·
ни хлѣба ꙗды · ни вина пїѭ · гл҃е
те, бѣсьима · прїиде сн҃ь чл҃чь, ꙗ
ды и пїѭ и гл҃ете · се чл҃кь, ꙗдца и
вино пїица · другь мытаремь и
грѣшникѡ҃ · и ѡ правдиса прѣ
мѫдро ѡ҆ чѧ҃ свои въ сѣ · ко҃ пѧ
молѣше же егѡ в врѣ҃ѡ҃, молѣ
шѧ іс҃а нѣкы ѡ҆ фарисеѡвь, въз
леже · и се же нѧ въ градѣ ꙗже
бѣ грѣшница · и оувѣвши ꙗко

ЗА
ЛВ

ЗА
ЛГ

аще не съблазнитсѧ ѡ мнѣ · ѻш
шемаже вѣстникомаі ѡаннов
ма начѧ глатикъ народомь, ѡі
аннѣ · чьсо изыдостевъ поустын
видѣти · тръстливѣтромь ко
лѣблемь · нѫчьсо изыдостевид
ти · чл҃ка ли въ мѧгкыризы ѡд
ана · се иже въ ѡдеждиславнѣи
пищисѧщіи, въ цр҃тв҃ нсх҃ · нѫчь
со изыдостевидѣти; прр҃ка ли
е иглѧвамь и лишше прр҃ка · съ е
ѻ немже писаное · се азь посилаѧ
а гг҃ла моего прѣ лицемь твои
и ѹготовати пѧти твои прѣто
бо ѫгл҃ѧ бовамь · боли въ рожен
женами прр҃кь, іѡанна кр҃тлѣи
кто же е · мни иже въ цр҃тв҃ и бж
боліи его е · и въ силюдіе слышав
шеи мытаріе · ѻправи шѧ бл҃ ·
кр҃щьшесѧ кр҃щеніемь іѡаннов

бн҃. и ѿвѣщавже симонь, рече, ꙗко
емꙋ же веще ѿдаⷭ҇ он же рече емꙋ. п
раворекльеси. и ѡбращсѧ къ же
нѣ, симѡнови рече. видиши ли сїѧ
женѫ. въ ни дохъ въ домь твои. во
ды на носѣ мои не даⷭ҇. сїѧ же слъ
за ми ѡблїа ми носѣ. и власы
главы своеѫ отры. лобзанїа
ми не даⷭ҇. сїѧ же ѿ нели же въ ни
дохъ, не прѣста ѡблобы зажще ми
носѣ. масломь главы моеѫ не п
омаза. сїѧ же мѵромь помаза
ми носѣ. его же ради глⷭ҇ѧ, ѿпꙋ
щаѫтсѧ грѣси еѫ мнѡси. ꙗко
възлюбиши мнѡгѡ. а емꙋ же ма
ло ѡставлѣетсѧ, менше любитъ.
рече же еи. ѿпꙋщаѫтсѧ тебѣ грѣси.
и начѧша възлежѫщїи съ нимь
глⷭ҇ати въ себѣ. кто съ еⷭ҇ и же грѣхы
ѿпꙋщаеть. рече же къ женѣ. вѣра

възлежеи въ храминѣ фарисеѡ
вѣ · принесши алавастрь мура ·
и ставши при ногоу его, съзады
плачащися, начѧ мочити нозѣ
его · слъзами · и власы главы
своеѧ отираше · и облобыза
ше нозѣ его · и мазаашемуром
видѣвже фарисеи звавы его · ре
въ себѣ, гл҃а · съ аще бы бил пр҃рк
вѣлбы кто и каковаа же на при
касаетсѧ емь ꙗко грѣшница
е · и ѡвѣщавь іс҃ ре къ немоу · си
моне · имамти нѣчто рещи · о
нже ре · оучителю ръци · два длъ
жника бѣста заимодавцу нѣ
коему · единь бѣ длъжень пѧ
тїѧ сътьдинареи · а другы пѧтїѧ
десѧ · неимѧщима же имавъ
здати, ѡбѣма ѡда которыѹ бое
ю ръцимимнѡжае его въ злю

влагы. а другое паде по срѣтръ
нїа. и възрасть тръніе, и
подавїѧ. и друе паде на земли бла
ѕѧбь и просѣ сътвори плодосторицеѧ. сїѧ
глѧ възгласи. имѣ ѧ ихъ ушисли
шати да слышить. въпрашаахѧ
же оученици его глще. что е притча
сїѧ. онже рече. вамь е данно вѣдѣ
ти тайны црствїи бжїа. прочїим же
въ притчах. да видѧще, не видѧ.
и слышаще, не разоумѣѧть. еже
сїѧ притча. сѣмѧ е слово бжїе.
а иже припѧти сѧ, слышѧщеи.
потомже прїиде дїаволь. и въ
змее слово ѡ срца и. да не вѣрова
вше спсатсѧ. а иже на камены.
иже егда оуслышать. съ радостїѧ
приемлѧ слово. и сии корене не имѧ.
иже въ вр оуѧть. и въ врѣмѧ на па
сти, ѡпадаѧть. а иже въ тръніи

твоа сп҃се тѧ и дивъ мирь. ко҃ п҃не
и стѣи. И бы посемьи тъ прохожд
за҃ аше. в врѣ҃ ѡ҃, прохожд аше і҃с скро
м҃д зѣ грады и веси. проповѣдуѫ и бл҃
вѣствоуѫ цр҃тві е бж҃іе. и ѡбанл
десѧте съ ними. и жены нѣкыѭ
иже бѣхѫ исцѣлены ѿ дꙋхъ злыи и не
дѫ҃ свои. маріа а магдалини. изн
ѫже седмь бѣсѡвь изыде. іѡанна
жена хꙋзинѣ, приставника і рода
исѡсана. и иныи многы. еже слꙋ
жахѫ емоу ѿ имѣніи своих. ко҃
за҃ в то҃. разоумѣѫщꙋ же народꙋ мн
лє҃ гꙋ. и ѿ въ сѣ҃ гра градѫщих къ нелꙋ
і҃св ре҃ притчѧ. ре҃ г҃ь притчѧ сіѫ. Изы
де сѣѫ и да сѣеть сѣмене своего.
и егда сѣаше. ѿ вопаде на пѫти,
и попрано бы. и птицѧ нб҃ныѧ по
зобѫше ѧ҃. а дрꙋгое паде на камен
и проѕѧбь и съше. за не не имѣше

къ немꙋ мт҃и и братїа его · немо
жѧхѧ бесѣдовати къ немоу на
рода ради · и възвѣстишѧ емоу
глѧще · мт҃и твоѧ и братїа твоа ·
въ нѣсто ѫ҃ видѣти тѧхотѧще ·
онже ѿвѣщавь, рече къ нимъ · мт҃и
моа · и братїа моаа сиѧ сѫ҃ · слышѧ
ще и слово бж҃їе · и творѧщее · ко
ц҃ сѫ҃ и бы въ единь ѿ дн҃и, и тъ въ лѣ
зе · в врѣмѧ въ лѣзь іс҃ · въ корабль
и оучени его · и рече къ нимь · прѣидеме
на ѡнь поль езера · и прѣидошѧ и
дѧщи мже имь, ꙋспе · и съ ниде
бꙋрѣ въ тръ нѣ а въ езеро · и скончa
влахѧсѧ · и въ бѣдѣ бѣхѫ · и при
стѫплъше възвигошѧ его глѧще ·
наставниче погыбаемь · онже въ
ставь, запрѣти вѣтрꙋ и влъне
нїю водномꙋ, и ꙋлегоста · и бы ти
шинѫ велїѫ · рече же имь · гдѣ есть вѣрѫ

ѕа
лз
кг

падшее · сїи сѫ слышавшеи слово · и
печали и богатьства · и сласть ми
житеи скыми ходѧще подавлѣ
ѫть сѧ, и не съвръ плода · а иже на
добрѣи земли, сїи сѫ · иже добро ср
и блгомь слышавше слово, дръжѫ
и плодотворѧ въ тръпѣни · сїѧ глѧ
въз гласи · и мѣѫ ꙋши слышати,
за дасльши · кочне · и никоже ꙋбо · ре
лѕ гь никоже · свѣтилника въже
гь, покрываеть его съсѫдомь · или
подъ ѡдръ полагаеть нѫ на свѣщни
цѣ възлагаеть · да въходѧще еви
дѧть свѣтъ · нѣсь бо таино иже не явлѣно
бѫдеть · ни же оутаенно еже не
познаеть сѧ · и въявленїе прїидеть ·
блюдѣте сѧ оубо како слышите ·
иже бо имѫть · дасѧ емоу · и иже
не имать · и еже мнитсѧ имѣѫ ·
възметсѧ ѿ него · прїидошѫже

ными, и пѧты стрѣгѫщеи. и ра
стръѕаѫѧзы. гонимь бываѧ
ше бѣсомъ скроѕѣ пустынѧ. и въ
просиеже его іс, глѧ что тиеи имѧ.
онжерѣ. легеѡнь. ѧко бѣсы мно
ѕи въ нидошѧ въ нь. и молѣхѫ
его, да не повелить имь въ бе-
зднѫ ити. бѣ же тоу стадо свин
ное мнѡго пасомъ въ горахъ. и молѣ
хѫ его да повелить имь въ тѣи и
въ нити. и повелѣ имь. и изыше
ше бѣсы ѿ чл҃ка, въ нидошѧ въ
свиніѧ. и оустръмисѧ стадо
по брѣгоу въ езеро, и стопе. ви
дѣвше же пасѧще и бывшее бъ
жѧше. и възвѣстивше въ гра
дѣ и въ селѣхъ. изыдошѧ же ви
дѣти бывшее, и пріидошѧ къ
іс҃ви. и ѡбрѣтошѧ чл҃ка сѣдѧ
ща. из него же бѣсы изыдошѧ

ваша. оубо авжеса. чюдишѧ
сѧ глщ҃е другъ къ другу. кто оубо
съ е҃. ꙗко и вѣтромь повелѣва
етъ и водѣ, и послоушаѭ его. ко
срѣ и прѣидошѧ въ странѫ га
дарин҃скѫѧ. ꙗже е҃ о бонь польга
лїлеѫ. и изьшедшу ему на землѧ.
ѕа ввр҃ѣ ѿ пришедшу і҃сви въ странѫ
лн гадаринскѫѧ. срѣте его мѫжь
кд нѣкы ѿ града. иже имѣше бѣ
сы ѿ лѣть многы. и въ ризѫ не ѡ
блачашѧ. и въ храмѣ не живѣ
ше, нѫ въ гробѣ. узрѣвже і҃са
възѫпивь, припаде къ нему.
и гласо҃ велїемь, ре. что мнѣ и
тебѣ і҃с сн҃е б҃а вышнѣго. моля
ти сѧ не мѫчи мене. повелѣ бо
дух ви не чисто моу изыти ѿ чл҃ка.
ѿ многь болѣть въсхыщаа ше
его. и вѣзаахѫ его ѫжи желѣз

щꙋбѣ. и падь при ногꙋ і҃сꙋ. молѣ
ше его въ ти въ домь свои. ꙗ дъщи
единородна бѣ емоу, ꙗко лѣтомь
двана десѧтымь, и та оумираа
ше. егда же идѣше народꙋ гнѣтаа
хѧ его. и женѧ сѧщи въ точени кръве
ѡ двою на десѣти лѣтꙋ. ꙗже вра
чемь издавше въ сеи мѣніе свое
не възможе ~~не възможе~~ ни ѡ еди
го исцѣленіе пріѧти. пристѫпль
ши же съзады, коснѫсѧ краа ризы
его. и абіе статокь кръве еѧ. и ре
і҃с. кто е коснѫвысѧ мнѣ. и ѡ
мѣтащимже сѧ имь въ сѣмь, ре
петръ иже съ нимь. наставниче,
народы ꙋгнѣтаѭт тѧ и гнѣта
ть, и глеши кто е коснѫвысѧ ме
не. і҃с же ре, при коснѫвысѧ мнѣ
нѣ кто. азъ бо чюх силѧ изшедшꙋѧ
измене. женѧже видѣвши ꙗко

облъчена и смыслѧща прино
гу Іс҃ву, и оубоашесѧ · възвѣсти
шѧ же имь и видѣвшеи, како
сп҃се сѧ бѣснуемыи · и моли его
в҃е народь страны гадаринскы
ѧ отити ѿ них · ꙗко страхомь
велїемь одръжими бѣхѧ · о
нже въ лѣзь въ корабль, въз
вратисѧ · молѣше же сѧ ему
мѫжь из него же бѣсы изыдо
шѧ, да бы съ нимь быль · ѿпу
сти его Іс҃ гл҃ѧ · възвратисѧ въ
домь твои · и повѣда еликотисъ
твори б҃ъ · и иде по въсему граду
повѣдоуже ликъ с твори Іс҃ · Ко҃ не
бы же егда възвратисѧ Іс҃, прїѧ
ть его народ · бѣхѫ бо въсичаѧще
его · и се прїиде мѫжь в врѣ҃ ѿ
ч҃лкь нѣкы пристѫпикъ Іс҃у ему
же имѧ лирь · и тъ кнѧзь съ ними

ѯа
лѳ
іс҃е

не з

и въз вратися дх҃ь ѥж · и въ скрсе абїе ·
повелѣдати ея ѥсти · и дивиста ся
родителѣ ѥж · он же повелѣ има
никому повѣдати бывшее · ко҃ не
съзвав же ѡба на десяте · в врѣ҃ ѡ
призва іс҃ ѡба на десяте оученик своа ·
да имь власть на въсѧ бѣси · и не дж
гы цѣлити · и посла их провѣдати
цр҃твїе бж҃їе · и исцѣлити болѧщѧ ·
и рече къ нимь · ничьсо же възмѣте
на пѫ҃ · ни жезла · ни пиры · ни хлѣ
ба · ни сребра · ни подвѣмари зама
имѣти · и въ нѫ же домь въ ни дете ·
ту прѣбывайте · и ѿ тѧду исходи
те · и елицѧще не прїимѫ҃ ва · и
сходѧще ѿ гра того, и прах ѡ ногь
ваших ѿ трѣсѣте въ свѣдѣтество
на нѧ · и сходѧще же прохождаахѧ
скрозѣ веси и грады · бл҃говѣствуѧ
ще, и исцѣѧще въ сѧду · ко҃ сѫ

неоутаисѧ · трепещѫщи прїиде
падшїи прѣ нимь · занѧже вынѫ
прикоснѫсѧ емоу, повѣдае
моу прѣ въсѣми людми · ꙗкои
сцѣлѣ абїе · онже рече еи · дръзаи
дъщи вѣрѫ твоа спсетѧ, иди въми
рь · еще же емоу глѧщоу, прїиде
нѣкто ѿ архїсинагога, глѧемоу ·
ꙗко оумрѣ дъщи твоа · не движи
оучителѣ · исъ же слышавь · ѿвъ
щае моу глѧ · не боисѧ, тъкмо вѣ
роуи, и спсена бѫде · пришеше же въ
домь, не ѿставиниединого въ ни
тъкмо петра и іѡанна, іакова · и ѿ
ца отроковицѫ и мтрь · плакахѫ
же сѧ въси и рыдаахѫ еѫ · онже ре
че плачитесѧ · не оумрѣ тбо, нѫ
спи · и рѫгаахѫ сѧ емоу, вѣдѧще
ꙗко оумрѣ · и емь зарѫкѫ еѫ, въз
гласи глѧ · отроковице въстани

рекошѧ ему · ѿпусти народ, да ше
ше въ ѡкрстныѧ весы и селавитаѧ
и ѡбрѣщ ѧбрашно · ꙗко зде въ пустѣ
мѣ есмы · рече къ ним · дадите им ви
ꙗсти · ѡни жерѣшѧ · нѣ на вѧще,
тъ кмо пѧхлѣбь · и рыбѣ двѣ · аще
убо не шедшимы купим въ всѧ люди
сїѧ брашна · бѣхѧ бо мѧжїи ꙗко
пѧтысѧщь · рече къ оученикѡм сво
имь · посадите их на купы по пѧде
сѧть · и сътворишѧ тако · и посади
шѧ въсѧ · приемже пѧхлѣбь и ѡбъ
рыбѣ · и възрѣвь на нбо, блвиѧ · и
сломь, и даѧше оученикѡм предложи
ти народоу · и ꙗдошѧ и насыти
шѧ въси · и възѧшѧ избывшѧ
имь, укрухошѧ два на де сѧте ·
чбы егда молѣшѧ еди · в вврѣмѣ ѡн
егда молѣшѧ · іс съ нимь бѣхѧ оу
чени · ко пѧ · и въпросих, глѧ · кого

чє҃ д҃ нє҃. сє҃ и на ро҃ і҃ѡ прт҃чѧ на҃у.

Слышавже и ро҃ четръ то властни҃к
бываѧщаа ѡ҃ него вѣ. в врѣ҃ѣ ѡ҃, слы
шивь и ро҃ четро то властни҃к бываѧ
щаа і҃смь. и не домышлѣашѧ. за
гл҃емоє бѣ ѡ҃ нѣкыи, ꙗко і҃ѡаннь въ с҃
ѡ҃ мртвы. ѡ҃ иныхже ꙗко илїаꙗви
сѧ. ѡ҃ другыхже, ꙗко прр҃ькь єдинь
ѡ҃ древныхъ въскрсе. и рече и ро҃ і҃ѡанна
азь хсѣ кнѧ҃. кто єсъ ѡ немже
слышѧ азь таковаа. и искавше
видѣти єго. възвращьшѧ а҃пл҃и.
повѣдашѧ ємоу єлика сътвори
шѧ. и поємьи ѡ҃ тиде єдинь въ мѣ
сто пусто гра҃ нарицаемаго виѳса
идѧ. народи же разоумѣвше по
немь идошѧ. и приємьи, гл҃аше
ѡ҃ цр҃твїи бж҃їи. и трѣбоуѧщаѧ и
сцѣленїа, цѣлѣше. ко҃ чє҃ и і҃ѡ

И пристѧплъше ѡ҃ банадесѧте.
в врѣ҃ѣ ѡ҃ прѧплъше къ і҃сꙋ ѡ҃ банадесѧ
те ꙋчєка

ѯа҃
мв

пнє҃ д҃ нє

на прѣѡбраж҃ гн҃е на у҃.

ѿтъщетивь. иже бо аще постыд
тсѧ мои҆ словесь, се сн҃ь чл҃чьскы по
стыдитсѧ егда пріидетъ въ славѣ
своеи. и ѡч҃и. и ст҃ыи аггл҃ь. гл҃ѧже
ва. въ истинѫ сѫ҃ нѣцїи ѡ҃ зде сто
ѫщїи, иже не имѫ҃ въкусити съ
мр҃ти. дондеже видѧ҃ цр҃твїе
бж҃їе. ко҃ в҃то. Бы же по словесе
си, ꙗко дн҃ї и ѡсмь, и поемь
в врѣ҃ ѡ҃, поемь іс҃. петра, и іѡанна,
и іакѡва. възыде на горѫ помли
тисѧ. и бы егда молѣше, видѣ
нїе лица его ино. и ѡдѣанїе его
бѣло блистаѫсѧ. и се мѫжа два
съ нимь гл҃ща. ꙗже бѣ стамѡу
и. и илїа. ꙗвлъшасѧ. гл҃аа ста
и сх҃о его, иже хотѣше и скончѧ
въ іерм҃лѣ. петръ же и сѫщаасъ
нимь, бѣхѫ ѡтѣгочени съномь
и оубудившесѧ, видѣшѧ славѫ

мѧглѧтьнародибыти · ѡнижеѡ
вѣщавше, рѣшѧ · іѡаннакрⷭ҇тлѣ
инижеилїѧ · друѕижеѧкопрⷪ҇рокь
нѣкынѣкыиѡ дⷪ҇ревнихъ въскрсерⷱ҇е
имь · выжекогомѧглетебыти · ѡ
щавжепетрь, рⷱ҇е · хⷭ҇а бж҃їаонжеза
прѣщьи · никомужеповѣдатисе
горекь · ѧкоподобаетьсн҃учл҃чьскоѧ
многопострадатиискушенубы
тиѡ старець · иархїерене · икни
кь · иоубїенѧбыти · итретидн
въстати · ко пнⷣе глаашежект
зⷱ҇а мⷣд въсѣ · рⷱ҇е гь · ащекто хощетьпо
мнѣити, даѡвръжетсѧсебе · и
зметькрⷭ҇тьсвои, ипослѣдуетл
ижебоащехощетдшѧсвоѧспⷭ҇ти
погубитьѧ · ижебо погоубить
дшѧсвоѧменеради, съспⷭ҇етьѧ ·
чтополѕуетсѧчл҃кьприѡбрѣт
мирьвⷭ҇е, себежепогоубить · и

и се дꙋ емлеть его · и въ не зал пѧвъ
піеть · и прѧжаетсѧ с пѣнами · и
едва ѡ ходить ѡ него съ кроуша
ѧ его · и мл҃ихсѧ ꙋченикѡ твоимь
да иже его · и молихсѧ, и не възмо
гошѧ · ѡ вѣщавже іс҃, рє҃ · ѡ роде не
вѣрныи и развращень · до колѣ бѫ
дѫ въ ва҃ · и тръплѧвы · приведи сн҃ь
твои само · еще же грѧдѫщоу емоу,
повръже и бѣсьи трѧ · за прѣти
же іс҃ дꙋхъ нечистомоу, и исцѣли ѡ
трока · и въдаи ѡц҃ꙋ его · дивлѣхѫ
же сѧ ѡ величи бж҃іи · кѡ сѧ въ сѣ
мже чюдѧщіимсѧ ѡ въ сѣхъ ꙗкоже
творѣше іс҃ · рє҃, къ оученикѡ своимь ·
в врѣ ѡ рє҃ гь своимь оученикѡ · зло
житеви въ ꙋши словеса сіѧ · сн҃ь
бо чл҃чьскыи имать прѣдатисѧ въ
рѫцѣ чл҃ч҃ь · ьстѣ · ѡ ни же не разꙋ
мѣшѧ гл҃а сего · и бѣ прикрьвень

нѧ
зѧ
мз
лв

его · и ѡба мѫжа съ ними · и бы
егда разлѫчиста сѧ ѿ него · р
петрь ІСХ · начѧть наставнич
бро е на зе быти · сътворимь
скнинїи три · единѫ тебѣ · и един
мѡѵсеѡви · и единѫ илїи · не вѣд
ежеглаше · се же моуглѧщу, бы
ѡблакь, и ѡсѣнѣ и · оубоавше
же сѧ въшедшим имь въ ѡблакь ·
гла бы изблака · гла · сѣ е сн҃ь мои въ
злюбленыи, того послоуша · и его
бы гла ѡбрѣтесѧ ІС единь · и ти
оумлъчаше · и никомоуже въ зв
стише въ ти дни, ничьсоже ѿ тѣ
ѧже видѣшѧ · ко пра · бы же въ
прочїи днь, съшедшим · в врѣ ѿ
зѧ съшоу ІСВИ съ горы срѣте его на
мѕ рѡ многь · и се мѫжь из народа въ
лѧ зѫпи, глѧ · оучителю молѧтисѧ ·
призри на сн҃ь мои, ѧко единородь

ѧ ѯ ѧ ѯ ѧ ѯ

ѡ нихъ, да не ѡщꙋтатьѥго. и бо ахъ
въ просити его ѡглемы. въ ниж
же помышленїе въ срцахъ. прие от
ча поставїе ѧꙋ себе и рече имь. и же
аще приемлеть отроча сѥ въ имѧ
мое, мене приемлетъ. и же аще мене
прїиметъ, прїиметь пославшаго
мѧ. и же бо менши есть въ васъ. съ бѫ
деть великъ. ѡвѣща вже іѡанн
ре. в врѣмѧ, пристѫпивь единыхъ
ꙁа ісꙋ ѡ оученїи его, рече. Наставниче
мн видѣхомъ нѣкоего ѡменитвоем
изгонѣща бѣсы. и въ зборнихъ ѡ ел
ꙗко въ слѣдъ не ходить съ нами. и рече
къ немꙋ іс, не браните. и же нѣ
на вы, по васъ е. ко срѣ Бы же егда
ꙁа скончахѫсѧ днїе въ схожденїю его
в врѣмѧ, егда скончавлахѫсѧ
днїе въ схожденїю ісꙋ. и тъ оутвр
дилице свое итти въ іерлмь. и пос

дѣлателѧ на жѧтвѫ своѫ. и дѣ
те сеѧ зь посилаѫ вы ꙗко ѡвцѣ
посрѣдѣ влькь. не носите влагали
ща. ни пыры. ни сѧпогы. ни кого
же на пѫти цѣлуите. вънѫ же до
мь аще въходите. пръвѣе глите
миръ дому сему. аще ту бѫдеть
сн҃ь мира, почиеть на немь миръ ва
шь. аще ли же ни, къ вамъ възвратит
сѧ. ꙗдѧще и пїѫ ꙗже сѫть оу них.
достоинь бо есть дѣлатель мь
зы своеѫ. и не прѣходите из до
ма въ домы. въ нѫ же аще гра въхо
дите и приемлѧть вы, ꙗдите прѣ
лагаемаа вамь. и сцѣлите не
дѫжныѧ иже сѫть въ немь. и гли
те имь, приближисѧ на вы цр҃тїе
бж҃їе. и въ нѫ же аще гра въходи
те, и не приемлѧть ва. изшедше ꙗ
распѧтїа его, и ръцѣте. и

главы по клонити · рече же къ
другому · ходи въ слѣдъ мене · онже
рече · г҃и повели ми шедшу прѣжде по
гребсти ѡц҃а моего · рече же ему і҃с
ѡставь мртвыѧ погребсти своѧ
мртвцѧ · ты же шедше · възвѣщаи
и цр҃твіе б҃жіе · рече же и другый · и дж҃ по те
бѣ г҃и · прѣжде повели ми ѡ҃ вѣща
ти ми иже с҃ж въ дому моему · рече
же і҃с къ нему · никто же възложь
ржѧ свожнарало, и зрѧ въ спѧ, оупра
вленье въ цр҃тіви б҃жіи · ко҃ с҃ж · по
же ѧви г҃ь и нѣ се҃мь десѧ · в врмѣ
ѧви г҃ь нѣ се҃мь десѧ оученикь
и посла их по двѣма прѣдлицемь
своимь · въ въсѣкь гра и мѣсто ·
ѧ може хотѣаше самь ити · гл҃а
ше же къ нимь · жѫтвѫ оубо мног
а дѣлателе мало · мл҃те же сѧго
сподинужѫтвѣ · ѧкода изведеть

з҃а
н҃
ча҃
г҃
лд

глѧще · гн · нбѣсы повиноѫтсѧ на
ѡ имени твоемь · рече имь іс ·
видѣсѧ танѫ ꙗко млъніѫ съ нбсе
спаша · рече гь своимь ученикомъ
Седаѫ вамь власть настѫпати
на змїѫ и на скорпїѫ · и на въсѧ
силѫ вражїѫ · и ничьсо же вас не
врѣдит · ѡбаче ѡ семь не радуи
сѧ, ꙗко доусивамь повинуѫ
ѫтсѧ радуите же сѧ ꙗко имена
вашѫ сѫть написана на нбсех ·
въ тъ часъ възрадовасѧ дхомь іс,
и рече · исповѣдоуѫтисѧ ѡчи гн
нбси и земли · ꙗко оутаилъ еси
сїꙗ ѡ прѣмѫдрых и разоумных ·
и ѡкрылъ еси млнцемь е и ѡче ·
ꙗко тако бысть благоволенїе твое
прѣдтобоѫ · коч сѫ на плѡ · чти
оубрусу · И ѡбращьсѧ къ оученикѡ
своимь, рече · рече гь своимь
оученикѡ ·
пнеѕнеѕ ·

зач
нв

пра прилъпшїи на ѡ граваше го.
ѡтрясаемь вамь. ѡбаче сє вѣди
те, ꙗко приближисѧ на вы цр҃твїе
бж҃їе. глѧже амь, ꙗко содомлѣ
номь въ дн҃ь тъ ѡ раднѣи бѫде.
неже градꙋ томꙋ горе тебѣ хора
зинь. горе тебѣ в. ѳсаида. ꙗко
аще въ тꙋрѣ и сидонѣ бишѫ си
лы были бывшѫѧ въ ваю. древле
оубо въ врѣтищи и пепелѣ сѣдѧ
ще покаали сѧ бишѫ. ѡбаче
тꙋроу и сидонꙋ ѡ раднѣе бѫде
на сѫдѣ, неже вам. и ты капернаꙋ
мь, и до нб҃сь възнешисѧ. и до
ада низведешисѧ. кѡ пѧ. рєгь
за свои оученикѡ. слꙋшаѫи вас. ме
на не слоушаеть. и ѡмѣтаѫи сѧ вас,
мене ѡмѣтатсѧ. а ѡмѣтаѫи сѧ
мене, ѡмѣтаетсѧ пославшаго.
възвратишѧсѧ семьдесѧтъ съ радостѫ

а сѫ є на за г҃ кѳ. и не є на прѣ г҃ пг

сеѫ крѣпостїѫ твоеѫ · въсѣмь
помышленїемь твоимь · и бли
жнѣго своего ꙗко самь себе · ре
же моу ісъ право ѡ вѣща · сет
вори и живь бѫдеши · онже
хотѧ ѡправдити себе, рекъ ісꙋ ·
да кто мнѣ ближни · въсприе
мже іс, ре ꙋ лкь нѣкыи съхожа
аше ѡ іерлма въ іерихонь · и въ
разбоини кы въпаде · иже влѣк
ше его · и ꙗзвы възложивше · о
тидоша ѡставше его елѣжива
сѫща · посълꙋчаѫѫ же іереи нѣ
кы съхожа аше пѫтемь тѣмь ·
и видѣвь его · и мимоиде · та
кожде же и левитъ бывь на томь
мѣстѣ и видѣвь мимоиде · са
марѣ нинь же нѣкто грѣды,
прїиде на него · и видѣвь его
млрдова · и приступль ѡбѧза

Въсѣмнѣ прѣдана бышѧ ѿ ѿцамъ
его и никто же вѣ кто есть, тъкмо
ѿць. и кто есть ѿць, тъкмь сн҃ь. и
емуже аще хощеть сн҃ь крыти.
и ѡбращьсѧ къ оученикомъ единь, рече
бл҃женѣи очи видѧщеи, ꙗже ви
те. гл҃ѧ же вамь. ꙗко мнози
прр҃ци и цр҃іе въсхотѣшѧ видѣ
ти ꙗже видите, и не видѣшѧ.
и слышати ꙗже слышите, и не
слышашѧ. Ко҃ пн҃е и ѹбр҃ѹ. и се
законникь нѣкы въста. в врѣ ѿ
законникь нѣкыи пристѫпль къ
ісѹ. искушаѧ его, и гл҃ѧ. учите лю
что сътворѧ, животь вѣчныи
наслѣдѹѧ. онже рече къ нему. въ за
конѣ что пи аное. ка кочьтеши.
онже ѿвѣщавь рече. възлюбиши
гд҃а бг҃а твоего ѿ въсего срдца твое
го. и въсеѫдшеѫ твоеѫ. и въ

за
нг
ле

рече гн҃и не брѣжеши ли. ꙗко сестра
моа ѥдинѫмѧ ѡстави служити.
рѣци оубо ѥи да ми поможе. ѿ вѣ
щавже іс҃, рече ѥи. марѳа. марѳа.
печешисѧ и млъвши ѡ мнозѣ. е
дино же ѥ на потрѣбѫ. маріа же
бл҃г жѧчѧ избра, ꙗже не ѿтиме
тсѧ ѡ нѣж. прѣ бц҃и. и бысѧщоу
ему. в врѣмѣ ѡ҃, бысѧщоу іс҃ви. на мѣ
нѣкоемь млѧщѫсѧ. и ꙗко прѣ
ста. рече нѣкыи ѿ оученикь къ нему.
гн҃и. на оучины млтисѧ. ꙗко же
іѡаннь на оучиѫ ученикы своѧ. рече же
имь. егда млтесѧ, глете. ѡче на
шь, иже еси на нб҃се. да ститсѧ
имѧ твое. да пріидеть црствіе
твое. да бѫдеть воле твоа ꙗко
нб҃си и на земли. хлѣбь нашь насѫ
щественны. да ви намь на въсѣкь на
дн҃ь. и ѡстави намь длъгы на

ѕа
не

ли

в то ѕ не.

струпы его · въ зливаѫ масло и вино
въ ло жь же его на свои скоть · приведе
и въ гостиницѫ, и прилежѫемь · и
на ѵрїа изыше, и земь два сребръ
ника, да гостинику · и рече емоу
прилежїемь · и еже аще приживе
ши · азь егда възвращѫся · въ за
мти · кто оубо тѣхъ прехъ ближни
мнитти ся въ пашо моу въ разбо
иники; он же рече · сътвори вы
млть съ нимь · рече же емоу іс · иди
и ты сътвори та ко же · ко не.
И бы ходящим имь и самь въ ни
де в врѣ ѡ въ ниде іс въ вѣ нѣкѫ
же на же нѣкаа имене мь марѳа,
прїѧть его въ домъ свои · и сестра
еи бѣ нарицаема, марїа ѧже и
сѣдши при ногу іс воу, слышаѧше
слово его · марѳа же млъвѣше
ѡ мнозѣ слоужбѣ · ставши же

зѧ
нд
лз

на въ ся праз бо на ѵргїи.

ч҃е ѕ҃ н҃е

тлъцѣ, и ѡ҆ връзѫтсѧ ва҃. въсѣ
кбо просѧ приемлть. и ищѫ и ѡ҆
брѣщеть. и тлъкащомоу ѡ҆ връзѧ
тсѧ. к҃ѹ в҃то. которагожева ѡ҆
ц҃а въспроси҃ сн҃ь свои хлѣба. еда
камень подаѥмꙋ. или рыбы. еда въ
рыбы мѣсто, змѣѭ подаѥмꙋ.
или аще проситьѧ ицѫ. еда подаѥ
моу скрпїѫ. аще оубо вызли сѫще
сѫще, оумѣете данїа бл҃гаа дла ти
чадомь вашимь. колми паче ѡ҆ц҃ь вашь
иже на небесе дасть дх҃ь ст҃ь просѧщи
ѹ него. к҃ѹ ср҃ѣ. и бѣ в врѣ ѡ҆, бѣ і҃с
изгонѧ бѣса. и тъ бѣ нѣмь. бы же
изшедшꙋ бѣсꙋ, прогл҃а нѣмь. и ди
вишѧ народи. нѣцїи ѡ҆ них рѣшѧ.
ѡ велз. своулѣ кнѧѕи бѣсѡ в ст҃ѣ
изгонить бѣсы. онже ѡ҆ вѣщавь
ре҃. какомо же сатана сатанѫ
изгонити. дрꙋѕи же искꙋшаѭще

з҃а
н҃з
л҃ѳ

ша. ибо, сами ѡставлѣемь
въ сѣкомоу длъжникоу нашемоу.
и не въведи насъ въ искушеніе. иже
збави насъ ѿ лѫкаваго. и рече къ ним
кто ѡ васъ имать друга. и иде къ не
моу въ полунощи. и рече ть емоу.
друже. заимствоу ми три хлѣ
бы. понеже другь мои пріиде
съ пѫтыкъ мнѣ. и не имамь
чьсо предложити емоу. и тъ изв
натръ ѿвѣщавь, рече ть. не тво
ри ми труды. оуже двери затво
рени сѫть. и дѣти моя съ мною на
ложи сѫть. не могѫ въставь дати
тебѣ. глѧ же вамь. аще и не да
емоу въставь, за не есть другь емоу.
за безь ѡчьство же его, въставь
да емоу елика трѣбоуеть. и азь ва
глѧ. рече гь своимь оучникомъ. Просите
да сѧ вам. ищѫте. и ѡбрѧщете.

Зач
NS

срѣ ѕ не.

а҃ сѫ҃ ѕ҃ на҃ за҃ г҃ л҃ ѕ҃ · и҃ не҃ ѕ҃ на҃ за҃ г҃ л҃ и

бираетьсъмнож · растачаеть ·
ко҃ ч҃ е҃ · егда нечистыдоу изыдеть
ѿ чл҃ка · прѣходитьскрозѣбезво
днаамѣстаищѫпокоа · и неѡ
брѣтаѫ, гл҃еть · възвращѫсѧ
въдомьмои, ѿнѫдужеизыдо҃ ·
пришеѡбрѣщеоупражненьи
оукрашень · тогдаидетпоимет
семьдроугыдухѡвьгоршисебе
и въшешеживѣшетоу · и бы
ваетьпослѣднѣачл҃кутомоу
горшаапръвїи · ко҃ п҃ѧ ч҃ти б҃ци
Бы҃ѫжеегдаглашесїѧ · възвиг
шинѣкаажеиѫгла҃ѡнарода ·
рѣ҃ емоу · бл҃женочрѣвоносив
шеетѧ · и съсца, ежеесисъсаль ·
ѡнжерѣ҃ · тѣмжеоубо бл҃же
нислышѫщеи словобж҃їе · и хра
щее · ко҃ б҃ · Народомжесъбира
ѫшїимсѧ, начѧ҃ · в врѣ҃ ѡ҃ · събы

м҃

з҃а
н҃а

н҃е з҃ н҃е

ѕнаменїа ѡ него искалахѫ сънбс
онже вѣды помышленїа их, и ре
имь. въ сѣко црство само въ се
бѣ раздѣлѣѫ сѧ, запоустѣ еть.
и домъ на домъ падаеть. аще же ис
тана самь въ се бѣ раздѣлисѧ к
ко станеть црство его. ꙗко глѣ
те, ѡ велзевоулѣ изгонѧщамѧ
бѣсы. аще азь ѡ велзевоулѣ изго
нѧ бѣси. сн҃ове ваши ѡ кѡмъ изго
нѧ. сего ради ти вамь бѫдѫть
сѫдїѧ. аще ли же ѡ прѣстѣ б҃жїи
изгонѣ бѣсы. оубо постиже
на вас црствїе. егда крѣпкыи въ
ѡрѫжсѧ хранить свои дворь,
въ мирѣ сѫть имѣнїа его. егда же
крѣплѣи его, в се ѡрѫ
жїе его въ змѣ на неже оуповаше
и користь его раздаеть. рѣ҃ гь
и же нѣсъ множ, на мѧ е. и же не съ

пѧ ѕ не

твоепростобѫдеть · въсетѣлотвое
свѣтлобѫдеть · егдажелѧкаво
бѫдеть, итѣлотвоетемно · блюди
оубоедасвѣтъ иже вътебѣтъмаеть ·
ащеоуботѣлотвоевъсесвѣтло ·
неимынѣкыѫчѧститемны, бѫ
деть въсесвѣтло · ꙗкосеегдасвѣ
тилникьблистаниемьпросвѣща
етсѧ · Егдажеглашемолѧшѧе
гофарисеинѣкы · даѡбѣдоуеть
ѹнего · въшедже възлеже · фарисеи
жевидѣвь, дивисѧꙗконепрѣжде
крстисѧ, пръвѣе ѡбѣда · рече жегь
къ немѹ · ннѣвиѳарисеие · въ нѣ
шнѫѧстъ клѣниции блюдѫ ѡчища
ете · въ нѧтръ нѫѧ жевашеплъ
награбленїа еи лѫкава · безоумнїи ·
нее жели сътворивъ нѣшнее, и въ
нѧтръ нее сътворилье · ѡбачевъ
сѫщїи дадите млтинѧ · и се въ сѣ

мв

ражщїимсѧ народумь начѧть іс.
глати. рѡ сѣ лѫкавьє, и знаменїє
ищє. и знаменїє не дасѧ емоу. тъ
кмо знаменїє іѡны прорка. ꙗко
же бо бы іѡна знаменїє не неви
томь, тако бѫдеть сн҃ь чл҃чь сыи
роду семꙋ. црцаю жъ скаа въ ста
нє на сѫдъ съ мѫжи рода сего. и ѡсѫ
дить и. ꙗко прїидеть ѡ конець
землѧ слышати прѣмѫдрость со
ломѡна. и се мно жае соломѡна
зде. мѫжїє невїнстїи въстѫнат
на сѫдъ съ родомь симь, и ѡсѫдить и
ꙗко покаашѧсѧ проповѣдїѫ іѡни
ноѫ. и се мно жае іѡны зде. никто
же оубо свѣтилникавъ жегь, в
кровѣ полагаеть. ни под спѫдомъ
нѫ на свѣщницѣ. да въходѧще
зѧ и свѣтъ видѧ. кꙋ пнє. рєгь. Свѣт
лникь тѣлоу єѡко. єгда оубо ѡ

в то зне

ІЕ З НЕ

прикасаетесѧ брѣмене. Ко срѣ
ре гь къ пришедшимъ къ немꙋ іоудеи.
Горевамъ книжникомъ и ифарисеие. ꙗко
ѕижете гробы прроркь. ѡци ваши
избишѧ их. и оубо свѣтелствꙋете и
съ блговолите дѣлѡмъ ѡцъ ваших. ꙗко
ти оубо избышѧ их. выже ѕижете
их гробы. сего ради и прѣмꙋдрость бжїѧ
рече. послѧ въ них прроркы и апл҃ы. ѡ них ꙋ
бїѧть, и жене ѧ. да възыщетсѧ кръвь
въ сѣх прроркь проливаемаа ѡ сложе
нїа мирꙋ ѡ рода сего. ѡ кръвеа ве
ла. до кръвеа захарїѧ погыбшаго
межꙋ ѡлтаремь и храмомь. е и гл҃ѧ
вамь възыщетесѧ ѡ рода сего. горе
вамь законникомъ, ꙗко възѧсте
ключь разꙋмѣнїю. сами не въни
досте. и въходѧщїимь възбра
нисте. гл҃ѧщоуже емоу еїѧ къ ним
начѧшѧ книжници и фарисеие

ЗА
ЗА

чиставамь бѫдѫ. коу вто нѫ
рече гь. къ пришедшимъ къ нимъ ꙋ іꙋдеѡмъ
горевамъ фарисеѡмъ. ꙗко ѡдесѧствꙋ
ете ѡмѣтвы и пигана и въсѣко
зелїа. и ми моходите сѫдъ млсти
бжїѧ. сїѧ же подобаашесъ твори
ти. и ѡ инѣхъ не ѡставлѣти. горе
вамь фарисеѡмъ. ꙗко любите прѣ
сѣданїа на съимищихъ. и цѣлова
нїа на тръжищихъ. горевамь кни
жници и фарисеи елицемѣры.
ꙗко есте ꙗко гробы повапленни
невѣдомы. и члцихо дѧще въ
хꙋихъ, невѣдѣть. ѡвѣща вже нѣкыи
ѡ законникь, рече емꙋ. оучителю.
сїѧ глѧ, и намь досажаеши; о
нже рече. и вамь законникомъ горе.
ꙗко накладаете на члкы брѣ
мена неꙋдобьносима. и сами
ни единимъ пръстомь вашимь

МГ

ѕ. Луки

ѯ. ЄНОЄ҃Ѕ · АСЖЄ҃ НАЗАРѢ҃М · НИЄ҃ НАЗАРѢ҃Г ЛѢ҃

БОИТЕСѧ · НЕПѦ҃ЛИПТИЦЬЦѢ҃ЬМИ
ТѢСѧПѢНАЗѦМАДѢѢ҃МА · ИИНЕДИ
НЖѠ҃ИИ҃НѢ҃ЗЛѢБЕНАПРѢ҃БЫ҃ТЬ · ПѦВЛА
ВЫГЛАВЫВАШЕХВѢ҃СИИ҃СЧЕТЕМНСѦ҃.
НЕОУ҃БОИТЕСѧОУ҃БОМНОЅ҃ѢПТИЦЬУ҃
ПШЕЄ҃СТЕВИ҃. ГЛѦ҃ЖЕВѦ҃ · РЄ҃ТЬ · ВЪЄ҃Ѣ
ИЖЕИ҃СПОВѢ҃СТЬМАПРѢ҃ЧЛѢ҃СЫ · НЕНЬ
ЧЛѢ҃СЫИ҃СПОВѢ҃ЄГО ПРѢ҃ДГЛИБЖЇ҃ИИ҃И ·
ѦѠ҃ВРѢ҃ГЫИ҃САМЕНЕПРѢ҃ЧЛѢ҃СЫ, ѠВРЪ
ЖЕНЬБЖДЕТѢПРѢ҃ДГЛИБЖЇ҃ИМИ ·
ИВЪСѢ҃КЬИЖЕРЄ҃ТЬСЛО҃ВОНАСНЬЧЛѢ҃Ы,
ѠСТАВИТСѧЄ҃МОУ · НАСТЫЖЕДѢ҃Ъ
ХУЛИВШОМѪ, НЕѠСТАВИТСѧЄ҃М҃.
ЄГДАЖЕПРИВЕДѪ҃ВЫНАСѢ҃БОРИЩА
ИВЛАСТИ, ИВЛѢ҃ЬСТВЇ҃А · НЕПЕЦѢ҃ЛЄ
СѧКАКО, ИЛИЧТОРЄ҃ТЕ · СТЫ҃ИБО
ДѢ҃ЬНАОУЧИТВЫВЪТЪЧА҃, ИЖЕ
ПОБАСТЬРЕЦИИ · КО҃ ПѦ҃ИСТМѪ҃
РЄ҃ЖЕЄМОУ · ВВРѢ҃Ш҃, УЧАЩИХ҃ІС, РЄ҃
ИѢ҃КЫШ҃НАРОДА · ОУ҃ЧИТЕЛЮ · РЪЦИ

ПѦ҃Є ИѦ҃Є

ѕ. ѯ. ѯ҃Є҃ ѯ҃Ѕ҃ ѯ҃З҃ ѯ҃И҃ ѯ҃І҃ ѯ҃К҃ ѯ҃Л҃ ѯ҃М҃Є

бѣднѣгнѣватисѧнань · прѣстати
его ѡмнѡзѣлаѫщеего · ищѫщеѹ
ловитинѣчто ѡ оустьего данань въ
зглѧть · ѡ нихсъбравшимсѧтъма
мьнарода · ꙗкоже попирати дрѹгъ
дрѹга · начѧтъ глатикъ оучникѡ своимъ
прѣвѣе · въ немлитесе бе ѡ кваса
фарисеиска, еже е лицемѣрїе · ко чє
за рєгь своимъ оученикѡ Ничтоже покръ
зг веное, еже не ѡкрыетсѧ · и таиное
еже не разоумѣетсѧ · за не еликавъ
тъ мѣрѣсте, въ свѣтѣ оуслышитсѧ ·
и еже къ оухоу гласте въ храмѣхъ · про
повѣдатисѧ на кровѣхъ · глѧже вамъ
дрѹгомь моимь · не оубоитесѧ ѡ оу
бивѧщихъ тѣло · потомже не имѧщихъ
лишше что сътворити · скажѧ вамъ,
кого оубоитесѧ · оубоитесѧ имѧща
го власть, по оубїенїи въ врѣщи въ дъ
бръ ѡгнь нѫѧ · еи глѧ вамь, того оу

дж҃. тако събираѧи себѣ, а не въ бг҃а
богатѣѭ. сїѧ гл҃ѧ възглашаѧше.
имѣѭ и ꙋши слыти, да слышить
ко҃ не рече же къ оученикомъ своимъ. чти пне
Сегоради гл҃ѧ вамь. не пецѣтесѧ
дш҃еѭ вашеѭ что ѧсте. ни тѣло
мь вашимь въ что ѡблѣчетесѧ.
дш҃ѧ болши еспищѧ. и тѣло ѡде
жѧдъ съмотрите врань. ни сѣѭть,
ни женѧть. имже нѣсъ скровища
ни житницѧ. и бг҃ъ питаеть и҃. ко
лми паче лоучьши птиць. кто же
ѿ васъ пекысѧ можеть приложити
възрастоу своемоу лакоть еди
нь. аще оубо ни малачь сожете.
что ѡ прочїихъ печетесѧ. съмотри
те крины. како растѫть ни троужа
ѭтсѧ. ни прѧдѫть. гл҃ѧ же вамь.
ни соломѡнь въ всеи славѣ своеи
ѡблѣчесѧ ꙗко еди ѿ них. аще же

братꙋ моемꙋ, раздѣли съ мнѡ ждо
а́нїе. ѡнже рече емꙋ. чл҃че. кто мѧ по
стави сѫдїѫ или дѣлателѣ над вами
рече же къ нимь. блюдѣте сѧ и храни
те сѧ ѿ лихоимства. ꙗко не ѿ и
збытка бо комꙋ живот его есть ѡ име
ни его. прѣпне рече же по[illegible]ритчѧ
къ нимь, гл҃ѧ. рече гь прт҃чѧ сїѧ.
ꙁа҃ ꙁѕ҃ мѕ҃ Чл҃ко ꙋ нѣкоемꙋ богатꙋ ꙋ гобзи
сѧ нива. и мышлѣше въ се, бъ что съ
творѧ, ꙗко не имамь где събрати
пл҃о моих. и рече. се сътворѧ. разо
рѧжитницѫ моѫ и болшѫ съѕи
жѫ. и събератꙋ въ сѣжита моа,
и бл҃гаа моа. и рекѫ дш҃и моеи. дш҃е
имаеши многа бл҃га лежѫща на
на лѣта многа. почивай ꙗжь. пи
веселисѧ. рече же емꙋ бг҃ъ безꙋмне.
въ сїѫ нощь дш҃ѫ тво ѫ и стѧжѫ ѿ
тебе. а ꙗже ꙋготова, комꙋ бѫ

мьгосподасвоего · когда възвра
титсяѡтбракь · дапришедшуитлъ
нѫвшу · абїеѡтвръзѫемꙋ · блжени
рабитиихже пришедгоспо · ѡбрѧще
бдѧщих · аминьглѧвамь · ꙗкопр
поашетсѧипосадитиих · иминѫ
вьпослꙋжитьимь · иащепрїидеть
въвторѫѧстрѫжѫ · иливътретїѫ
стражѫпрїидетьиѡбрѧщетьта
ко, блжениисѫтьрабити · сеѫеивѣ
дите · ꙗкоащебывѣдѣльгосподи
ньхраминыв ъкыичастатьприходит
бдѣльоубобы · инебыѡставильпо ко
патидомоусвоего · ивыоубобѫдѣ
теготови · ꙗковънѫечасенемните,
сньчлчкыпрїидеть · кѹ сѫ · реѫее
моупетръ · гн · кънамлипритчѧсїѫ
глеши · иликъвъсѣмь · реѫегь ·
ктоубо · реѫгь кто е вѣрныистрои
тельимыдрыи · егожепоставить

ѕа
ѯи

вто и не.

трѣвѫдне на селѣ сѫщоу · и оутр
въ пещь въ мѣта емѫ бъ тако
ѡдѣеть · колми паче вамъ маловѣры ·
и ви не ищете, что ѩсте · или что пи
ете · и не възноситесѧ · въ сѣ бо си
ѧзыци мира сего ищѫ · ваш же ѡ
ѿць вѣ ѩко трѣбоуете си · ѡ баче
ищате црьствїа бжїа · и сїѧ въ сѣ при
ложѫтсѧ вамь · ко пне рече гь не
бои сѧ мало е стадо · ѩко блгово
ли ѡць дати вамь црьство продади
те имѣнїа ваша и дадите млсты
нѧ · сътворите себѣ въ лагалища
не вѧтшаѫща · скровище не ѡскѫ
дѣемо на нбсе · и де же тать не при
ближаетсѧ · ни моль растлѣвае
ть · и де же бо е скровище ваше · тоу
и срце ваше бѫдеть · бѫдѫт чрѣсла
ваша прѣпоасана · и свѣтилници
горѧще · и ви подобны члкѡ чѫщїи

тсѧ ѿ него · и ему же прѣдашѧ
мнѡжаишѫ · лишше просѧ ѿ не
го · ко҃ в то҃ · ѡгнѣ прїидох въ врѣ
щина земля · и что въсхощѫ аще
възгорѧсѧ · крщенїе же имамь
кр҃тити сѧ · и какоудръжоусѧ
дондеже скончаетсѧ · мнители
ꙗ комира прїидох дати на землѧ ·
ни глѧвамь, нѫ разделенїа · бѫдѫ
бо ѡселѣ пѧть въ домоуединомь ра
зделени · три на два · и два на три ·
разделитсѧ ѿ ц҃ь на сн҃а · и сн҃ь на ѡ
ц҃а · и мт҃и на дъщерь · и дъщи на
мр҃ь · свекры на невѣсты своѫ ·
и невѣста на свекръвь · гл҃ѧ аше
же и народомь · егда оузрите ѡ
блакь въсходѧщь ѿ запада · абїе
гл҃ете тоучѧ грѧдеть · и бываеть
гако · егда югь вѣѧщь, гл҃ете зно
і бѫдеть, и бываеть · лицемѣ

господинь на челѣдїѫ своеѫ · еже
дати въ врѣмѧ жито мѣрнїе · бл҃ же ра
бъ тъ · его же пришедъ господь его ѡбра
творѧща тако · въ истинѫ гл҃ѧ
щеть вамь · ꙗко на въсѣмь имѣ
нїемь своимь поставить его · аще
ли же рече ть рабь тъ въ срдци своемь ·
къснить господь мои прїитїи · и на
чнеть быти рабы ти рабы и рабыня ·
ꙗсти же и пити и ѹпиватисѧ · прїи
деть господинь рабатого · въ дн҃ь въ
нже не чаеть · и въ час въ нже не вѣсть, и
протещеть и · и часть его съ невѣрны
ми положить · тъ же рабь вѣдѣвы во
лѣ господина своего · и не оугото
вавь · ни сътворивь по воли его ·
бїень бѫдеть много · не вѣдѣвы
же · сътворѫ же до ина ранамь ·
бїень бѫдеть мало · въ сѣкомѹ
ѕа же рече гь · въ сѣкомѹ · емѹ же да
ѕа бѫдеть много · много възыще

срѣ и не ·

покаетеса, въсита же погыбне
те. и легеѡни ѡсмьнадесате. на
нѧже падестъ лпьсилуамскы,
побїѫ. мнителиꙗкоти длъж
нѣишибѣ хѫпачевъсѣчлкьжи
вѫщїи въїерлмѣ; ни глѧвамь. нѫ
аще непокаетесѧ въсита же поб
гьбнете. глаашеже исїѫ притчѧ.
моковницѫ имѣѫ нѣкыи въви
ноградѣ въсѫжденѫ. прїиде ищѫ
плодана не, и не ѡбрѣте. реже
къ вина реви. се третїе лѣто при
хожѫ ищѫ плодана смоковни
ци сеи, и не ѡбрѣтаѫ. посѣцїѫ
убо въскѫѧ и землѧ оупражнѣ
еть. ѡнже ѡвѣща въ рече ему. го
споди. ѡставїѫ и се лѣто. донде
же ѡкопаѫ ѡкрстьеѫ, и ѡсиплѧ
ѫ гноемь. и аще убо сътвори плодо.
аще ли же ни, въ грѧдѫщее посѣ

ры · лицемѣ бо у и земли умѣете
и скушати · врѣмене же сего · ка
ко не искушаете · что же оу себѣ не
сѫдите правды · ꙗко грѧдеши
съ сѫперникомь своимь къ кнѣ
ѕу · на пѧти да жь дѣланїе изъбы
ти ѿ него · да не како привлѣчеть
тебе сѫдїи · и сѫдїа тѧ прѣдасть слу
ѕѣ · и слуга въсадить тѧ въ темни
цѫ · глѧ тебѣ не изыдеши ѿ тѫ
ду · донде же послѣднѣ а мѣдни
цѫ въздаси · ко срѣ · Прїидошѧ
женѣцїи въ то врѣмѧ в врѣмѧ
за о мз прїидошѫ нѣцїи къ Іс҃у · повѣду
ѫще емоу ѡ галїлеех · иже кръвь
пилатъ смѣси съ жръ твами их · ѿ
вѣщавы Іс҃ реи · мнѣте ли ꙗко га
лїлеане си, грѣшнеиши паче въ
сѣх галїлеань бѣхѫ, ꙗко тако по
страшѧ · ни глѧ вамь · нѫ аще

чен не

ѣ ѣ ї ї ѣ ѣ ѣ

чешиѫ ко҃ чє҃ бѣжеѹчѧ в врѣ҃ ѿ
бѣоучѧ на єдиномь ѡ҃ съимищи
въ сѫботѫ · и се же на бѣ имѧщи
дꙋ҃х недѫжень · лѣ҃т ѡсмь надесѧте ·
и бѣ слѣкѫ не мѫгꙋщи въ склони
тисѧ ѡ҃ нѫ҃ · видѣвь і҃с пригласи
и рече и · жено · ѡ҃ поущена єси ѡ҃ не
дѫгатво єго · и въ зложи на нѧрѫ
цѣ · и абіє прострѣтсѧ · и славлѣ
ше ба҃ · ѡ҃ вѣщавше старѣишина
съборѫ не годꙋѫ за не въ сѫботѫ
и сцѣ҃л і҃с · гл҃а ше народꙋ · шесть
дн҃ії єсть въ не же до ить дѣлати · въ
т҃и оубо приходѧще, цѣлитисѧ
а не въ дн҃ь сѫботныи · ѡ҃ вѣщаемꙋ
г҃ь и рече · лицемѣре · къ жо҃ва въ с
ботѫ · не ѡ҃ рѣшаєтли вола своєго
или ѡсла ѡ҃ ꙗсли, и ведь напаѧєть; сїѧ
же дъщи авраамлѣ сѫщи · ѧже свѧ
сатана се ѡ смоє надесѧто лѣто ·

пѧ и не

и же бѫть послѣдніи. въ тъ днь при
стѫпишѧ. в врѣ ѿ, пристѫпишѫ
къ ісу. пѣціи ѿ фарисеи, глѧще е
му изыди, и иди ѿ сѫду. ꙗко и ро
хощеттѧ оубити. и реи мь. шеше
ръцѣтели сутому. се изгонѣ бѣ
сы. и исцѣленіа творѧ дне и оутѣ.
и въ трети скончѧти. ѡбаче подобае
тми дне и оутрѣи въ ближнѧѫ и
ти. ꙗко не възможно е прроку по
гыбнѫти кромѣ іерлма. іерлмь.
іерлмь. избивы прроки. и каменіе
побываѫи посланныѫ къ нему. ко
лькраты въ схотѣ съ братичѧда
твоа. ꙗко же кокошь гнѣздо свое
по крылѣ, и не въ схотѣсте. се ѡста
влѣетсѧ вамь домь вамь пусть.
глѧже вам. ꙗко не имате мене ви
дѣти до нде же пріидеть егда рече те.
блвнь грѧды въ имѧ гне. ко пѧ

кв

а сѫ и на за г мѕ и не и на за г нг

ъ ни ти скрозѣ тѣ сна авраата · ꙗко
мнѡ ѕи гл҃ѧ ва҃ възыщѫ въ нити,
и не възмогѫ · ѿ нели же въстанѣ
домоу влⷣка и затворит дври · начнѣ
те въ нѣ стоати, и ꙋдарѣти въ двр
гл҃ѧще гн҃и · гн҃и · ѿ врьзина · и ѿ вѣ
щавь рече ва҃, не вѣдѣ ва҃ ѿ кѫдꙋе
сте · тогда начнѣте гл҃ати · ꙗдо
хѡ҃ прⷣ ѣ то бо жи пихѡ҃ · и на распѫ
тїа наших оучиль еси · и рече · гл҃ѧ ва҃
не вѣдѣ ва҃ ѿ кѫдꙋесте · ѿ стѫпи
те ѿ мене въси дѣлателїе
неправды · тоубѫдеть плачь и скре
жеть зѫбѡ҃ · тогда оузрите лвраа
ма, ісаака и іакѡва · и въ сѣ праве
дникы въ цр҃ствиѣ бж҃їи · ва҃ же изго
нимы въ нь · и прїидѫ ѿ въстокь
и западь и сѣвера, и юга · и възлегѫ
въ цр҃ствїи бж҃їи · ко҃ сѫ҃ и сиⷭ҇ сѫ҃ послѣ
днїи иже бѫдѫ пръвии · и сѫ пръвии

да жь се мꙋ мѣсто. и тогда начне
ши съ стоудомь послѣднее мѣсто
дръжати. нѫ егда звань бѫдеши.
ше сѣди на послѣднемь мѣ. да е
гда прїидеть звавы и тѧ, реть
ти. дрꙋже. посѣди выше. тог
да бѫдеть ти слава прѣ възле
жѫщїими стобоѫ. ꙗко въсѣ
кь възносѧи сѧ, смѣрится. и
смѣрѣ ѫи сѧ, възнесется. ко сѫ
глаашеже и къ звавшомꙋ его.
в врѣѡ, въ ниде іс въ домнѣ коего
кнѧзафарисеиска въ днь сѫбо
тны ꙗсти хлѣбь. и главше къ
къ звавшомꙋ. егда сътвори
ши ѡбѣдь, или вечерѫ не зовы
дрꙋгь твоих, и братїѫ твоѫ. ни
съ родник твоих. ни съ сѣдь богаты.
еда когда и ти тебѣ такоже въ
зовѫть, и бѫдет ти въздание

за
ое

сѫ҃ гн҃

Ѕа҃ ѻд҃ мв

И бы въ негда въ ни ти ему. в врѣмѧ, въ ни
іс҃. въ домь нѣко его кнѧза фари
сеискавъ сѫботѫ ꙗсти хлѣбь. и
ти бѣхѫ назираѫще его. и се чл҃к
нѣкы имы водны трудѣ прѣ ним
и ѡ вѣщавы іс҃, рече законникѡм и
фарисеѡм. гл҃ѧ. аще до ить въ сѫбо
ти; ѡ нижемлъ чаахѫ. и приеми
и сцѣли его, и ѡ пусти. и ѡ вѣща
вы къ нимь рече. которагоѡ ва сн҃ь и
ли воль въ студенець въ паде. не абіе
ли и стръ гн҃ь его въ дн҃ь сѫботнь
и не възмогошѧ ѡ вѣщати ему
къ симь. гл҃ѧ ше же къ званнымь
притчѧ. ѡдръже, како прѣ сѣда
ніа избираахѫ. гл҃ѧ къ нимь. егда
званьбѫдеши кы на бракы, не
сѣди на прѣ немь мѣ. еда кто чтн
ти бе бѫдеи званны имь. и прише
иже те безвавы и ѡ ного рече ть. ты

нѫпожѫ, и сего ради не могѫ прїи
ти. и пришедше рабьть, повѣда
господину своему сїѧ. тогда ра
згнѣвасѧ домꙋ влкаре рабꙋ своє
мꙋ. изыди скоро на распѧтїна,
и стъгнинграда. и нищїѧ и бѣдн
ыѧ. и слѣпїѧ. и хромыѧ въведи
само. и рече рабь. господи бысѧ ꙗко
же повелѣ, и еще мѣсто є. и рече го
сподинь къ рабꙋ. изыди на пѫти
и халѫгы. и оубѣди въ нити да на
плънитсѧ домои. глѧбова. ꙗко
ни єдинь мѫжь тѣхъ званыхъ въкоусит
моєѫ вечерѧ. мнозиб о сѫтъ звани. ма
ло же избранныхъ. ко не и дѣхѫже
съ нимь в врѣмѧ ѡнъ и дѣхѫ съ ісомь
народи мнози. и ѡбращьсѧ, рече къ
нимь. аще кто грѣдеть къ мнѣ.
и не възненавидить ѡца своєго и мтрь
и жены. и чѧда. и братїѧ. и сестрь.

зл
оз

в то ѳ не.

нѫегда творишиѧ пиръ · зовыни
ѧ малоимощи · хромыѧ · слѣпїѧ
блаженьбѫдеши, ꙗко не имѫть въ
зда тити тебѣ · въздаботисѧ въ
вскрѣшенїе праведнїи · слыша
вженѣкы ѡ въ злежѫщих съ ним
сїѧ рече ему · блаженьи женѣ ѡбѣ
дь во цр҃тви бж҃їи · ко пне · онже
ѕа рече ему · рече гь притчѧ сїѧ чл҃къ нѣ
ѡс кы сътвори вечерѫ велїѧ · и зва мно
ч҃д гы · и посла рабы свои въ годь вече
рѧ · рещи званнымы · грѧдѣте,
ꙗко уже готова сѫть въ · и начѧшѧ
въ купѣ ѡрицатисѧ въси · пръ
выи рече ему · село купих, и имамь
нѫжда изыти и видѣтиѧ · молѧ
тѧ имѣимѧ ѡ рече на · и другыи
рече · съ прѫгь волных купих пѧть,
и грѧдѫ искоусити их · молѧтѧ
имѣимѧ ѡ рече на · и другыи рече · же

оученикь · добросоль · аще ли же со
ль, въ чѧсо ѡсолитсѧ · ни въ землини
въ гнои трѣбѣе · въ нь и сплѧтьѫ ·
и мѣѫ ихъ ши слышати · да слыши
ко҃ в то҃ бѣхѫ приближаѫщесѧ емꙋ
в врѣ, бѣхѫ приближащисѧ і҃сви ·
въ симытарїе и грѣшници послоу
шати его · и ръпта ахѫ фарисеи е и
книжници гл҃ще · ꙗко съ грѣшни
кы приемле, и съ ними ꙗсть · рече же
къ нимь притчасїѫ, гл҃а · кыи чл҃къ
и мы сто ѡвець · и погꙋбль единѫ
ѡ҃ ни · не ѡставитли девѧ десѧ и
девѧ въ поустыни · и идеть въ сл҃ь
погыбшѫѧ, дондеже ѡбрѧщеть
ѫ · и ѡбрѣть въ злаглеть на рамъ
своемь рꙋдѫсѧ · и пришедъ въ домь · съ
зываеть дрꙋгы · и съсѣды · гл҃ѧ и҃ ·
рꙋдитесѧ съ мноѫ · ꙗко ѡбрѣтохъ ѡ
вцѫ моѫ погыбшѫѧ · гл҃ѧ в҃а · ꙗко

зѧ
ои

нѕ

ещеже и дш҃ѫ своѫ · не можеть мои
быти оученикь · и иже не носить крⷭ҇ть
своего и въ слⷣѣ мене грѣдеть, не
ч҃е можеть быти мои оученикь · кто
бо ѿ ва хотѧ стлъпь съзⷣати · не пр
жⷣе ли сѣⷣ расчьте имѣніе аще имаⷮ
еже есⷭ на съвръшеніе · да не како по
ложьшоу ѡснованіе, и не възмогшꙋ
съвръшити · въсиви дѣще и начнѫⷮ
рѫгати сѧ емꙋ глѧще · ꙗко съчл҃къ
начѧⷮ зⷣати · и не възможе съвръши
ти · или кы црь идыкъ иномꙋ црю съ
нити сѧ съ нимь на брань · аще силе
нь есⷭ срѣсти сѧ съ десѧтїѫ тысѫщь · гр
дѫщаго съ двѣма десѧтма тысѫща
ма нань · аще ли же ни · еще далече
емꙋ сѫщоу · моленіе пославь, мо
лити сѧ ѡ съмирени · тако оубо въ
сѣкь ѡⷭ ва, иже не ѡⷭ рⷱ ет сѧ въ сего сво
его имѣніа, не можеⷮ быти мои

въ странѫ далнѫѧ · и тамо расто
чи имѣніе свое, живы блѫдно ·
и жи вшу же ему въ себѣ бы гла крѣ
покь на странѣ тои · и тъ начѧ ли
шатисѧ · и ше прилѣписѧ единно
му жи ель страны тоѫ · и посла его
на села своа пасти свиныѧ · и же
лаашеи насытити чрѣво свое ѿ
рожецьѧ же ѧдѣхѫ свиниѧ · и
никтоже даашеемꙋ · въ себе же
прише, рѣ · коли коу наемникь ·
ѿца моего избываѫть хлѣбы
аже гладомь гыблѧ · въставьи
дѫ къ ѿцоу моемꙋ · и рекѫемꙋ ·
ѿче · съгрѣшихъ на нбо и прѣ тобо
ѧ · и кто моу нѣсмь до ни нарѣ
щисѧ сн҃ь твои · сътворимѧ ꙗко
единого ѿ наемникь твои · и въ
ставьи де къ ѿцꙋ своемꙋ · еще же
емꙋ далече сѫщꙋ, оузрѣ и ѿць

такорадо бѫдетъ на нбсѣ ѡ единомъ грѣ
шни цѣкаѫщимсѧ неже ѡ девѧтде
сѧти и девѧт праведникь, иже нетъ
бꙋѫть покаанїа. и ли каажена
имѧщи десѧт драхмь. аще погꙋ
бить драхмѫ единѫ. не въжиѕае
тли свѣтилника. и помететь
храминѫ, и ищететь прилежно
дондеже ѡбрѧщетъ. и ѡбрѣтши
съѕиваетъ дрꙋгынѧ и съсѣди, глѧ
щи. рꙋдитесѧ съ мноѫ, ꙗко ѡбрѣ
тохъ драхмѫ моѫ погыбшѫѧ. та
ко глѧвамь, радо бываетъ прѣ
аггли бжїи ми о единомь грѣ
шни цѣкаѫщимсѧ. ко срѣ. рече же
за ѳ҃ рече гь притчѧсїѧ чл҃кь нѣкы имѣ
ѳ҃ два сн҃а. рече ю нѣ ишиею ѡц҃ꙋ. ѡче.
нз҃ даж ми до инѫѧчѧ имѣнїа. и ра
здѣли има имѣнїе. и не помноѕѣ
дн҃е събравъ сѣмь ни сн҃ь, ѻтиде

нез҃і ѡ блѫдн҃ѣ.

...озрава его прїѧть · разгнѣва
вжесѧ и не хотѣше въ нити · ѿць
же его изше молѣше и · он же ѿвѣща
вь, рече ему · се толи калѣта работа
ѫ тебѣ · и ни коли же заповѣди твоѫ
прѣстѫпих · и мнѣ ни когда же да
ль еси козлѧте да съ другы своими
въ звеселѧсѧ · егда же сн҃ь твои сь
изѣды имѣнїе твое съ любодѣи
цами прїиде, заклаемꙋ телець
питомы · он же рече ему · чѧдо · ты
въ сегда съ мнѡ ѥси · и въ сѣмоа
твоа сѫ · въ звелити же сѧ и въ зра
довати подобаше · ꙗко брат твои
съ мрътъ вь бѣ, и ѡживе · изгаи
бль бѣ, и ѡбрѣтесѧ · ко҃ сѫ не
Глаше же и къ оученикѡм своимь
рече гь притчѧ сїѫ · Чл҃къ нѣкы
бѣ домовить · иже имѣше при
ставника · и тъ ѡклетань бы къ

за
п
ни

чє ѳ не

егомильемубы · и текь паде на
выи же его и ѡблобыза и · рече же е
му сн҃ь · ѡче съгрѣши на нб҃о и пр
тобож · и ктому нѣсмь достои
нь нарещися сн҃ь твои · рече же ѡц҃ь
къ рабомь своимь · изнесѣте ѡ
дежд҃ пръвжа, и облѣцѣте его ·
и дадите пръстень наржкже его
и сжпогы на ноѕѣ · и приведше те
лецьупитѣнныи заколите, и ꙗд
ше евеселимсѧ · ꙗко сн҃ь мои сь
мрьвть бѣ и ѡживе · изгыбль бѣ
и ѡбрѣтесѧ · и начѧша веселит
исѧ · бѣ же сн҃ь его старѣи на
селѣ · и ꙗко грѧды приближисѧ
къ дому · слыша пѣнїа и ликы ·
и призва единого ѿ отрокь, въ
праша аше что сж҃сїꙗ · он же рече
ему · ꙗко бр҃а твои прїиде · и за
кла ѡц҃ь твои телецьоупитанн

же рече сто мѣрь пшеница. гл҃а ем҃у
прими писаніе твое. и напиши
осьмьдесать. и похвали господи
нь домоустроителѣ неправ
ѣдна аго, ꙗко мѫдрѣ сътвори.
ꙗко сн҃ове вѣка сего, мѫдрѣи
ши паче сн҃ове свѣта въ родѣ
своемь сѫ҃. и азь гл҃ава҃. сътвори
те себѣ дрꙋгы ѿ мамоны не
правды. да егда ѡскѫдѣете,
прїимѫтвы въ вѣчныꙗ кровы.
ко҃ чє҃. рє҃ гь҃. вѣрны въ малѣ
и въ мнѡзѣ вѣренье҃. и неправ
ѣдны въ малѣ, и въ мнозѣ не
праведенье҃. аще оубо въ неправ
еднѣмь житїи не бысте вѣ
рны. въ истиннѣмь кто вамь
вѣрѫиметь. и аще въ чюжемь
вѣрны не бысте, ваше кто ва҃
да҃. никы же рабь може ть двѣ

зд҃
пл҃

сѫ҃ ді

немꙋ, ꙗкорастачлѫимѣніе его. при
гласивье его, рече емоу. что се слышѫ
ѿ тебѣ. възаждь ѿ вѣ ѿ приставлени
домовнѣмь. не възможе
ши бо ктомꙋ домоустроити.
рече же къ себѣ приставникь домꙋ.
что сътворѧ. ꙗкогосподинь мо
ѿ емлеть строеніе домꙋ ѿ мене.
копати не могѫ. проситисты
жѫдсѧ. разоумѣх что сътворѧ.
да егда ѿставлень бѫдѫ ѿ строенія
домꙋ, пріимѫтмѧ въ домы своѫ
и призвавье единого кого жо длъжи
господина своего. глашеп ръво
мꙋ. колицѣмь длъженье еси господи
нѫмо емꙋ. онже рече емꙋ. сто
мѣрь масла. и рече емꙋ. пріими пи
саніе твое. и сѣдь, скоро напиши
пѧдесѧ. потомже другомꙋ. ты
же колицѣмь длъженье еси. он

жа поущеницею женейсе. прлюби творить.

прстоу пе не е. ре гь причтю сію.

члкь нѣкы бѣ богать. и ѡблачашесе вьпорфі
роу и вїиссоонь. веселесе навьсе дни свѣтло
нищьже бе некто именемь лазарь. и лежа
ше прдврати его гноень. и желаше наситити
се ѿкроупиць падающи ѿтрапези богатаго
нь и ѱи приходеще ѡбьлобизахоу гнои его
бы же оумрети нищемоу. и несеноу быти
агглы налоно авраамлю. оумреть же и бо
гати. и погрѣбень бы. и вьаде вьзведь
ѡчи свои сы вьмоуках. оузре авраама и
здалече и лазара налонѣ его. и ть вьзг
лашь и рече. ѡче авраамe помлоуиме.
посли лазара да ѡмочить, конць прьс
та своего вьводѣ. и оустоудить езикь
мои. ꙗко страждоу вьпламени семь. рече
же авраамь. чедо помени ꙗко вьспріель
еси ты блгаа твоа вьживоте твоемь.

магосподиномарабо та́ботати и
е́диного възненави дить а дрꙋга
гаго възлюби · и ли е́диного дрь
житсѧ, а дрꙋгаго небрѣжетсе
не може тебꙋ работити и ма
монѣ · слышаахѫжесїѧ фари
сеи есребролюбци сѫще, и роуга
хѫсѧемꙋ · и рече им · Рече гь къ пришь
ши къ кр҃не моу іꙋдеѡ вы есте
ѡ правдащеи себе прѣ чл҃кы бь же
же вѣсть срцаваша · ꙗко еже е въ
чл҃вѣцѣхъ бысокь, мръзость е прѣ
бмь · Кꙋ сѫ законьи прр҃ци до іѡна
прорекошѫ · и ѿ толѣ црствіе
бжіе блговѣствоуетсѧ · и въсь
кь въ нѧ нѫдитсѧ · ꙋдобѣе же е
нбꙋ и земли прѣити · не же ѿ зако
на единои чрътѣ погыбнѫти · въ
сѣкь поущаѧ и женѫ и приводѣ и нꙋ
прѣлюбыдѣеть · и въ сѣкь иже ѿ моу

малых сїихъ єдиного: + Соу єі.

Рече гь вънемлите себе. аще съгрешить ктебѣ
брать твой запрти ємоу. аще покаяетсе ѡс
тави ємоу. и аще седмищи на днь съгрешить
ктебѣ ѡстави ємоу и седмищи на днь ѡбрати
тсе глїе каюсе ѡстави ємоу.

Ко пе асоу ѳ и на г мѳ. и не ѳ и на г ѯѕ.

и рекоше апслы гвы. приложи намь вѣроу.
рече же гь. аще бысте имѣли вѣроу ꙗко зрьно
гороушно. глаали оубо бысте ꙗкоди чине сеи
вьстрьгнисе и вьсадисе вьморѣ. и послоуша
лаби вась. которижe ѿ вась рабь имѣе ѡ
роущь или пасоущь. и пришьшоу ємоу сьсела
рече абїе миноувь вьзлези. нь нерече ли ємоу
оуготовай что вечераю. и прпоꙗсавсе слоужи
ми дондѣже ꙗмь и пїю. и потомь ꙗси и пїеши
ты. єда хвалоу имать рабоу томоу. ꙗко сь
твори повѣлена немнѣ тако и вы. єда сьтво
рите все повѣлена вамь. глыте ꙗко рабы нек
лоучими єсмѣ. ꙗко єже дльжны бѣхомь сь
творити сьтворихѡ. Ко соу.

кг

и лазарь такоже злаа · нн҃ѧже здѣ оутѣша
етсе · тыже страждеши · и надвьсеми сіими
межоу вами и нами пропасть велїа оутврьди
се · ꙗко хотещеи прѣити ѿсоуд кавамь, не
вьзмогоуть · ниже ѿтоуд кьнамь прхо́деть ·
реже млюте оубо ѡче · да послѣшь его вьдомъ
ѡца моего · имать бо петь братїе · ꙗко дас
вѣтелствоують имь · да не и ты прїидоуть
намѣсто се моучное · глаа емоу авраамь · имоу
ть мѡѵсеа и прроки · да послоушають их · ѡн
же реч · ни ѡче авраамe · нь аще ѿмрьтвых идоу
ть кьнимь покаают се · реже емоу · аще
мѡѵсеа и прроки не послоушають · ни аще кто
ѿмрьтвых вьскрнеть не имоуть вѣры · ко
не чти пе · Сеже кьоученикѡ · невьзможно
е да не прїидоуть сьблазны · ѡбаче горе томоу
имже прїидеть · оуне емоу было бы · аще би
камень жрьновны · вьзложень на вїю его · и вь
врьжень быти вьмѡре · неже да сьблазныт

видети и не оузрите. и рекоуть вамь се здѣ. или
здѣ ѡнде. не изидете ниже поженете.
ꙗко бо мльнїи блыстещеисе ѿ подъ нбныѥ. на
подъ нбныѥ сьвтитсе. тако боудеть снь члчь
скыи сьвтитсе. тако боудеть снь члчьскыи
~~сьвтитсе~~ вьдньсвои. прѫжеже подобаеть ему
много пострадати. и искоушеноу быти ѿро
да сего. ко поне и ꙗкоже бы. вто і не
рече гь ꙗко бы вьдны ноевы. тако боудеть
и вьдны сна члчьскаго. ꙗдехоу пїахоу жене
хоусе посагахоу. до негоже дне вьниде ноѥ
вьковчегь. и прїиде потопь. и погоубы
все. тако бы дны лотовы. ꙗдѣхоу и пїа
хоу. коуповахоу продавахоу сьжахоу здахоу
вьнже днь изыде лѡть ѿ содомлянь.
ѡдажи ками горещь. и ѡгнь сьнбе. и по
гоубы все. потомоуже боудеть. и вьднь
вьнже снь члчьскыи ꙗвитсе. вьтъ
днь иже боудеть. вькровѣ ись соуди его
вьдомоу. да не слазить вьзети их. и иже
на сѣле такоже да не вьзвратитсе вьспѣ
зть.

зч
пз.

ѵ҃ѕ

ѵ҃ѕ

ѵ҃ѕ

и бы идоущоу емоу вы ерлїмь. и ты прохожаше
мѣжоу самарїю. и галїлею и вьходещоу же емоу
ц҃е в҃і. Въ врѣме ѡн вьходещоу і҃совь вь некою
вьсь. срѣтоше его десть прокажень моужь. и же
сташе издалече. и ты вьзнесоше гл҃ь гл҃юще. і҃се
наставниче помилоуини. и видевь рече имь. шьше
покажитесе і҃ереѡ. и бы идоущимь имь. очи
стишесе. единьже ѿ ных видѣвь. яко исцѣле
вьзвратитсе гл҃ѡмь велїемь славѣ б҃а. и падѣ
ницѣ на ногоу его хвалоу емоу вьздае. и ты бе
самаранинь. ѿвѣщавь і҃с рече не десетли ѡчисти
шесе да деветь где. како не ѡбретошесе дати
славоу б҃оу. ты кмо и но племенникь сь. и рече
емоу вьставь иди вѣра твоа спетте. ко
не. по не і не. Въ врме ѡно вьпрошень бы
і҃с ѿ фарисеи. когда прїидеть црствїе б҃жїе.
ѿвѣщавь имь и рече. не прїидеть црствїе б҃жїе
сьблюденїемь. ни же рекоуть се зде. или
се ѡндѣ. се бо црствїе б҃жїе вьноутрь юдоу
вьсь есть. рече же к воученикомь. прїидеть
егда вьжелеете единого дне сна члчьскаго

...витсѧ · въ тѣ дни и къ вѧ
179
...ровѣ · и съсѧди его въ домꙋ ·
...не слазить въ зѧтии · и иже на
...елѣ такоже, да не възвратитсѧ
...ъ спⷭ҇тѧ · помин ѧ и те жен ѧ лото
...ѧ · иже аще възыщеть дш҃ѧ сво
...ѧ спⷭ҇ти, погоубитьѧ · и иже по
...гоубитьѧ, живитьѧ · въ нощь
179
...ѧдета два на ѡдрѣ единомь ·
...дин ь поемлетсѧ, а другы ѡставлѣе
...ѧдетѣ двѣ мелѧщи въ кꙋпѣ ·
...дин ѧ поемлетсѧ · а другаа ѡста
...влѣетсѧ · и ѡвѣщавше глаша
...моу · гдⷭ҇е гⷭ҇и · он же реⷱ҇ е имь, иде
...же тѣло, тꙋ съберѧтсѧ ѡрли ·
...ко в то · глаа аше же и притчѧ къ
...нимь · како подобаеть въсегда мо
...литисѧ · и не стѧжисѧ глⷭ҇ѧ · реⷱ҇ е гⷭ҇ь
...притчѧсїѧ · сѧдїа нѣкы бѣ въ нѣ
...коемь градѣ · бⷭ҇а не божсѧ · и чл҃ка

пи

сѧ ѕі

притчасїѧ. Рече гь притчасїѧ. Чл҃ка
два възыдоста въ цр҃квь помолитисѧ
единь фарисеи. а другыи мытарь
фарисеи же ставь сице, въ себѣ молъ
шеѧ. Бе хвалѧ тебѣ въздаѧ. ꙗко нѣ
сь мь ꙗко же прочїи чл҃ци. хыщници.
неправедници. прѣлюбодѣе. и
ли ꙗко сь мытарь. пощѧсѧ два
краты въ сѧ ботѧ. десѧтинѧ да
ю въ сего елико притѧжѧ. а мыта
ть издалече стоѧ. не хотѣше ни
ѡчїю възвести на нб҃о. нѫ бїлше
пръси своѧ гл҃ѧ. Бе мои мл҃тивь
бѫди мнѣ грѣшному. гл҃ѧ ва
мь. ꙗко сь ниде сь ѡправдань
въ дом свои, паче ѡного. ꙗко въ
зносѧисѧ, смѣритсѧ. смѣрѣ
сѧ иже себе възнесетсѧ. Ко҃ не.
Приношѧахѫ же къ нему. в вр҃ѣ
ѹ приношаахѫ къ ісу мл҃нцѧ

несрамлѣѭсѧ · вдоваж
дѣтомь · и прихожа ашен
глщеѥ · сътвори ми ѿмъщен
ѿ съперника моего · и нехотѣш
на врѣмѧ · посиже рече въ себѣ · ащ
и бл не боѭсѧ, и чл ка несрамлѣѭсѧ
нѫ за не творитми трꙋ вдовица
сы · сътворѧ еи ѿмъщенїе · дан
когда приходѧщеѥ застоить
мене · рече же гь · слышите что сѫ
дїѫ неправедны глеть · бъ не имѧ
тли сътворити ѿмъщенїе избра
нных своих, въпїащих къ немꙋ днь
и нощь · и длъготръпѣ о них · глѧ
вамь ꙗко сътворить ѿмъщенї
их въ скорѣ · ко сѫ · обаче сн чл
пришеⷣ · оубо ѡбрѧщетли вѣрѫ
на земли · рече же къ нѣкоимь оупо
важщїимь ѡ себѣ, ꙗко сѫть пра
ведни · и оуничижащих прочїих

...тинѣ · въсѣ еликли
машипродажь, и раздѣли нищїимь ·
имѣти имаши скровище на нб҃си ·
и гряди въ слѣдъ мене · онже слыша
вьсе, прискръбеньбы · бѣ бо бога
тьзѣлѡ · видѣвже его іс прискръ
бна бывша, рече · каконе оудобьи
мяще и богатьство въ цр҃твїе
бж҃їе въни дж҃ · оудобѣе бо есть вель
бѫдоу скрозѣ иглѣ нѣ оуши про
ити · не же богатоу въ цр҃твїе бж҃їе
въ нити чт҃и ср҃ѣ · рѣше же слы
шавше и · то кто можеть спс҃е
ньбыти · онже рече · не възмо
жна ѡ҃ чл҃къ · възможна же сѫ
ѡ҃ ба҃ · ко҃ не · рече же петръ · се
мы ѡставихѡ въсѣ и поте
бѣ и дохомь · онже рече им · аминь
гл҃ѧвамь · ꙗко никто же есть, и
же ѡставить дом · или родите

да и коснятся. видѣвше же оу чен-
ци, запрѣтишя имь. Іс же и привѣ-
вьи, рече, оставите дѣти приходи-
ти къ мнѣ, и не браните имь. та-
ковых бо есть цр҃твіе бж҃іе. аминь гл҃ю
ва. иже не пріиметь цр҃твіе бж҃іе
яко отроча, не вънидете въ нѣ
зл пр҃ѣ ср҃ѣ и въ просиегонѣкыи кнѣ
са ѕь, гл҃а. в врѣ ѡч҃лкь нѣкы при-
зг стѫпикъ Іс҃у, искушаѫ его, и гл҃аа
оучителю бл҃гыи. что сътворь жи-
вотьвѣчныи наслѣдство уѫ рече же е-
му Іс. что мя гл҃еши бл҃га. ни кто
же бл҃гь тъ кмоединьбъ. запо-
вѣди вѣси. не прѣлюбы сътво-
риши. не оубіеши. ни оукради
нелъ же свѣтелствуи. чъти ѡца
твоего и мт҃рь твоѫ. он же рече
сія въ сѣ съхранихъ ѡ юности моее
слышавже сія Іс, рече емоу. еще

лышавженаромимоходѧ 182
щь · въпрашааше, чтоесе повѣ
дашѧжеемꙋ · ꙗкоіс назарѣни
ньмимоходить · ивъзѧпиглѧ ·
іс есне двдь помлꙋимѧ · ипрѣи
дѫще ипрѣщаахѫемꙋ даоум 182
лъчить · онжепачемножае, въ
піаше · сне двь, помлꙋимѧ · ста
вжеіс, повелѣегопривестиеісъ
себѣ; приближившоусѧемꙋ, въ
просиегоглѧ · чтохощеши, да
тисътворѧ · онжерее · гн · дапро
зрѧ · іс жереемꙋ, прозри · вѣрѫ
твоаспсетѧ · иабіепрозрѣ · и
въслѣегоидѣше, славѧба · ивъ
силюдіевидѣвше, въздашѧхва
лѫбви · конеи · ивъшепрохожа
аше · ввремѧ, пріидеісвъіерихѡ ·
исемѫжьнарицаемызакхеи ·
итъбѣстарѣимытаремь · исъ

лѧ · и ли братїѧ · и ли сестры · и ли
женѫ · и ли чѧда · цр҃твїа ради бж҃їа
иже не прїимет мно жицеѫ въ врѣ
мѧ се · и въ вѣкь грѧдѫщїи жи вс
вѣчныи · ко҃ ср҃ѣ · Поемже ѡбана
десѧте в врѣмѧ ѡ҃ · поемь і҃с ѡбана
десѧ оучека своа · рече къ нимь ·
се въсходимь въ іерлмь · и скончаѫ
тсѧ въ сѣписанаа прр҃ькы ѡ сн҃ѣ
ч л҃чь стѣмь прѣдадѫт бо его ѧ
зыкомь · и порѫгаѫтсѧ емоу · и
корѧть и · и ѡплюѫть его · и рань
въ злѫжьше нань, оубїѫт его · и в
трети дн҃ь въскр҃неть · и тѣ ничь
сожеѡ сих не разоумѣше · и бѣ гл҃ь
съ съкръвеньѡ ни · и не разоумѣ
ваахѫ глемы ко҃ чѣ · бы егда при
ближитсѧ · в врѣмѧ ѡ҃, егда приближи
сѧ і҃с въ іерїхонь · слѣпець нѣ
кы сѣдѣше при пѫть и просѧ

ѕа
сѣ
ѕа
сг
ѕд

рилож ре притча за не близьем
тыти іерлма. и мнѣ хѫ абіе цртвіе
жіе хощеть явитися. ре оубо.
ре гь притчсіѧ. чл҃къ нѣкыи до
бра рода иде въ стра нѫ далече,
пріиѧти се бѣ цртво, и възвра
титися. и призвавь десѧть рабь
свои. и даѧ имь десѧть мнась. и ре къ
нимь. куплѣдѣите дондеже прі
дѫ. гражда не же его не навидѣхѫ
его. и послашѧ млтвѫ въслѣ его,
глѧще. не хощем се му да цртву
ѣть над нами. и бы възвратисѧ
приемь цртво. ре пригласити ра
тыти, имже сребода. да увѣсть
каковасѫ куплѧ сътворили. прі
деже пръвыи глѧ, гн. мнаса твоѧ
придѣла десѧть мнась. и ре ему.
блгыи и рабе добры. ꙗко ѡ малѣ вѣрень
бы, бѫди ѡ бласть имѣѫ над де

бѣ богатъ. и скаашеви дѣти ка
кто е, и не можаашеѡ народа
ꙗко въ зрастомь малбѣ. и пр
текь въ злѣзе на ꙗгодичинѫ
давитьего. ꙗко прїиде на мѣ
сто, въ зрѣвь ісвидѣ его. и рекъ
нему. закхее, потъщавсѧ слѣ
зи. днебо въ домутвоемь поба
етми быти. и потъщавсѧ слѣ
зе. и прїѧтьего радѫсѧ. и видѣв
шевъси. ръптаахѫ глѧще. ꙗко
къ грѣшнумѫжу вьнїде витати. ста
вже закхеи, рекъ гу. се поль и
мѣнїа моего гидамь нищїимь
и аще кого чимь ѡбидѣ. въ звра
щѫ четворицеѧ. реже къ нему
іс. ꙗко днесп҃сенїе домутвоему
бы. занесн҃ь авраамль е. прїиде бо
сн҃ь чл҃чь въ зыскаати. и сп҃ти по
гыбшаго. ко не. слыщимже сї

ѥго. ѡбаче врагы моѧ ѻны иже
не хотѣвшѧ мнѣ, да цр҃ь бы бы
льнадними. приведѣте самоии
сьцѣте прѣдмноѧ. и сїѧ рекь идѣ
ше, прѣвъсходѧ въ їерл҃мь. ко҃ пѧ.
І бы ꙗко приближи сѧ в врѣ ѡ
ꙗко прижи сѧ іс въ виѳсфагїѧ и
виѳанїѧ къ горѣ нарицаемѣи еле
ѡнь. посла два оученикь своих,
рекь. идѣта въ прѣмнѧ ве. въ
нѧже въходѧща. ѡбрѧщета ж
рѣбѣ привѧзано на неженикто
жени коли же ѡ чл҃кь въсѣде. ѡ
рѣшьша приведѣта. и аще кто
вы въпрашаета. си церъцѣта
ему. ꙗко гь его трѣбуеть. ше
ша же посланна. ѡбрѣто стаꙗ
коре ему. ѡрѣшаѧще ма жрѣ
бѧ. рекоша господїе его къ ни
ма. что ѡрѣшаета жрѣбѧ. ѡ

не сыро пх

сѧтиградь · прїиде вторы, гл҃ѧ
г҃и · мнасатвоа сътвори пѧ мна
сь ре҃ же и тому · и ты бѫди на пѧ
тїѫградь · и другы прїиде, гл҃ѧ ·
господи · се мнасатвоа ѧже имъ
положенѫ въ оубрусѣ · боѫ хбосѧ
тебе ꙗко чл҃кь ꙗрьеси · въ земли
ши еже не положи льеси · и же не
ши, его же не сѣ альеси · гл҃а ему ·
ѿ устьтвоих сѫжу ти лѫка вы ра
бе · вѣ ше ꙗко азь чл҃кь ꙗрьесмь ·
въ змлѧ его же не положи · и жъ нѫ
его же не сѣ а · и почто не въдаси ср
бромое купцемь · и азь прише
съ лихвожи стѧ ѕалъбне · и пр
стоѫщїи мьре · въ змѣте ѿ него
мнась · и дади те имѧщому де с
мнась · гл҃ѧ бо ва · ꙗко въ сѣ кому
имѧщому, да ся · а ѿ не имѧща
го, и еже имать отимет сѧ ѿ

въ гра плакаѡнѣ, гла. ꙗко аще
бы разоумѣль и ты въ днь съ твои
ꙗже къ миру твоему. и нѣже
съкрыса ѿ очїю твоею. и ꙗко
прїидѫ днїе на тѧ. и ѡбложѫ
ть вразитвои острогь ѿ тебѣ
и ѡбымѫ тта въ сѧду. и разбїѫ
тта. и чада твоа въ тебѣ. и не
ѡставѧ камень на камени въ
понеже не разумѣ не посѣще
нїа твоего. ку пне лі и въ ше
вврѣ ѿ прїиде ю въ црковь. и на
чѧ, изгонити продаѫщѧѧ и ку
пуѫщѧѧ глаѧ имь. писано е до
мои, домь млтвы е. выже съ
твористе его пещерѫ разбоини
комь. и бѣ учѧ по въсѧдни въ
црькви. архїереи же и книжници
и скаахѫ его убити. и стари ши
ны людемь. и не ѡбрѣтаахѫ

за
лн

на жерекоста, гь его трѣбоуст
и приведоста къ Іс҃ви. и въз врѣг
ше ризы своя на жрѣба, въса
дишѧ Іс҃л. и дѧщу жему, постили
лмх ѧ ризы своѧ по пѧти. при
ближаѧщу же сѧ емоу. оуже
зѧ свр҃ѣ ѡ҃, приближаѧщу сѧ Іс҃ви
сз къ нисхожденію горы елеѡнскы
начѧшѧ въ семножьство оучн҃ик
рѹдѧщесѧ хвалити бг҃а гласѡм ве
лїемь. ѡ въсѣх силах еже видѣ
шѧ, гл҃ще. бл҃вньгрѧды цр҃ь въ
имѧ гн҃е. мирь на нб҃си и слав
въ вышни. и нѣцїи ѡ фарисеи
ѡ народа, рѣшѧ къ нему. оучи
телю. запрѣти оученикѡм своим.
и ѡ вѣщавь, рече имь. гл҃ѧ вам. ѧкѡ
аще сии оумлъчѧт, каменїе възѧ
пїеть. прѣ пнє сырь в гл҃ри
и ѧкоже приближишѧ. ви

кг

вто аі не

ч҃е а҃і н҃е

186

вамь, коеж ѡбластїѧ сїѧ творѧ.
ко҃ ср҃ѣ. начѧт же къ людемь гла
ти притчѧ. р҃е г҃ь притчѧ сїѧ.
ч҃лкь нѣкыи насади виноградъ. и
въдаѥ его дѣлателемь, и ѿти
де на лѣта многа. и въ врѣмѧ
посла къ дѣлателемь рабь. да
ѿ плодадѧть емоу. да лателїе
же бывше его послашѧ тъщь.
и приложи послати другыи рабь.
ѡ ниже и того бывше и досѧжь
ше емꙋ, послашѧ того тъща.
и приложи послати третїего.
ѡ ниже и сего оуѧзвлъше, и зг
нашѧ р҃е же господинь виноградъ.
что сътворѧ. послѧ сн҃ь мои въ
злюбленныи. видѣвше же его
дѣтелїе, мышлѣхѫ въ себѣ,
гл҃ѧ ще [illegible] съ е҃ наслѣдникь,
прїидѣте ꙋбїемь его. да наше

з҃л
р҃
о

ꙁа
сѳ
ꙁѳ

что съ творѧ людїе въ сидръ жаꙗ
хѫсѧ его послоушаѭще. ко въ то
и бы въ единь ѡ дни тѣ оучѧщу е
въ прѣ ѡ оучѧщу іс ви люди въ
цр҃кви, бл҃говѣствуѭщу. съ вѣ
щаша сщ҃енници съ старцьми и
рѣшѧ къ нему глѧще. ръцина
ко еѫ ѡ бластїѭ сїѧ творишь
и кто е давыте бѣ власть сїѫ
ѡ вѣщавже іс, рече къ ним. въ прош
вы и азь единого словесе, и ръцѣ
те ми. крщенїе іѡанново, съ нб҃с
ли бѣ, или ѡ чл҃къ. ѡ ниже помы
шлѣахѫ въ себѣ глѧще, ꙗко а
ще ре҃емь съ нб҃сь, ре҃ть. почто не в
ровасте ему. а ще ре҃емь ѡ чл҃къ, бо
си людїе каменїемь побїѭтны
и извѣстно бѣ ѡ іѡаннѣ, ꙗко
прр҃окь бѣ. и ѡ вѣщаша, не вѣм
ѡ кѫдоу. іс же ре҃емь. ни азь глѧ

да имѫ его въ словеси · въ еже
прѣдати его начѧлствꙋ и обла
сти воеводы · и въпросишѧ его
гл҃ще · оучителю · вѣмы ꙗко
правоглеши, и оучиши · и не на
лице зриши · нѫ въ истинѫ пѫть
бж҃їѫ оучиши · до и тлике сарe
видань дати, и лини · разоу
мѣ вже и лѫкавство, рекъ
нимь · что мѧ искꙋшаете ·
покажите мицѧтѫ · чи имать
ѡбразь и написанїе · ѿвѣща
вше, рекошѧ · кесаревь · он
же рече имь · въздадите ꙋбо, ꙗже
кесарева кесареви · и ꙗже бж҃їа
бв҃и · и не могошѧ зазрѣти
гл҃а его прѣ лю ми · и дъвлъ
шѧ о ѿвѣтѣ его, ꙋмлъча
шѧ · ко҃ пѧ · Пристѫплъше
же в врѣ, пристѫпишѧ къ і҃сꙋ

ѕа
рв

пне ві не

бѫдеть достоа́нїе и изве́шее
въ нь изъ винограда, и оубиша.
что сътворить имь господинь
винограда. прїиде и погоубит
дѣлателя сїѧ. и въдаст винограда
и нѣмь. слышавше, рѣша, да
бѫдет. онже въ зрѣвьнаня, рече.
что оубо писано есть. камень е
го же не брѣгоша зиждѫщеи. съ
бысть въ главѫ ѧгл҃у. въ сѣкь пады
на камень сем съкрушитсѧ. а на
нем же падет, сътрет и. кѫ чє. и въ
зыскаша архїереи и книжни
ци въ зложити на нань. в врѣмѧ ѡ
за въ зыскѫша архїереи и книжници
ра въ зложити на ісса рѫцѣ въ тъ
ча, и оубо а́шѧ. разоумѣша бо
ꙗко к нимь притчѧ сїѧ рече. и съблю
дше послаша лаа́телѧ. тво
рѧщаѧ себе праведникы быти

ѕ҃ мі не

еже ѿ мр҃твы · ниже нѧтсѧ ни
посагаѫ · ни ꙋмрѣти бо к томꙋ
могѫ · равни бо сѫ аг҃гл҃ѡ · сн҃ѡ
ве сѫ бж҃ї · въ скр҃сенїа сн҃ове сѫ ·
а ꙗко же въстаѫть ѿ мр҃твы · и
мѡꙋ сиска за намь прикѫпи
нѣ · ꙗко же бо гл҃еть бг҃а авраа
млѣ · и бг҃а ісаакѡва · и бг҃а іакѡ
влѣ · бг҃ъ же нѣ мр҃твы, нѫжи
вы · въ сибо томꙋ живемь ѿ
вѣщавже нѣцїи ѿ книжник,
рекошѧ · оучителю добрѣ ре
к томꙋ же смѣахѫ его въпро
сити ничь со же · рече же къ ни · ог҃
ка ко гл҃ѧть хс҃а сн҃а дв҃а быти ·
и сам бо дв҃ь гл҃еть въ книзѣ
ѱалѡмсѣѣи · рече гь гв҃и моемꙋ,
сѣди ѡде сиѫ ѧ мене · донде
же положѫ врагы твоѫ подножїе
ногама твоима · дв҃дь оубо гл҃а

нѣцїи ѿ сѧдꙋкеи · иже глѧть
въ скрсенїю не бьти · въпросишѧ
его глще оучителю · моусина
писанамь · аще комꙋ брат ꙋмрет
и мы женѧ ить бесчѧдень оумрет
да брать его поиметь женѧ его
и въставит сѧмѧ братꙋ своемꙋ
семь ꙋбо братїѧ бѣ · и пръвїи
поемь женѧ, ꙋмрѣть бесчѧде
нь · и поѧть вторы женѧ · и тъ
оумрѣ бесчѧдень · и третїи по
ѧтьѧ · такоже и въси семь
не ѡставишѧ чѧдѧ, и ꙋмрѣшѧ ·
послѣже же въсѣх оумрѣ иже
на въ вскрѣшенїе оубо, кото
рагоих бѫдеть жена · семь бои
мѣше женѧ · ѿвѣщавь, рече имь
іс · свевѣка сего, женѧтсѧ и
посагаѫть · а сподобльше и сѧвѣ
кь оньꙋлꙋчити · и въ скрсенїе,

а сѫ аі наза гл зз · и не аі наза гл оѕ

Срѣ ві не

въвръгошѧ въдары бви · сїѧ
ѡлишенїа своего въсе житїе
еже имѣ, въвръже · ко сѫ · и нѣ
коим глѧщимь · в врѣ ѡ глѧщи
нѣ коимь · ѡ цркви · ꙗко каме
нїемь добрымь и съсѫды оукра
шена, ре · сїѧ, ꙗже видите ·
прїидѫ днїе · въ неже не ѡстанет
камень на камени иже не разо
рится · въпросишѧ же его · глѧ
ще · оучителю когда сїѧ бѫде
дѫть · и ко е знаменїе, егда хо
тѧть сїѧ быти · ѡнже ре ре гь
блюдѣте да не прѣльщени бѫ
дете · прѣ срѣ мнози бо прїи
дѫ въ имѧ мое, глѧще · ꙗко
азь есмь · и врѣмѧ мое приб
лижисѧ · не изыдѣте оубо въ
слѣдих · егда же оуслышите бра
ни и нестроенїа, не оубоитесѧ ·

з
рд

зѫ
ре

сѫ мѧ пу

ЗА
РГ

ЕГО НАРИЦАЕТЬ · И КА СНЬ ЕМУЕ ·
КОЧ ПНЕ · СЛЫШЯЩІИМ ЖЕ ВЪ СЕ
ЛЮДЕМ, РЕ КЪ УЧЕНИКОМ СВОИМЬ РЕ ЕГЪ
СВОИМЬ УЧЕНИКОМ ВЪ НЕМЛИ
ТЕ СЕБѢ ѿ КНИЖНИКЬ · ХОТЯЩИХ ХО
ДИТИ ВЪ ѿДЕЖАХЬ · И ЛЮБЯЩИХ
ЦѢЛОВАНІА НА ТРЪЖЕЩИХ · И ПРѢ
СѢДАНІА НА СЪНМИЩІИХ · И ПРѢ
ЖЕ ЗВАНІА НА ВЕЧЕРѢ · И ЖЕ СНѢДА
ЖДОМЫ ВДОВИЦЬ · И ВИНОЖДА
ЛЕЧЕ МОЛЯТСЯ · СІИ ПРІИМЖ
ЛИШЬШЕ ѿ СЯЖЕНІЕ · ВЪ ЗРѢ
ВЖЕ, ВИДѢВЪ МѢТАЯЩЯЯ ВЪ
ОД
ХРАМИ НА БДЯЩИ И МѢНІА ДАРЫ
СВОЯ БОГАТЫЯ · ВИДѢВЖЕ И НѢ
КЯ ВДОВИЦЯ УБОГЯ · ВЪ МѢ
ТАЯЩУ ДВѢ ЛѢПТѢ · И РЕ · ВЪ И
СТИНЯ ГЛЯ ВАМЬ · ЯКО ВДОВИ
ЦА СЫ УБОГАА · МНОЖАЕ ВЪ ВЪ
ВЪ ВРЬЖЕ ВЪ СИ БО СИ ѿ ИЗБЫТКА СВОЕГ

ѧщеисѧвамъ · прѣданиже бѫ
детеи родители · и братїеѫ ·
и родомь · и другы · и оумръ
твѧть ѿ васъ · и бѫдете не на
видимы ѿ въсѣхъ имени моего
ради · и власьглавы ваше
ѧ не погыбнетъ · въ трьпѣни ва
шемь стѣжите дшеваша ·
Ко въ то имъ · чти срѣдъ Егда же
оузрите ієрлмь ѡбстоимь вои ·
тогда разоумѣите ꙗко при
ближисѧ емоу запоустѣнїе
моу · тогда сѫщїи въ іоуден
да бѣгаѫтъ въ горы · и иже по
срѣдѣ его да не исходѧтъ вънь · ꙗ
ко днїи ѿмъщенїа сѫтъ · еже и
сплънисѧ въ сѣмь написанымъ ·
горе же имѧщїимь въ ѫтро
бѣ, и дожщїимь въ тѣ дни · бѫ
дет бо бѣда велїа на земли · и

по бае тбо симь быти прѣжде. нѧ
абїе кончина. прѣ сѫ. чтн срѣ
Тогда глашеимь. въстанеть
ѧзыкь на ѧзыкь. и цр҃тво на цр҃во.
трѫсы же велици по мѣсто. и
глады и пагубы бѫдѫ. страхо
ванїа же и знаменїа велїа съ нб҃се
бѫдѫ. прѣ срѣ прѣжде же ва сь.
рече гь своимь оученикомъ. въ не
ѕа млѣте ѿ чл҃къ. въ зложѫ на вы
рѫкы своѧ. и иже нѫ прѣдаѧще
на съимища и темницѫ. ведо
мы къ цр҃емь и владикамь. и ме
ни мое го ради. прилутѫ же сѧ
ва въ свѣтелство. положите
оубо на срцих ваших, не прѣжде по
учатисѧ ѿ вѣщати. азбо дл
ва. оустан прѣмѫдро. еиже
не въ змогѫ противитисѧ. и
ли ѿ вѣщати въси противлъ

вышѧ. и ре прїчаи. видите смо
ко вниц ѫи въ сѣ дрѣва. егда
прошибаѫтсѧ оуже видѣще.
самиѣ вѣсте ꙗко близь жѫвѫ
ѥ т ꙗко и вы. егда оузрите сїѧ
бы ѫщаѧ вѣдите ꙗко близь е
цр҃ствїе бж҃їе. аминь глѧвамь.
ꙗко не имать прѣити родъ, до
нде же въ сѣ сїи бѫдеть. ч҃ пѣсн҃ сѫ. нбо и
изе млѣ ми мои де ... а слове сл
мо а не ми мои мѫ прѣити.
чет҃е. въ не мли те себѣ. да не
ко гда ѿтѧгчаѫ срадаваша ѿ
ѡбаденїемь, и пїанствомь,
и пе чалми жи и скыми. и на
иде ть на вы въ не зла пѫдн҃ь.
ꙗко сѣ тбо прїидеть на въсѧ сѣ
де щѧ жѧ на лици въ се и земи. бди
те оубо на въсѣко врѣмѧ молѧ
щоусе. да сподобитесѧ оубѣ

ч҃е в҃і н҃е

гнѣвьна людех сих · и падѫтъ въ
ѡстріе меча · и плѣнени бѫтъ
въ ѧзыкы · іеросалимь попи
раемь бѫдеть ѧзыкы · донде
же скончаѫтсѧ врѣмена ѧ
зы · ко҃ срѣ · чт҃и сѫ҃ · и бѫдѫ
знаменіа въ слн҃ци · и лунѣ и і
ѕвѣздах · и на землитѫга ѧзы
ком · и ѡ҃ нечаанїа шума морска
го и възмѫщенїа и здыхаѫщем
чл҃ком · ѡ҃ страха и чаанїа грѧ
дѫщих на въселеннѫѧ · силы бо
нб҃ныѧ подвигнѫтсѧ · и тог
да ѹзрѧ сн҃а чл҃ча грѧдащаго
на ѡблацѣх съ силоѫ и славоѫ
многоѫ · прѣ сѫ҃ и начинаѫ
щим симь бывати · рече гь свои
ѹченикомъ · въсклонитесѧ и въ
здвигнѣте главы вашѧ · за не
приближаетсѧ избавленїе

ѕа
рѕ

Приде же день ѡпрѣснокь въне
же подобаше жрѣти пасхѧ. и по
сла петра, и іѡанна, рекъ. шедша
уготовайте намъ пасхѧ, да ꙗ
мы. коуп҃ѧ. ѡнаже рекоста е
моу. где хощеши оуготова
емь. онже рече имь. се въходѧ
ща вамъ въ градъ. срѧщетва чл҃къ
въскѧделницѣ водѧносѧ. по
немъ идѣта въ домь въ нже въхо
дите. и рѣцѣте домоу влдцѣ.
гл҃етьте бѣ оучитель. где есть ѡ
бытѣль, иде же пасхѧ съ оучни
моими съ нѣмь. тъ ва покажетьго
рницѧ велїѧ посланѧ. тѹ оуго
товайта. шедша же ѡбрѣто
ста. ꙗко же рече има. и оугото
васта пасхѧ. и егда бысть, въ зле
же. и ѡба надесѧте апл҃ь съ ними
и рече къ ними. желанїемь въ желѣхъ

ѹ

пѧ ві не

бѣжати въ сѣхъ сихотѧщихъ бити.
и стати прѣдъ сн҃ѡ чл҃чьскы. конець сѹ
за рн Бѣже в врѣмѧ, бѣ іс въ дне въ
црькви оучѧ. а нощїѧ исходе въ
дварѣшѧ на рица емѣи елеѡнъ
и въси людїе изъ утра прихожа
жаахѧ къ немѹ въ црькови послѹ
шати его. и приближаашесе пра
зникъ ѡпрѣснокъ, глемїи па
сха. и искаахѧ архїереи и кни
жници какобышѧ оубили его
боахѧ бо сѧ людїи. въ ни де
же сатана въ іоудѧ нарица емаго
скарїѡть. сѧщаѡчи семъ обою
надесѧте. и ше глаа архїерѡмъ
воиводамъ, какоего прѣдасть
имъ. и въздраваша. и съвѣщаше
емѹ сребрьники дати. и исповѣ
да. и искаашеподобна врѣмене
да прѣдаеего имъ безнарода. чтїи пнд
сирнїи

ѡбаче, горе чл҃ку чл҃ку тому
имже прѣдаса. и ти начаша
искати въ себѣ. которыи убо
бѧдеть ѡ них, хотѧ и се сътво
рити. бы же прѣвъ них. кыих
мнитсѧ быти болий. онѫ же ре
имь. цр҃ї еѧзыкь. господству
ѧть ими. и ѡбладаѧще ими,
бл҃гтелїе нарицаѧтсѧ. выже
не тако. нѫ болий въ ва, да бѫ
деть ꙗко мьнии. и старѣи, ꙗ
ко слоужѫѫи. кто болий. въ
злежѫи ли, или служѫи. не въ
злежѫи ли; азже есмь посрѣ
ва ꙗко слоужѫи. выже есте
прѣбывше есъ мноѫ въ напа
стех моих. и азь завѣщаѫ вам,
ꙗко же завѣща мнѣ ѡ ц҃ь мои
цр҃тво. да ꙗсте и пїете на тра
пезѣ моеи въ цр҃твїи моемь.

ке

сїѫ пасхѫ ꙗстисъ вами · прѣ
жде даже не прїимѫ мѫ къ гл҃ѧ
бо ва҃ · ꙗко ѿ селѣи мамь ꙗ
сти ѿ него · дондеже скончаѥ
тсѧ въ цр҃твїи бж҃їи · и приемь
чашѫ · хвалѫ въздавь, ре҃ · прїи
мѣте сеи раздѣлите себѣ · гл҃
бо ва҃ · ꙗко и мамь пити ѿ пла
да лознаго · дондеже цр҃твїе
бж҃їе прїидеть · прїемь хлѣбь ·
хвалѫ въздавь · прѣломи и да
имь, гл҃ѧ · се ѥ тѣло мое, ѥже за
выдаемо · се творите въ мое
въспоминанїе · такожде же
и чашѫ по вечеры, гл҃ѧ · сїѧ ча
ша, но вы и завѣть мое ѫ кръ
ве · ѥже за вы проливаѥтсѧ ·
ѡбаче се рѫка прѣдаѧщаго мѧ
съ множ҃е на трапезѣ · и сн҃ь оу
бо чл҃чь идеть по нареченномоу ·
кд

лагалище, да въ змѣ. тако
же и пиръ. а иже не имаеть
да продарнзѫ свою, и купить
ножь глѧбовамъ, ꙗко еще пи
сано есе подобаеть скончати
сѧ ѡ мнѣ. еже и съ безакон
ными въмѣнисѧ. и бо ꙗже
ѡ мнѣ кончинѫ имать. ѡни
же рѣшѧ, гн сеножа зедва.
онже реи мь. доволное.
Изшедъ в врѣмѧ ишедъ ісиде поѡ
бычаѫ въ горѫ елеѡнскѫѧ.
понемже идошѫ оученици
его коупнесы бывшоуже е
моу на мѣ, реи. млтесѧда
не въ нидете въ напасть. и
самь ѡстѫпи ѡни, ꙗко въ
женїемы камене. и поклонь
колѣнѣ молѣшѧ. ѡче аще
волиши ми мои естичашѫ

за
рѳ

ѝ сѣдѣте на прѣстолѣхъ, сѧдѧ
щеи ѡбѣма надесѧте колѣ
но маі ісл҃ево ма. рече же гь. си
моне, симоне. се сатанѫ про
сить вас да бы сѣалья ко[illegible]е
ницѫ. азъ же молихсѧ ѡ тебѣ
да не ѡскѫдѣеть вѣрѫ твоа.
и ты нѣкогда ѡбращьсѧ
оутвроди братіѫ твоѫ. онъ же
рече ему. гн҃и. сто бо ѫ готовь
есмь и въ темницѫ и въ смрти
ити. онъ же рече. глѧти петре.
не възгласить петель дне, до
нде же трикраты ѿврьже
шисѧ, не вѣ не вѣдѣти мене
и рече имь. егда послахъ вы безъ
въ лагалищаи бесплыры, и бе
зсапогь. едачь солишени бы
сте. ѡни же рѣшѧ ничь соже.
рече же имь. нѫ нынѣ же имать въ

сна чл҃ча прѣдаеши видѣвше
же иже бѣхѫ ѡ немь бываемое, рѣшаемꙋ. гн҃е. аще ꙋдаримь ножемь. и ꙋдари единѣ
нѣкы ѡ них рабаа архїереѡва,
и ꙋрѣзаемꙋ оухо десное. ѡ
вѣщавже іс҃, рече. ѡставите
до сего. рече же іс҃ къ пришедшим
на нь архїерꙋм. и вои водамь
цр҃кв҃ны, и стрцемь. ꙗко на
разбоиникли възыдосте
съ ѡрѫжїемь и дръколми
ꙗти мѧ. по въсѧдни сѫщꙋ
ми съ вами въ цр҃кви. не про
стрѣстерѫкь на мѧ. нѫсе
е ваша годинѫ, и ѡблать
темнаа. емше же его. и
приведоши въведоша его
въ дворь архїереѡвь. пе
тръ же въ слѣдѣ идѣаше и за

в то҃ сыныи

сїѧ ѿ мене · ѡблчене мо а во
лѣ · нѧ тво ада бѫдеть · прѣ
в то҃ · чти чє҃ вє҃ ꙗви же сѧ
ємоу а҃ гг҃ль съ нб҃сє ѹкрѣпль
ѫ єго · и бывь въ по҃ви ѕѣ, пр
лежнѣє молѣшѧ · бы же по
єго ꙗко каплѣ кръвє каплѧ
щи на землѧ чти в то҃ и въ ста
вь ѿ молтвы · прѣ и҃ чє҃ вє҃ вм
гриш҃є къ оученикѡ҃, обрѧте
и҃ спѧщѫ ѿ печали · и рє҃ и҃ · что
спите · въставше мл҃итесѧ
да не въ ни дєтє въ напасть ·
єще же ємоу гл҃ѧщоу, сє на
рѡ҃ · и нарицаємы и ѹдаєдиньѡ҃
обою надєсѧте прѣ ними и дѣ
ше · и приближисѧ къ і҃сви, цѣ
ловати єго · сєбо бѣ знаменїє
дальимь · єго же лобѫѫ, тъ є҃ ·
і҃с же рє҃ ємѹ · і оудало бзанїє мл

прѣжде даже пѧне въз гласи,
ѿвръжеши сѧ мене трикра
ты. и изшедъ вънь плакасѧ гор
ко. и мѧжіе дръжѧщеи ис,
рѧгахѧсѧ емоу бнѧщеи.
и закрывше его біѧхѧ его
полицѧ. и въпрашаахѧ его.
глще. прорцикто е оударѣ
и тѧ. и инаа многа хулѧще,
глаахѧ емоу. и ꙗко бы днь.
Е врѣмѣ ѡн, Собрашѧсѧ старци лю
стіи. и архіереи и книжни
ци. и ведошѧ его на съ немь
свои глѧще. аще ты еси хс
ръцинамь. рече имь. аще
же и въ прошѧвы, не ѡ въ
щаете ни пустите. ѡ селѣ
бѫдете сн҃ь чл҃чь сѣдѣ ѡ десн҃ѧ
силы бж҃іѧ. рѣшѧ же въси.
ты ли ѹбо еси сн҃ь бж҃іи. рѣ

лече · възгнѣтьшимже ѡгнь
посрѣдъ двора · и въ коупѣсъ
дѣщимь имь · сѣдѣше петръ
посрѣдъ и · видѣвши же его ра
банѣкаа сѣдѣща при свѣтѣ ·
и възрѣвши на нь, рече · и съ съ
нимь бѣ · онже ѡвръжеса
его, глаголя · жено не знаже его · и
помалѣ другыи его видѣвь
рече · и ты ѡ них еси · петръ же
рече · чл҃че нѣсмь · и растоа ніа
ꙗко часоуединому · и ньнѣ
кыи крѣплѣшаса, глаголя въ и
стинѫ и съ съ ним бѣ · и бога
леанинь · рече же петръ · чл҃че
не вѣмь еже глаголеши · и абіе
еще глаголѧщу възгласи пѧте
ль · и ѡбращеса гь · въз
на петра · и помѣнѫ петръ
слово гне, еже рече ему · ꙗко

реѡ и народѡ · никожже не
ѡбрѣтаѫ вы ны въ чл҃цѣ се
мь · ѡ ниже крѣплѣхѫ сѧ
гл҃ще · ꙗко развращаеть лю
ди · оучѧ по въсеи іоудеи, на
чень ѿ галилеѫ до зе · пилатъ же
слышавь галїлеѫ, въпроснаще
чл҃кь галїлеискыѥ · и разоумѣвь
ꙗко ѿ области и родовыѥ, посла
его къ ироу · сѫщоу и тому въ іе
рл҃мѣ въ тиѥ дни · и рожевидѣвь
іс҃а, радь бы ѕѣлоь · бѣ божела
ѫ ѿ многа врѣмене видѣти его · за
не слышаше многа ѡ немь · и
надѣашѧ з наменїе нѣкое видѣ
ти ѿ него бываемо · въпрашаа
ше его слове сы многы · онже ни
къ чьсо му же ѿвѣщаваа ше ему ·
стоахѫ же архїереи и книжни
ци · прилежно вадѧще на нь ·

ЧЕ СЫРНЫ

шаже въситы ли убо еси
сн҃ь бж҃їи. онже къ нимь
рѣ. выгл҃ете яко лзь есмь.
ѡ ниже рѣша. что еще тр
буемь свѣтелства. сами
бо слышахѡ ѿ устьего. и
[illegible] въставше въ семна
жьство и ведоша его. в врѣ
ѿ ведоша ісаа архїереи и кне
ци и стрци людстїи къ пи
латоу ко вто сы. начаша
вадити нань, гл҃аще. се бо
ѡбрѣтохомь развращаж
щаязыкь нашь. и възбрань
жща кесареви дань дати.
гл҃аща се бе хац҃рѣ быти. пи
лат же въпроси его гл҃а.
ты ли еси цр҃ь іуде ѿ. онже
ѿвѣщавь, рече емоу. ты гл҃е
ши. пилать же рече къ архїе

198

змисего, ѿпоустинамь вара
ввѧ. иже бѣзанѣ клѧѧ крамо
лѧ бывшѧѧ въ градѣ и оубїи
ство, въ връженьвъ темницѧ.
пакы же пилатьвъ зглаcи, хо
тѣ ѿпоустити іс҃. ѡни же въ
зглашаахѧ гл҃ще. распни рас
пни его. ѻнже третицеѧ рекъ
нимь. что бо злое сътвори съ.
ничьсо же до и на съмрти ѡбр
тох ѡнем показавь оубо его ѿпу
щѧ. ѡни же прилежѧаахѧ гла
сы великыми просѧще его ра
спѧти. и оустоахѧ гласы их, и
архїереистїи. пилат же поса
ди быти прошенїю их. ѿпоусти
же. иже за крамолѧ и оубїиство
въ сѧжденнаго въ темницѧ, е
го же прошаахѧ. іс҃а же прѣда
воли их. и ꙗко поведошѧ его. е

оукоржеи ро҃ егосъвоисвоими.
и поржгавсѧемоу. ѡблѣкьего
въризжсвѣтлѫ, възвратиего
къпилатоу. бысталжесидруга
пилатьи ро҃ въ тъ днь съсобож.
прѣжде бо имѣставражжимѧ
щамежоу собож. пилатжесъ
звавьа рхїережикнѧзѧилюди
рекъниимь. приведостемичлка
ѧкозвращажщалюди. исеазь
прѣвами истѧзавь. иниеди
ножѡбрѣтохвылцѣсемь
выны, ихжевадитенань. нѫ
ниирш, послахбоегокънемоу.
исеничтожедостоиньсъмрти
есътворенноеѡнего. показа
вьоубоегоѡпущѫ. нѫжжже
имѣшеѡпоущатиимьнавъсѣ
кьпразникьединого. възѫпи
шѧжевъсинароди, глще. въ

лабное тоу, распеше его и злодел ѻвр,
го оубо ѡдеснѫѧ · ѡ вого
ошхѫ · іс же глаше · ѡ чеѡ
ставнимь · не вѣдѣть бо что
творѣть · прѣчесы и ѕ ча · ра
здел ѣѫще ризы его, мѣтаахѫ
жрбїѧ · и стоаахѫ людїе зра
хахѫ глахѫ сѧ и кнѧѕи съ ни
ми глще · и ныѧ спсе · да спеть
себе аще съ е хс избраныи бжїи ·
роу ѣжаахѫ же его и воини
прис тѫ плѫще · и ѡ цеприд ѣѫ
е му, и глще · аще ты еси црь
іудеск, спси себе · бѣ же и на пи
н но на ни, писмены елиїнскы
и · и римскыми · съ е црь іуде
ск · чти пѧ в е · Єдинже ѡ обѣ
но ѫ злодѣю, хоулѣше его
ѧ · аще ты еси хс, спси себе и на
ѡ вѣща вже другы, прѣща

ѵ

1.

мше симона нѣкоего кѵрине
а грѧдѫща съ села, взложиша
на нь крⷭ҇ть носити по іс҃ѣ. и дѣ
шѧ же въ слⷣѣ его на рⷣо мнѡгъ
людїи и жень ѧже плакаахѫ сѧ
п и ридаахѫ его. обращь же сѧ
къ нимь іс҃, рⷱе. дъщере іерⷭ҇лимь
не плачитесѧ ѡ мнѣ. ѡбаче се
бе плачите и чⷣѧ ваши. ꙗко се
грѧдѫⷮ дн҃іе, въ не же рекѫⷮ. блаже
ни не плоды, и ѧтробы ѧже не
родишѧ. и съсцы, ѧже не дои
шѧ. тогда начнѫⷮ глⷭ҇ати гора,
падѣте на ны. и хлъмомь, по
крыите ны. за не аще въ сѵровѣ дрⷭ
вѣсїѧ творѧть, въ соусѣ что бѫ
деть. ведѣхѫ же. в врⷭ҇ѣѡ. ве
за дѣхѫ съ іс҃мь и ина два злодѣа
раі съ нимь оубити. и егда приведо
шѧ его на мѣсто нарицаемое

народи нарпозоръ съ биваю

щаа. бы ѫще пръсне своѫ възвра
щаахѫ сѧ. стоахѫ же въ сизна 200
емьегоизалече. и жены съпо
слѣдьствовавшѫѧ ему, ѿга
лїлеѫ зрѧще сих. ко и стрстно
му и ѕ ча. и семѫ же имене мы ѡсиф
ь. съвѣтникъ сы. мѫжь блгъ
и праведень. съ не бѣ присталь
съвѣтоу и дѣлоу их. ѿ арїмаѳеѫ
гра іудеиска. иже тъ чаашец рвїа
бжїа. съ пристѫпикъ пилаѹ, про
ситѣло іско. и съ немье, ѡбвит
и плащаницеѫ. и положїѫ въ
гробѣ иссѣченѣ. въ немже не
бѣ никтоже, никогда же по
ложень. и днь бѣ пѣтокь. и
сѫботѫ свитаашe. въ слѣ же
шедшѫѧ жены. иже бѣхѫ при
шле съ ним ѿ галїлеѫ, видѣшѧ

ше ємоу гл҃ие небоишилисе · ты
ба, ꙗко въ тмже ѡсѫжены
есмы · и вѣ убо въ правдѫ · дѡйна
подѣломьнаю въ спїемь вѣ
съжение дигозла сътвори и гда
а ше іс҃ви · помѣни мѧги егда
прїидеши въ цр҃тви си · и рече іс҃лѫ
іс҃ · а мини гл҃ѧ тебѣ · днесь мною
бꙋдеши въ раи · прѣ и пе ве
вм҃ · чти чє сы и ѕ҃ ча · бѣ ча
ꙗко ча шести · и тъма бы повь
сен земли до ча девѣтаго · по
мрачеслнце · и разрасѧ
завѣса цр҃ковнаа посрѣ · и вь
глашь гласовелїемь іс҃, рече о
чє въ ѫцѣтвои прѣдаѫ дх҃ь
мои · и сїѧ рекь, изьше · виде
вже сътникь бывшее, просла
ви бг҃а гл҃ѧ · въ истинѫ чл҃кь сь
праведень бѣ · и въ си пришь

Еѵ҃ въскрⷭ҇но е҃. сеⷤ҇ и въ то свѣⷮ не

прѣдану быти въ рѫкь чл҃кь грⷭ҇
шникь. и пропѧⷮ быти. и третїи
дн҃ь въскрнѫти. и помѣнѫ гл҃ы
его. и възвращшѧ ѿ гроба, възвѣ
стишѧ въ сѣ сы единомоу надє
сѧте, и въ сѣмь прочїимь. бѣхѫ
же магⷣ лини и марїа. и їѡанна.
и марїа іакѡвлѣ. и прочаѫ съ ни
ми, ѧже гл҃аахѫ къ апл҃ѡⷨ. и ꙗви
шѧ прⷣ ними ꙗко блѧди гл҃ыи.
и не вѣровааахѫ и҃. Петръ же.
в врⷣѣ ѿ петръ въставь, тече
къ гробоу. и приникь видѣри
зы едины лежѫще. и отиде
въ себѣ, дивѧ бывшомоу.
къ д҃ въскрⷭ҇номꙋ. и се два ѿ ни
ѿ ни бѣста идѫща въ тѫ же дн҃ь,
въ весь ѡ стоѫщѫ ѧ стадїи шесть
десѧⷮ ѿ іерⷭ҇лма. еиже имѧ ем
маоусь. и та бе сѣдовааста къ

за
рг҃і

гробъ · и ꙗко положено бистъ / тело его

въ

звращьшѧ, оуготовашеаромати · и мѵро · и въсѫботѫ оубо оумлъчаше по заповѣди · ко

чє сы въ единѫ же въ врѣмѧ, въ е

зд дин ѫ ѿ сѫботь ѕѣлѡ рано, прїидошѧ на гробь · но сѧще ꙗже оу

рві готовашаароматн · и другыѧ съ ними · и обрѣтошѧ камень ѿ валень ѿ броба · и въшедше, не ѡбрѣтошѧ тѣлеса гл҃аіса · и бы не домыслѣщисѧ имь ѡ семь · и семѧ

жѧ два ста ставъ ни въ ризахъ блъстѧщисѧ · пристрашнамже бывшимъ имь · и поклонши лицана земля, рекостакъ нимь · что и

щете живаго съ мр҃твыми · нѣ

зде, нѧ въста · помѣнѣте ꙗко же гл҃а вамь, єще сы въ галїилеи гл҃а

ꙗко подобаєть сн҃у чл҃чьскомоу

кє

въ домоꙗкова срѣ и пѧ сы нѣ су

л҃ сѧ сы и в мѳ гл҃ ѕі · и не сы и

ти і и л҃ѣ · и ѫ и н҃а въ сѣми сими,
трети сеѥ д҃нь имать д҃не ѿ не
ли же сиѥ быша · и ѫ и жены нѣ
кыѫ ѿ н҃а оужасишѫ ны быв
шѫ рано оу гроба · и не ѡбрѣ
тше тѣле сеѥ его, пріидоша ·
гл҃ѧще и ꙗвленіе а гг҃ль видѣв
ше · иже гл҃ѧть его жива · и и
дошѧ нѣціи ѿ н҃а къ гробу, и
ѡбрѣтошѧ тако, ꙗко же и жены
рѣшѫ · самого же не видѣшѧ ·
и тъ рече къ нима · ѡ не съмыслъ
и на аи къ сна а срцемь, еже вѣ
ровати ѡ въсѣхь ꙗже гл҃аша
прр҃ци · не сіꙗли по баашеѥ по
страти хоу · и въ нити въ сла
вѫ свою · и начень ѿ моѵсеа
и въ сѣх прр҃къ, сказоваашеи
ма, ѿ въсѣ писаніи ꙗже ѡ нем.
и приближишѧ въ вес въ нѧже

себѣ ѡ въ сѣ сих приключьшихся
и бы бесѣдуѭщима и ма и съ въ
праѭщемася. и самы іс приб
лижися, и дѣше съ нима. ѡ чи
же ею дръжастася, да его не по
знаета. рече къ нима. что сѫ
словеса сы ѡ них же стѧ ѕаета
сѧ къ себѣ идѫща, и еста дрѣх
пг ла. ѡ вѣща вже единьему имѧ
клеѡпа, рече къ нему. ты ли е
динь пришлець есиѕ іермь. и
не оувѣдѣ бывших въ немь въ
дни сіѭ. и рече има, кыхъ. ѡ на жерѣ
ста емоу. ѧже ѡ іс ѣ назарѣнинѣ.
иже бы мѫжь пророкь, силень дѣ
лом и словом. прѣ бмь и въ сѣми
лю ми како прѣдаш ѧ его архіе
рее и кнѧѕи наши на ѡсѫжденіе
съ мрти, и распѧша его. мы же
надѣахомся, ѧ съ ех отѧ избави

Еѵ въ скрноѕ. сеи на въ зніегнена ѵ
в врмѣ ѡн въ скрь іс ѡ мртвы и ста по срѣ ѹчнкь.

къ прѣломлени хлѣба. ко въ
скрномѹ. Сіа же глѧщи имь.
и самы іс ста по срѣ ихь. И гла
имь мирь вамь. оубоавше же
сѧ и пристрашны бывше мнѣ
хѧ дхоу видѣще. и рече имь что
съмѧщени есте и почто помы
шленіа въходѧт въ срца ваша.
видите рѧцѣ мои и ноѕѣ мои.
ꙗко самь азь есмь. ѡсѣжите
мѧ и видите, ꙗко же мѧ види
те имѧща и сереѕь, показа имь
рѧцѣ и ноѕѣ. еще не вѣрѹѧщи
имь ѡ радости. и чюдѧщимсѧ.
рече имь. имате ли что снѣдно
зде. ѡни же дашѧ емоу рыбы пе
чены чѧ. и ѡ пчельсѫ. и въ зе
прѣ ними, ꙗсть. рече имь. си
сѫ словеса сіꙗ ꙗже глахь ва
еще сь вами. ꙗко подобаеть ско

идѣста · и тъ творѧдалечеити ·
нѫжаста его глаша, ѡблѣзись
нами, ꙗко къ вечеру есть и прѣкло
нилъсѧ есть оуже днь · и въниде съ
нима ѡблещи · и бы въ негда
ѡблещи емꙋ съ нима приемь
хлѣбъ бл҃ви и прѣломивь, да
има · ѿвръзостѣсѧ ѡчи, и по
знастаи · и тъ невидимь бы
има · и рекоста къ себѣ · не срце
ли наю горѣ бѣ въ наю, егда
гл҃аше нама на пѫти · и ска
зоваше нама писанїа · и въ
ставша въ тъ часъ, възвратиста
сѧ въ їерлмь · и ѡбрѣтоста съ
въ купленыи единого надесѧ
те · и иже бꙋхѫ съ ними, гл҃ѧщи ·
ꙗко въистинѫ въста гь, и ꙗви
сѧ симоу · и та повѣда стаꙗ
же на пѫти · ꙗко познасѧ им

и въ звратишѧ въ іерлмь съ радо
стїѧ великоѧ. и бѣхѧ вынѧ въ
црькви. хвалѧще и блѧще ба, аминь:
ко ѕ въ скрномꙋ и въ знеснїю. и ко
еже ѡ лꙋкы блгов вѣстїѧ стихов. ви:
Еже ѡ лꙋкы стое блгов вѣстїе
и дасѧ по лѣтѣ, еі хва въ знесе
нїа. ѡ сщенничьскаго сы ѡбраначѧ
Прѣсловїе еже ѡ іоанна стго блгов вѣстїа.
Иже дха силавъ немощи съвръ
шаетсѧ. ꙗкоже писано есть вѣрꙋ
емь въ немощи же, не тѣлеси
тъчїѧ. нѫ убо и слова и прѣмѧ дро
стїи наѧзыцѣ же ѡ иже ѡ вели
ком бгословѣ и братѣ хвѣ. блгїѧ
зримѣ. съборы барѣ ѡца бѣ.
и тѧжде хытро ѡ чьскѧ прохо
дѧ не тъчїѧ не наꙋчень бѣ іоу
деискаго и еллїнскаго наказа.
нѫ и ѡ нѫ безкнижень. ꙗкоже

тсѧ въ сѣмь написаннымь въ
законѣ моѵсеѡвѣ · и прорцѣхъ и
ѱалмѣхъ ѡ мнѣ Тогда ѡтвръзе
имь ѹмь разоумѣти писанїа
и рече имь · ꙗко тако писано есть ·
и тако подобаѧше пострадати хоу
и въскрснѫти ѿ мртвыхъ третїи
днь · проповѣдати сѧ въ имѧ
его, покаанїю · и въ ѿпѹщенїю
грѣховь, въ всѣхъ ѧзыцѣхъ · начь
ниши ѿ їерлма · вы же есте свѣ
телїе сим · и се азь послѧ ѡбѣто
ванїе ѡца моего на вы · вы же
сѣдѣте въ градѣ їерлмстѣ
дондеже ѡблѣчете сѧ силоѫ
съ выше · и изведе же ихъ въ ньдовы
танїѧ · и възвигь рѧцѣ свои,
блвиихъ · и бы егда блвлѣше ихъ ѿ
стѧпи ѿ них, и възношалшѧ на
нбо · и тиѣ поклонишѧ емоу.

въсѣко постра и павель само
садскы. сегоради великы іѡа
нинь. огорнемь рожени въспри
емлеть. и убо ниже въ плъще
ніе слова не въспомѣнѫ то о
стави. рече бо. и слово плъть бы.
ꙗко слово плъть бы. а ꙗко нѣціи
рѣшѧ. ꙗко млишѫ его право
славніи, написати имъ огорожe
ны. ꙗко же ꙗвлъшимсѧ нѣко
имь еретикомь въ дне ѡнѣхъ.
прѣдаѫщемь члка простабы
ти іса. егда же иглеть се есть.
ꙗже и нѣхъ блговѣстникь прочеть.
подивши сѧ тамо ꙗже ѡ въ
семь истинныѫ повѣсти. по
лучити же ꙗже здравоимѧщемъ.
и ничто же къ блгти рекше апл҃ѡ.
ꙗже не ꙗсно рѣшѧ ѡни. и лисъ
врьшенѣ ѡставишѧ. сіꙗ семꙋ

И бж҃ствныи лѹка въдѣанныи
свѣтелствоуетьѡ нихъ. и бо ѡчьсѧ
его худои не нарочито ꙗкоже се
ло быти не словесныѧ, нѫ рыба
рскыѧ хытрости. в нѣсада бо се
го изнесе. нѫ ѡбачесицевы не
книгочїи. не нарочить. и же ни
что же и мы словѧще. в нѫ дыкое
го оулѹчи дх҃а. ꙗко ни единьѡ и
ныхъ трех блг҃овѣстникь пръвѣенаⷭ
ѡ нѣмъ оупражнѣѫщимсѧ ѡтѣ
лесныхъ хв҃ѣхь. ничто же ѡ прѣвѣ
чнѣмъ его бытїи ꙗснѣише и ѡбь
ꙗвлѣнѣише рекшемъ. потрѣба
бѣда не когда нѣцїи долѣ плѣ
жѫще. и ничто же высоко разѹ
мѣти могѫщеи. въ знепщѹ
ѫть хл҃ тогда въ бытїе прїити
егда ѡ марїѫ родисѧ. а не прѣ
вѣчно ѡ ѡц҃а родитисѧ. еже

іоаннь съ · обрѣтаетсѧ оубогъ
и оуецьемусы · понеже бо ѡцъ
гви іѡсифь · сегоже іѡсифа, дъ
щи саломи, сестра гви въ мѣ
нѣетсѧ · тѣмже сеѧ сн҃ь іѡа
нинь сестричищь гви · Не подобно
же васнь имена же матери и са
мому блговѣстнику разгнѧ
ти его саломіа нарицаетсѧ ·
тлъкуетъ же сѧ мирна · іѡже
блгтьеѧ · да оувѣ оубо въ сѣкѧ а
дшѧ · ꙗко же мирна къ члкѡ,
и подшиѡ стртеи · мати быва
еть бжтвныѧ блгти · съмотрѣ
мже и нѣчто чюднѣишее съ лу
чившееся осемь стомь блговѣ
стницѣ · тъ чїѧ бо съ три мтри
ꙗвлѣетсѧ · и мы ест внѧѧ са
ломїѧ · и грѡмь · сн҃ь бо громо
вь, еуг҃льскаго ради велегласїа

распрострѣти, и приложити
своимь блговѣстїемь. ежеи
съписавъ патмѣ островѣ, за
точень прѣбываж. и потридесѧ
ти и двѣ лѣтѣ хва въ знесенїа
люблѣше же паче въ сѣ оучнкь
іѡаннь гмь. ꙗко простьже и
кротокь и блгоѡбычнѣиши. и ꙗ
чистьсрцемь. сир ѣдвтвникь.
егоже ради даровані ѧ бгословїю
въ вѣреньбы. невидимыми
многыми таинствы наслади
всѧ. Блжени бо речисты срце
мь ꙗко ты ба оузрѧ. бѣже оубо
исъродни гви. и како. слыши.
іѡсифь же прчтыѧ бцѧ обрѧчни
кь. имѣше ѿ прьвыѧ жены дѣ
тїи сеемь чьтыри мѫжьскь по
ль. и триженскь. марѳу. естирь.
и саломїѧ. сеѫ оусаломїѧ, сньбъ

Ѡ Іѡанна Ст҃го Бг҃о Вѣстіа въ Ст҃ѧ и великѧѧ нед҃е пасхы

Гл҃а
Чл҃а
Л҃

Въ начѧлѣ бѣ слово · и слово
бѣ къ Бг҃оу · и бг҃ъ бѣ слово · се
бѣ и сконивъ къ Бг҃ѣ · въ сѣтѣ
мь бы́шѧ и без него, ничто же
бы́е же бы́ · въ томь животь
бѣ · и животь бѣ свѣть чл҃ко
и свѣть въ тъмѣ свътитсѧ
и тъма его не ѡбьѧть ·
Бы́ чл҃къ посланъ ѿ Бг҃а · имѧе
емоу Іѡа́ннь · съ прїиде въ свѣ
телство, да свѣтелствоуеть

бцѫ · себорем тит воа · понеже
сїѧ сицеимѫть · и ѧ нем же гл҃ом
разгнѧтїе · Вьначѧ лѡ бѣ слово :
Главы еже ѿ Іѡанна ст҃го бл҃го вѣстїа ·
а҃ Обрѫцѣ бывшим въ каньгалилеи :
в҃ Оизгнани хы и цр҃кве, м҃р л҃г :
г҃ Они кодимѣ д҃ О ѡчещени въ про
е҃ ѕ҃ шенїе · О самарѣнины : О цр҃ком
мѫжи з҃ О имѧщем ли въ недѫѕѣ :
и҃ О пѧти хлѣбѣ м҃ѳ к҃ѕ м҃р ѕ҃і л҃ѹ к҃и ·
ѳ҃ О мѡрстѣмь хожени м҃ѳ к҃з м҃р з҃і :
і҃ О рожени слѣпому : л҃і О лазарѣ ·
ві҃ О помазавши гл҃а мирѡм · м҃ѳ з҃в м҃р м҃д
г҃і лѹка к҃а : О нихже реѵ іѹда : О ослѣ
д҃і е҃і ти м҃ѳ м҃е м҃р л҃в л҃ѹ ѯ҃і : О пришеши
ѕ҃і еллїнѣ О оумвены з҃і О параклитѣ :
и҃і О испрошени тѣле сего сп҃онъ
м҃р ѯ҃и м҃р м҃и л҃ѹ п҃в :

к҃ѕ

бл҃гть въ зблагодѣть · ꙗко за
коньмиѹ се ѿ даньбы бл҃гть же
истина, іѹхмь бы · ко пасъ бани
кто же бани кто видѣни где же ·
единородныи сн҃ь · сы въ лонѣ ѿчи,
тъ исповѣда · и се е свѣтелство іѡа
нново · егда послаша жидове ѿ
ерлма, іережилеввита · да въ про
сѧ его, ты кто еси · и исповѣда, и
не ѿвръжеся · и исповѣда, ꙗко
нѣсмь азъ хс · и въпросиша его ·
что ѹбо илїа лиеси ты; и гл҃а нѣ
мь · прроки ли еси ты; и ѿвѣща,
ни · рѣше же ему · кто еси · да ѿ
вѣдамы, пославши мны · что
глеши о тебѣ самомь · рече · азъ гл҃а
въ пїѧщаго въ поустыни · испра
ви пѧть гн҃ь · ꙗко же рече исаїа прроки ·
посланиб ѣхѧ ѿ фарисеи · въ про
сиша его · и рѣша ему · что оу

п с свѣ нс

о свѣтѣ · да въ сѧвѣрѧ имѧ и
не бѣтъ свѣтъ, нѫ да свѣдѣлствоуетъ
о свѣтѣ · бѣ свѣтъ истинныи · иже про
свѣщаетъ въ сѣкого чл҃ка грѧдѧ
ща въ мирь · въ мирѣ бѣ и мирь
тѣмь бы, и мирь его не позна · въ
своа прїиде, и свои его не прїѧша
е лици же прїѧшѧ его, да имь о
бласть чѧд ѿ бж҃їемь бы ти
вѣрѹѧщим въ имѧ его · иже не
ѡ кръве · ни ѡ похоти плътескь
нѫ ѿ бг҃а родишѧ · и слово плъть
бы, и въселисѧ въ ны · и видѣхом
славѫ его · славѫ ꙗко единоро
наго ѿ ѡц҃а · и сплънь бл҃гти, и
истины · іѡаннь свѣдѣтелство
ть о немь · и възва, гл҃ѧ · съ бѣ его
жерѣх · иже по мнѣ грѧды, прѣ
множ бы · ꙗко пръвѣе мене бѣ ·
ѿ исплъненїа его мы въсприехом

Срѣ свѣ не · се на плу андреу ·

209

и азь не вѣдѣх его · нѧ пославыма
крстити водоѫ, тъ мнѣ рече · на н
же узриши дхъ съходѧщь и прѣ
бываѫщь на немь · тъ е крстѧи
дхомъ стымь · и азь видѣх и свѣ
ствовах · ꙗко съ е сньбжїи · ко іѡ
въ оутрѣи же пакь · в врѣмѧ ѡ сто
аше іѡаннь · и ѿ оученикь его два ·
и оузрѣ іс а грѧдѫща · и гла · се аг
нець бжїи · и слыша ста его ѡба
оученика глща · и по іс ѣ и доста ·
ѡбращь же сѧ іс, и видѣвь ꙗ посе
бѣидѫща · и гла и ма, чьсоище
та · ѡнаже рѣста ему · раввїи ·
еже глетсѧ сказаемо оучителю ·
где живеши · и гла и ма · прїидъ
та и видита · прїидоста же и ви
дѣста где живѣше · и у него пр
быста днь тъ · ча бѣ ꙗко десѧ
ти · бѣ андреа бра симона пе

бо крщаеши ащенѣ сихс. ни илї
ни пророкь. ѿвѣща и мыѡаннь, гл҃а
ѧзь крщаѭ водоѭ. посрѣ васто
ить, его же вы не вѣсте. тъ есть грѧд
по мнѣ, иже прѣ мноѭ бы. емоу
же нѣсмь достоинь, да ѿрѣшѭ рем
ньса по гоу его. сїѧ въ виѳава
рѣ бышѧ, обо ньполь іѡрданъ
иде же бѣ іѡаннь крстѧ. коу пн҃е
зѧ г҃ въ оутрѣ иже. в врѣмѧ, видѣ іѡан
іс҃а грѧдѫща къ себѣ. и гл҃а, се агне
бж҃їи. въ землѣ и грѣхы миру.
е ѻ немже азь рѣхъ. по мнѣ грѧде
мѫжь. иже прѣ мноѭ бы, ꙗко
пръвѣе мене бѣ. и азь не вѣдѣх
его. нѫ да ꙗвитсѧ іи слв҃и. сег
ради прїидох азь въ водѧ крстѧ.
и свѣтелство ва іѡаннь, гл҃а.
ꙗко видѣх дх҃ь съходѧщь ꙗко г
лѫбь съ нб҃се. и прѣбы на нем

сеж҃ г҃ в. а кто свѣ не и вл҃у г҃ рг҃і

липпь · прїиди и вижь · и видѣ
іс наѳанаила грѧдѫща къ се
бѣ · и гл҃а ѡнемъ · се въистинѫ іи
слтѣникь, въ немже лъсти
нѣ · и гл҃а ему наѳанаиль, како
мѧзнаеши · ѿвѣща іс, и рече ему
прѣжде даже не възгласите бѣ фи
липпь, сѫщѫ ѧ подъ смоковницеѫ ви
дѣтѧ · ѿвѣща наѳанаиль, гл҃а
ему · раввїи · ты еси сн҃ь бж҃їи · ты еси
цр҃ь іи сл҃вь · ѿвѣща іс, и рече ему ·
занерѣти, ꙗко видѣтѧ подъ смо
ковницеѫ, вѣруеши ли · и бол
ша сих оузриши, и гл҃а ему · а ми
нь а минь гл҃ѧ вамь · ѿселѣ оу
зрите нб҃о ѿвръсто · и аггли
бж҃їиѧ въсходѧще, и нисходѧ
ще на сн҃а чл҃чьскаго · ко срѣ и
андреу апл҃у и въ третїи днь ·
в врѣ ѿ бракь бы въ кань галиле

зач
ѕ
а

пне в не попа

ѿ ѻбою слышавшою
ѿ Іоанна. и пошедшую. и ѡ
брѣте съ брата своего симона
и глаемѹ. ѡбрѣтохомь месіѧ.
ежеесть сказаемый хс. и приведе его къ
Іс. възрѣв же на нь Іс, рече. ты ли
еси симонь сынь іѡнинь. ты наречеши
сѧ кифа. ежесть сказаетсѧ петръ
в въ оутрѣ иже въ схотѣ. в в рѣ ѡ
зѧ въ схотѣ Іс изыти въ галилеѧ
е и ѡбрѣте филиппа, и глаемѹ
грѧди по мнѣ. бѣ же филипп
ѡ вифсаиды, ѿ града андреѡ
ва и петрова. ѡбрѣте филиппа
на ѳанаила, и глаемѹ. его же
пише мѡѹсей въ законѣ и пророци.
ѡбрѣтохомъ Іса сына іѡсифова.
иже ѿ назарета. и рече емѹ на ѳа
наиль. ѿ назарета, можетли
что добро быти. и глаемоу фи

211

пригласиже ниха архітрикли
нь, и глаемꙋ. въсѣкь чл҃къ прѣжде
доброевино полагае. и егда оу
піятсѧ, тогда хꙋждьшее. ты же
съблюде, доброевино до селѣ. се
сътвори начѧто къ знаменіемь
іс҃ въ каньгалилеистѣи. и ꙗви
славѫ своѫ. и вѣровашѧ въ ньꙋ
чнци его. ко҃ пне. И по семь съниде
в врѣмѧ ѿ пріиде іс҃ въ капрнаꙋмь.
самь и мт҃и его. и тꙋ немногы
дни прѣбышѧ. и близь бѣ па
сха іоудеиска. и възыде въ іерлмь
іс҃. и ѡбрѣте въ цр҃кви продаѫ
щеѡвцѧ и волы. и голѫбы. и
пѣнѧжни сѣдѧщѫѧ. и сътво
рибичь ѿ врьви. и въсѧ изгна
и с цр҃кве. ѡвцѧже и волы. и
тръжникѡм расы папѣнѧѕѧ.
и дьскы и спровръже. и прода

пѧ҃ свѣ҃ не҃

ѕ҃а
ѕ҃
в҃

истѣи · и бѣ мт҃и іс҃ в Ватоу · зван
же бы іс҃ и ученици его на бра҃ · и не
доставшу вину · и гл҃а мт҃и іс҃ а къ
нему вина не имѧ · гл҃а е и іс҃ · что
мнѣ и тебѣ жено · не оупріиде ча
мои · гл҃а мт҃и его слоугамь · еже
аще гл҃етьвамь сътворите · бѣ
хѫ же тоу водосы каменныше сть
лежѧще по очищенію іудеискоу ·
въмѣщаѧще по двѣма и литре
мь мѣрамь · и гл҃а имь іс҃ · напл҃ъ
ните водоносьводы · и напл҃ъни
шѧ их до връха · и гл҃а имь · почръ
пѣтеннѣ · и принесѣте архіи
триклинови · ~~и принесоша ꙗко~~
~~же въ кусиархі триклинови~~ · и
принесоша · ꙗко же въ кусиархі
триклинь, вина бывшаго ѡ во
ды · и не вѣдѣше ѡ кѧдуе · слу
гы же вѣдѣхѧ почръпше водѧ ·

мнѡ҆ѕи вѣровашѧ въ имѧ его. ви
дѧще знаменїа, ꙗже творѧше.
самже іс҃ не въдашѧ въ вѣрѫ и҆х. и
мже самь вѣдѣшѧ въ се. и ꙗко
не трѣбоваше да кто свѣтелство
ѥть ѡ҆ чл҃цѣ. самбо вѣдѣше что бѣ
въ чл҃цѣ. бѣ же чл҃къ. в врѣмѣ ѡ҆ чл҃къ
нѣкы бѣ ѡ҆ фарисеи никодимь им
ѧемꙋ. кнѧѕь жидовскы. съ прїи
де къ іс҃ꙋ нощїѫ. и рече емоу раввїи
вѣмь ꙗко ѡ҆ бг҃а пришель есиоучи
тель. никто же бо може ть зна
менїи сих творити, ꙗже ты тво
риши. аще не бѫдеть бг҃ъ съ ним.
ѡ҆ вѣщаі҃с, и рече емоу. аминь амин,
гл҃ѧ тебѣ. аще кто не родитсѧ
съ выше, не може ть видѣти
цр҃твїа бж҃їа. гл҃а къ немоу ни
кодимь. како може ть чл҃къ ро
дитисѧ старь сы; еда може ть

зач
и
г

ѧщ҃и голѧбы. рече въ змѣте сїѧ ѿ
сѫду. не творите домꙋ ѿца моего
го, домꙋ кꙋпльнаго. помѣнѫ
шѧ оу чн҃ци его, ꙗко писаное. за
висть домоу твоего съ нѣмѧ.
ѿвѣщашѧ оубо іоудене, и рѣшѧ
емоу. коезнаменїе ꙗвлѣеши
намь ꙗко сїѧ твориши. ѿвѣща
іс҃. и рече имь. разорити цр҃квь сїѧ
и трими дн҃ьми въздвигнѫѧ. рѣ
шѫ же іоудене. четыри десѧтїѧ
и шесть лѣть създа на бы цр҃квь
сїѧ. и ты ли трими дн҃ми въздви
гнешиѫ. онѫ же глаше ѿ цр҃кви
тѣла своего. егда же оубо въ
ста ѿ мр҃твы. помѣнѫше оу чн҃ци
его ꙗко се глеши. и вѣровашѧ
писанїю. и словеси, еже рече іс҃.
ко҃ пѧ҃. егда же бѣ въ іерл҃мѣ.
въ празникь празникь пасхы

а҃ сѫ҃ свѣ на пр҃ѣ г҃лі. и не ѿ на пр҃ѣ г҃зе

не прѣ възви же крта.

вамь нб҃нлаа, вѣруете. Реч҃ь

Никто же. вь зыде на нб҃о, тъ к
мо съшедыс нб҃се. сн҃ь чл҃чь сыи
на нб҃си. и ꙗко же мѡѵси възне
змїѫ въ пустыни. тако възне
стисѧ подобаеть сн҃у чл҃чю. да въсѣ
кь вѣрѫжи въ нь не погыбнеть.
нѫ имать живот вѣчныи. Ко҃ чє. Реч҃ь.

Тако възлюби бг҃ъ мирь. ꙗко же
сн҃ь свои единородныи дальє. да
въсѣкь вѣрѫжи въ нь, не погы
бнє. нѫ имать живот вѣчныи.
не посла бг҃ъ сн҃а своего въ мирь
да сѫдит мирови. нѫ спсетьми
рь. Ко не вѣрѫжи въ нь не бѫдет
ѡсѫжень. а не вѣрѫжи же, ѡсѫ
жень є. ꙗко не вѣрова въ имѧ
єдинороднаго сн҃а бж҃їа. съ же
єсѫ. ꙗко свѣт прїиде въ мирь.
и възлюбишѧ чл҃ци паче тъмѫ,

въ то не а пне в не на за г҃ѕ.

въ ѧтробѫ матере своеѫ въ нити,
и родитисѧ. ѿвѣща іс҃. аминь
аминь глѧте бѣ. аще кто не родитсѧ
водожи дх҃омь, не можеть въни
ти въ цр҃тво бж҃іе. рожденное ѿп
лъти пл҃ъ е҃. и рожденно ѿ дх҃а, дх҃а
е҃. не дивисѧ ꙗко рѣ҃ти по҃баеть
вамь родитисѧ съ выше. дх҃ь и
де же хощеть дышеть. и гл҃а его слы
шиши. нѫ не вѣси ѿ кѫдоу при
ходить. и камо, идеть. тако е҃
въ сѣкь рожденныи ѿ дх҃а. и ѿвѣ
щаникодимь, и рече емоу. како
могѫ сіѫ быти. ѿвѣща іс҃, и рече
емоу. ты есиоучитель іисл҃вь,
и сихъ ли не вѣси. аминь аминь,
глѧте бѣ. ꙗко еже вѣмы, гл҃емъ.
и еже видѣхомь, свѣтелствуе
мь. и свѣтелства нашего не
приемлете. аще земнаа реко

ва ст. съкрщаеть. и въсигра
дѫ къ нему. ѿвѣща вы іоаннь,
ре. не можеть чл҃къ пріимати
ничь соже. аще не бѫдеть дано
емоу съ нб҃се. вы самы мнѣ свѣ
телствоуете. ꙗко рѣхъ нѣсмь
азь хс҃. нѫ ꙗко посланьесмь
прѣ нимь. имѣѫ и невѣста
жени е. а другь женихов ьстоѫ
и послоушаѫ его. радо ѫ радоѫ
тсѧ за гл҃а женихов ь. сиꙋ бо
радо моаисплънисѧ. оному
подобаеть расти, мнѣ же мали
тисѧ. грѧды съ выше, на въсѣ
мие. сы ѿ землѧ, ѿ землѧе. и
ѿ землѧ глеть. грѣды съ нб҃се.
на въсѣмие. иеже видѣ и слы
шасе свѣтелствоуеть. и свѣ
телства его никтоже пріем
леть. приемы его свѣтелство

не же свѣ҃ · бѣхѫ бо злаи дѣла ·
въ сѣкь бо дѣла жи злаа, не нави
дить свѣ҃ и не приходить къ свѣтоу
да не ѡбличѧтсѧ дѣла его · ꙗко
сѫть лѫкава · а творѧи истинѫ,
грѧдеть къ свѣтоу · да ꙗвѣтсѧ да
ла его, ꙗко ѡбѕѣ сѫ҃ съ дѣла на
ко҃ в то҃ · по сих в врѣмѣ ѡ҃ · прїиде іс҃и
ученици его въ жидовскѫѧ землѧ ·
и тꙋ живѣше съ ними, и крщ҃ла
ше бѣ іѡаннь крстѧ въ ѥнонѣ, бли
зь салима · ꙗко воды мнѡгы бѣ
хѫ тоу · и прихожаахѫ и крщ҃аахѫ
сѧ · не оубо бѣ въсаждень въ темни
цѫ іѡаннь · бы же стѧѕанїе ѡ
оучн҃ки іѡанновы съ іꙋдеи ѡ
чищени · и прїидошѧ къ іѡа
ннꙋ · и рекошѧ емоу · раввїи ·
иже бѣ сто бо ѫ ѡ бонь поль іѡ
рданѣ · емоу же ты свѣдѣтелство

сѫ҃ свѣ҃

ıаисточницѣ · чаⷭ҇бѣ ꙗкоше
ı · прїидеже на ѡⷭ҇ самарїѫ по
ѣпстиводѫ · гл҃аеи іс҃ · дажь
пити · оучн҃ци же его ѡшли
бѣ хѫ въ градъ абрашна купѧ ·
а емоуже нѫ самарѣнини ·
ко ты жидовиньсы · ѡⷭ҇ мене
пр осиши пити жены самарѣни
сѫщѫ не прикасаѫт бо сѧ ж
и д ове сарѧ нѣ · ѡⷭ҇ вѣща іс҃ · и рече
еи · а бы вѣдѣла дарь бж҃їи · кто
ѧти дажи ми пити · ты би
пр осила у него, и дальти бы
во дѫ живѫ · гл҃а емоуже на · г҃и ·
почръ пала и ма ши · и
сп уде нець еⷭ҇ глѫбокь, ѡⷭ҇ кѫ
до у и маши водѫ живѫ · е
ты болеси ѡц҃а нашего іа
кова · и же даⷭ҇ на студець ·
ты из него пиⷭ҇ть · и сн҃ве его ·

з печатлѣ ꙗко бъ истиненье.
ко҃ сѫ҃ Его же посла бъ даеть да
дха. ѿ ць любить сна, и въсѣдал въ
рѫцѣ его. вѣрѫжи въ сна, имать
животь вѣчныи. а не вѣроуж
и въ сна не оузрить живота. нѫ
гнѣвь бжїи прѣбыеть на немь.
егда оубо разоумѣ іс. ꙗко оуслы
ша фарисеие. ꙗко іс множаи
шѫ оученикь творить и крщаеть
не же іоаннь. іс же самь не крщаа
ше. нѫ оученци его. ѡстави іоу
деоу. и иде пакы въ галилеѫ. по
бо аше же емоу проити скрозѣ
самарїѫ. Прїиде убо в врѣмѣ ѿ прї
зач ві иде іс въ град самарїискыи, гле
мы сихарь. близь веси, ѧже да
іакѡвь іѡсифу сну своему. бѣ
же тоу источникь іакѡвль. іс же
троужь сѧ ѿ пѫти, сѣдѣше та

не е попа самарѣнинѫ.

ы глете, яко въ іерлмѣ е мѣсто
и де же кланѣтися подобаеть.
глаеніс. жено. вѣрѫми ими.
ко грядеть годинѫ, егда ни
ъ горѣ сеи ни въ іерлмѣ покло
ни тесѧ ѡцу. вы кланѣетесѧ
его же не вѣсте. мы кланѣе
мсѧ его же вѣмы. яко спсеніе
іудеи е. нѫ грядеча. и нынѣ
. егда истиннїи поклонници
поклонѧтсѧ ѡцу дхмь и истинож
бо ѡць тацѣ ищеть, покланѣ
щїихсѧ емоу. дхь е бъ. и иже
кланѣесѧ емоу дхомь, и исти
ожд о ить кланѣтисѧ. глаемꙋ
жена. вѣмь яко месїа прїидет
глемыхс. егда тъ прїиде, въ
звѣстити намь въсѣ. глаеніс
зь есмь глеисто бож. и тогда
прїидошѧ оученици его. и чю

и скоты его · ѿвѣща іс, и рече
въ сѣкь піѧ ѿводы сеѧ, въ ж
жѫдтсѧ пакы · а иже піеть во
ды ѧже азь дамь ему, не въ жѫ
жѫдетсѧ въ вѣкы · нѫ водѫ
азь дамь емоу · бѫдеть въ
источникь воды текѫщѫ
въ животь вѣчны · гл҃а къ н
жена · г҃и · даждь мисіѧ водѫ
да не жѫждѫ, ни прихождѫ с
почръпати · гл҃а еи іс · иди пс
гласи мѫжѫ своего, пріиди
само · ѿвѣща жена, и рече · н
имамь мѫжа · гл҃а еи іс · добрѣ
ꙗко не имамь мѫжа · пѧть бо мѫжи
имѣла еси · и нинѣ его же имаш
нѣ ти мѫжь · се въ истинѫ реч
еси · гл҃а ему жена · г҃и · вижд
ꙗко пророкь еси ты · ѿци наш
въ горѣ сеи поклонишѧсѧ · и

217

ꙗкоплавы сѫ҃ къ жѧтвѣуже·
и женѫимъ з҃ѫ приемлеть· и съ
бирлеть пл҃ов въживотъ вѣчны·
да сѣѫи въ купѣ, рдуетсѧ женѫ
и· ѡсембословоеⷭ҇истинно· ꙗко
и нь еⷭ҇ сѣѫи· и и нь еⷭ҇ женѫи· азь
послахъ вы жѫти· и де же вы не
трудестесѧ· и и ни трудишѧ,
и вы въ труди их въ ни досте· ѿ
градже того, мнози вѣровашѧ
въ него ѿ самарѣнь· за слово же
ны свѣтелствоужщи· ꙗко
рече ми въ сѣели ка сътвори· ꙗко
убо прїидошѧ къ нему самарѣне· молѣхѫ его да бы прѣ
быль съ нимь· и прѣбы тѣ два
дни· и много паче вѣровашѧ
за слово его· женѣ же гл҃аахѫ·
ꙗко не комоу за твоѫ бесѣдѫ
вѣроуемь· самы бо слышахѡ

жѫдлахѫ сѧ ꙗко съ женою гл҃а
ше · и ни кто же оубо рече сонще
ши · и ли что глеши съ неѫ · ѡс
вн оубо водо нось свои жена, ни
де въ гра и гл҃а чл҃ком · прїидѣте
и видите чл҃ка, и же рече ми въ с
е ли ка сътвори · е да тъ е хс · и
зыдошѫ же из гра · и грѣдѣх
къ нему · межꙋ же сими мол
хѫ его оучнци его гл҃ѧще · равв
ꙗжь · он же рече имь · азь брашн
и мамь ꙗсти · его же вы не вѣ
сте · гл҃а ахѫ же оучнци его къ с
бѣ · е да кто принесе емꙋ ꙗсти
гл҃а имь ис · мое брашно е · да съ
творѧ волѧ пославшаго мѧ · и съ
вершѧ дѣло его · не вы ли гл҃ете
ꙗко еще четыри мцѧ сѫ и жѫ тв
прїидеть; се гл҃ѧ вамь възведе
те ѡчиваши · и видите ни вы

мате вѣровати · гл҃а къ нему цр҃кыи
мѫжь г҃и · съ ниди прѣжде даже
не умре отроча мое · гл҃ле моу іс҃ ·
иди, сн҃ь твои живьє · и вѣрова чл҃къ
слове сиего ежерее ему іс҃, и идѣше ·
лбїе же съходѧщуему · се рабы его,
срѣтошѧ его · и възвѣстишѧ е
му, гл҃ще · ꙗко сн҃ь твои живьє · и
въпрашаашеу бо ѿ них ча · въко
торыи боле ему бы · и рѣшѧ ему ·
ꙗко вчера въ ча се мы ѡставиего
ѡгнь · разоумѣже ѿць ꙗко тъ бѣ
га въ нже рее ему іс҃ ꙗко сн҃ь твои
живьє · и вѣрова самь и вє ~~домь~~
домь его · и се пакы второе зна
менїе сътвори іс҃, пришеѡ галї
леѫ ко҃ пн҃е · и в врѣ ѡ въ зыде іс҃ въ
ієрл҃мь · єже въ ієрл҃мѣ на ѡвчїи
кѫпѣли, ꙗже гл҃етсѧ еврейскы
виѳеза · пѧт притворьи мѧщи

зач
д҃і

пн҃е д҃ по па҃ раслабленнаго

и вѣмы · ꙗко сѣ е въ истинѫ сп
мирꙋ хс · ко не · Подвою же дю
изыде ѿтѫдꙋ, и иде въ галилеѫ
самбо іс свѣтелствова · ꙗко
прркь въ своемь ѿчьствѣ · чъсти
не имать · егда пріиде въ галилеѫ
приѧшѧ его галилеане · въ сѣви
дѣвше ꙗже сътвори въ іерлмѣ
въ празникь · и тибо пріидошѧ
въ празникь · пріиде же пакы
іс въ кангалилеискѫѧ · иде же
сътвори водѫ въ вино · и в врѣмѣ
за гі ѕ Бѣ нѣкы црькы имѫжь · его же
снь болѣше въ капернаоумѣ ·
съслышѫвь ꙗко іс пріиде ѿ іꙋ
деѫ въ галилеѫ, иде къ немꙋ · и мо
лѣше его да съниде ть, и исцѣ
лити сна его · хотѣше бо оум
рѣти · рече оубо іс къ немоу · аще зна
мені и ичюдесь не невидите, не и

пнеѕ гне

здравьбы чл҃къ · и въ зѧ ѻдрьсвои
и хожаше · бѣ же сѫбо въ тъ днь · гл҃аа
хѫже жидове и исцѣлѣвшому ·
сѫботѫ е не до ни тти въ зѧ ѻдръ ·
ѿвѣщаимь · сътвори вы мѧ
цѣла, тъ мнѣ рече въ змиодръ
твои и ходи · въ просишѫ же е
го · кто е чл҃къ рече тебѣ въ змио
дрꙋ твои, и ходи · исцѣлѣвы
же не вѣдѣше кто е · іс҃ бо ꙋкло
ни сѧ на радꙋ сѫщоу на мѣстѣ ·
потомже обрѣте его іс҃ въ цр҃кви,
и рече ему · се здравы бы · кто моу не
съгрѣшаи, да не горети чтобѫ
де · и де же чл҃къ и повѣда іꙋдеѡ,
ꙗко іс҃ е сътвори вы его цѣла ко҃ не ·
и се го ради гонѣхѫ іс҃ аіоудене,
и искаахѫ его ꙋбити за не сіꙗ
творѣше въ сѫботѫ · іс҃ же
ѿвѣщаваашеимь · рече гь къ

ср҃ѣ в҃ не · се ѫ изап[illegible]он

за
еі

и въ тѣхъ слежаашемножьство
болѣщихъ · слѣпыхъ · хромыхъ · соухыхъ
чаѧщихъ движенїа водѣ · а гг҃ль
бо гн҃ь на въсѣ колѣто съхожаа
ше въ кѫпѣль, и възмѫщаашево
дѫ · и иже пръвѣе вълажаашепо
възмѫщенїи водѣ здравь бываа
ше, ꙗцѣмже недѫгомь одрьжи
з҃ бываше · бѣ же нѣкы чл҃ къ тѫ,
тридесѧть и осмь лѣ҃ и мы въне
дѫзѣ · сего видѣвы іс҃ лежѫща
и разоумѣ ꙗко мнѡга лѣта оу
же имать, гл҃а емꙋ · хощеши ли
цѣль быти · ѿвѣща емоу не
дѫжны · гн҃и · чл҃ка не имамь
да егда възмѫтитсѧ вода, въ
връжетмѧ въ кѫпѣль · егда
же прихожѫ азь · и ньпрѣжеме
не вълази · гл҃а емꙋ іс҃ · въстани
възмиодрьтвои, и ходи · и аб҃и

нечьтеть ѡц҃а пославшаго и҆.
Ре҃ гь къ пришедшимъ къ немоу іоу
деѡ҃. Аминь амнь гл҃ѧ ва҃. ꙗко
слоушаѫ и҆ слове сѐ мое его. и҆ вѣ
рѫѫ пославшаго моумѧ, и҆мать
животь вѣчны. и҆ на сѫ не прїи
деть. и҆ѫ прѣидеѡ҃ съ мр҃ти въ
живо҃. ко҃ срѣ и҆ за по҃. Амнь амнь
гл҃ѧ ва҃ ꙗко грѧдеть година, и҆ нн҃ѣ
е҃. егда мр҃твїи оуслышѫ гл҃а
сн҃а бж҃їа оуслышавше и҆ оживѫ.
ꙗко же бо ѡц҃ь живо҃ и҆мать въ себѣ.
тако да҃ и҆ сн҃ови животь и҆мѣти
въ себѣ. и҆ ѡбласть да҃ емоу сѫдство
рити. ꙗко сн҃ь чл҃чье. не дивите
сѧ семоу. ꙗко грѧдеть ча҃ въ нѫже
въ сисѫщїи въ гробѣхъ оуслыша
вше гл҃а его, и҆ изыдѫ. съ творши
бл҃гаа въ вскрѣшенїю животоу.
а҆ иже зла съдѣлавше и въ вскрѣше

ч҃е в не и҆ се же за по҃ и.

пришедшим къ немꙋ іоудеи. Ѡ цьмо
и до селѣ дѣлаеть. и азь дѣлаѭ
сего ради искаахѫ его оубити. ꙗко
не тъкмо разарѣлше сѫботѫ
нѫ ѡца своего глашеба. равен
сѧ творѧ бгоу. ѿвѣщавже іс, ре
имь. аминь аминь глѧвамь.
не можеть снь творити ничьсо
же. аще не еже видить ѡца тво
рѧща. ꙗже бо ѡнь творит. сїꙗ
и снь такоже творить. ѡць лю
бить сна и въсѣ показоуеть ем
ꙗже самь творить. и болша сих
покажеть емоу дѣла, да вычю
дитесѧ. ꙗкоже бо ѡць въскі
шаеть мртвыѭ, и живит. та
и снь ихже хощеть живить. ѡц
бо не сѫдить никомꙋже. нѫ сѫд
да снови. да въсичьтѫ сна, ꙗкоже
чьтѫть ѡца. иже не чьтеть сн

шѧ ꙗ̑ · та дѣла ꙗже азъ творѧ,
свѣтелство ужѡ мнѣ · ꙗко ѡ҆ц҃ь
мѧ посла · и посла вы мѧ ѡ҆ц҃ь, тъ
свѣтелствова ѡ мнѣ · ни гл҃а его
слышасте, ни где же · ни видѣнїа
его видѣсте · и слове се его не има
те прѣбываѫща въ ва · за не его
же ты посла, семоу вы не вѣрꙋе
те · испытаите писанїа · ꙗко вы
мните въ них имѣти животь вѣ
чныи · и та свѣтелство ужща ѡ
мнѣ · и не хощете прїитикъ мнѣ, да
живо имате · славы ѿ чл҃къ не при
емлѧ · нѫ разоумѣх вы, ꙗко лю
бве бж҃їѫ не имате въ себѣ · азъ прїи
до въ имѧ ѡ҆ц҃а мое го, и не приемле
те мене · аще инь прїидеть въ имѧ
свое, того прїимете · каковы мо
жете вѣровати, славѫ ѿ чл҃къ при
емлѧще · и славѫ ꙗже ѿ единого

нїе сѫдꙋ · не могѫ азъ ѡ себѣ во
ритиничь соже · і · рече гь къ пришед
шимъ къ немꙋ іꙋдеѡмъ · Ꙗко же селыш
и сѫжѫ · и сѫ мои праведенье · Ꙗ
ко не ищѫ волѧ моѫ · нѫ волѣ по
славшаго мѧ ѡца · ко и за по · аще
азъ свѣтелство ꙋѫ ѡ мнѣ, свѣ
телство мое нѣ истинно · инь
е свѣтелство ꙋѫ ѡ мнѣ · и вѣмь
ꙗко истинно е е свѣтелство, еж
свѣдѣтелствꙋѫть ѡ мнѣ · вы
посласте къ іѡаннꙋ и свѣтелство
ва истиннѫ · азъ же не ѡ чл҃къ свѣ
телства приемлѧ · нѫ сїѧ гл҃ѧ
да вы спсе ни бѫдете · ѻнъ бѣ
свѣтелникъ горѧ ~~горѧ~~ и съ втѣ,
вы не въсхотѣсте въ зраватисѧ
въ ч҃ас въ втѣ ні его · азъ же имамъ
свѣтелство болеи ѡаннова · дѣ
ла бо ꙗже да мнѣ ѡ ц҃ь да съвръ

пѧ в не ·

гл҃аше, искꙋшаѫ его · самбо вѣ
дѣше что хощеть сътворити · ѿ
вѣщаемоу фиппь · двѣма стомꙋ
пѣнѣѕь хлѣбы, недовлѣжимь ·
дакъ жо ихъ мало что прїимет · гл҃ае
моу единь ѿ оучнкь его андреа
бра҃ симѡна петра · е отрочищь
единь здѣ · иже имать пѧть хлѣбь
е чменихъ · и двѣ рыбѣ · нѫсїи что
сѫ въ силико · рече іс҃ · сътворите
чл҃кы възлещи · бѣ же трѣва мно
га на мѣстѣ · възлеже ꙋбо мѫжїи ·
числомь ꙗко пѧть тысѫщь · прїѧт
же хлѣбы іс҃ · и хвалѧ въздавь, по
да оучнкѡ · ꙋчнци възлежѫщїи,
тако же и ѿ рыбꙋ елико хотѣаше ·
ꙗко насытишѧ гл҃а оучнкѡ · съ
берѣте избыткы ꙋкрꙋ, да ничто
же погыбнеть · събраша же, и
сплънишѧ два на десѧть коша

а҃ сѫ҃ в҃ на пр҃ѣ г҃ѳ҃і · а҃ не г҃и в м҃ г҃ ѯ҃ѳ

б҃а не ищете · е да мните ꙗко азъ
прїидох на вы рекѫ къ ѡ҃цоу · еже
на вы гл҃еть, мѡ ѹ҃ сн҃ань же вы оупо
васте · аще бо бысте вѣровали мѡ
ѹ҃ се ѡ҃ вы, вѣровали бысте и мнѣ ·
мнѣ бо тъ писа · аще того писа
нїемь не вѣроуете · како можете
моимь гл҃ѡ вѣрѫ имѣти · по сих
же иде і҃с на ѡнь поль мѡрѣ галї
лежти верїадскыѫ · и по немь идѣ
ше народ многь · ꙗко видѣхѫ зн
менїа его ꙗже творѧше на не
дѫжныи · ко҃ пѧ҃ · възыде же на го
рѫ і҃с · и тоу сѣдѣше съ оученикы
своими · бѣ же близь пасха пра
зн҃ни іоудеискыи · възведе оубо і҃с
ѡ҃чи · в вр҃ѣ ѡ҃ възве і҃с ѡ҃чи свои ·
за҃ ні҃ видѣвь ꙗко многь народ грѧдет
къ немоу · гл҃а къ филиппу · чимь
купимь хлѣбы да ꙗдѫ҃ сн҃ · се же

ср҃ѣ е не҃ ·

тріѧти его въ корабль бѣ. на зем
ли въ нѧже идѣхѫ. въ оутрѣ на
родъ иже стоаше о бонпольморѣ.
и видѣвъ ꙗко корабль ино го не
бѣтꙋ. тъ кмо единьтъ въ иже
въ нидошѫ ꙋчнци его. и ꙗко не
въ нидесъ ꙋчнкы іс въ корабль.
нѫ единїи оучнци его идошѧ. и и
нїи же корабле прїидошѧ ѿ тїве
рїады, близьмѣ стаиде же ꙗдо
шѧ хлѣбы бл҃годарившꙋ гв҃и. е
гда же видѣ народъ, ꙗко іс а не бѣ
тꙋ. ни ꙋчнкь его. въ лѣзошѫ са
ми въ корабль. и прїидошѧ въ
капернаꙋмь, ищѫще іса. и ѡ
брѣтше его о бонь польморѣ.
рѣшѧ же ему, раввїи. когда зде
бы. ѿвѣща іс и рече. амнь амнь
гл҃ѧвамь. ищете мене ꙗко ви
дѣ знаменїа. нѫ ꙗко ꙗли есте

ѹкрх. ѡ пѧтихлѣбьечменнѣ. и
же избишѧ ѧдшїимь. Чл҃ци же
за ѳі чл҃г в врѣ ѡ чл҃ци видѣвше знаменїе
еже сътвори іс҃. гл҃аахѫ. ѧко съ е
въистинѫ пророкь, грѧды въ мирь.
ко срѣ іс҃ же разоумѣвь, ѧко хо
тѧт прїити въ схытити его, да съ
творѧть его црѣ. ѡтиде пакы
въ горѫ самъ единь. ѧко поздѣ бысь
ни дошѧ оучн҃ци его на мѡре. и
въ лѣзше въ корабль, идѣхѫ на
ѡнь поль мѡрѣ въ капернаоумь
и та може бы. и не бѣ пришель
ѳ къ нимь іс҃. море же вѣтроувелї
ѧдъшѧщѹ. възвиѕлаша. гре
бше же оубо ѧко стадїи двадесѧ
и пѧ, или тридесѧ. оузрѣшѧ іс҃а
ходѧща по морю. и близь корабль
бывша, и ѹболшѧ. ѡнже гл҃аимь.
азь есмь не боитесѧ. хотѣхѫ же

ти. въсегда да жеднамь хлѣбъ съ
е имь іс. рече къ пришим къ нему
ѹдеѡ. Азь есмь хлѣбъ животныи.
грѣды къ мнѣ не имать въ залка
тисѧ. и вѣроужи въ мѧ не имать
въ жѫждатисѧ никогда. и ѫрѣ
ва ꙗко видѧ стемѧ, и не вѣрѹе
те. въсе еже да мнѣ ѡць, къ мнѣ
приидет. грѧдѫщаго къ мнѣ, не
иже нѫ въ нь. ꙗко съ нидох съ нб се.
не да творѧ волѧ моѫ, нѫ волѣ
пославшаго мѧ. се же е волѣ по
славшаго мѧ ѡца. да въсе еже
ами, не погѹблѣ ѡ него. нѫ
въскрѣшѫ и въ послѣдни днь.
ѹ срѣ. се же. рече гь къ пришедшим
къ нему іѹдеѡ. се е волѣ посла
шаго мѧ. да въ сѣкь видѧ и сна.
вѣрѹѫ и въ него, и мать животь въ
ныи. и въскрѣшѫ его азь въ послѣдни

ВТОТ НЕ · АПНЕИНАЗАГГІ ·

ХЛѢБЫ, И НАСЫТИСТЕ · РЕЧЕ ГЪ · КЪПР
ЗА К ШЕШИМЬ КЪНЕМУ ІУДЕИ · ДѢЛАИ
ТЕ НЕБРАШНОГЫ БНЯЩЕЯ · НАБР
ШНО ПРѢБЫВАЯЩЕЕ ВЪ ЖИВОТѢ ВЪ
ЧНМѢ · ИЖЕ СНЬ ЧЛЧЬ ВАМЬ ДАСТ · СЕГО БО
ОЦЬ ЗНАМЕНА БЪ · КОЧ СЖ РѢШЯЖЕ
ЕМОУ · ЧТО СЪТВОРИМЬ, ДА ДѢЛА
ЕМЬ ДѢЛА БЖІА · ОТВѢЩА ІС · И РЕЧЕИМ
СЕЕ ДѢЛО БЖІЕ · ДА ВѢРУЕТЕ ВЪТ
ЕГО ЖЕ ОНЬ ПОСЛА · РѢШЕ ЖЕ ЕМУ ·
КО ЕУБО ТВОРИШИ ТЫ ЗНАМЕНІЕ ДА
ВИДИМЬ, И ВѢРУЕМЬ ТЕБЕ · ЧТО ДѢ
ЛАЕШИ; ОЦИ НАШИ ЯДОШЯ МАННА
ВЪ ПОУСТЫНИ, ЯКОЖЕ ЕСТ ПИСАННО
ХЛѢБЬ СЪ НБСЕ ДАСТ ИМЬ · ЯСТИ · РЕЧЕ
БО ИМЬ ІС · АМНЬ АМНЬ, ГЛЯ ВАМЬ
НЕМОУ СИ ДАСТ ВАМ ХЛѢБЬ СЪ НБСЕ · НЯ
ОЦЬ МОИ ДАЕТЬ ВАМ ХЛѢБА ИСТИН
НАГО СЪ НБСЕ · ДАЯ ИЖЕ ВЪ МИРѢ ·
КОЧ ВТОК РѢШЯЖЕ ОУБО КЪ НЕМОУ ·

А сѫ г҃на пр҃ѣг҃нв҃ · и не д҃на за г҃ди ·

оумрѣшѧсъ е хлѣбь съходѣи съ н
бсе · да кто ѿ него ѧсть, не оумре ·
азь есмь хлѣбь живы, иже съ нбсе
съшедыи · аще кто съ нѣ ѿ хлѣба се
го, живь бѫдеть вв҃кы · и хлѣбь его
же азь дамь · плъть моа е · еже азь
дамь за животь мира · борѣхѫ сѧ убо
межꙋ собоѫ жидове, глѧще · како
можеть съ намь дати плъть ѧсти ·
рече же имь іс҃ · а мнь а мнь, глѧва ·
аще не съ нѣсте плъти сн҃а чл҃ча и
пїете кръвь его, живота не има
те въ себѣ · ѧдымоѫ плъть и пїѫ
и моѫ кръвь имать животь вѣчны ·
и азь въскрѣшѫ и въ послѣдни дн҃ь ·
кѳ҃ · плъть моа е истинно е брашно ·
и кръвь моа истинно е пиво · рече г҃ь
къ вѣровавшим ему іудеом · ѧдымоѫ
плъть · и пїѫ моѫ кръвь · въ мнѣ прѣ
бываеть, и азь въ немь · ѧко же по

за
кд

кѳ

пне дне

днь · ръптаахѫ оубо іꙋдене ѡ не ·
ꙗко рече азь есмь хлѣбь съшедыи
нбсе · и глаахѫ · не съ ли есть сн҃ь іѡсі
фовь · емоу же мы знаемь ѡца и
мтрь · како оубо глетьсѣ, ꙗко
нбсе съниду · ѿвѣща оубо іс, и р
имь · не ръпщите межꙋ собоѫ ·
никто же може ть пріити къ мн
аще не ѡць пославы мѧ привлѣ
четь его · и азь въскрѣшѫ и въ по
слѣдни днь · коч чє · єпислновъ
прорцѣ · и бѫдѫ въсиоученици бꙋ
въсѣкь оубо слышавы ѡца и на
выкь, пріидетъ къ мнѣ · не ꙗко ѡ
ца кто видѣлье · тъкмо сы ѿ ба
съ видѣ ѡца · амнь амнь, глѧ в
вѣрꙋѫи въ мѧ, имать животь вѣ
чны · рече гь къ пришедшимъ къ немꙋ іꙋд
зач кг Азь есмь хлѣбь животьт · ѡци ва
шиꙗ дошѧ манна въ пꙋстыни, и

кн

земля и

и глаголаше · сего ради рѣхъ вамь · ꙗ
ко ни кто же може ть пріити къ
мнѣ, аще не бѫдеть дано емꙋ ѿ
ѡца моего · ѿ сего мнѡ ѕи ѿ оу
чнкь его, и дошѧ въспѧть · и кто
моу не хожаше съ нимь · рече ис
ѡбѣма надесѧте · еда и вы хо
щете и ти · ѿвѣща ꙋбо емꙋ
симонь петръ · гн · къ комꙋ идемь ·
глы живота вѣчнаго имаши · и
мы вѣрꙋемь, ꙗко ты еси хс сн
бж живаго · ѡ пне · ѿвѣща имь · не
азли вас два надесѧте и избра ·
и ѿ васъ единь діаволь е · глаголаше
же іоудѧ симонова искаріѡтс
каго · съ бо хотѣше прѣдати
его · единь съ ѿ двою надесѧте
и хожаше іс по сихъ · в врѣ ѿ хожа
аше іс въ галілеи · и не хотѣшѧ
бо въ іꙋдеи ходити · ꙗко иска а

зач
ке

в то к д не

сламѧ живыи ѡ҃ць · и҆ азь живѫ
ца҃ ради · и҆ ꙗ҆дыи мѧ и҆ тъ бѫдеть жи
вь мене ради · съ е҆хлѣбь съшедыи
съ нб҃се · не ꙗ҆ коже ꙗ҆шѧ ѡ҃ци ваши
манѧ, и҆ оумрѣшѧ, ꙗ҆дыхлѣбь
съ, живь бѫдеть вв҃ кы сїꙗ рѣ҃ е҆ і҃с на
съ имищи, оучѧ въ капернаоумѣ
мнѡѕи ꙋбо слышавше ѿ оучн҃къ
е҆го, рѣшѧ · жестоко е҆сїе слово,
кто можеть е҆го послоушати · в
вѣды же і҃с въ себѣ ꙗ҆ коръ пщ҃ ѫ
ѡ҃ семь оучн҃ци е҆го, рѣ҃ е҆ имь · се вы
блазнитесѧ · а҆ще оузрите сн҃а
чл҃чкаго въсходѧщаго и҆ де же бѣ
прѣжде · дх҃ь е҆ и҆же ѡ҃ живлѣеть ·
плъть не полѕꙋеть ничто же гл҃ь
ѧ҆же а҆зь гл҃ѧ вамь · дх҃ь сѫ҃ и҆ живо
сѫ҃ · и҆ѫ сѫ҃ нѣцїи ѿ ва҃ и҆же не вѣрꙋ
ѫть · вѣдѣше же и҆ с҃кони і҃с кто сѫ҃
не вѣрꙋѫщеи · и҆ кто е҆ прѣдаѫ и҆ е҃г

Сре҃ д҃не прѣполовл҃ъ н҃ цѧ.

възыдошѧ братїа его. тогда и сам
възыде въ празн҃никъ не ꙗвѣ, нѫ ꙗ
котаи. жидове же искаахѫ его въ
празн҃никъ. и глаахѫ где е҃ онь. ръ
петь многь бѣ ѡ немь въ народѣ
ѡ вы глаахѫ, ꙗко блгъ е҃, и ни ни
же глаахѫ ни. нѫ льстить народ.
никоторыи же оубо ꙗвѣ глаашє
о немь страх ради оудеискаго. ко
в то. Празн҃ику же оуже. в врѣмѧ
празн҃ику за конѡмꙋ прѣполов
лъшоусѧ, възыде іс въ црквь. и оу
чѧше. и дивлѣхѫсѧ іоудене,
глще. како съ книгы вѣсть, не
оучивсѧ. ѿвѣщаꙋ бо им, и рече. мо
е оученїе, нѣ мое, нѫ пославшаго.
аще кто хощеть волѣ его твори
ти разоумѣеть оученикое ѡ бг҃а
е҃. или азь ѡ себѣ глѧ. глѧ и ѡ се
бѣ славы своеѫ ищеть. а ищѫи

за
кѕ

хѫ его іоудеи оубити · близ же въ
празникъ іудеискыи, потъчен
кѫщь · рѣшѫ же къ нему братїа
его · прѣиди ѿсѫду · и иди въ іоу
деѫ · да и оучнци твои видѣть
дѣла твоа, ꙗже твориши · никто
же въ таинѣ что творить · ище
ть самъ ꙗвѣ быти · аще сїꙗ тво
риши ꙗви себе мирови · ни бра
тїа бо его вѣровлаше въ него · гла
оубо имъ іс · врѣмѧ мое, не оупрїи
де · а врѣмѣ ваше ваше въ
гда его тово · не може тъ миръ
ненавидѣти ва, мене же не на
видит · ꙗко свѣдѣтелство оуѫѡне ·
ꙗко дѣла его злаа сѫт · вы възы
дѣте въ празникъ сѫ · аазъ не въ
зыдѫ въ празникъ сѫ · ꙗко врѣ
мѣ мое, не оуисплънисѧ · сїꙗ же
рече имъ, оставъ галїлеи · ꙗко же

и стиноѫ разоумѣша кнѧзи, ꙗко
съ е въ истиннѫ хс. нѫ сего вѣмы
ѿ кѫдуе. хс же егда прїидеть, ни
кто же вѣсть ѿ кѫдуе ть въ звау
бо въ цркви оучѧ іс, и глѧ; и мене
вѣсте, и вѣсте ѿ кѫдуе есмь. и ѿ
себѣ не прїидох. нѫ е истинень по
славы мѧ, его же вы не вѣсте. азь
вѣмь его, ꙗко ѿ него есмь, и тъ
мѧ посла. и искѧахѫ же да имѫ
его. и никто же въ зложи на ньрѫ
кы. ꙗко не оу бъ пришель чл его.
ко срѣ. мнози же ѿ народа вѣро
ваша въ него. и глаахѫ. ꙗко хс
егда прїидеть, еда болша знаменїа
сътвори ихже сътворить. слыша
авше фарисеи народуръ пщѧщу
ѡ немь сїѧ. и послаша фарисеи
и архїереи и слугы, да имѫ его. ре
же іс. еще мало врѣмѧ съ вами есмь,

славы пославшаго и, съ истинен
и нѣ неправды въ немь. немоу се
ли дадавамь законь. и ни кто же ѿ
творить закона. что мене ищете
оубити; ѿвѣща народ, и рече. бѣс
ли имаши, кто тебе ищеть оуби
ти. ѿвѣща іс, и рече имь. единодѣ
ло сътворих и въсичюдитеся. сего
ради моусе дадавамь ѡбрѣзаніе.
не яко ѿ моусе а есте, нѫ ѿ ѿць.
и въ сѫботѫ ѡбрѣзаете чл҃ка. аще
ѡбрѣзаніе приемлет чл҃кь въ сѫбо
тѫ. да не разорится законь моу
се ѡвь. на мя лигнѣваетеся. яко
въ сего чл҃ка здрава сътворих въ сѫ
бѫ. не сѫдите на лица. нѫ праведны
сѫдите. гл҃ахѫ оубонѣціи ѿ
іерлл҃лѣнь, не съ ли е его же ищѫ
оубити. и се не ѡбыноуѫ ся гл҃еть.
и ничь со же емоу гл҃ять. е да како

ѹбо ѿ народа слово глаголахѫ · сынъ не
въ истинѫ пророкъ дрꙋзїи глаголахѫ
сынъ не хс · и ни глаголахѫ · еда бо ѿ гл
лїлеѫ хс приходить; не писанїе
глеть, ꙗко ѿ сѣмене дв҃а · и ѿ ви
ѳлеемскыѫ веси, и де же бѣ дв҃дь
хс прїидеть · распрѣже въ народѣ
бы его ради · нѣцїи же ѿ них хотѣ
хѫда имѫ его · нѫ никто же въ
зложи на ньрѫцѣ · прїидошѫ же
слоугы къ архїереѡм и фарисеѡм · и
рѣшѫ имьтїи почто не приведо
сте его · ѿвѣщаша слꙋгы · ни
коли же глаголь е чл҃къ ꙗко сь чл҃къ ·
ѿвѣщаша оубо имь фарисеи не · е
да и вы прѣльщени бысте · еда
кто ѿ кнѧзь вѣрова въ нь · и
ли ѿ фарисеи нѫ народъ сь иже не
вѣсть закона, проклѧти сѫ · гл҃а
никодимь, къ нимь, и прише но

и идѫ къ пославшомоу мѧ. пои
щете мене, и не ѡбрѣщете. и и
де же есмь азь, вы не можете прїи
ти. рѣшѫ же іоуде не къ себѣ. ка
ко сѣ хощеть ити, ꙗко мы не ѡ
брѣщемь. еда въ расѣанїе еллїли
ниское хощеть ити, и оучити ел
лїни что есловосе ежере. възыще
те мене, и не ѡбрѧщете. и иде же
есмь азь, вы не можете прїити.
ѕа кз
Въ послѣднїи же. в врѣмѧ ѡн, въ слѣ
дни дн҃ь великыи празднника, стоа
ше іс. и зваше, гл҃ѧ. аще кто жѧ
жеть да грѧдеть къ мнѣ и пїеть.
вѣрѹѫи въ мѧ ꙗко же рече писанїе,
рѣкы ѡчрѣва его истекѫть воды
жи выѧ. се же рече ѡ дс҃ѣ его же хо
тѣхѫ приемати вѣроуѫщеи въ
нѣмѧ его. не оубо бѣ дх҃ь ст҃ы ꙗко
іс не оубѣ прославлень. мнѡѕи

не нцѫ

хѫискушаѭщеего · дабишаимѣ
личто глатинань · іс же долу прѣ
клонсѧ, прѣстомь писаашена
земли несълагажимь · ꙗко приле
жѫлахѫ въпрашаѭщеего · въскло
нсѧ, рече къ нимь · иже еи безгрѣхавъ
ва · прѣжде каменьнань да въже
ть · и пакы долу прѣклонсѧ, пи
саашена земли · ѡ ниже слышав
ше · и съвѣстиѭ ѡбличаемь, и схо
жаахѫ единь [illegible] по единому ·
наченши ѿ старець, даже до по
слѣдних · и оста единь іс, иже
на посрѣдѣ сѫщи · въсклонже сѧ іс
и ни единого видѣвь, тъ чиѭ же
нѫ · рече еи · где сѫ ѡни иже важаахѫ
на тѧ · никто же ли тебе ѡсѫди ·
ѡна же рече, никто же гн · рече еи іс
ни азь тебе ѡсѫждѫ · иди · и ѿ нинѣ
ктому не съгрѣшаи · ко стѣи

щїѫ къ нему · единь сыи ѿ них · еда
законь нашь сѫдить чл҃ку · аще не
слышит прѣжде · и разумѣеть что
творить · ѿвѣщаша и рѣша ·
еда и ты ѿ галїлеѫ еси ; испытли
и вижь ꙗко прр҃окь ѿ галїлеѫ не въ
стаеть · прѣнеи и иде къ жо въ до
свои · іс҃ же иде въ горѫ елеѡнскѫ
ѧ · и за оутра же паки прїиде въ цр҃ковь ·
и въси людїе идѣхѫ къ нему · и сѣ
оучѧше их Приведошѧ же книжни
ци и фарисеи е къ нему · в врѣ ѿ при
за ведошѧ книжници и фарисеи е
кн къ іс҃у же нѫ въ прѣлюбодѣанїи
ѧтѫ · и поставлъше ѫ посрѣ, гл҃а
шѧ ему · оучителю сїѫ ѡбрѣтохѡ
и нѣ прѣлюбодѣиствуему · въ
законѣ же нашемь, моѵси повелѣ
таковыѫ каменїе побивати ·
ты же что гл҃еши ѡ неи · се же гл҃ма

телствоуетъ ѡ мне пославиме ѿцъ глахоу
же емоу гдѣ естъ ѿцъ твои ѿвеща іс ни
мене весте ни ѡца моего аще бисте
ведели мене и ѡца моего ведели бист
е сіе гли гла іс ватазо филакии оуче вацр
ьки и ни кто же етъ его яко не оубе при
шалъ чса его • конацъ чето рече же оубо
паки имъ іс • петакъ д недель сеже
и васоу ваздвиженъ крьста рече тъ
~~[illegible]~~ ~~каверовши~~ капри
шадшемъ канемоу оудѣ іѡмъ азъ идоу
вазищеуте мене ватресе вашемъ
оумрете яможе азъ идоу вы не
жете прити • глаахоу оубо іоу
деие • еда самсе оубиетъ яко
глетъ яможе азъ идоу вы немо
жете прити • рече имъ • вы ѿ а
нижнихъ есте азъ ѿвишнихъ е
самъ • вы ѿ мира сего есте азъ

зачело л

чтн не н. Пакы же рече имь іс глѧ.
за рече гь къ пришешимъ къ нему іудеомъ
кѳ Азь есмь свѣтъ миру. ходѧи по мнѣ
не имать ходити въ тьмѣ. нѫи
мать свѣтъ животныи. ко не н. рѣшѧ
же ему фарисеие. ты ѡ себѣ самъ свѣ
телствуеши. свѣтелство твое
нѣ истинно. ѿвѣща іс, и рече имь.
аще азь свѣдѣтелствоуѫ ѡ себѣ,
истинно есть свѣтелство мое. ꙗко вѣ
мь ѿ кѫдупріидохъ, и камо идѫ.
вы же не вѣсте ѿ кѫдуприхожѫ.
и камо грѧдѫ. вы поплъти сѫди
те. азь не сѫжоу. никому же.
и аще сѫжоу азь, сѫдъ мои истинень
ꙗко единь нѣ есмь. нѫ азь пославь
мѧ ѿць. и въ законѣ вашемь пи
сано е. ꙗко двою чл҃коу свѣтел
ство истинно е. азь есмь свѣте
лствоуѫ ѡ себѣ самомь. и свѣ

дитвы · ѿвѣщаша и рѣша е
моу · сѣмѣ авраамлеесмы · и ни
комоу же работахъ ни коли же ·
какоты глеши, яко свободни бѫ
дете · ѿвѣщаимы ис · амнь амнь
главамь · яко въсѣкь творяи
грѣхъ · рабьесть грѣхоу · рабже, не прѣ
бываеть въ домоу въ вѣкы · сн҃ь
прѣбываеть въ вѣкы · аще оубо
сн҃ь вы свободить, въ истинѫ с
вободи бѫдете · вѣмь яко сѣ
мя авраамлеесте · нѫ ищете ме
не оубыти · яко слово мое не въ
мѣщаетсѧ въ вы · азь еже видѣхъ
оу ѡц҃а моего, гл҃а · и вы оубо еже вы
дѣсте оу ѡц҃а вашего, творите · ѿ
вѣщаша, и рѣша емоу · ѿц҃ь на
шь авраамьесть · гл҃а имь ис · аще
чѧда авраамлѣ бисте были · дѣ
ла авраамлѣ творили бысте · нн҃ѣ

нѥсамъ ѿ мира сего • рехъ оубо в
амъ ꙗко оумрете ва грѣсехъ ва
шихъ аще бо не имѣте вѣри ꙗко азъ
есамъ оумрете ва грѣсе вашихъ • глаахоуже е
моу ты кто еси и реч имъ • іс • н
ачетакъ ꙗкоже и гла вамъ много им
амъ глати ѡ васъ и соузити нъ пославиме
истинанъ естъ и азъ ꙗже слишахъ
ѿ него сиа гла вамире • не разоумеше
оубо ꙗко ѡца имъ глаше • рече оубо
имъ іс паки • егда вазнесете сна чл
вечаскаго • тогда разоумеите ꙗко
азъ есамъ и о себе ничесоже не твору
нъ ꙗкоже наоучиме ѿцъ мой сиа гла • и по
славиме самною естъ не ѡставиме
не единого ѿцъ ꙗко азъ оугодна емоу в
асегда твороу • сиа емоу глоущоу мнози
веровавше ванего • • конацъ петыкоу ие
оубо тоу повазд ви ѥсаи глаже іс соубо
за ла та д • рече тъ каверовавши емоу оудеи •

Аще вы пребоудете васловесемъ моемъ ваистинѣ оученици мои боудете и разоумеите истинъ и истина свобо

истинѫ гл҃ѧ, почто не вѣроуете
мнѣ. еже е ѿ ба гл҃ы бж҃їа послу
шаеть. сего ради вы не послуша
ете, ꙗко ѿ ба нѣсте. ѿвѣщаше
іоудеи, и рѣшѧ ему. не добрѣ
ли мы гл҃емь, ꙗко самарѣнинь
еси ты и бѣсь имаши, ѿвѣщаіс.
азь бѣса не имамь, нѫчьтѫ ѿца
моего, и вы нечьтѣте мене. азь
же не ищѫ славы моеѫ. е ищѫ и
сѫдѣ. рече гь къ пришедшимъ къ нему
іудеѡмъ. амнь амнь гл҃ѧ вамь. аще
кто словомое съблюдеть.
съмрти не имавидѣти въ вѣ
кы. ко пне. рѣшѫ же убо ему
жидове. нн҃ѣ разоумѣхѡмъ, ꙗко
бѣса имаши. авраамь оумрѣ,
и прроци. и ты гл҃еши. аще кто
словомое съблюдеть, съмрти не
имьть видѣти ввкы. е да ты болїи

ѕа
лг

пнѣ е не · а не д назадь г

же мене ищете оубити · чл҃ка иже и
стинѫ вамь гл҃ахь · еже слышах ѿ бг҃а
авраамь, нѣсъ творь · вы творите
дѣла ѡц҃а вашего · рѣша же емоу мы
ѿ любодѣанїа нѣсмы рожены · еди
ного ѡц҃а имамы бг҃а · рече имы с҃ ·
рече гь къ пришедшимь къ нему іудеѡм
А ще бг҃ъ ѿ ц҃ь вашь быль, любили оубо бы
сте мене · азь ѿ бг҃а изыдох и прїидох · кн҃
сж҃ · не ѡ себѣ бо прїидох · нѫтъ мѧ пос
и почто бесѣды моѫ не разоумѣете ·
ꙗко не въмѣщаете слове семо его · в
ѡц҃а дїавола есте · и похоты ѡц҃а ва
шего хощете творити · онь чл҃ко оу
бїицѫ бѣ исправа · и въ истиннѣ не
стоить · ꙗко нѣ истины въ немь ·
егда гл҃еть льжѫ ѿ своих гл҃еть · ꙗко
льжьеⷭ, и ѿ ц҃ь его · азъ же зл не исти
нѫ гл҃ѧ, не вѣроуете въ мнѣ · кто
ѿ вас обличает мѧ ѡ грѣсѣ, а ще ли

А҆ с҃рѣ е҃ не на за҃ г҃ и҃і · а҆ч҃е е҃ не на прѣ г҃ л҃е

234

и҃ · и мимо хожа а ашетако ·

И мимограды · в в҃рѣ ѿ мимохода

ѕ҃а

і҃с видѣвь чл҃ка слѣпа ѿ рожьства

л҃д

и въпросиша оу ч҃нци его, гл҃ѧще

234

раввїи кто съгрѣши · съ ли · и ли

родителѣ его · да слѣпь родисѧ ·

ѿвѣща і҃с · ни съ съгрѣши ль · ни

родителѣ его · нѫ даѩвѧтсѧ дѣ

ла б҃жїа на немь · мнѣ подобаеть

дѣлати дѣла пославшаго мѧ · до

ндеже дн҃ь е҃ · прїидетже нощь

егда никтоже можеть дѣлати ·

егда въ мирѣ есмь, св҃ѣ есмь м

ирꙋ · сїѧ рекь, плюнѫ на землѧ ·

и сътвори бренїе ѿ плюновенїа ·

и помаза бренїемь ѿ чи слѣпомꙋ ·

и рече емоу · иди, и ꙋмыисѧ въ кѫ

пѣли силоамстѣи · и де же ска

заетсѧ послань · и де же чл҃кь, и ꙋ

мысѧ · и прїиде видѧ · сѫ сѣди

не ѕ҃ слѣпаго

есиѡ҃ца нашего авраама иже оу
мрѣ · и прр҃оцы оумрѣх[illegible]ша ·
кого сѧ самь твориши; ѿ вѣща
іс҃ · аще азь славлѣ сѧ самь, слава
моа, ничтоже е҃ е ѿц҃ь мои славлѧ
и мѧ · егоже вы гл҃е, ꙗко бъ вашь
есть · и не познасте его · а ꙁ же вѣ
мь его · и аще рекѫ ꙗко не вѣмь е
го · бѫдѫ по бень вамь лъжь · нѫ
вѣмь его, и слово его съблюдаѫ ·
авраамь ѿц҃ь вашь радби быль,
да бы видѣль дн҃ь мои · и видѣвь
възрадовасѧ · рѣшѧ же іоуде не
къ нему · пѧдесѧть лѣть не оуи
маши авраама ли еси видѣль;
рече имь іс҃ амин ь амин ь гл҃ѧ ва ·
прѣжде да же авраамь не бы азь
есмь · възѧше же камені еда
връ гн҃ѫ нань · іс҃ же съкрывѧ
и изыде из цр҃кве, прошед посрѣ

[illegible] не хранит. и ни глаголахѫ
ка може ть чл҃къ грѣшень сице
ва ат ворити. и распрѣбѣ въ них.
глаголахѫ оубо слѣпцоу пакы. ты
что глеши ѡ немь. ꙗко ѿ врѣзе
очи твои. онже рече, ꙗко пророкъ
е҃. не вѣровашѫ бо іудеи ѡ нем,
ꙗко слѣпь бѣ и прозрѣ. дондеже
възгласиша родителѣ. того
прозрѣвшаго. и въпросиша
их глаголще. сълнесньваю. его же вы
глете, ꙗко слѣпь родися. како
оубо нынѣ видить. ѿвѣщаша ми
родителѣ его, и рѣста. вѣмы
ꙗко съ есньнаю, и ꙗко слѣпь роди
ся. како же нынѣ видит, не вѣмы.
или кто ѿ врезе ему очи, мы не
вѣмы. самь възрасть имать,
самого въпросите. самь ѡ себѣ
да глеть. сирекоста родителѣ

же видѧще его прѣжде ꙗко слѣп
бѣ, глаа. не съ ли есть сѣдѣи про
сѧ. ѡ вы глаахѫ, ꙗко съ е. и ни ꙗ
подобенье моуе. онже глааше. ꙗко
азь есмь. глахѫ же емоу. како ѿ
връзостѣти сѧ ѡчи. ѿвѣща ѡ
нь, и рече. чл҃къ глемы іс, бренїе съ
твори ѿ плюновенїа и помаза ѡ
чи мои. и рече ми иди въ кѫпѣли
силоамлѧ, и оумыв сѧ, прозрѣ.
рѣша же емоу. где е онь. глаа не
вѣмь. ведоша же его къ фарисе
ѡмь, иже бѣ иногда слѣпь. бѣ
же сѫбота егда съ твори бренїе
іс. и ѿвръзе емоу ѡчи. пакы же
въпраша ахѫ его фарисеие. како
прозрѣ. онже рече имь. бренїе поло
жи мнѣ на ѡчию. и оумыхсѧ и ви
жѫ. глаахѫ оубо нѣцїи ѿ фа
рисеи. съ чл҃къ нѣсѣи ѿ бл҃, ꙗко сѫбо ть

ви гл҃а бъ · сего же не вѣмы ѿ кѫдꙋ
е · ѿвѣща чл҃къ, и рече имь · ѡ сембѡ
дивное, ꙗко вы не вѣсте ѿ кѫдоу
е · и ѿвръзе ѡчи мои · вѣмы же ꙗ
ко грѣшникы бъ не послꙋеть · нѫ а
ще кто бг҃о чьтець е · и волѧ его творит
ого послꙋшаеть · ѿвѣка нѣ слы
шано ꙗко кто ѿвръзе ѡчи слѣпꙋ
рожденꙋ · аще не бы съ бы ль ѡ бг҃а, не
могль бы творити ничьсо же ѿ
вѣщаша, и рѣшѧ емоу · въ грѣсѣхъ
ты родилъ сѧ еси вѣ, и ты ли ни оучи
ши · и изгнаша его вънь · слыша ис
ꙗко изгнаша его вънь · и ѡбрѣть
его, рече емоу · ты вѣрꙋеши ли въ сн҃а
бж҃їна · ѿвѣща онь, и рече · и кто е гн҃и ·
да вѣроуѫ въ него · рече емоу ис҃ и ви
дѣлъ еси, и гл҃ѧ и сто бо ѫ, тъ е онже
рече · вѣроуѫ гн҃и · и поклонисѧ емоу ·
сꙋ не и рече ис҃ · рече гь къ пришедшимъ къ

чеке не

его, ꙗко болста сѧ жидовь · оуже съ
ложили сѧ бѣхѫ жидове · да аще
кто ис повѣсть хⷭ҇а ѿ лѫчень сънми
ща бѫдеть · сего ради родитель
его рекоста · ꙗко самь възрѫсть
имать · самого въпросите възгла
сиша оубо вторице ѫ чл҃ка · иже
слѣпь бѣ · и рѣша ему · даждь сла
вѫ бг҃у · мы вѣмы ꙗко чл҃кь съ грѣ
шень сы · ѿвѣща онь, и рече · аще
грѣшень есть не вѣдѣ · едино вѣмь
ꙗко слѣпь сы, нн҃ѣ вижѫ · рѣша
же ему пакы · что сътворитебъ ·
како ѿвръзе ѡчи твои · ѿвѣща
имь · рѣхъ вамь оуже, и не слышасте ·
что пакы хощете слышати · еда
и вы ꙋчн҃ци его хощете быти · ꙋ
коришѧ его, и рѣша · ты ꙋчн҃кь е
еси того · мы же мои се ѡвие смы
оучн҃ци · мы вѣмы, ꙗко мѡ ѵсе ѡ

реи мы іс҃ · ѡ нижє · ѡ нижє не разумѣ
шѧ чтобѣ, ꙗже гл҃а ашеи мь · рече
и мы іс҃ · а мн҃ь а мн҃ь гл҃ѧ вамь · ꙗко
азь есмь дв҃ерь ѡвцамь · въсиели
ци прїидошѧ прѣжде мене татїе
сѧть и разбоиници, нѧ не послу
шаше ѡвцѧ рече гь къ пришедшимъ къ
нему іудеѡмъ · азь есмь дв҃рь · и множ
ащекто въ нидеть · и пажить ѡбрѣ
щеть · ко҃ чє и маїа ка҃ · тать не при
ходить · развѣда убїеть и укра
деть и погуби · азь прїидох да жи
вотьи мѧть, и лишше, имѧ · азь
есмь пастырь добрыи · пасты
рь добрыи, дшѧ своѧ полагаѧ
за ѡвцѧ · а наемникь иже нѣ па
стырь · емоуже нѣ сѧ ѡвцѧ, ви
дить влъка грѧдѧща · и ѡста
влѣеть ѡвцѧ, и бѣгаеть · и
влъкь расхьтитьѧ, и распѧди

ꙁа҃
лѕ҃

ЗА НЕМУ ІУДЕѠМ. НА СЖАЗЬ ВЪ МИРЬ СЪ ПРІИДО
ЛЕ ДА НЕ ВИДЯЩЕИ ВИДЯТ. И ВИДЯЩЕИ
СЛЯПИ БЯДЯТЬ. И СЛЬШАШЯ ѠТ ФАРИСЕ
И СІЯ СЖЩІИ СЪ НИМЬ, И РѢШЯ ЕМОУ. Е
ДА И МЫ СЛѢПИ ЕСМЫ; РЕ И МЬ ІС. АЩЕ
БИСТЕ СЛѢПЫ БЫЛИ. НЕ БЫСТЕ И МѢ
ГРѢХА. И И НН ѢГЛЕТЕ, ЯКО ВИДИМЫ
ГРѢХ У БОВАШЬ ПРѢБЫВАЕТЬ. РЕ ГЬ КЪ
ПРИШЕШИМ КЪ НЕМУ ІУДЕѠМ. А МНЬ АМ
ЗА ГЛЯВА. НЕ ВХОДЯИ ДВЕРМИ ВЪ ДВОРЬѠ
ВЧІИ. НЯ ПРѢЛѢЗЯИ НЯДѢ, ТАТЬ ЕИ
РАЗБОИНИКЬ. А ВЪХОДЯИ ДВЕРМИ.
ПАСТЫРЬ ЕѠВЦА. СЕМОУ ДВЕРНИКЬ ѠТ
ВРЪЗАЕТЬ. И ѠВЦЯ ГЛА ЕГО СЛЫШЯТ. И
СВОЯ ѠВЦЯ ГЛАШАЕТЬ ПО ИМЕНИ. И И
ЗГОНИТЬЯ. И ЕГДА СВОЯ ѠВЦЯ ИЖЕ НЕ
ПРѢ НИМИ ХЕДИТЬ И ОВЦЯ ПО НЕМЬ
ИДЯТ. ЯКО ВѢДѢТЬ ГЛА ЕГО. ПО ЧЮЖЕ
МЖЕ НЕ ИДЯТ. НЯ БѢЖЯТ ѠТ НЕГО, ЯКО
НЕ ЗНАЯТ ЧЮЖАГО ГЛА. СІЯ ПРИТЧЯ

МАІА КА И НУ СТЛЕМЬ

ѥсасїѧ гл҃ахѫ же мнѡ ѕи ѿ нихъ.
бѣсьи мат҃и не истовьѥ, что его
послоушаете; инїи гл҃ахѫ. сиг҃лы
нѣ сѫ бѣснѹѫщагосѧ. егда бѣсо
жетъ слѣпомѹ ѡчи ѿвѣщи; бышѫ
же тогда. в врѣмѣ ѡн бышѧ обновле
нїѧ въ іерасалимѣ, и зимѧ бѣ. и хожаахѫ
іс҃ въ цр҃кви въ притвори соломони
обыдошѧ же его іѹдене. и гл҃аахѫ
емѹ. доколѣ дш҃ѧ нашѧ въ земли
ши. аще ты еси хс҃, рци намь не
ѡбинѹѫсѧ ѿвѣщаимь іс҃. рѣвам,
и не вѣрѹете. дѣлаѧ же азъ творѧ
ѡ имени ѿца моего, та свѣтелствѹ
ѫть ѡ мнѣ. нѫ вы не вѣрѹете. нѣ
сте бо ѿ овець моих, ѧко же рѣвам.
рече г҃ь къ пришедшим къ немѹ іѹдеѡм.
ѡвцѧ моѫ гласа моего слоушаѫть.
и азь животь вѣ. и ны и даѫ имь.
ко пѧ и сщенїю и не погыбнеть

ѡвца. а наемникъ бѣжитъ ꙗко
наемникъ е҆, и не радитъ ѡ овцахъ.
азъ есмь пастырь добры. и знаѭ
моѭ, и знаѭтмѧ моѭ. ꙗко зна
етмѧ ѿцъ, и и азъ знаѭ ѿца. и
дшѭ моѭ полагаѭ за ѡвцѧ. и
и ини ѡвцѧ имамь иже не сѫ
ѿ двора сего. и тѣ ми подобаетъ
привести. и гла мои оуслышатъ
и бѫдетъ единостадо. и динь
пастырь. ко҆ ст҃лемь. рече гь къ при
за лз шешимъ къ немꙋ іꙋдеѡмъ. Сего ради
ѿцъ мѧ любитъ. ꙗко азъ полагаѭ
дшѭ моѭ, да пакы пріимѭ.
и ни кто же възметъ ѭ ѿ мене.
нѭ азъ полагаѭ ѧ ѡ себѣ. ѡбла
стъ имамь положитиѭ. и ѡбла
стъ имамь пакы пріѧтіѭ. сіѭ
заповѣдь приѧхъ ѿ ѿца моего. ра
спрѣже пакы бы въ іꙋдеѡхъ за сло

пѧ е не

А҃не ѕ҃ на з҃а г҃ л҃д

239

льѡ҃ца моего, не имѣте мнѣ вѣры
аще ли творѧ, аще и мнѣ не вѣрꙋ
ете, дѣломь моимь вѣрꙋите. да
разоумѣете и вѣрꙋете, ꙗко въ м
нѣ ѡ҃ць, и азь въ немь. ІСО҃. СЖ҃. Ни
скаахѫ пакы па҃е ꙗ҃ дан мѫ его.
В вр҃ѣ ѡ҃, и скаахѫ іꙋде не да имать
І҃СА. и изыде ѡ҃ рѫкь их. и иде на ѡнь
поль іѡрдана. на мѣсто иде же бѣ
іѡаннь прѣжде крс҃тѧ. и прѣбы тꙋ.
и мнѡѕи пріидошѧ къ немꙋ. и гл҃а
хѫ, ꙗко іѡаннь ꙋбо знаменіа не
сътворини единого. въсѣ же ели
ка рече іѡаннь ѡ семь, истина бѣ.
и мнѡѕи тꙋ вѣровашѧ въ нь. ІСО҃.
Бѣ же. В вр҃ѣ ѡ҃, бѣ нѣкто болѧ
лазарь ѡ҃ виѳаніѧ. ѡ҃ веси маріи
ны и маѳы сестры еѧ. бѣ же маріа
помазавши г҃а миромꙋромь. и ѡ
терши нозѣ его власы своими. е

ЗА

ЗА

ЛѲ

ЛІ

ЛА

Г҃ ВІ СЖ҃ѕ по лазарева

ввкы · и не въсхытить и никто же
ѿ рѫкы моеѫ · ѿц҃ь мои иже да мнѣ
болив съсѣ е · и никто же ть въсхыти
ти и ѿ рѫкы ѡц҃а моего · азь и ѿц҃ь
единое свѣ · възаша же каменіе
пакы іудеи еда побиѫть его · ѿ
вѣща имь іс҃ · много добра а дѣла
ꙗвив вамь ѿ ѡц҃а моего за кое их
дѣло каменіемь мещете на мѧ
ѿвѣщаша емꙋ іудеи, гл҃ще · ѡ до
брѣ дѣлѣ каменіе не мещемь на
тѧ, нѫ ѡ хꙋлѣ · ꙗко ты чл҃кь сы
твориши се бе бг҃а · ѿвѣща и іс҃ · нѣ
ли писано въ законѣ вашемь · азь
рѣ бг҃ы есте; аще ѡни рече богы къ
ним же слово бж҃іе бы · и не мож
разорити сѧ писаніе · его же ѿц
свѣти, и посла въ мирь · вы ли гл
те ꙗко хꙋлѫ гл҃еши · за не рѣ ꙗко
сн҃ь бж҃іи есмь · и аще не творѧ д

л

збужѫ его · рѣшѧже оу ч҃нцнего ·
г҃н · аще оуспе, спе҃ньбѫдеть · ре҃же
і҃с ѡ съмр҃тнего · ѡ нижемнѣхѫ
ꙗко оуспенне го съна гл҃еть · то
гда ре҃ имь і҃сь не ѡбинѹжсѧ · лаза
рь оумрѣ · и радѹжсѧ ва҃ ради, да вѣ
роуете ꙗко не бѣ҃ тамо · нѫ идѣмь
къ немѹ · ре҃же ѳѡма гл҃емы бли
знець оучнкѡ҃ · идѣмь и мы да оу
мремь съ нимь · пришедже і҃с въ ви
ѳанїѧ, ѡбрѣте его четыри дни
оуже имѧща въ гробѣ бѣ҃же виѳанїа
близь іерл҃ма, ꙗко стадїи пѧ҃на
десѧть · и мнозиѡ҃ іѹдеи бѣхѫ
пришли къ марѳѣ и марїи · да
оутѣшаѫть и҃ ѡбрѣтею · ма
рѳ҃ же егда҃ услышаꙗко і҃с грѧдеть,
срѣте его · марїа же дома сѣдѣ
ше · ре҃же марѳа къ і҃сѹ · г҃н · аще
бизе҃ бы ль, бра҃ мои не бы оумр҃ль

ѫже бра лазарь болѣше · посла стѣ
убо сестрѣ его къ нему, глщи · гн ·
се его же любиты болить · слышав
же іс, рече сія болѣзнь нѣ къ смрти
нѫ ѡславѣ бжїи · да прославится
снь бжїи ѥ ѫради · люблѣше же іс
марѳѫ и сестр же ѫ и лазара · егда
же оуслышаѧ ко болить · тогда пр
бы на нем же бѣ мѣ два дни · по то
же глаучнкѡ, идѣмь въ іудеѫ пакь
глаша ему оучнци · раввїи нынѣ и
скалхѫ те бе каменїемь побыти и
іудене, и пакы ли идеши тамо: ѡ
вѣщаша іс · не два ли надесѧти ча
еста въ дне; аще кто ходить въ дне
не потъкнется · ѧко свѣт мира сег
видит · аще кто ходить въ нощи,
потъкнется, ѧко свѣт нѣ въ нем ·
сїѧ рече, по семь глаи мь · лазарь др
другь нашь оуспе · нѫ идѫ да въ

скоровъстаиизыде, понемидо
шѧ. глѧщеѩкоидетьнагробь
даплачѧсѧтамо. маріажеѩже
пріиде, идежебѣ іс. видѣвшеего,
паденанагуегоглѧщиему. гн.
ащебыбыльзе, небиоумрльмо
ибрать. іс жеѩковидѣѫпла
чѧщусѧ. иприше шѫѧсънеѫ
іудеиеплачѧщесѧ. запрѣти
дхꙋ. ивъзмѫтисѧсамь, ирѣ.
гдеположистеего. глашѧему
гн. пріидиивижь. прослъзисѧ
іс. глаахѫоубожидо вежека
колюблѣшеего. нѣціиже ѿнихъ
рѣшѫ. неможѫшелисъ ѿвръ
зыиѿчислѣпомоусътворити
даисъ неоумрть. іс жепакы
прѣвъсебѣ, пріидекъгробꙋ. бѣ
жепещера. икаменьналежла
шенанеи. глаіс. възмѣтека

нѫ и нинѣ ꙗко елика аще просиши
ѿ ба, да тебѣ бъ · гла е ис · въскрне
братъ твои · гла е мꙋмарѳа, вѣмь
ꙗко въскрнеть въ въскрѣшенїе
въ послѣдни днь · рече е ис · азь
есмь въскрсенїе и животь · вѣрꙋѫ
и въ мѧ аще и оумре, ѿ живеть ·
и въ сѣкь живы вѣрꙋѫ и въ мѣ, не
ꙋмре въ вѣкы · емлеши ли вѣрѫ
семꙋ; гла е иги · азь вѣровахъ ꙗко
ты е сихс сн бжїи, иже въ мирь
грѣдыи · и сїѧ рекши · иде при
гласи марїѫ сестрѫ свожтаи,
рекши оучитель пришелье, и
гла шаетта · она же ꙗко оуслы
ша скоро, и иде къ немꙋ · не ꙋбо
бѣ пришелъ ис въ ве · иѫ бѣ на мѣ
иде же срѣте его марѳа · іоуде не
ꙋбо сѫщїи съ неѫ въ домꙋ · и оутъ
шаѫщеѫ · видѣвше марїѫ ꙗко

ѕашавъни. ко҃ч сх҃. нѣцїиже и
дошаѡ҃ни къфарисеѡ҃, и рѣша
и ль ꙗ же сътвори іс҃. Събраша
бо. в врѣ҃ събраша҃ архїерене, и ф
арисене съ немь. и глаахѫ. что съ
творимь. и чл҃кь съ мнѡ газна
менїа твори҃. аще ѡставимь е
го тако, въсивѣрѹемь въ него.
и прїидѫ҃ римлѣне, и възмѫ҃ мѣ
сто и ꙗзыкь нашь. единже нѣ
кто ѡ҃ни канафа. архїереи
сы и лѣтѹ томѹ, реи҃мь. в ни не
вѣстеничь соже, ни помышлѣ
ете. ꙗко оу не е҃ намь да единь
чл҃кь оумре҃ за люди. а не вес҃ ꙗзы
кь погыбне҃. сего ра҃ ѡ себѣ ре҃.
нѫ архїереи сы лѣтѹ томѹ прр҃че
ꙗко хотѣша іс҃ оумрѣти за лю
ди. и не тъкмо за люди. нѫ да и
чѧда бж҃їа расточенна а съберетъ

ПНЕ ѕ҃ НЕ

мень глаемꙋ сестра оумршаго
марѳа. гн. ꙋже смрьди, четво
дневень бое. глаеи іс. перхлити
ꙗко аще вѣроуеши оузриши сла
вѫ бжїѧ. възѣшѧ же камень и
де же бѣ оумеры лежѫ. іс же въ
зведе ѡчи свои горѣ, и рече. ѡче хва
лѫте бѣ въздаѫ ꙗко оуслышамѧ. а
зже вѣдѣхь ꙗко въсегда послоу
шаеши мене. нѫ народа радисѧ
ѫщаго ѡ крстьрѣ да вѣрѫ имѫ
ꙗко ты мѧ посла. и сїꙗ рекь, гл
сомь велїемь възва. лазаре гра
ди вънь. и изыде оумеры, обѣза
нь рѫкама и ногама оукроемь.
и лице его оубрꙋсомь обѣзано.
глаи мь іс. разрѣшите его и ис
вите его ити. мнѡ ѕи ꙋбо ѡ іоу
деи пришедше и къ марїи. и ви
дѣвше ꙗже сътвори іс, вѣро

ъ творишѧ емоу вечерѫ тоу · и мрѳа слу
жѧаше · лазарь же единь бѣ ѿ възлежѫ
щихъ съ нимь · марїа же приемши лѹ трѹ
мирана ранарда пистикъ мнѡго
цѣнны, помазаноѕѣ ісвѣ · и ѿтри
власы своими ноѕѣ его · храмина
же исплънисѧ ѿ вон ѧмѹрныѧ · глаже гі
единь ѿ ученикь его, іѹда симѡновь
искарїѡтскы · иже хотѣше его прѣ
дати · чьсо ради мирос е не продано
бы на трїе ѥсъ тьпѣнѧѕь, дано ни
щїимь · се же рече · не ꙗко ѡ нищїих
печашесѧ · нѫ ꙗко тать бѣ, и ковче
жецьимѣше · и въмѣтаемаано
шааше · рече же іс · не дѣите еѫ, да въ
днь погребенїа мое его съблюдеть
ѧ · нищѫ ѧ бо въсегда имате съ со
бо ѫ · мене же не въсегда имате · ра
зумѣ же народ многь ѿ іѹдеи, ꙗко
тѹ есть прїидошѧ не іса ради тъ кмо.

въедино · ѿтогожедн҃е съвѣ
ша, да оубїѧтьегѡ · іс҃ же кто
мꙋ не ꙗвъ хожаашевъ іоудеѡ҃ · нѧ
иде ѿтѫдоу въ странѫ, близь
пꙋстынѧ въ ефремь нарицаемы
гра · и тꙋ хожаашесъ оучнкы сво
ими · близ же бѣ пасха іоудеи
ска · и възыдошѧ мнѡ҃ѕи въ іерлм
ѿ страньпрѣжде пасхы, да ѡчистѧ
тсѧ · и скаахѫ оубо іс҃а · и гл҃ахѫ
къ себѣ въ цр҃кви стоѫще · что сѧ
мнить, ꙗко не имлт҃ и прїити въ
празн҃икы; да даш ѧже архїереи
и фарисе не заповѣдь · да аще кто
оувѣ гдебѫдеть, повѣ, ꙗко да и
мѫ его · ко҃ пн҃е · іс҃ же прѣжде ше
сты дн҃ь пасхы, прїиде · в врѣ ѡ҃,
прѣжде шесты и дн҃ь пасхы прїиде
іс҃ въ виѳанїѫ · иде же бѣ лазарь
оумеры · егоже въ скрсн ѡмртвы

Сегоради и срѣте его народ. ꙗко
слышаше его сътвориша сїе зна
менїе. Ко҃ не цв҃ѣ. Фарисеи же рѣша
в врѣмѧ, съвѣть сътвориша фарисе
и на і҃са и рѣша въ себѣ. видите
ꙗконикаа же полѕаеⷭ҇. семирь по
немь идеть бѣхѫ нѣцїи еллїни ѿ
ѿ възышедших въ празникь. сїоубо
прїистѫплъше къ фил ппу, иже
бѣ ѿ виѳсаиды галїлеискыѭ. и мо
лѣхѫ его гл҃ще. г҃и. хощемь і҃са ви
дѣти. прїиде филиппь, и гл҃а ан
дреѡви. и пакы филиппь гл҃а ста
і҃сви. і҃с же ѿвѣщаимь, гл҃ѧ.
пїиде ч҃а да прославитсѧ сн҃ь ч҃лчь.
Рече г҃ь своимь ѹч҃нкѡм. Амнь амнь гл҃ѧ
вамь. аще зрънопшеничное въпа
въ землѧ не оумрете, то едино
прѣбываеть. аще ли оумрете,
пл҃о мнѡгь сътворить. Рече г҃ь своимь
ѹч҃нкѡм.

Сѐ же в ѕ҃ с҃ к҃ п҃ м҃ ѹ.

Зач҃ мв҃

ЕІ

Зач҃ сѐ же и ст҃ому полика рпу.

нѫдаи лазаравидѧ, егоже въскрсе
ѿ мртвыхъ съвѣщашѧ архїереи да
и лазара оубїѭть. ꙗко мнѡзи его
ради идѣхѫ іоудене, и вѣровахѫ
въ іс҃а. въ оутрѣи же днь народъ мнѡгъ
пришедъ въ празнидъ, слышавше ꙗко
іс҃ь грѧдеть въ іерлмь. и прїѧша
вѣтвы ѿ финикь. и изыдошѧ въ
срѣтенїе емоу и звлахѫ. ѡсанна
ді блвень грѧды въ имѧ гн҃е. црь
і и слвь. обрѣте же іс҃ осла, и въ
сѣдѣнанѧ, и въсѣдѧнанѧ. ꙗко же
писано е. не бо исѧдъщи сїѡнѣ, се црь
твои грѧдеть. сѣдѣнажрѣбѣт і
осли. си хже не разоумѣшѧ оучнци
его прѣжде. нѫ егда прослависѧ іс҃.
ѡ немь писана. и сїѧ сътворишѧ
емоу. свѣтелствовалше и народъ и
же бѣсъ нимь, егда лазаравъ зглаcи
ѿ гроба. и въскрсе его ѿ мртвы.

въ сѣ привлѣкѫ къ ее бѣ · се же гла
ше на знаменѫ · ко еѫ съмртїѫ
хотѣше умрѣти · и ѿ вѣща
емѹ народ · мы шлѣхом ѿ закона ·
ко хс прѣбываеть въ вѣкы · и
какоты глеши възнестисѧ под
еть рече же имь іс · еще мало вру
мѧ свѣтъ съ вами е · ходите до
нде же свѣтъ имате · да тъ мава
не иметь · и ходѧ въ тъмѣ, не
вѣ ка мои деть · рече гь къ пришед
шимь къ немѹ іѹдеом · дондеже
свѣтъ имате · вѣрѹите въ свѣтъ, да
сно ве свѣтъ бѫдете · ко въ сѣмъ д · сїѧ
гла іс · и шедъ съкрысѧ ѿ них · толи
ка же емѹ знаменїа сътворшѹ
прѣдъ ними, не вѣровахѫ въ него ·
да слово исаїѫ прроркасъ бѫдетсѧ,
ежере · гн кто вѣрова слухѹ на
шемѹ · и мышца господнѣ комѹ

за
мг

срѣ ѕ не

любѧ и дш҃ѧ своѧ погоубитьѧ. и не на
~~идѧ и дш҃ѧ своѧ погоубитьѧ~~. и
не навидѧ и дш҃ѧ своѧ въ мирѣ сем,
въ животѣ вѣчнѣ съхранитьѧ. а
щеи кто мнѣ служить, мнѣ да по
слѣдоуеть. ~~и аще кто мнѣ слоужи~~
и иде же есмь азь, тоу и слоуга мои бѫ
деть. и аще кто мнѣ слоужить почь
тетьего ѿц҃ь мои. нн҃ѣ дш҃а моа
възмѫтисѧ. и что рекѫ. ѿче сп҃си
мѧ ѿ ч҃а сего. нѫ сего ради пріидох
зач҃ на ч҃асы. рече г҃ь ѿче прослави имѧ
твое пріиде же гл҃а съ нб҃се. и про
слави, и пакы прославлѣ. народже
стоѫи слышавь. гл҃аше громь бы.
и ини гл҃ахѫ а гг҃ль гл҃аа ему. ѿвѣ
щаі҃с, и рече. не менера гл҃а съ бы, нѫ
ва ради. и нн҃ѣ сѫдъ ѥ мирꙋ сему. нн҃ѣ
кнѧзь мира сего изгнань бѫдеть
вънь. и аще азь възнесень бѫдѫ ѿ земли,

на възвѣщеніе крⷭ҇та н҃аꙋ.

мирови, нѫ спсаѫ мирь. ко срѣ.
Ѿмѣтаѫ и сѧ мене, и не приемлѧ
и глъ мои. и мать сѫдѣщаго емоу.
слово еже глахь, то сѫдить емоу
въ послѣдніи днь. ꙗко азь ѿ себѣ
не глахь пославы мѧ ѿць, тъм
нѣ заповѣдь дасть, что рекѫ и лично
въз глѧ. и вѣмь ꙗко заповѣдь его
животь вѣчные. ꙗже оубо азь
глѧ. ꙗко же ре мнѣ ѿць, тако
глѧ. Прѣжде же в врѣмѧ ѿ прѣжде
празнника пасцѣ. вѣды іс ꙗко
пріиде емоу часъ да прѣидеть ѿ
мира сего къ ѿцу. въз любль сѫ
щіи своих въ мирѣ. до конеца
въз любіѧ. и вѣрнбывши. діа
волоуже въложившу въ срце.
іоудѣ симоновъ искаріѡтско
му. да его прѣдасть. чтиче вел на мл ргіи
Вѣды іс ꙗко въсѣдасть емоу ѿць

за
мд

Еѵлїе а наумывенїе.

ѿкрыса · сегорадинемѡжахѫвѣ
ровати · ꙗкопакыреи ісаїѫ · ѡ
слѣпиѡчиих · иѡкаменисрцеих ·
даневидѣтьѡчима · ниразоумѣ
ѫтьсрцемь · иѡбратѧтсѧни
сцѣлѣѧих · сїѧреи ісаїа егдави
дѣславѫего · иглаѡнемь · ѡба
чеоубо иѡкнѧѕьвѣровашѧвъ
него · нѫфарисеирадинеисповѣ
довлахѫ · данеисънмищаизгна
нибѫдѫ · възлюбишѧбославѫ
чл҃чкѫпаче, нежеславѫбж҃їѫ · іс
жевъзваире · вѣроуживъмѧневѣ
роуетьвъмѧ, нѫвъпославшагом
ивидѣимѧ, видитпославшаго
мѧ · азьсвѣтвъмирьпрїидох · да
въсѣкьвѣрѹживъмѧ, вътмѣ
непрѣбѫдет · иащектоуслышит
глымоѫ, иневѣроуеть · азьнесѫ
жѫдемоу · непрїидохбодасѫжѫ

а҃ чеѕне и҃ в лѹ҃ гл҃ рді · а҃ пѧѕне на прѣі

Еѵ҃ в҃ по ѹмв҃е.

ьичистиесте, нѫ не въси. вѣдѣ
ше бо прѣдажи. сего ради ре,
не въсичистиесте. ко҃ ѹмв҃е а҃мѹ.
егда же оумы ногыих. в врѣ҃ ѡ҃ егда
ѹмы і҃с ногы оучн҃ко҃ своимь. при
ѧть ризы своѫ. въ злегь паки,
ре҃ имь. вѣсте ли что сътвори
вамь. виглашаете мѧ оучите
лѣ и г҃а. и добрѣ гл҃ете, есмь бо.
аще оубо азь оумы ваши носѣ.
г҃ь и ѹчитель. и вы длъжни есте
дрѹгь дрѹгѹ оумывати носѣ.
ѡбразбодахъ вамь. да ꙗко же съ
твори вамь азь и вы творите.
а м҃нь а м҃нь гл҃ѧ вамь. нѣ ра
бь болии господа своего ~~своего~~
болїи пославшаго и. аще вѣ
сте бл҃жени есте. аще сътвори
те ꙗ. ко҃ в҃ ѹмв҃е. възвратисѧ
ч҃е в҃е в м҃ѳ не ѡ въсѣх вас гл҃ѧ. азь

з҃а
м҃е

лв

въ ржцѣ · и ꙗко ѿ бл҃ изыде · въ
ѕі ставь съ вечерѧ · и положи ризы ·
и приемь лентїѡнь, прѣпоясаа
сѧ · потомже въ лїаводѫ въ оу
мывалницѫ · и начѧ оумыва
ти ногы ꙋчн҃кѡ · и отиратиле
нтїемь, имже бѣ прѣпосань ·
прїиде же къ симонꙋ петрꙋ · и
гл҃а емꙋ тъ · г҃и · ты ли мои ѡ
мыеши ногы; ѿвѣща і҃с, и рече
емꙋ · еже азъ творѧ, ты не вѣси
нн҃ѣ · разоумѣеши же по сих · и
гл҃а емꙋ петръ · не ꙋмыеши но
гꙋ моею вв҃кы · ѿвѣща емꙋ і҃с ·
аще не ꙋмьѫ тебе, не имаши чѧ
съ мнѡѫ · гл҃а емꙋ симонь пе
тръ · г҃и · не ноѕѣ мои тъ кмо ·
нѫ ржцѣ и гл҃авѫ · и гл҃а емꙋ і҃с ·
измывени не трѣбоуеть тъ кмо
ноѕѣ оумыти · нѫ е чистьве · и

гл҃а ему · г҃и · кто е҃ · ѿвѣща іс҃ ·
тъ е҃ · ему же азь омочи вы хлѣ
бь подамь · и омочь хлѣбы · да
іудѣ симонову искаріѡтско
моу · и по хлѣбѣ, тогда въниде
въ ньсѫ та на гл҃а ему іс҃ · еже во
ри ши съ твори скоро · сего же
ни кто же разумѣ ѿ въ злежѫ
щіи, къ чьсо му ре҃ ему нѣціи бо
и нѣхѫ, по неже ковчежецьи
мѣше іоуда · ꙗко гл҃еть ему іс҃ ·
коупи его же трѣбуемь на пра
зн҃икь · и ли нищіимь да нѣ что
да · приемже оньхлѣбь, и абіе
изыде · и гл҃а іс҃ · Ре҃ гь своимь у
ни ки҃ · Нн҃ѣ прослависѧ сн҃ь чл҃чь ·
и бъ просла висѧ ѡ немь · а
ще бъ прослависѧ ѡ немь · и бъ
прославить и въ себѣ · и абіе про
славить его · чѧ҃ца · еще мало съ



Еѵ҃а ст҃ы стр҃тен

вѣмь и҆ же и҆збра҃ · нѫда писаніе
събѫдетсѧ · ꙗ҆ды съмноѫ хлѣбъ
възвиже на мѧ пѧтѫ своѫ · ѿ
селѣ гл҃ѧвамь, прѣжде да же не
бѫдеть, вѣрѫ имѣте ꙗ҆ко а҆зь
е҆смь · а҆мнь а҆мнь гл҃ѧвамь ·
приемлѧ и҆ а҆щеко гопослѧ · ме
не приемлѧ мл҃е · а҆ приемлѧ и҆ ме
не, приемлеть пославшаго мѧ ·
сіѧ рекь і҃с възмѫтисѧ дх҃ѡ · и҆
свѣтелствова, и҆ рече · а҆мнь а҆м
нь гл҃ѧвамь · ꙗ҆ко е҆дин ѿ ва
прѣдаетъ мѧ · съзыраахѫ же
сѧ межоу собоѫ оучн҃ци, не домы
слѧщесѧ о҆ко емь гл҃еть · е҆дин
же ѿ оучн҃кь е҆го бѣ възлежена
на лѡнѣ і҃с вѣ · е҆го же люблѣше
і҃с · помаа оубо семоу симонь петь
въпросити · кто оубо е҆ ѡ҆ немже
гл҃еть · на пѧ҃ же тъ на прьси і҃сви ·

Рє҃ гь свои҃ ѹ҃ чк҃ѡ. Да не съмѫщаетсѧ за
срдце ваше. вѣрѹите и въ бг҃а. мз
въ мѧ вѣрѹите. въ домѹ ѡц҃а мо
его, обытѣли многы сѫть. а
ще лижени, рекль бы вамь. идѫ
ѹготовати мѣсто вамь. на
ще идѫ и оуготовахъ мѣсто.
пакы пріидѫ и поимѫ вы къ се
бѣ. да иде же есмь азь, и вы бѫ
дете. и ꙗ може азь идѫ, вѣсте.
гл҃а емѹ ѳѡма. г҃и. не вѣмы ка
мо идеши. и како можемь пѫ
ть вѣдѣти. гл҃а емѹ іс҃. азь ес
мь пѫ҃, и истина, и животь. и
никто же пріидеть къ ѡц҃оу, тъ
кмо мнѡѫ. аще мѧ бысте зна а
ли, и ѡц҃а мое го знали бысте
оубо. и ѿселѣ познасте его гл҃а
емоу фиппь. г҃и. покажи намь.
ѡц҃а, довлѣть намь. гл҃а емѹ

вамиесмь · възыщетемене ·
иꙗкожерѣ іоудеѡ · ꙗкоꙗмож
азьидѫ, вынеможетепріити
ивамьглѧннѣ · заповѣновѫ
дажвамь, далюбитедругьдру
га · ꙗкожевъзлюбывы, дай
вылюбитесебе · осемьразоумь
ѫтьвъсиꙗкомоноучнцнесте,
ащелибовыимаптемежусобо
глаемусимоньпетрь · гн · кам
идеши · ѡвѣщаемуіс · ꙗмож
азьидѫ · непоможешиннѣпо
мнѣити · послѣдыжепомнѣ
идеши · глаемупетръ · гнпо
чтонемогѫпотебѣитиннѣ ·
дшѫмоѫзатѧположѫ · ѡвѣ
щаемуіс · дшѫлитвоѫзамѧ
положиши · амнь амньглѧте
бѣ · невъзгласитьалекторь
дондежеѡвръжешисѧменеѕ · и

мѧ, заповѣди моѧ съблюдѣ
те. и азь оумолѧ ѡ҃ца. и ин҃ по
го ꙋтѣшителѣ да вамь. да бѫ
детьсъ вами в вкы, дх҃ь истин
ныи. его же мирь не можеть
прїѧти, ꙗко не видить его.
ни же знаеть его. ви же знаете
его ꙗко въ ва прѣбываеть. и
въ ва бѫдеть. не ѡставлѣ ва
сиры. прїидѫ къ вамь еще ма
ло. и мирь к томоу не видить ме
не. ви же ви тема, ꙗко азь жи
вѫ. и вы живи бѫдете. въ тъ
дн҃ь разоумѣете ви. ꙗко азь
въ ѡц҃и моемь. и ви въ мнѣ, и азь
въ ва. рече гь своимь ꙋчи҃ком и мѣ
ѫ и заповѣди моѫ и съблюдаѫ
и, тъ е любѧи мѧ. и любѧи мѧ,
въ злюблень бѫдет ѡц҃емь мои
мь. и азь въ злюблѧ его: и ꙗ

Сѫ҃ѕ а҃ не҃ з҃ на прѣ г҃ нѕ҃.

іс҃. толико врѣмѣ съ вами есмь.
и не позналиме не филиппе;
видѣвы мене, видѣ ѡ҃ца. и ка
коты глеши покажи нам ѡ҃ца.
не вѣруеши ли, ꙗко азь въ ѡ҃цы
и ѡ҃цъ въ мнѣ есть. Рече г҃ь свои
мьучиковъ. Глы ꙗже азь глѧ вам
ѡ себе не глѧ. ѡ҃цъ иже въ мнѣ
прѣбавѧи, тъ творить дѣла. вѣ
роуите въ мнѣ, ꙗко азь въ ѡ҃ци,
и ѡ҃цъ въ мнѣ. Коч пѧ; аще ли же
ни за та дѣла вѣрѫ имѣте ми.
а мнь а мнь глѧ вамь. вѣруѫ
и въ мѧ. дѣла ꙗже азь творѧ
и тъ створить. ꙗко азь къ ѡ҃цу
моему грѣдѫ. иеже аще что
просите ѡ имени моемь, то съ
творѧ. да прославитсѧ ѡ҃цъ въ
сн҃ѣ. аще чь сопросите въ имѧ
мое, азь съ творѧ. аще любите.

ѯа
мн

251

·рцеваше· ни устрашаеть· слыша
сте ꙗко азъ рѣхъ вамь· идѫ, и прїи
дѫ къ вамь· аще бысте любили
мѧ, въ зрадовалисѧ бысте оубо·
ꙗко рѣхъ идѫ къ ѡцу· ꙗко ѡцъ бо
лїи мене е· и нынѣ рѣхъ вамь прѣ
жде даже не бѫдеть· да егда бѫ
деть, вѣрѫ имете· кто му не
много глѧсъ вами· грѧдет
бо сего мира кнѧзь· и въ мнѣ
не имать ничьсоже· нѫ да разоумѣ
еть мирь, ꙗко люблѧ ѡца· и
ꙗко же заповѣда мнѣ ѡцъ, та
ко творѧ· въстанѣте идѣмь
ѿ сѫду· Рече гь своимоучникомъ Азъ
есмь лозѫ истиннаа· и ѡцьмо
и дѣлателье· въсѣ розгѫ о мнѣ
не творить плода, изметь ѫ· и
въсѣ кѫ творѧщѫѧ плодо, обрѣѫ·
да множаишїи плодо принесеть

ѕа
н

сеѥ в.

власѧемꙋ самь · кꙋ сѫ · глаѥ
мꙋ іꙋда, нескаріѡтскы · гн ·
и чтобы · ꙗко намь хощеши ꙗви
тисѧ, а не мирови · ѿвѣща іс, и
рѣ ѥмоу · аще кто любитмѧ, сло
во мое съблюдеть · и ѿць мои въ
злюбить его · и къ немꙋ пріидевѣ
и ѡбитѣль оу него сътворивѣ · не
любѧи мѧ, слове сь мои не съблюда
еть · и слово еже слышасте, нѣ
мое нѫ пославшаго мѧ ѡца ·
кꙋ апл · сіѧ глахь вамь въ ва
сыи утѣшитель же дхь сты
его же послеть ѿць въ имѧ
мое, тъ вы научить въ семꙋ · и
въспомѣнеть вамь въ сѣ, ꙗже
рѣ ва · мирь ѡставлѣѫ вамь ·
мирь мои даѫ вамь · не ꙗко же
мирь даеть, азь даѫ вамь · рѣ гь
своимь ꙋчнкомъ · да не съмѫщаеть сѧ

за
мѳ

пне з не

Рече Гь своимъ ученикомъ. Якоже възлюби
мя ѡц҃ь. и азь възлюбыхъ васъ. бѫдѣ
те въ любви моеи. аще заповѣ
ди моѫ съблюдете, прѣбѫдете
въ любви моеи. якоже азь запо
вѣди ѡца моего съблюдохъ. и прѣ
бываѫ въ него любви. сія глахь
вамь, да радость моа въ васъ бѫдеть.
и радость ваша исплънится. сиеса
повѣдь моа да любите друсь
друга, якоже възлюбыхъ вы. ибо
лше есе ѫ любве. никто же имать.
[illegible] да кто дшѫ
своѫ положить за другы своѫ.
вы друѕи мои есте, аще твори
те елика заповѣдаѫ вамь. не
кто му васъ глѧ рабы. яко рабь не
не вѣсть что творить господь его. ва
же нарекохъ другы. яко въсѣхъ яже
слышахъ ѿ ѡца моего, сказахь вамъ.

За
на

оуже вычистиесте за слово, еже
глахь вамь. бѫдѣте въ мнѣ,
и азь въ ва. ꙗко же розга не мо
жеть сътворити плода ѡсебъ,
аще не бѫдеть на лозѣ. тако и
вида аще въ мнѣ не прѣбѫдеть.
азь есмь лоза, вижерожи е. иже
бѫдеть въ мнѣ; и азь въ немь,
тъ сътворить плодомнѡгь. ꙗко
безмене, не можеть творити ничь
соже. аще кто въ мнѣ не прѣбѫ
деть, изврьжетсѧ въ нь ꙗко же
розгѫ. и иссъшеть, и събираеть.
и въ ѡгнь въ лагаѫ, и съгарѣеть.
аще прѣбѫдете въ мнѣ, и глы
моѫ въ ва прѣбѫдѫ. емоуже
аще хощете, просите и бѫде
вамь. ко пнеи стомꙋ. осембо
прослависѧ ѡцьмои, да плодомнѡ
сътворите. и бѫдете мои ꙋчници.

ы пришель и гл҃ал ьимь, грѣха
ше бышѧ имѣли. и нн҃ѣ же вы
ны не имѫ ѿ грѣсѣ своемь. не
навидѣ имене. и ѡц҃а моего не
навидить. аще дѣль не бы съ во
рилъ въ них. их же иньник то съ
твори, грѣха не бышѧ имѣли.
нн҃ѣ же и видѣшѧ, въз не навидѣ
шѧ, имене и ѡц҃а моего. нѫда
събѫдетсѧ словописанное. въ
законѣ их. ꙗко въз не навидѣ
шѧ мѧтꙋне. егда же прiидет ꙁі
оутѣшитель. его же азь послѧ
вамь ѿ ѡц҃а, дх҃ь истинны. и
же ѿ ѡц҃а исходить, тъ свѣте
лствꙋеть ѡ мнѣ. и вы же свѣ
телствꙋете, ꙗко и с конн҃ и съ
мнѡ жесте. сiѧ гл҃ахь вамь, да
не съблазнитесѧ. ѿ съмищь
и жде нѫ вы. нѫ рече гь своих ꙋчн҃ко. ꙁа нн

в то ꙁ не

азь

не вы мене избрасте · нѫ азь бра вас,
и положих вас · да и вы идѣте и плод
принесете · и плод вашь прѣбѫдет ·
да его же аще просите ѿ ѿца въ
имѧ мое, да вамь · ко стому ·
за нв
ре гь своимь оучникомъ · сиза повѣда
ѫ вамь, да любите друг друга ·
аще мирь вас ненавидить · вѣди
те ꙗко мене прѣжде вас въз не на
видѣ · аще ѿ мира бисте были ·
мирь оубо своѫ любилби · ꙗко же
ѿ мира нѣсте · нѫ азь избрах вы
ѿ мира · сего ради ненавидить
вас мирь · поминаите слово еже
азь рѣх вамь · нѣ рабь болего спо
да своего · аще мене изгнаша, и
вас иже нѫ · аще ли слово мое съблю
доша · и ваше съблюдѫ · нѫ сиꙗ
въ сѣ сътворѧ вам за имѧ мое, ꙗко
не вѣдѣ пославшаго мѧ · аще не

Срѣ з не

женьбы · еще имамь много гла
тивамь · и ѫ не можете носити
нынѣ · егда же пріидетъ онъ дхъ истинныи
наставитвы на въсѣ кѫ истинѫ ·
ко в то не ѡ себѣ бо глати имать ·
и грѧдѫща възвѣститъ вамь ·
он мѧ прославить, ꙗко ѡ моего
го пріиметъ и възвѣстивамь ·
рече гь своимь ученикомъ въ сѣ елика
имать ѡць, моа сѫть · сего ради рѣхъ
ꙗко ѡ моего пріиметъ и възвѣсти
вамь · въ малѣ и не видите мѧ ·
и пакы въ малѣ и узрите мѧ, ꙗ
ко идѫ къ ѡцу · рѣша же ему
ѡ оучнкь его къ себѣ · что есе е
глеть намь · въ малѣ и не види
те мене · и пакы въ малѣ и оу
зрите мѧ · и ꙗко азь идѫ къ
ѡцу · глаа хѫ бо · что сее еже
глеть мало, не вѣмы что глеть ·

зд
нд

прїидетъ ча. да въ сѣкь иже оубїетвы,
мнитсѧ службѫ приносити бгу.
Ко сѫ. нм. и сїѧ творѧ ꙗко не знаша
ѡца, ни мене. нѫ сїѫ глѧ вамь. да е
гда прїидеть ча поминаите се. ꙗко
азь рѣ вамь. сихже вамь испръванерѣ
ꙗко съ вами бѣ. нинѣ же идѫ къ посла
вшомоумѧ. и никто же ѡ ва въ пра
шаетмѧ камо идеши нѫ сїѧ гла
хь вамь. скръби исплъни срдца ваша
нѫ азь истинѫ глѧ вамь оу не е вамь,
да азь идѫ. аще бо азь не идѫ, оу
тѣшителѣ не прїидеть къ вамь.
аще ли же идѫ, послѧ его къ вамь.
и пришедъ онь, обличи мира ѡ грѣсѣ.
и о правдѣ. и о сѫдѣ. о грѣсѣ оу
бо, ꙗко не вѣрѫть въ мѧ. о пра
вдѣ же, ꙗко къ ѡцꙋ моемꙋ грѧ
дѫ. и кто мꙋ не видите мене. о сѫ
дѣ же, ꙗко кнѧѕь мира сего ѡсѫ

ѡ ѡ҃ца въ имѧ мое, да вамь.
ко҃ срѣ. доселѣ не просите
ничь сожевъ имѧ мое, просите
и прїимете, да радо ваша и сплъ
не набѫдеть. сїѧ въ притчахъ
гл҃ахъ. нѫ ѧвѣ ѡ ѡ҃ци въ звѣ
щаѫ вамь. въ дн҃ь въ имѧ мое
въ спросите. и не гл҃ѧ вамь, ꙗко
азь оумолѧ ѡ҃ца ѡ҃ва. самбо ѡ҃
ць любитвы, ꙗко вы мене въ
злюбисте. и вѣровасте ꙗко а
зь ѡ҃ бг҃а изыдох. и изыдох ѡ҃ ѡ҃ца
и прїидох въ мирь, и идѫ къ ѡ҃цꙋ.
гл҃ашѧ емꙋ оучн҃ци его. се нн҃ѣ
не ѡбыноужсѧ гл҃щи. а прит
чѧ никоеѫже гл҃еши. нн҃ѣ вѣ
мы, ꙗко въ сѣвѣси. и не тр
боуеши да кто тѧ въпрашае
ть. ѡ семь вѣрꙋемь ꙗко ѡ҃ бг҃а
изшелье с. ѡ҃ вѣщаимь іс҃.

разоумѣже іс ꙗко хотѣхѫ его
въпрашати, реѵ имь. о семли
ет ѣздаетесѧ межꙋ собоѫ.
ꙗко рѣ не видитемѧ. и пакы
въмалѣ и оузритемѧ. амнь ам
глѧвамь. ꙗко въсплачитесѧ
и възрыдаете вы, а мирь възра
етсѧ вижепечѧлни бѫдете.
жена егда ражаеть, скръбь имать
ꙗко прїидеть годьеѫ: егда же
родить отрочѧ, ктомꙋ не по
мнить скръбь за радо. ꙗко ро
дисѧ чл҃кь въ мирь. и ви печа
ль оубо имате. пакы же оузрѫ
вы. и възрꙋетесѧ срцеваше
и радостивашеѫ, никто же
възмет ѿ вас. и въ тъ дн҃ь мене
не въспроситеничь соже реѵ гь
своимь оучн҃ком. амнь амнь
глѧвамь. ꙗко елика просите

за
не

лв

чѣ з не

ѧ. и нѣ прославимѧ ты ѿче оу 256
тебе самого сал вожѧ же имѣх
прѣжде даже мирь не бы. ꙗвих
имѧ твое чл҃ком. ихже дальеси
мнѣ ѿ мира, твои бѣхѫ и мнѣ их
дальеси. и слово твое съхранишѧ.
ꙗко въсѣ елика дальеси мнѣ дах
мь. и ты приѧшѧ и разоумѣшѧ
въ сии истинѫ, ꙗко ѿ тебе изыдох.
и вѣровашѫ ꙗко ты мѧ посла.
азь ѡ сих молѧ. не ѡ мирѣ молѧ.
нѫ ѡ тѣх еже дальеси мнѣ ꙗко
твои сѫ. и моа въсѣ твоа сѫ. и
твоа моа. и прославихсѧ въ них.
и ктому нѣсмь въ мирѣ. и сии въ
мирѣ сѫ. и азь к тебѣ грѧдѫ.
ѡче сты съблюди их въ имѧ твое
ѧже же дальеси мнѣ, дѫ бѫ е
дино ꙗко же и мы. егда бѣ съ
чими въ мирѣ, азь съблюдаа

нн҃ѣ ли вѣроуете · се грѧдетъ
ча҃, и нн҃ѣ пріиде · да разыдетсѧ
къ жд҃ов въ своа · и мене единого
ѡстависте · и нѣ есмь единьꙗ
ѡц҃ь съ множ҃е · сіꙗ гл҃а вамь,
да въ мнѣ мирь имате · ко чеⷭ҇
въ мирѣ скръбни бѫдете · на
дръзаите азь побѣдих мира ·
зач҃ сіꙗ гл҃а іс҃, възведе · в врѣмѧ ѡ҃, въ
нѕ҃ зведе іс҃ ѡчи свои на нб҃о и рече ·
ѡч҃е пріиде ча҃ прослависн҃а сво
его, да и сн҃ь прославитъ тѧ · ꙗ҆
же дальеси емоу власть въ сѣ
кожплъти · да въ сѣкое же
дальеси емоу, да имь живот
вѣчны · се же е животь вѣчны ·
да знаѫтъ тебе истинна гоб҃а · и
его же посла іс҃ х҃а · азь просла
вих тѧ на земли · дѣло съвръ
ших еже дальеси мнѣ да съ тво

не з попа ст҃ыхъ ѡц҃ь ·

ди въ мѧ. да въ си едино сѫ. ꙗ
ко же ты ѿче въ мнѣ. и азь въ те
бѣ. да и ты и въ нас едино бѫдѫ.
да мирь вѣрѫ иметь ꙗко ты
мѧ посла. и азь славѫ ѧже да
ль еси мнѣ, да имь да бѫ еди
едино. ꙗко же мы едино есмы.
азь въ них, и ты въ мнѣ. да бѫ
дѫ съвръшени въ едино. и да
разоумѣеть мирь ꙗко ты м
ѧ посла. и възлюбиль их еси. ѿ
че сты. и хже даль еси мнѣ. хо
щѫ да иде же есмь азь, и ты бѫ
дѫ съ множ. да видѧ слава
моѫ ѧже даль еси мнѣ. ꙗко
възлюбилмѧ еси прѣжде сло
женїа мира. ѿче праведныи,
и мирь тебе не позна. азъ же тѧ
позна. и си познаша, ꙗко ты
мѧ посла. и сказах имь имѧ

хѫ въ имѧ твое · и хже дальеси
мнѣ съхрани · и никто же ѿ
них погыбе · тъ кмо сн҃ь погыбѣл
ныи · да ~~[illegible]~~ събѫдетсѧ книги
же к тебѣ грѧдѫ · и сїѧ въ ми
рѣ · да имѫть радо мо жи спль
ненѧ въ себѣ · ко҃ не азь да имь
слово твое · и мирь въз не нави
дѣ их · ꙗко нѣ сѫ ѿ мира · нѫ
да съблюдеши их ѿ непрїазни
ѿ мира нѣ сѫ · ꙗко же азь ѿ ми
ра нѣ смь · свѧти ѧ въ истинѫ
твоѫ · слово твое истина е
в врѣ ѿ, въ зве ісѡ чи свои на нб҃о
зѧ҃ и рече ѡ чте · Ꙗко же ты мене посла
нз҃ посла въ мирь · и за них азь свѧщ
себе · да и тїи бѫдѫ сщ҃ени въ и
стинѫ · и не ѡ сих молѧтъ кмо
нѫ и ѡ вѣрѹѫщих словемь их ра

ꙗкоре оубо азьесмь, идошѫ въ
спѧ и падошѧ на земли. пакы
же ихь въпроси. кого ищете; о
ни же рѣшѧ, іс назарѣнина. ѿ
вѣща іс. рѣ вамь ꙗко азьесмь.
аще оу бо мене ищете. ѡстави
те сиити. да събѫдетсѧ слово
еже ре. ꙗко иже даль еси мнѣ,
не погоубих ѿ них никогоже. си
моньже петрь имы ножь, из
влѣче его. и оудари архіереѡва
раба, и ѿрѣзаемоу оуходесное.
бѣ же имѧ рабу мелехь. реже
іс петрови. вънзи ножь въно
жницѫ. чашѫ, ѧже да мнѣ
ѿць, не имамли пити еѫ. спи
ражеи ты сѫщникь и слугы іоу
деискыѫ. ѧшѧ іса. и свѧзашѧ
его. и ведошѧ его къ аннѣ пръ
вѣе. бѣ бо тъсть каиафѣ. иже

твое, и скажѧ · да любы еѫже
мѧ еси въ злюбиль въ них бѫдет,
и азь въ них · ко҃ пѧ҃ · сїѧ рекь
іс҃, изыде · в врѣ҃ ѡ҃, изыде іс҃
съ оучеикы своими на онь поль
потока кедръскаго · иде же бѣ
въ ртоградь · въ нже въ ни де сл
мь, и оучнцы его · ко҃ а҃ стр҃томоу
ѕа҃ ни
вѣдѣше же іоуда прѣдаѫ его
мѣсто ꙗко мно жице ѫ съ би
ра ѧ ш҃ѧ іс҃тх съ оучикы сво
ими іоуда же спирѫ · и ѿ архїе
реи слугы · прїиде тамо съ
свѣтилы, и свѣщами, и ѡрѫ
жїи · іс҃ же вѣды въ сѣгрѧ
дѫщаа нань, и изыше рече имь ·
кого ищете · ѿвѣщаше е
му · іс҃а назарѣнина · гл҃а и
мь іс҃ · азь есмь · стоаше же
и іоуда прѣдаѫ его съ ними

мирꙋ. азь въ сегда оучих на сънѧ
мих и въ цркви. иде же въ сегда
іꙋдеи есъ хожда ахѫсѧ. и тай
не глахь ничь соже. что мѧ
въпрашаеши. въпросислы
шавших, что глаахѫ имь. се
си вѣдѧтъ ѧже рѣхъ азь. сіѧже е
рекшоу. единь ѿ прѣстоѫщіи
слꙋгь, оудари въ лани тѫ іса,
рекь. та коли ѿвѣщаваеши
архіереѡви. ѿвѣщаемꙋ іс.
аще злѣ глахь, свѣтелствꙋи
ѡ злѣ. аще ли добрѣ что мѧ би
еши. послаже его анна къ ка
ифѣ архіереѡви. бѣже симонь
петръ стоѫи грѣѫсѧ. рѣшѧже
емоу, еда и ты ѿ оучникь его еси.
онже ѿвръжесѧ и рече, нѣсмь.
глаеди нь ѿ рабь архіереѡвь. ѧ
жи касы емоу же петръ оурѣза

бѣ архіереи лѣту тому · бѣже
ка на фадавы съвѣты іоудеи
ꙗко оу неѥ ѥдиномоу чл҃ку по
гыбнѫти за люди · по іс҃ же
идѣше симонь петрь, и другы
оучн҃кь · оучн҃к же тъ, бѣ знае
мь архіереови · и въниде съ іс҃о
мь въ домь архіреовь · петрь
же стоаше при дврехь въ нѣ ·
изыде оубо другыи оучн҃кь,
и же знаемь арх҃іереови · и рече
дверници, въведи петра · гл҃а
же раба дверница петрови · е
да и ты ѿ оучн҃кь еси чл҃ка сего
гл҃а ѿнь, нѣсмь · стоахѫ же
рабы и слоугы ѡгнь сътворш
ꙗко зима бѣ грѣахѫсѧ · архіе
реи же въпроси іс҃а ѡ оучн҃цѣ
его · и ѡ оучении его ѿвѣщае
моу іс҃ · азь не ѡбиноужсѧ гл҃а

пакыпилатьвъпреторь · и гла
сиіс, и рече ему · ты ли еси црь іуде
искыи · ѿвѣща ему іс · о себѣ
ли ты сиглеши · или ини ти тебѣ
рѣша о мнѣ · ѿвѣща пилать ·
еда азь жидовинь есмь; родъ твои,
и архіереи непрѣдаша тя мнѣ ·
что еси сътвориль; ѿвѣща іс ·
црьство мое нѣсть ѿ мира сего · а
ще ѿ мира сего было бы
црьство мое · слугы мо жубо по
двизалсѧ быша, да не прѣда
нь бы быль іоудеѡм · нынѣ же црьство
мо нѣсть ѿсѧдоу · рече ему оупи
лать оубо црь ли еси ты; ѿвѣ
ща іс · ты глеши ꙗко црь есмь
азь · азь на се родихсѧ · и на се пріи
дохъ въ мирь · да свѣтелство уѫ
истинѫ · и въ сѣкь иже есть и
стины, послушаеть гласмо

Еѵ҃д ст҃ы стр҃тен.

ѹхо. неазлитѧ видѣ въ врътоградѣ съ нимь. пакы ѡ҃ въ же сѧ петръ. и абїе пѧтель въ згласи. ведошѧ же. в врѣ҃ѡ, ведошѧ

за҃ н҃д

і҃са ѿ каиафы въ преторь. бѣ же оутро. и ти не въ ни дошѧ въ преторь. да не ѡ҃скврънѧтсѧ. нѫ да ꙗдѧ пасхѫ. к҃о в҃ стр҃ти.

изыде же пилать къ нимь, и ре҃. кѫ ѧ рѣче приносите на чл҃ка сего. ѿвѣщашѧ и рѣшѧ емоу. аще не бы быль съ злодѣи, не бы хо҃м прѣдали его тебѣ. ре҃ же и пилать. поимѣте его вы, и по закону вашему сѫдите емоу. рѣшѧ же ему іудене. на не стоить ѹбити никого же. да слово і҃с во събѫдетсѧ, еже ре назнаменѹѫ коеѫ смртїѫ хотѣшѧ оумрѣти. въ ни де же

се҃ и в пѧ҃ в҃ е на ѳ҃ ч҃а не прѣ҃чно. к҃о его же

прободо҃

мьнне ди нѫ вы ѡбрѣтаѫ·
изь дѣ въ ны існо сѧтръ новь
вѣнець, и багрѣнѫ ризѫ· гла
имь, се чл҃къ· егда же видѣша
его архїереи слуги· възѫпиша
гл҃ще в врѣ, съвѣ съ творишѧ а
рхїеи еистрцина іс· и приведо
шѧ его къ пилату гл҃ще· възми·
распни, распни его· гл҃а имь пи
ть· поимѣте его вы, и распнѣ
те· азбо не ѡбрѣтаѫ въ немь
вины· ѿвѣщаша ему іоудене·
мы законьи мамы· и по зако
ну нашему длъжень е оумрѣти·
ꙗко се бе сн҃а бж҃їа сътвори· ег
да же слыша пилать се слово паче
оубожсѧ· и въ ниде въ ниде въ
приторь пакы· и гл҃а іс ви· ѿкѫ
ду се си ты е сїс же ѿвѣта не да
ему· гл҃а ему пилать· мнѣли

на въздви же крста на ѵргїи

его · гл҃а емоупилать · что е
истина · и сере҃ е, пакы изыде
къ іудеѡ҃м · и гл҃а имь · азь ни
единоѫвыны ѡбрѣтаѫ въ
имь · еже ѡбычаи вамь · да
единого ѿпущѫ вамь на па
схѫ · хощете ли оубо да ѿпу
щава҃ цр҃ѣ іоудеиска · възѫпи
шѧ въси гл҃ѧще, не сего нѫва
раввѫ · бѣ же вараввараз бо
иникь · тогда оубо поѧть пи
лать іс҃а, и би · и воини съпле
тше вѣнець ѿтрънїа, възложи
шѧ ему на главѫ · и въризѫ
багрѣнѫ ѡбаѣкошѧ его · и
гл҃аахѫ, рад҃ и сѧ цр҃ю іудеискы ·
и бїахѫ его поланитама · и
зыде же пакы въньпилать,
и гл҃аи҃м · се изво жѫ его къ вамь
въньдаразумѣете · ꙗко въ

ѳашь · ѡнижевъпіахѫ · въ
зми възмирасп ниего · гл҃аи
пилать · цр҃ѣли ваше порасп
нѫ; ѿвѣщашѧ архіерене · не
имамы цр҃ѣтъ кмокесарѣ ·
то гд҃а же прѣдасть его имь, да
распнетсѧ · ко҃ д҃ стр҃т · поем
ше же іс҃а, ведошѧ · иносѧ кр҃ть
свои изыде, въ гл҃е мольбномъ
сто · еже гл҃етсѧ еврейскы го
лгоѳа · иде же пропѧшѧ его ·
и съ ними и на два · сѫдꙋ, и сѫдꙋ ·
по ср҃ѣ же іс҃а · написати тла
пилать, и положи на кр҃ѣѣ · б
ѣ же напи сань іс҃ назарѣни
нь, цр҃ь іоудейскь · сіѧ же ти тлѧ,
мнѡѕи прочъ тошѧ ѿ іудеи ·
ꙗко близь бѣ мѣсто гр҃а · иде
же распѧтсѧ іс҃ · и бѣ написаное
еврейскы · гръчьскы · и латини

не гл҃еши; не вѣси ли ꙗко вла
сть имамь распѧтитѧ. и
и власть имамь поустити тѧ.
ѿвѣща іс҃. не имаши власти
ни единожнамнѣ, аще не бы
ти дано съвыше. прѣ крⷭ҇тꙋ.
сего ради прѣда вы мѧте бѣ
болїи грѣхь имать. ѿ сего и
скаашепилать поустити его.
і оуде не же въ пїахъ гл҃ѧще. а
ще сего поустиши, нѣси другь.
кесаревь. въсѣкь иже цр҃ѣ се
бе творѧи, проти ~~вити~~
витсѧ кесарю. чти крⷭ҇тꙋ. пи
лат же слышавь се слово, и веде
въ ны іс҃а. и сѣдѧ на сѫдищи
на мѣстѣ гл҃емѣмь лїѳосѯо
тонь. еврейскы же гаваѳа.
бѣ же пѧтокь пасцѣ. ч҃ла бѣ ꙗ
ко шести. и гл҃а і оудеѡ҃м, се цр҃ь

ІС же ведевь мтрь и оученика ст
оеща егоже люблѣше · гла мтри
своеи · жено · се сн твои · потом гла
оученикоу · се мти твоя · и ѿтого ча
са поетъ е оученикъ ва своаси · при
ди ІѠ напре гла хи посемъ вѣди ·
ІС ꙗко · васе оуже савръшишесе
· пре крстоу да сабоудетсе писа
ние гла жеждоу сасоудже ст
олше плнъ ѡцта · ѡниже испл
нише гоубоу ѿцта · и натръстъ
вазнъзше · придеше каоустомъ е
го · егда претъ ѡцетъ ІС рече
· савршишесе · чати крстоу и прѣк
онъ главоу прѣдатъ дхъ · чати пе
велики ве ІОудеиже да не остане
тъ на кръсте телеса васоуботоу
· понеже петакъ бе · бе бо великъ
днъ тое соубоути молише пилат
а да прибиетъ голенихъ и вазмоу ·

сѣсы · прѣ крсту · глахѧ же пила
ту архѧ же не оудеистїи · не пиши
црь іоудеискы · нѫ ꙗко тъ рече црь
есмь іоудеискы · ѿвѣща пилать ·
еже писахъ, писахъ · воини же егда
пропѧша іса · приѧша ризы
его · и сътворишѧ четыричѧ
сти · комоу жо воинꙋчѧ · и хы
тонь · бѣ же хїтонь не съшьвень
съвышеистькань · рѣшѧ же къ
себѣ · не прѣдеремь его · нѫме
щемь жрѣбїе ѡ немь, комꙋ бѫ
деть · да събѫдеть сѧ писанїе
глѧщее · раздѣлишѧ ризы мои
себѣ · і ѡ іматиѕ смѣ мое и мета
шѧ жрѣбїе · воини же ꙋбо сїѧ
сътворишѧ · Стоахѫ же при
ѕа ѕа в врѣ ѡ, стоахѫ при крстѣ і свѣ ·
мти его · и сестра мтри его · мрїа
клеѡпова · и мрїа магдалини ·

ѕ

ѕ ѵ лїе стыхъ стртен ·

ть · прїиде же оубо и въ зѧтѣло ісво ·
прїиде же ни кодимь пришедъ къ ісоу
нощїѧ прѣжде · но сѧ смѣшенїе
изм ѹрнѣ но и алѡ и но ꙗ колїтръ
сто прїѧ ста же тѣло ісво · и ѡбви
стлѧри за ми съ арѡматы · ꙗко
ѡбычаи е іоудеѡмъ погрибати · бѣ
же на мѣсѣ иде же распѧтѧ, връ
ть · и въ връ тѣ, гробь новь · въ не
мже ни коли же, ни кто же по
ложень бѣ · тоу оубо пѧтка ра
ди іоудеискаꙗ ко близь бѣшѧ
гробь, положиста ісa · ко ч аі
стрть въ единже · в врѣмѣ ѡ единѧ
ѡ сѧ боть, марїа магдалини
прїиде за оутра · еще сѧщитъ
мѣна гробь · и видѣ камень
ѡ валень въ зѧтъ ѡ гроба · тече оу
бо и прїиде къ симѡну петру · и
къ другому оучнику его же люблѣ

ѕа
ѯг

еѵг з въ скрно.

ть придоше воини. и пръвомоу оубо п
ребише голени. и дроугомоу распе
томоу съ нимъ наисаже прише
дше. яко видеше его оуже оу
марша не пребише емоу голени
ю. на единъ ѿ воинъ копиемъ ребр
а емоу прободе. и абие изиде кръв
и вода. и видеви свидетелство
и истинно е свидетелство его. к
онадъ крстѹ. и та весть яко истин
ноу глеть. да ви вѣроу имете. бише
оубо сїа да сьбоудете писаніе кост
ь не ськроушитсе ѿ него. и паки
дроугое писаніе глеть. вьзрить на нь
его же прободоше. конць ѳмѹ стртномъ
ѕ а и чтѹ ѳмѹ. апе велики прїиди въ мѳ посих
ѕ в же еѵглїе аїстїи стрте. рьвре ме ѡно
моли пилата іѡсифь иже ѿаримате а
сїи оченикь ісовь. потаенъ же застра
іоудеикь. да възметь тело ісво. и повеле

пила

вврѣ ѿ марїа стоѧше оу гробавъ
нѣплачѧщи · ꙗкоже плакаашѧ ·
приничевъ гробь · и видѣ два аггла
въ бѣлахъ ризахъ сѣдѣща · и единьго
у ногу · и де же бѣле жѧлотѣло
іс во · и гла стае и ѡнѫ · жено что
плачешисѧ · гла и ма · ꙗко възѧ
га моего, и не вѣмь где положи
шѧ его, и сїѧ рекши, ѡбратисѧ
въ спа · и видѣ іс стоѧща · и не
вѣдѣше ꙗко іс е · гла е и іс · жено
что плачеши і · кого ищеши · она
же мнѣщи · ꙗко вртоградарь
е, гла ему · господи · аще ты въ
зѧлье сие го · повѣжды ми где
положи е сие го, и азь его възмѫ ·
гла е и іс · марїе · обращьшесѧ
бна гла ему раввуни · еже глет
сѧ оучителю · гла е и іс · не при
касаисѧ мнѣ сѧ мнѣ · не оубовъ

шѧ іс҃ · и гл҃а и ма · възѧшѧ гл҃
ѡ҃ гроба, и не вѣмь гдѣ положи
шѧ его · изыде же петръ и другы
оучн҃кь, и дѣста къ гробоу · теча
ста же ѡба въ купѣ · и другыи оу
чн҃кь тече скорѣе петра, и прїиде
прѣжде къ гробоу · и прининиь ви
ризы лежѧщѧ · ѡбаче не въниде
прїиде же симѡнь петръ въ слѣ
его, и въниде въ гробь · и видѣри
лежѧщѧ · и соударь иже бѣ на
на главѣ его · не съризами лежѧ
щь · нѧ ѡсобь свить на едином
мѣстѣ · тогда оубо въниде и дру
гыи оучн҃кь, пришеды прѣжде к
гробу · и видѣвь и вѣровавь · не
оубо вѣдѣхѫ книгы, ꙗко подоба
етьемоу из мр҃твы въскр҃нѫти
и доста же пакы къ себѣ, оучн҃ка ·
ко҃ з҃ въскр҃ному · Марїа же ·

бою надесѧте гл҃е мы близнець,
не бѣсъ ними егда пріиде іс҃. гл҃а
хѫже ему друѕи оучн҃ци. видѣхомъ
гл҃. онъ же рече имь. аще не вижѫ
на рѫкоу его ѩзвы гвоздвы гво
здныѧ. и въложѫ пръстамо его
въ ѩзвѫ гвоздиннѫѧ. и въложѫ
рѫкѫ моѫ въ ребра его, не имѫ
вѣрь. ко҃ ве҃ па҃. и подн҃е ѡсми҃. па
кы бѣхѫ въ нѧтръ оучн҃ци его, и
ѳомасъ ними. пріиде іс҃ дв҃ерем
затворенномь, и ст҃а посрѣ. и ре
мирь вамь. потомъ гл҃а ѳомѣ.
принеси пръстаь твои самои ви
жь рѫцѣ мои. и принеси рѫкѫ
твоѫ, и въложи въ ребра моа.
и не бѫди не вѣрень нѫ вѣрень.
и ѿвѣща ѳома. и ре
ему. гь мои, и бъ мои гл҃а ему іс҃.
ѩко видѣвмѧ, и вѣровѫщѧ.

зыдохъ къ ѡц҃у моему · и дижекъ бра
тіи моеи, и рѣци имь · въсхожѫ
къ ѡц҃у моему · и ѡц҃оу вашему ·
и б҃у моему · и б҃у вашему · прїи
де же марїа магдалини повѣда
оуѫщи оучн҃ком ꙗко видѣга, и
сїа рече еи · ко҃ и въскрн҃ому · сѫщоу же
ѕа҃ ѕе҃ в врѣ҃ѡ сѫщу позѣ же въ тъ днь
въ единѫ ѡ сѫботь, дверемь за
твореномь · и де бѣхѫ оучн҃ци
събранистра радиі оудеискѫ · прїи
де іс҃ и ста посрѣ · и гл҃а имь мирь
вамь · и се рекь показа имь рѫцѣ
и ребра всвоа · и възрадовашеже
сѧ оучн҃ци видѣвше га · рече же
имь іс҃ пакы, мирь вамь · ꙗко же
послама ѡ҃ць · и азь посилаѫ ва,
и се рекь дунѫ, и гл҃а имь прїимѣ
дх҃ь ст҃ь · и имже дръжите, дръжѫ
тсѧи · ко҃ оу҃ н҃ ѳѡ мажеединь ѡ҃о

ѧшѧ ничьсо же · оутрѹже бывшѹ, 267
ста іс прибрѣзѣ · и не познаша
оучнци ꙗко іс е · гл҃л оубо имь іс ·
дѣтие, е да что снѣдно имате ·
ѿвѣщашѧ же емоу, ни · он же
р҃е имь · въвръзѣте ѿдесныѧ
странѧ кораблѣ мрѣжѧ · и ѡ
брѧщетѧ · въвръгошѧ же, и
к томоу не можаахѧ привлѣщи
е ѧ ѿ множьства рыбь · гл҃аше
оучнкь тъ его же люблѣше іс
петрови, гь е · симон же пе҃зь
слышавь ꙗко гь е и пендїтомь
прѣпоасаса · бѣ бо нагь и въвръ
же сѧ въ море · а дрѹзи оучнци
корабльцемь прїидоша · не
бѣхѫ бо далече ѿ земла · нѫ ꙗко
двѣ стѣла кв҃ · влѣкѫще и мрѣ
жѫ рыбь · ꙗко же изъ влѣкоша
на земла · видѣша ѡгнь лежѧ

ѡ҆ѧ҆ж҃е нѣсѫ писана въ книгаси.

бл҃же ни не видѣвше, и вѣро
вше мнѡ гл҃же оубо, и инази
менїа сътвори і҆с҃ прѣ оученїи
своими. сїѧ же писана быш
да вѣруете ꙗко і҆с҃е сн҃ь бж҃їи
и да вѣрующе живота имате
въ имѧ его. ко҃ ѳ҃ въ. интипл
ѕ҃а ѕ҃ѕ ввра ѡ҃, вꙗвисѧ і҆с оучникомь
своимь въ стаѡ мр҃твы. на
мори ѳ҃ їверїадьстѣмь. ꙗви
же сѧ сице. и бѣхѫ въ купѣ си
моньпетръ. и ѳ҃ ѡмаглемы
близнець. и на ѳанаиль иже
бѣ ѡ҆ канаѳаилїискыѧ. и сн҃а
зеведеѡва. и инаѡ҆ оучникь его
два. и гл҃а имь симоньпетръ
идѫ рыбы ловити; и гл҃а [illegible]
емоу, и д҃ѣ имы с тобоѫ. и [illegible]
дошѧ же, и въсѣдошѧ ал҃бїевъ
кораблъ. и въ то[illegible] нощь, не

ѥѵ҃ і҆ вер҃ерно

268

блѧтѧ · гл҃ѧ ему пасиагньцѧ
моѧ · гл҃ѧ ему пакы второе
симоне іѡнинь любишилимѧ ·
емоу е҆ и҆ гн҃и · ты вѣси ꙗко люблѧ
тѧ · гл҃ѧ ему пасиѡвцѧ моѧ ·
гл҃ѧ ему · третіе · симоне іѡни
нь любишилимѧ · ѡскръбѣ
же петръ ꙗко рече ему третіе лю
бишилимѧ · и рече ему · гн҃и · ты въ
сѣ вѣси, ты вѣси ꙗко люблѧ
тѧ · гл҃ѧ ему іс пасиѡвцѧ моѧ ·
а҆мнь а҆мнь гл҃ѧ тебѣ · е҆да бѣю
нь поашесѧ (самъ) и хожаашеꙗ мо
же хотѧшѧ · егда же състар
ешисѧ въздеши рѧцѣ твои, и и
нь тѧ поашеть, и ведеть ꙗ мо
же не хощеши · се же рече на знаме
нꙋѧ ко еѧ съ мр҃тіѧ прославить
бг҃а ко҃ г҃ ѕі · и се рече гл҃ѧ ему, грѧди
по мнѣ · обращь же сѧ петрь, в

щь и хлѣбь. гл҃а и мь і҃с, при се
сѣте ѡ рьбь ѧ стеннѣ. и въ лъ
зже симонь, и извлѣче мрѣжѧ
на земля. плъна велик ы рыбь.
ст҃о и пѧ де сѧ и три. и то ликѫ
сѧщу не протръже сѧ мрѣжѧ
гл҃а и мь і҃с. пріидѣте ѡбѣдуи
те. ни един же ѡ оучн҃ікь смѣл
ше и стѧзати его, ты кто еси.
видѣще ꙗко гь е, пріиде же
і҃с и пріѧть хлѣбь, и да и мь.
и рыбѫ такоже. се оуже третіе
ꙗвисѧ і҃с оучн҃ікѡ свои свои мь
въстаѡ мр҃твы. ко҃ і въ ѕ гда
же ѡбѣдовалша. гл҃а симо
ну петру. в врм҃ѣ ѡ҃, ꙗвисѧ і҃с
оучн҃ікѡ свои мь въстаѡ мр҃твы
и гл҃а симѡну петру. симѡне
і ѡ нинь любиши ли мѧ паче
си: гл҃а ги. ты вѣси ꙗко лю

ѿ бг҃о словꙋ и м҃ѵ. и г҃е ѕі. и в сѫ и ци

местити пишемых книгъ. аминь. — конецъ
въсе и аимꙋ въскрⷭ҇номоу. и бгоу словꙋ. еже
ѿ іѡанна стое еѵⷢ҇лїе изадстьсе полет
ехъ лв хва възнесенїа въпатме ѡстрове.
стихов дв҃е писꙋщь и трїста. —

Сказанїе прѣѥщаѧще

въсего де
число еѵⷢ҇лское і еѵⷢ҇листом прѣтїе ѿкоудꙋ
начинають и до гдⷭ҇е стають. —

Ведомо да е чьтетсе редь ѿ іѡвана стго
еѵⷢ҇лїа. въ нехъ семих. сьчинаемих ѿвел
икїе недѣ пасхи. разве некоихъ трех дни. — ѿ
маѳеа же стое еѵⷢ҇лїе чьтитсе ѿ поне нци
еже е стго дха. до пе повьзвижени крⷭ҇т
а. ѡбходитересе въ седмицах. зі. иже ꙋбо
аі. имать ѿ маѳеа на васькь чатомое
еѵⷢ҇лїе. ѿ седмица же ві еже ѿ марка е
ѵⷢ҇лїе. въ петих днехъ чьтетсе. въ сꙋботꙋ
же инде. паки маѳеи чьтетсе. до кончини
зі. седмицамь. и ꙋбо зі седмица соⷢ҇ инедь.

дѣоучн҃ка его же любл҃ѣше
іс въ слѣдѣидѫщѫ. иже въ зле
же на вечерь на прѣсне его, и рече
гн҃. кто есть прѣдаѫ и тѧ. сего
видѣвь петръ гл҃а іс҃ви. гн҃ь
же что. и гл҃а емꙋ іс҃. аще хощѫ
да тъ прѣбываеть дондеже
пріидѫ. что есте, бѣ ты помнѣ
грѧды. изыде же слово се въ
братіѫ, ꙗко оучн҃ къ тъ не оу
мрет. и не рече емꙋ іс҃ ꙗко не оумрет
иѫ аще хощѫ томꙋ прѣбыв
дондеже пріидѫ, что есте бѣ
ѯ҃а ѯ҃и чтн҃ бг҃о словꙋ на ѵр҃ съ не оучн҃к
свѣтелствꙋѫ и ѡсих. иже на
писасіѧ. и вѣмь ꙗко истинно
свѣтелство его. сѫт же инна
многа елика сътво іс҃. ꙗже аб
по единомоу писана бывлѫ,
ни самомꙋ мнѧ ~~[illegible]~~ ем и роу въ
въсемꙋ

мѣстити пишемыхъ книгъ а мнѣ:
же ѡ Іѡанна стго е благовѣстіе
изда полѣтѣ хва възнесенія.
лв. въ птмѧ острѹвѣ.
стихов, двѣты сѫщи и триста.
Въ борникъ ві мь мцемь. показа
зоу ѫглавыко емѹ жо еѵ лію избра
нны празникомь влчны. мцъ се
имат дни л. днь имат чл ві и но ві.
Начѧто къ новѹ лѣтѹ. и памѧть прпбна
го ѡца нашего симеѡна стлъпника
ѵ лѹ г ді. и стомѹ еѵ мг мг с стго
мнка маманта. и прпбна іѡанна
по. еѵ іѡ г н с стго омника анитима
ѵ іѡ г лѕ с стго сщенномнка вавѹлы
еѵ лѹ г зз с стго прорка захарїѫ ѡца
прстчѧва. еѵ мг лѕ и амѧ чюдесѧ
ывшаго въ коласа и въ хонѣ
охаггла михаила. еѵ лѹ г на.
прстыѫ влчцѫ нашѫ бцѫ р ѹ ро

таѥмо имѣть. зѣѣже маѣлѣйшїй тьстѣи
зѣ сѣмѣнѣмь матѳ·ѳ·ѥѡвить. пѣ ѳфе ѣ·
ѥсть выбѣрь пасха· ѩфебо вамь пѣ
а боудѣ пѣ ѧ·ѣ·ѣ·ѣ

въва сѧ земля и зыде вѣщаніе сн҃ъ іа по вѣ
доую ж҃ слав ж въ седы. еѵ҃ іѡ г҃ з҃ з҃ на ѵ҃ іѡ г҃ з҃ а
пр҃пдбнаго ѡц҃а нашего хариѳона исповѣд
ника. на ѵ҃ пр҃ѡ гла ч҃ тн҃а пр҃ѣ г҃мь съмр҃ть
пр҃пдбны сн҃ то въ з҃ мь гв҃и ѡ въ сѣ. въ се
ды. еѵ҃ г҃ кд на ѵ҃ м҃ м҃ г҃ с҃тго сщ҃енно
моученика григорія великыѧ арменыѧ. еѵ҃ м҃ р҃ г҃.
м҃ць ѡ҃ и м҃ а дни ла дн҃ь и м҃ а ч҃ а л҃ г҃ а нощь г҃і
с҃тго апл҃а ананіѧ. и пр҃пдбнаго романа пѣ
пѣвца. еѵ҃ лѵ҃ г҃ на. с҃тго сщ҃енномѵнка кѵ
приана. и с҃ты жѵстины дв҃ы. еѵ҃ лїе іѡ г҃ з҃.
с҃тго сщ҃енномѵнка діѡнісіа ареѡпагита
еѵ҃ лїе м҃ г҃ не. с҃тго апл҃а ѳѡмы. еѵ҃ лѡ г҃ з҃ е
с҃ты и великомѵнкь сергіа и вакха. еѵ҃ лѵ҃ г҃ р҃ ѕ.
с҃тго апл҃а филиппа единого ѡ з҃ діаконь. и
пр҃пдобнаго ѳеѡфана исповѣдника. еѵ҃ лѵ҃ г҃ н҃
въ грѣ ѧдѧщѧ не попамѧти с҃тго апл҃а фи
липа. памѧть сътварѧемы с҃ты ѡ ц҃ь сѣма
го сьбора служба з҃ не попл҃. с҃тго мѵнка
лоѵна настѵника, еѵ҃ г҃ р҃ г҃і. с҃тго апл҃а е

лє

гла д помѣнѧ имѧ твое въ осѣ. Слыши
ѳ дъщи и въсе дых еѵ клѵ гнд: Стыхъ
бгоѡ цы іаѡка маианы. еѵ лѵ лѳ
аі прпбныѧ тпрѣ наѳеѡры. еѵ іѡ гки
з прѣвъзвиже крста еѵ ма лѳ. Не
гі прѣвъзвиж крста. еѵ іѡ гѳ. Обновленіе
въскрсеніе хаба нашего. и стго мнка кор
ді нилїа сътника. еѵ мѯз. Въсемирное
възвиженіе чьстнаго и животворѧ
щаго крста. и ѵ прогла д видѣшѧ въсик
нци земля спсе. Съ въспоите гви пѣ
ѕі въсе диханіе. еѵ іѡ гл мв ѵ еѵ іѡз.
Стыѧ вѣ комнцѧ ефимїѧ. еѵ лѵ гл лс
Сѧ по възвижении крста еѵ іѡ гл.
к Не позвижи крста. еѵ мг лз. Стго
кв мнка евстатїа. еѵ лѵ гр ѕ: Стго
кг мнка фокы. еѵ іѡ лг. Зачатїе чьстнаго
кд го іѡанна прдтчѧ. еѵ лѵ г. Ст ѧтї
кѕ во мнцѧ ѳеклы еѵ мг грд: Прѣставле
ніе стго іѡ бго слова еѵ листан ѵ пр

лѳ

к ѵ҃ лсталукы. еѵ҃ лу҃ г҃ нл҃ Ст҃го велико
ка мнка артемїа. еѵ҃ лу҃ г҃ рѕ҃ Прѣпо[д]наго
ѡц҃а нашего ларїона великаго. еѵ҃ лїе
кв їѡ г҃ рк҃д. И же въ ст҃ы ѡц҃а нашего аве
кг ркїа. еѵ҃ їѡ г҃ лѕ҃. Ст҃го апл҃а їакова брат
кд бж҃їа. еѵ҃ м҃ г҃ нѕ҃ Ст҃го мнка арефи
кѕ и иже съ нимь. еѵ҃ лїе м҃ г҃ ли. Ст҃го вѣли
комнка димїтрїа. и въспоминанїе троу
н҃у еѵ҃ лу҃ рѕ҃ на у҃ м҃ г҃ кз҃ и стому ї ѡ сл҃а нв
мц҃ь новрїе. и м҃а дни л҃. дн҃ь и м҃а ч҃а і
и нощь ді Ст҃ы бесребрьникы козми
д и дамїана. еѵ҃ м҃ г҃ лд҃ ѡ по Ст҃ого ѡц҃а нашего
и исповѣдника, еѵ҃ лу҃ г҃ ѯд҃ Съборъ арха
г҃гла михаила. и прочїих бесплътни
ві н҃у еѵ҃ м҃ г҃ оє н҃у лу҃ г҃ на Иже въ ст҃и ѡц҃а
нашего їѡ млтиваго. и прпбнаго ѡц҃а
гі нашего нила. еѵ҃ м҃ г҃ і Иже въ ст҃и ѡц҃а
нш҃его їѡ злато оу҃го Тро г҃ла д҃о у҃та моя
възглѧть прѣмѫдро с҃ оуслышите сїа
въ сиѧзыци. въ седы. еѵ҃ їѡ ан г҃ лє н҃у їѡ г҃

Стго прка малахїѧ. и стго мнка
гордїа. еѵ мг е. Сты апль о еѵ лѹ гна
прѣдѣ просщ҃е: Не просщ҃е еѵ мг л:
въ начерїе просщенїа. еѵ лѹ гд. Стго
бго ꙗвленїа габа и спса нашего іѹха.
Наѵр прла д. Мѡре видѣ и побѣже с
что тне мѡре да побѣже. Въ седы еѵ іе
мг гла. Наѵ мг ѕ. Съборъ чьстнаго прка
и прдтчѧ и крстлѣ іѡ. еѵ іѡ гг. Сѫ по
просвѣщенїе, еѵ мг з: Не попросщ҃е
еѵ мг и: Прѣбнаго ѡца нашего ѳеѡ
досїа ѡтщежителѣ. слѹ секи. Стыѫ
мнцѫ татїаны. еѵ іѡ гл. Сты
моѵникъ ермила, и стратоника. еѵ лѹ гр ѕ
прпдбныхъ ѡцъ нашихъ иже въ сина и раитѹ
избїе ны мг мг. Прпдбныхъ ѡцъ нашихъ па
влатиѳенскаго, іѡ колибника. еѵ іѡ г
о з. Поклоненїе чьстнымъ веригамъ
стго пеѳа. еѵ іѡ гз з. Прпдбныхъ ѡцъ нашего
великаго андонїа великаго. Служба его

лѹ лѹ г рѕ · Стыхъ трех о пра дала
еѵ лѹ гзь не стыхъ ѡць · еѵ лѹ гл оѕ ·
к Стго сщенномнка игнатїа бго носца
еѵ мг ма · Сж прѣ рожь хвѣ · еѵ іе ѳ гл
не прѣ рожь хвѣмь еѵ мг а въ навечерїе
кд
ке рожь хва, еѵ лѹ гє рожь поплъти гл ба и спа
нашего іѵха на ѹ прогла д и счрѣва прѣ
же дньнцѧ ро сре гь гви моемоу въ сако
кѕ ды · еѵ мг гв · Соборь прстыѧ бце еѵ ѳ
гд · Сж порожь хвѣ · еѵ мг мѕ · не порожь
кз хвѣ, еѵ мг гд : Стго апла прьво мчка
кѳ нархїдїа настефа · еѵ мг пз · Стїи
млнць избїеныи ѡ і рода дїти сѹщь еле
мг гд мцс · и мадни ла · дньи мать чьі анѡ дї
а Иже поплъти ѡбрѣзанїе гл ба и спа на
шего іѵха · и памѧ иже въ стїи ѡца на
шего василїа великаго на ѹ прокимень
оустамо въ зглѧ прѣ с оуслишите сїа
в въ седы · еѵ іѡ гле · на ѹ лѹ г ѕ · Стго
силвестра папы римскаго · еѵ іѡ и

ни сѣ ікн · Н жѣ къ ѣтыѣ ѡцꙋ нашн ѳ ѳ ѳ
ѳ ѳ ѳ
ѳ ѳ ѳ

Ѹ мнїѥ имать дни · л҃ · а҃ · ѡ҃ · ѩ҃ · ѯ҃ · ѳ҃ · ѱ҃ · ѳ

ЄУ̃ А҃ ГЛ̃ ПР̃ ПРѢШЕСТВІЄ ГДНЕ ВЪ ЕГИПЕТЪ СНА
ШЕСТВІЄ ІЕ҃ХА НАУРНИ ПРО҃РЦА ГЛ҃А Д҃ ГЛАВЪ НЕ҃ ЄВРЕЙСКОЕ
ѠБНОВЛЕНИЕ ПЯТОЕМЬ · ЄВ҃ ТВОА СЖ НЕБЕСА И ТВОА ЄСЖЕМЛА
ВЪСКОЛЫХАНІЄ · ЄУ̃ ЛІЄ Л ОУ̃ А҃ МЕ НАЛИТОУРГІИ М҃А ѲУ
ОУСТРЕМЇЄПРО҃РЦЫ ЖВЛЩЖ НАШЖЕЩЖ НАУРНИ ЄІ
ПРО҃РЦА Д҃ ПОМЪНЖ НИМАПРВОЄ СЛЫШИ ДЩІИ
НВНЖЬ · В҃ ВСЕДЫХАНІЄ ЄУ̃ ЛІЄ Л ОУ̃ А҃ Д҃ НАЛИТЪ
РГІИ Л ОУ̃ А҃ НД҃ С ПТГО МНКА ДНОМИ ДАЙ ПРѢ
ПЕС҃НІЄМЕРЖКОПТВОРЕНАГО ѠБРАЗА ГА НАШЕГО
ІС ХР҃А · ѠБЕДЕСАВЪКО СТАЛЬТИНЫ ГРАДЬ · ЄУ̃ Л Ѳ
ТЛ҃ МИ С ТЫ МНКЬ ФЛОРА Н ЛАВРА · ЄУ̃ Л ОУ̃ Г҃ ЗГ
ПРИ ЄСЕНІЄМОЩЕМЬ СТГО А҃ ПЛАВАРѲОЛОМЕЯ ІСЄ
ЙСТО А҃ ПЛА ТГНТА · ЄУ̃ ЛІЄ М҃ А҃ АІ ОУСТЪ ІСНОВЕ АІѲ
ЛІЄ Ѵ ГНЫА ГЛАВЫ ІѠАННА І СТЛЪ М҃ АУРНИ ПРО
ТЛ҃ А҃ В҃ ВЪВЕСЕЛИТСА ПРАВЕДНІЙ ГО҃ УСЛЫШИ БЕГЛА
ВЪСТ В҃ ВСЕДЫХАНІЄ ЄУ̃ ЛІЄ М҃ А҃ НЗ҃ НАЛИТОУРГІ
М҃ ТЛ҃ ІСД · ПОЛОЖЕНІЄ ЄСТЬ СТАГО ПОА СА ПРѢСТЫ ЛЧ
БЧЄ ЄУ̃ ЛІЄ Л ОУ̃ А҃ Д҃ ІСО҃ ВІ ТМЫ МЩЕМЬ
ОУ СЛ҃ АЗ҃ І РАЗЛЫЧНАМАВЪ СЪКІЖ ПОТРѢБЖ
ПАСЧЕНІЄ МАСЛУ З ПОВЬ ЄУ̃ А ІѠ ТЛ҃ АІ
ЄУ̃ В Л ОУ̃ С҃ А · ЄУ̃ Т М҃ ТЛ҃ ЛѢ ПО ЄУ̃ А Л

Июлие имать дни ла. дн имать часъ
ді апошь і. Стии безсребрникъ до творцъ
козми и дамиана еѵ мѳ гла лд. положе
ризе и поасу престие бце еѵ лоу гла д
Преподобнаго ѡца нашего андрея крис
каго еѵ лоу гла кд. Преподобнаго ѡца наш
его атанасия афонъскаго наоурни еѵ лоу
гла кд. Налеурьгии мѳ гла мг. Стго ве
лико моученика прокопия еѵ мѳ гла лѳ. С
тие велико мчнице евфимие еѵ лоу гла лг.
Стого мченика кѵрика и оулити мат
ре его еѵ мѳ гла ог. Стого сещенно мченика
аѳиногена. Исти хъ ѡцъ ѕго сабора. Слоу
жба васе васеделе. пред н цж. Стие велико
мчнице марини еѵ мѳ гла рд. Стого и славнаго про
рока илие еѵ лоу гла дс. Сти марие магдалини е
ѵ лоу гла лд. Оуспение стие анни матере стие бце
еѵ лоу гла лѕ. Стого велико мченика пантелемо
еѵ іѡ гла нв. Предпразднство часнаго крьста ис
таго праведнаго евдокима еѵ мѳ гла рві. Мцъ авъ
оуста имать дни ла дн имать ча гс апшь лі. Сти мченика

а в і д е ѕі ѕі к кв ке кѕ ла

277

ѡ҆ запалени ЕѴ лоу гла ѯѳ. О васакомъ про
шени ЕѴ лоу гла ва пв. На исповедание чл҃ко
ЕѴ лоу гла ѻи. На исповеждь женамъ ЕѴ лие
іѡ гла кн. Страха ради ЕѴ лие мт гла кз лоу
гла лз.

Сказание Сѵнаксарѣ

Данъ длъжанъ ие гла ЕѴ недѣлѣ васего лета ва
свѣтие и великие недѣле пасхи. ЕѴ іѡ гла а.
вечеръ іѡ гла ѯе. поне а. вто. лоу. ва рги.
нови іѡ гла в срѣ ЕѴ іѡ. четто ЕѴ. іѡ. гла и.
гла д. петто ЕѴ іѡ гла з. сѹ. ЕѴ. іѡ. гла аі.
не в ѳомина. ЕѴ каѹтрани а. каѹ ЕѴ іѡ гла ѯе
поне ЕѴ іѡ гла ѕ срѣл. вто. ЕѴ. іѡ гла і.
ЕѴ іѡ гла еі. четто ЕѴ іѡ гла ѕі.
петто ЕѴ іѡ гла зі. сѹ ЕѴ іѡ гла ѳі
не г мироносицъ ЕѴ каѹтрани г каѹ ЕѴ мт гла ѯѳ
поне ЕѴ іѡ гла еі. вто ЕѴ іѡ гла ке.
срѣ ЕѴ іѡ гла кѕ. четто ЕѴ іѡ гла кв.
петто ЕѴ іѡ гла кг. сѹ ЕѴ іѡ гла нв.
недѣле д. раслабленемъ ЕѴ каѹтрани д. калетоурги ЕѴ

ѿ по єѵ в м҃ ѧ кг єѵ гл оу ѧ м҃ - єѵ д
єѵ є м҃ ѧ ка єѵ ѕ л оу ѧ лѳ єѵ з м҃ гла ѕі
єѵ лїа памѧтемь ст҃ымь прѣ ст҃ѣ бцы [illegible]
лоу ѧ д на литхргїи лоу ѧ нд - на ѡсвѧщенїе
цр҃кви. єѵ іѡ ѧ лз м҃ ѧ ѯз бесплѣтникъ єѵ
лоу ѧ на м҃ ѧ нв. а плѡмь м҃ ѧ лд лоу на
пророкомь лоу ѧ д матѳе ѧ лѕ моучи
комь м҃ ѧ лѕ. ѵ ѧ рѕ. и мд іѡ ѧ нв
мнницамь женамь єѵ м҃ ѧ ѯв м҃ ка єрархѡм
єѵ м҃ ѧ аі іѡ ѧ лє. и лѕ прпбнымь єѵ м
ѧ і. и мг лоу ѧ кд. и нв. и ѯз. и оз м҃ ѯѳ
свщенномнникомь єѵ м҃ ѧ мд іѡ нв
прпбномнникомь. єѵ м҃ лн ѵ ѧ ѯд бѣсе
мѫмонахь. єѵ м҃ ѧ лѳ и мг м҃ ѧ лз преподобн
женамь єѵ м҃ ѧ рд ѵ ѧ лг. на имѧщаѧ дѣтъ
недѫжень. єѵ м҃ ѧ кн. и ов м҃ ѳі. забощ
єѵ лїе лоу ѧ м҃ іѡаннь гі о недѫгоующи
женамь. єѵ м҃ ѧ кѕ м҃ ѧ ка оуспшимъ
єѵ лїе іѡ ѧ єі. и ѕі. и ка. и кв. и лг. трѹса ра
єѵ м҃ гла кѕ забѣдаждие єѵ м҃ гла на ѡ на
єрикъ єѵ м҃ гла на ѡ побѣде цремъ єѵ м҃ гла ка

недѣле ві. ѣѵ҃лиѥ.
ѿ ѳе ѣѵ҃ мц҃ гла аі.
ѳе ѣѵ҃ мц҃ гла гі.
ѕ҃ ѣѵ҃ мц҃ гла ѣі.

недѣле гі ѣѵ҃лиѥ.
ѿ ѳе ѣѵ҃ мц҃ гла ѕі.
ѕ҃ ѣѵ҃ мц҃ гла ѵі.
ѕ҃ ѣѵ҃ мц҃ гла іе.

недѣле ді ѣѵ҃лиѥ.
ѿ ѳе ѣѵ҃ мц҃ гла. іѣа
ѕ҃ ѣѵ҃ мц҃ гла іѣѣ
ѕ҃ ѣѵ҃ мц҃ гла іѣѕ

недѣле ѣі. ѣѵ҃лиѥ
ѿ ѳе ѣѵ҃ мц҃ гла іѣз.
ѕ҃ ѣѵ҃ мц҃ гла іѣѳ.
ѕ҃ ѣѵ҃ мц҃ гла лв

недѣле ѕі ѣѵ҃лиѥ
ѕ҃ ѣѵ҃ мц҃ гла ра

матѳеа гла ѳ҃.
ѿ ѳе ѣѵ҃ мц҃ гла ві.
ѕ҃ ѣѵ҃ мц҃ гла аі.
ѕ҃ ѣі ѣѵ҃ мц҃ гла ѕ.

матѳеи гла п҃ѕ.
ѿ ѳе ѣѵ҃ мц҃ гла. ѕі.
ѕ҃ ѣѵ҃ мц҃ гла ѳі.
ѕ҃ аі ѣѵ҃ мц҃ гла ѕг

матеи гла пѳ҃.
ѿ ѳе ѣѵ҃ мц҃ гла іѣв.
ѕ҃ ѣѵ҃ мц҃ гла. іѣѳ.
ѕ҃ ѣі ѣѵ҃ мц҃ гла ѕѕ.

матѳеи гла. ѕв.
ѿ ѳе ѣѵ҃ мц҃ гла. іѣѳ.
ѕ҃ ѣѵ҃ мц҃ гла л
ѕ҃ ѕі ѣѵ҃ мц҃ гла. ра.

матѳеи гла ре.
ѕ҃ ѣѵ҃ мц҃ гла вѳ.

поле ѕі ѩже к҃ валѵ ѣѵ҃. ѡлѡ ѩ҃ т
алѵ гапй вас҃ ѣ ѳлѡ ѩ҃ пат҃ лоѵ лѣтоѵ л
оѵ҃ поле ѳ҃ ѣѵ҃ лоѵ гла ѿ ѳе ѣѵ҃ лоѵ гла аі

ѻ҃не ЄѴ м҃ гл҃ н҃ѳ. ср҃е
г҃. м҃ гл҃а ѯ҃а. пе҃ ЄѴ
гл҃ ѯ҃г. — не҃ зі ЄѴ лоуіса гл҃ѳ лоу гла (рг)
ЄѴ м҃ гл҃а м҃ѳ
ЄѴ м҃ гл҃а ѯ҃е.
пе҃то ЄѴ м҃ гл҃а ѯ҃и
лоу гл҃ ре҃. не҃ ні месо поусть. ЄѴ м҃ гл҃а рѕ
по҃не сирни ЄѴ лие
в҃то ЄѴ лоу гл҃а.
соубота ѳі сирна :.
не҃ де҃ ѳі сирна.
Въ среже и҃ пе҃ н҃ѕ ЄѴ лие
ЄѴ лие стие мцѹ :.
и҃ ст҃о моу ѳеѡдороу :.
не҃ а҃ ЄѴ іѡ гл҃а. е҃ :.
не҃ в҃ ЄѴ м҃ гл҃а. ѕ҃ :.
не҃ г҃ ЄѴ м҃ гл҃а. лз҃ :.
не҃ д҃ ЄѴ м҃ гл҃а. м҃ :.
не҃ е ЄѴ м҃ гл҃а. мз҃.
ЄѴ іѡ гл҃а. лѳ :.
плоу и҃ про гл҃аъ д҃ с
ги҃ гъ нашъ :.

в҃то ЄѴ м҃ гл҃а ѯ҃. ч҃то
ЄѴ м҃ гл҃а ѯ҃в. соу зі ЄѴ
лоу гла (рг)
в҃то ЄѴ м҃ гл҃а ѯ҃д
ч҃то ЄѴ м҃ гл҃а ѯ҃ѕ
ЄѴ ні месо поусть ЄѴ
лоуа гл҃а ѕ҃
те҃т ЄѴ лоу гл҃а ри
ЄѴ матеи гл҃а ѕі.
ЄѴ лие м҃ гл҃а ѕі :.
по оу ста воу по велике.
Въ соу а҃ ЄѴ м҃ гл҃а і :.
ЄѴ іѡ гл҃а п҃в :.
соу в҃ ЄѴ м҃ гл҃а. ѕ҃.
соу г҃ ЄѴ м҃ гл҃а. и҃ :.
соу д҃ ЄѴ м҃ гл҃а ла :.
соу е҃ ЄѴ м҃ гл҃а л҃е.
соубота ѕ҃ лазарова
не҃ ѕ҃ цвето носяна.
и҃ зоустъ младенацъ :.
въ сакеоз и҃ хаканиа

282

[illegible]

282

[illegible]



БИБЛИОТЕКА
МАТИЦЕ СРПСКЕ

Стемелие сакрхзи лоунними
исланчними непатами изакона
Фаска



БИБЛИОТЕКА
МАТИЦЕ СРПСКЕ

БЪЛГАРСКА
МАТИЦА ОРЕШЕ



Библиотека Матице српске
ФФ IV 1